

**Hallituksen esitys eduskunnalle Liettuan kanssa tehdyn Eurooppa-sopimuksen eräiden määräysten hyväksymisestä**

**ESITYKSEN PÄÄASIALLINEN SISÄLTÖ**

Esityksessä ehdotetaan, että eduskunta hyväksyisi Luxemburgissa 12 päivänä kesäkuuta 1995 tehdyn Eurooppa-sopimuksen Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Liettuan tasavallan välisestä assosioinnista.

Eurooppa-sopimus kattaa vapaakaupan ohella poliittisen vuoropuhelun Liettuan ja Euroopan unionin välillä. Se sisältää myös määräyksiä muun muassa työvoiman liikkuvuudesta, yritysten perustamisesta, palvelujen kaupasta, maksuista ja pääomista.

Sopimus sisältää edelleen määräyksiä, jotka liittyvät yhteistoimintaan eri aloilla ja niihin liittyvien säännösten kehittämiseen ja parantamiseen. Johtavana periaatteena on pyrkimys

Liettuan lainsäädännön yhdenmukaistamiseen Euroopan yhteisöjen säännösten mukaiseksi. Tavoitteena on parantaa asteittain Liettuan liittymisvalmiuksia unioniin. Eurooppa-sopimuksen johdannossa osapuolet tunnustavat, että Liettuan lopullisena tavoitteena on jäsenyys Euroopan unionissa.

Esitys ei liity valtion talousarvioesitykseen. Esitykseen liittyy ehdotus laiksi sopimuksen eräiden määräysten hyväksymisestä. Laki ehdotetaan tulevaksi voimaan samanaikaisesti sopimuksen kanssa. Sopimus tulee voimaan sen jälkeen, kun kaikki sopimuspuolet ovat hyväksyneet sen omien menettelyjensä mukaisesti.

**YLEISPERUSTELUT**

**1. Nykytila ja sopimuksen merkitys**

**1.1. Liettuan Eurooppa-sopimuksen tausta ja valmistelu**

Euroopan yhteisö on tehnyt kuuden Keski-Euroopan maan (Bulgaria, Puola, Romania, Slovakia, Tšekki ja Unkari) kanssa niin sanotut Eurooppa-sopimukset. Ne ovat laaja-alaisia jaetun toimivallan sopimuksia, jotka kattavat vapaakaupan lisäksi poliittisen vuoropuhelun ja määräyksiä yhteistyön kehittämisestä monilla aloilla. Ne eivät kuitenkaan ole laajuudeltaan ja kattavuudeltaan ETA-sopimuksen veroisia. Kaikkien Eurooppa-sopimusten johdantoon sisältyy maininta Euroopan unionin jäsenyydestä kyseisten maiden lopullisena tavoitteena.

Eurooppa-sopimukset ovat EY:n perustamis-sopimuksen 238 artiklan nojalla tehtyjä assosiointisopimuksia. Ne ovat jaetun toimivallan sopimuksia (ns. sekasopimuksia), jotka sisältävät sekä yhteisön että jäsenmaiden toimivaltaan kuuluvia asioita. Eurooppa-sopimusten kauppapoliittisten määräysten osalta yhteisön toimivalta on yksinomainen. Useimmat muut sopimuksen kattamat yhteistyöalat sen sijaan sisältävät myös jäsenmaiden toimivaltaan kuuluvia asioita. Sopimukset edellyttävät sekä yhteisön että jäsenmaiden hyväksymistä. Sopimukset ovat pääperiaatteiltaan samantyyppisiä mutta sisältävät tiettyjä maakohtaisia eroja.

Liettuan ja Euroopan yhteisöjen välillä on ollut voimassa vapaakauppasopimus vuoden 1995 alusta lukien. Suomen kannalta jäsenyyden tuoma muutos ei ollut merkittävä sillä Suomen ja Liettuan välillä oli jo vuodesta 1993

voimassa vapaakauppasopimus (SopS 116—117/92), joka sisällöltään pitkälle vastaa EY:n tekemää sopimusta.

Liettua aloitti neuvottelut Eurooppa-sopimuksesta yhdessä muiden Baltian maiden kanssa vuoden 1995 alussa. Neuvottelut saatiin valmiiksi Viron osalta helmikuussa 1995 ja Latvian sekä Liettuan osalta maaliskuussa 1995. Sopimukset parafoitiin 12 päivänä huhtikuuta 1995 ja allekirjoitettiin 12 päivänä kesäkuuta 1995. Vuoden 1995 alussa voimaan tullut EY:n ja Liettuan vapaakauppasopimus otettiin sellaisenaan osaksi Eurooppa-sopimusta.

Suurimpana ongelmana EU-Liettua keskusteluissa oli kysymys sijoittautumisoikeudesta (44 artikla). Liettua vetosi perustuslaillisiin syihin ja katsoi, ettei se voi hyväksyä EU:n vaatimusta EU-yritysten oikeudesta omistaa elinkeinon harjoittamisen kannalta välttämätön maa-alue. Eri neuvotteluvaiheiden jälkeen Liettua taipui ja sen on tehtävä ao. muutokset perustuslakiinsa, joskin siirtymäaikaa on vuoteen 2000 asti.

Liettuan Eurooppa-sopimukseen kuuluu myös yleinen, vuonna 2000 päättyvä siirtymäaika.

Myös transitioliikennettä/kauttakulkua koskeissa kysymyksissä oli lähinnä EU:n puolelta johtuvia ongelmia, jotka selvitettiin.

Eurooppa-sopimusten allekirjoittamisen myötä Liettua ja muut Baltian maat pääsivät samaan asemaan kuin muut Keski-Euroopan assosiaatiomaat. Ne voivat osallistua EU:n Keski-Eurooppa -strategian toteuttamiseen mukaan lukien niin sanottu vakiintunut vuoropuhelu. Sillä pyritään valmistamaan näitä maita jäsenyyteen sitä koskevia neuvotteluja tässä vaiheessa millään tavalla ennakoimatta.

Suomi on liittymisasiakirjan 102 artiklan mukaan sitoutunut soveltamaan 1 päivästä tammikuuta 1995 liittymisasiakirjan 103 artiklan 1 kohdassa mainittujen sopimusten määräyksiä. Näitä ovat muun muassa Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden Bulgarian, Puolan, Romanian, Slovakian, Tsekin ja Unkarin kanssa tekemät Eurooppa-sopimukset. Sopimukseen Suomen ja muiden uusien jäsenvaltioiden liittymisestä aiheutuvista tarpeellisista mukautuksista tullaan laatimaan aikanaan erilliset pöytäkirjat asianomaisten sopimusten osapuolten kesken. Nämä pöytäkirjat tullaan

myös aikanaan saattamaan eduskunnan hyväksyttäväksi erillisillä hallituksen esityksillä.

## 1.2. Sopimuksen pääasiallinen sisältö

Assosointisopimukset kattavat vapaakaupan ohella poliittisen vuoropuhelun sekä määräyksiä muun muassa työvoiman liikkuvuudesta, yritysten perustamisesta, palvelujen kaupasta, maksuista ja pääomista.

Sopimukset sisältävät lisäksi määräyksiä, jotka liittyvät yhteistoimintaan eri aloilla ja niihin liittyvien säännösten kehittämiseen ja parantamiseen. Johtavana periaatteena on pyrkimys Liettuan lainsäädännön yhdenmukaistamiseen Euroopan yhteisöjen säännösten kanssa sopimuksen kattamilla yhteistyöaloilla. Yhdenmukaistamisella pyritään asteittain parantamaan Liettuan mahdollisuuksia liittyä Euroopan unioniin.

Sopimuksen kattamista erityisistä yhteistyöaloista voidaan mainita muun muassa kilpailusäännöt, henkisen omaisuuden suoja, julkiset hankinnat, teollinen yhteistyö, investointien suojeleminen, maatalouden ja teollisuuden standardit, tiede- ja teknologiyhteistyö, koulutus ja harjoittelu, yhteistyö maatalouden ja elintarviketeollisuuden alalla, kalastus, energia, ydinturva, ympäristö, kuljetukset, telekommunikaatio, postipalvelut, radioliikenne, rahoituspalvelut, työllisyys, sosiaaliturva ja kuluttajasuoja. Edellä mainittuja yhteistyöaloja koskevat määräykset ovat varsin väljiä ja niillä pyritään osaltaan tukemaan ko. alojen instituutioiden luomista ja toimintaa. Tarvittaessa assosointineuvosto ja assosointikomitea määrittelevät asianmukaiset menettelyt yhteistyön kehittämiseksi.

Eurooppa-sopimuksia hallinnoivat assosointineuvostot, jotka kokoontuvat vähintään kerran vuodessa ministeritasolla. Assosointineuvostot seuraavat sopimusten toteutumista ja tekevät tarvittaessa suosituksia niiden muuttamiseksi tai täydentämiseksi. Assosointikomiteoissa käsitellään sopimukseen liittyviä kysymyksiä virkamiestasolla.

## 1.3. Sopimuksen poliittinen merkitys

Eurooppa-sopimuksella perustetaan Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Liettuan välinen assosointi. Sen eräänä tavoit-

teena on muun muassa luoda asianmukaiset puitteet osapuolten väliselle vuoropuhelulle, jotta mahdollistettaisiin tiiviiden poliittisten suhteiden kehittäminen. Suhteiden kehittämiseen liittyvät säännölliset korkeimman tason poliittiset tapaamiset. Näissä voidaan käsitellä kaikkia molempia osapuolia kiinnostavia kysymyksiä muutosprosessin tukemiseksi ja ulkopoliittikkaa koskevien kannanottojen yhdenmukaistamiseksi. Unioni ja sen jäsenmaat käyvät Liettuan kanssa tätä poliittista vuoropuhelua assosioituneiden maiden kanssa vahvistettujen muotojen ja menettelyjen mukaisesti. Liettua on päässyt mukaan tähän vakiintuneeseen vuoropuheluun jo ennen sopimuksen voimaantuloa. Ministeritasolla kahdenvälistä poliittista vuoropuhelua käydään assosiointineuvostossa. Sopimus luo näin ollen entistä paremmat monenväliset institutionaaliset puitteet poliittisten suhteiden kehittämiseksi Euroopan Unionin ja Liettuan välille. Sopimus sisältää myös määräyksiä parlamentaarisen tason vuoropuhelusta.

Suomen kahdenväliset poliittiset suhteet Liettuan kanssa ovat kehittyneet suotuisasti. On huomattava, että Eurooppa-sopimus ei korvaa kahdenvälisiä poliittisia suhteita vaan täydentää niitä.

#### 1.4. Sopimuksen kauppapoliittinen merkitys

Sopimuksen hyväksymisellä ei ole kauppapoliittisia vaikutuksia nykytilaan verrattuna. Tämä johtuu siitä, että EY:n ja Liettuan jo ennen Suomen jäsenyyttä tekemä ja vuoden 1995 alussa voimaantullut vapaakauppasopimus tulee sellaisenaan osaksi Eurooppa-sopimusta. Eurooppa-sopimus korvaa voimaantullessaan aikaisemman vapaakauppasopimuksen. EU-jäsenyyden myötä Suomi on jo soveltanut tätä vapaakauppasopimusta oman jäsenyysopimuksensa perusteella.

## 2. Esityksen vaikutukset

### 2.1. Taloudelliset vaikutukset

Sopimuksella ei ole välittömiä taloudellisia vaikutuksia nykytilaan verrattuna. Koska sopimus kattaa monentyyppisiä yhteistyöaloja voidaan muun muassa taloudellisen yhteistyön ja kaupan Suomen ja Baltian maidenkin välillä

olettaa lisääntyvän. Tämä yhteistyö saattaa myös edellyttää erikseen sovittavissa tapauksissa yhteistyöhön liittyvien toimintojen, mukaan lukien tekninen apu, rahoitusta joko yhteisön budjetin kautta tai Suomen taholta. Näitä taloudellisia vaikutuksia ei kuitenkaan ole mahdollista tarkemmin tässä yhteydessä arvioida. Niitä koskeva päätöksenteko toteutetaan kuitenkin valtion talousarvion puitteissa.

### 2.2. Organisaatio- ja henkilöstövaikutukset

Esityksellä ei ole organisaatioon tai henkilöstöön kohdistuvia vaikutuksia. Sopimuksen hallinnointiin liittyvät assosiointineuvostojen ja komiteoiden kokoukset voidaan hoitaa tavanomaisen kansainvälisen käytännön edellyttämällä tavalla nykyisellä henkilöstöllä.

### 2.3. Ympäristövaikutukset

Esityksellä ei ole välittömiä ympäristövaikutuksia. Esityksen tavoitteena on kuitenkin parantaa ydinenergian käytön turvallisuutta sekä kehittää ja vahvistaa yhteistyötä ympäristön ja ihmisten terveyden suojelussa. Sopimus sisältää lukuisia ympäristönsuojelua koskevia yhteistyöaloja (83 artikla). Suomen kannalta on tärkeää, että sopimus tähtää myös Itämeren suojeluun. Sopimuksen voidaan myös olettaa omalta osaltaan edesauttavan Liettuan ympäristölainsäädännön yhdenmukaistamista EY:n vastaavan lainsäädännön kanssa.

### 2.4. Vaikutukset eri kansalaisryhmien asemaan

Esitys tähtää osaltaan siihen, että laillisesti maassa oleskelevien sopimusvaltioiden kansalaisten oikeusturva ja tasa-arvo muun muassa työ- ja sosiaalilainsäädännön osalta paranee. Sopimus edellyttää muun muassa sitä, ettei assosiaatiomaan kansalaisia saa syrjiä esimerkiksi työolojen, palkan tai irtisanomismääräysten osalta. Myös eläke-etuudet pyritään huomioimaan ja yhteensovittamaan työskentelymaasta riippumatta. Sopimus ei vaikuta jäsenvaltiossa voimassaoleviin maahantuloa koskeviin säännöksiin.

## 3. Asian valmistelu

Hallituksen esitys on valmisteltu ulkoasiain-

ministeriössä virkatyönä. Sopimuksesta on pyydetty lausunnot kauppa- ja teollisuusministeriöltä, liikenneministeriöltä, maa- ja metsätalousministeriöltä, oikeusministeriöltä, opetusministeriöltä, sisäasiainministeriöltä, sosiaali- ja

terveysministeriöltä, työministeriöltä, valtiovarainministeriöltä ja ympäristöministeriöltä sekä Suomen Pankilta, kilpailuvirastolta ja tullihallitukselta.

## YKSITYISKOHTAISET PERUSTELUT

### 1. Sopimuksen sisältö

1 artiklan 1 kohdassa perustetaan EU:n ja Liettuan välille assosiointi ja sen 2 kohdassa luetellaan assosioinnin tavoitteet.

2—3 artikla (I osasto) sisältää sopimuksen yleiset periaatteet. Sopimuksen 2 artiklassa todetaan, että Helsingin ja Pariisin päätöskirjoissa vahvistetut periaatteet ovat olennainen osa sopimusta ja että alueen vakauden kannalta on tärkeää, että Baltian maat kehittävätkin keskinäistä yhteistyötään. 3 artiklassa todetaan assosiointineuvoston tarkastelevan säännöllisesti sopimuksen soveltamista ja taloudellisten uudistusten toteuttamista.

4—7 artikla (II osasto) koskee poliittista vuoropuhelua. Sopimuksessa todetaan tarve kehittää ja vahvistaa sitä sekä pyrkimys näkökantojen lähentämiseen kansainvälisissä kysymyksissä ja tiivistämään yhteistyötä EU:n kanssa ulko- ja turvallisuuspolitiikan aloilla. Ministeritasolla poliittista vuoropuhelua käydään assosiointineuvostossa.

8 artikla (III osasto) sisältää vapaakauppa-alueen perustamista koskevat määräykset. Sopimuksessa todetaan vapaakaupan yhteisön kanssa alkavan Liettuan osalta 1 päivänä tammikuuta 1995 osapuolten välisen vapaakauppasopimuksen tultua voimaan. Artiklassa on myös todettu, miten GATTin Uruguayn kierroksen tulokset huomioidaan sopimuksissa.

9—17 (III osasto) artiklassa todetaan asiallisesti se, että 1 päivänä tammikuuta 1995 voimaan tulleen vapaakauppasopimuksen mukainen Liettuan teollisuustuotteiden tulliton ja kiintiötön markkinoillepääsy EU:n jäsenvaltioihin jatkuu. Yhteisö sai vastaavasti tullittoman ja kiintiöttömän markkinoillepääsyn Liettuaan. Liettuaalla on eräillä aroilla teollisuustuotteilla kuuden vuoden hidastusaikataulu.

16 artikla sisältää tekstiilien osalta sovellettavat erikoisjärjestelyt eli kaksoislisensioinnin,

jota koskevat tarkemmat määräykset sisältyvät pöytäkirjaan n:o 1. Ulkoinen jalostus tapahtuu EU:n määräysten mukaan.

18—21 (III osasto) artiklassa todetaan maataloutta koskevat järjestelyt. Käytännössä ratkaisu on perustuotteiden osalta kolmiosainen ja perustuu suosituimmusetujen konsolidointiin lisättyinä niillä tuotteilla, joiden osalta ei yhteisön yhteisen maatalouspolitiikan mukaan sovelleta tuontimaksuja vaan ainoastaan tulleja. Eläville eläimille ja naudan, lampaan ja vuohenlihalle yhteisö antaa Baltian maille yhteiset kiintiöt, joiden rajoissa sovelletaan alennettuja tulleja/tuontimaksuja. Eräille perusmaataloustuotteille on erilliset tariffikiintiöt 60 prosentin tullin/tuontimaksun alennuksella. Jalostettujen tuotteiden kauppaan sovelletaan niinikään eräitä tariffimyönnytyksiä. 21 artiklassa todetaan, että maataloustuotteiden kauppaan sovelletaan erillistä suojalauseketta, joka mahdollistaa yksipuoliset suojatoimet tarvittaessa.

22—23 artikla (III osasto) sisältää kalastusta koskevia määräyksiä. Ne sisältävät myös tariffikiintiöitä tietyille kaloille.

24—36 artikla (III osasto) sisältää osapuolten välistä kauppaa koskevat yhteiset määräykset. 25 artiklassa todetaan, että uusia tuonti- tai vientitulleja tai määrällisiä rajoituksia ei saata voimaan. Liettuan maataloustariffiä koskevia poikkeusmääräyksiä sisältyy 25 artiklan 2 kohtaan. Sen mukaan Liettualle annetaan mahdollisuus ottaa käyttöön tulleja tiettyjen tuotteiden tuonnissa. Sopimuspuolten tuotteiden verotuksellisesta samanarvoisuudesta on määräyksiä 26 artiklassa. 27 artiklassa todetaan, ettei sopimus estä tulliliittojen perustamista. 28 artiklassa on määräyksiä poikkeuksellisista toimenpiteistä. 29 artiklassa säädetään polkumyynnistä. 30 artiklassa on määräyksiä tuonin häiriöistä.

32 artikla koskee valtion monopoleja, jotka



on mukautettava niin, ettei vuoden 1998 loppuun mennessä esiinny syrjintää EU:n jäsenvaltioiden ja Liettuan välillä. 33 artiklassa määrätään suojatoimista. 34 artiklassa on määräys alkuperäsäännöistä. 35 artiklassa on lueteltu poikkeuksia, jotka ovat perusteltuja julkisen moraalien, yleisen järjestyksen tai turvallisuuden takia.

Sopimuksen IV osasto (37—60 artikla) sisältää työntekijöiden liikkuvuutta, sijoittautumisoikeutta ja palvelujen tarjontaa koskevat määräykset. 37 artiklan mukaan Liettuan kansalaisia ei saa kansalaisuutensa perusteella syrjiä jäsenvaltion kansalaisiin nähden työehdoissa, palkkauksessa tai irtisanomisessa. Kausityöntekijöitä ja sopimuksen 41 artiklan mukaisten kahdenvälisen sopimusten perusteella maahan tulevia työntekijöitä lukuunottamatta myös työntekijän laillisesti jäsenvaltiossa oleskelevilla puolisoilla ja lapsella on pääsy jäsenvaltion työmarkkinoille voimassa olevien ehtojen ja muodollisuuksien puitteissa sinä aikana, jolloin työntekijä on oikeutettu työskentelemään jäsenvaltiossa. Tämä ei kuitenkaan estä jäsenvaltiota soveltamasta 41 artiklan mukaiseen kahdenväliseen sopimukseen mahdollisesti sisältyvää, työntekijän perheenjäsenelle edullisempaa määräästä. Suomen ja Liettuan työministeriöiden välisessä yhteistyöpöytäkirjassa on sovittu yhteistyön kehittämisestä muun muassa työvoiman liikkuvuuden alueella, mutta työvoiman liikkuvuutta koskevista ehdoista ei ole erityisesti sovittu.

37 artiklan 2 kohdan mukaan Liettuan on taattava vastaavat oikeudet Liettuassa laillisesti työtä tekeville unionin jäsenvaltioiden kansalaisille sekä heidän Liettuassa laillisesti oleskeleville puolisolleen ja lapsilleen, jollei sovellettavista säännöksistä muuta johdu. 56 artiklan mukaan sopimuksen määräyksillä ei ole tarkoitus vapauttaa työvoiman liikkuvuutta, vaan kukin yksittäinen jäsenvaltio voi säädellä assosiaatiomaan kansalaisten maahantuloa oleskelu- ja työluvilla kansallisten säännösten mukaisesti. Suomessa tehtävään työhön sovelletaan Suomen työlainsäädäntöä ja lisäksi työluvan myöntämisen eräs edellytys on, että ulkomaalaisen palkka- ja työehdot ovat voimassa olevien työehtosopimusten mukaiset.

Ulkomaalaisten maahantulosta, oleskelusta ja työnteosta säädetään ulkomaalaislaissa (378/91). Työlupaa koskevien säännösten soveltamisesta säädetään ulkomaalaisasetuksessa (142/94) sekä työministeriön asetuksen nojalla

antamassa määräyksessä (M 1/94 TM). Sellaisen työntekijöiden, joille myönnetty oleskelu- ja työluva on tarkoitettu jatkuvaan maassaoloon (nk. A-status), perheenjäsenille työluvat myönnetään työvoimapoliittista harkintaa soveltamatta. Pysyvä oleskelulupa myönnetään kahden vuoden maassaolon jälkeen. Pysyvän oleskeluluvan saanut henkilö ja hänen perheenjäsenensä voivat tehdä työtä ilman työ lupaa. Määräaikaisen oleskelu- ja työluvan saaneiden työntekijöiden perheenjäsenien osalta sovelletaan työvoimapoliittista harkintaa.

38 artikla sisältää määräyksiä sosiaaliturvan koordinoinnista. Niiden mukaan Euroopan unionin jäsenvaltioissa työskentelevien liettualaisten työntekijöiden ja heidän perheenjäsenensä siellä täyttämät vakuutus-, työskentely- tai asumiskuukaudet lasketaan yhteen muun muassa eläkkeitä varten. Artiklan toisen alakohtan mukaan siinä määritellyt eläkkeet voidaan vapaasti siirtää käyttäen maksavan jäsenvaltion valuuttakurssia. Kolmanneksi liettualaiset työntekijät saavat perhevastukset jäsenmaan alueella olevia perheenjäseniään varten. Liettua myöntää puolestaan alueellaan oleville jäsenmaiden kansalaisille ja heidän perheenjäsenilleen kausien yhteenlaskemisen ja perhevastukset.

39 artiklan mukaan edellisessä artiklassa esitetyn tavoitteen saavuttamiseksi assosointineuvosto antaa päätöksellään asianmukaiset määräykset sekä hallinnolliset säännöt. Assosointineuvoston antamat määräykset eivät kuitenkaan saa vaikuttaa jäsenvaltioiden ja Liettuan välisistä kahdenvälisistä sopimuksista aiheutuviin oikeuksiin ja velvollisuuksiin, jos niissä annetaan Liettuan ja jäsenvaltioiden kansalaisille edullisempi kohtelu artiklojen 40 ja 41 mukaisesti.

Edellä mainituilla sopimusmääräyksillä ei ole välitöntä vaikutusta nykyiseen tilanteeseen yhteensovittaessa Suomen ja Liettuan sosiaaliturvalainsäädäntöä. 38 artiklaan on kirjattu tavoite, jonka toteuttaminen tapahtuu aikanaan assosointineuvoston päätöksellä. Käytännössä sosiaaliturvan koordinointi toteutuu jo aikaisemmin Suomen ja Liettuan välillä sosiaaliturvasopimuksella, jonka määräyksiä assosointineuvoston päätökset eivät voi rajoittaa.

44—51 artikla koskee sijoittautumista. Osapuolet takaavat toistensa alueille sijoittuneille yhtiöilleen, tytäryhtiöilleen ja sivuliikkeille ta-

sapuolisen kohtelun. Lähtökohtana on syrjinnän poistaminen mahdollisimman pitkälle.

47—48 artikla sisältää rahoituspalveluja koskevia määräyksiä. 50 artiklassa on määräyksiä tutkintojen vastaavuudesta. 51 artiklassa selotetaan sijoittautumista koskevia poikkeusedellytyksiä (esim. tietyn alan rakennemuutos). Poikkeusten takarajana on 31 päivä joulukuuta 1999.

Sopimuksen sijoittautumista (49 artikla) ja palvelujen tarjontaa (52 artikla) koskevat artiklat sisältävät myös työntekijöiden liikkuvuutta koskevia määräyksiä. Näiden määräysten mukaan johonkin jäsenvaltioon sijoittautuvilla liettualaisilla yhtiöillä on oikeus tietyin edellytyksin siirtää yhtiön sisäisesti työntekijöitä jäsenvaltioon ja vastaavasti palvelujen tarjoamiseen liittyviin johto- ja erityistehtäviin lähetettävälle tulee tietyin edellytyksin sallia maahantulo. Sopimuksessa määriteltujen ehtojen täyttyessä voidaan Suomessa voimassa olevien säännösten ja määräysten mukaan oleskelu- ja työluvut myöntää, mikäli oleskelun luonne edellyttää työluvaa.

52—54 artiklassa todetaan, että palvelujen tarjonnan osalta sitoudutaan siihen, että myös sellaiset yritykset, jotka eivät toimi toisen osapuolen alueella, saavat vähitellen tarjota palvelujaan. Assosiointineuvosto toteuttaa tarvittavat toimenpiteet asteittain kahdeksan vuoden kuluessa sopimuksen voimaantulosta. 53 artiklassa kiinnitetään huomiota palvelukaupan liberalisointiin. 54 artikla koskee kaupallista meriliikennettä. Osapuolet sitoutuvat kaupallisiin perustein tapahtuvaan vapaaseen pääsyyn markkinoille ja liikenteeseen.

55—60 artikla sisältää yleiset määräykset yleisen käytännön, yleisen turvallisuuden ja terveyden perusteella oikeutetuista rajoituksista. 58 artiklassa todetaan, että määräyksiä ei sovelleta muun muassa julkisen viranomaisen toimivaltaan liittyviin toimiin eikä kaksinkertaisen verotuksen välttämiseksi myönnettyihin etuihin. 59 artiklassa todetaan, että osapuolten mukauttaessa asteittain määräyksiään assosiointineuvosto ottaa huomioon osapuolten vastaavat velvoitteet, jotka ovat GATS-yleissopimuksen ja erityisesti sen V artiklan mukaisia.

61—71 artikla (V osasto) koskee maksuja, pääomia, kilpailua ja muita taloudellisia määräyksiä sekä lainsäädäntöjen lähentämistä.

61—63 artikla koskee juoksevia maksuja ja pääomien liikkuvuutta. Sopimuksen 62 artiklan mukaan osapuolet takaavat niiden voimaatu-

lostasta alkaen muun muassa pääoman vapaan liikkuvuuden lähes kaikissa sopimusten mukaisesti tehdyissä suorissa investoinneissa ja portfolioinvestoinneissa.

64—68 artikla sisältää muut kilpailua ja taloutta koskevat määräykset. 64 (i) artiklan mukaan määräävän markkina-aseman väärinkäyttö, ja kilpailua vääristävät valtion tuet ovat yhteensopimattomia sopimuksen kanssa. Assosiointineuvosto antaa niitä koskevia määräyksiä 31 päivään joulukuuta 1997 mennessä. Valtiontukia voidaan jatkaa tietyin edellytyksin 31 päivään joulukuuta 1999 asti ja siitäkin eteenpäin Liettuan osalta viidellä vuodella. 65 artiklan mukaan maksutaseyistä toteutettavia tuontirajoituksia pyritään välttämään ja ilmoittamaan niistä hyvissä ajoin. Henkisen, teollisen ja kaupallisen omaisuuden suojelua pyritään nostamaan yhteisön tasolle 31 päivään joulukuuta 1999 mennessä. 68 artiklan mukaan julkisiin hankintoihin pääsyä pidetään vastaavaroisesti suotavana.

69—71 artikla koskee lainsäädäntöjen lähentämistä. Osapuolet katsovat että Liettuan taloudellinen yhdentymisen yhteisöön riippuu ratkaisevasti lainsäädäntöjen lähentämisestä. 70 artiklassa todetaan, että sopimuksissa on luettelo aloista, joilla lähentäminen on erityisen tärkeää (mm. tullilainsäädäntö, yhtiöoikeus, pankkioikeus, yritysten kirjanpito ja verotus ym).

72—101, artiklassa (VI osasto) käsitellään yhteistyötä talouden alalla. Menettelyt ja toimenpiteet suunnitellaan siten, että niillä edistetään Liettuan taloudellista kehitystä ja että ne noudattavat kestävä kehityksen periaatetta. 72 artiklassa kiinnitetään erityistä huomiota toimenpiteisiin, jotka ovat omiaan edistämään Baltian maiden ja Keski ja Itä-Euroopan maiden sekä muiden Itämeren rannikkovaltioiden yhteistyötä tämän alueen yhtenäiseksi kehittämiseksi.

Yhteistyöaloja ovat: yhteistyö teollisuuden alalla (73 artikla), investointien edistäminen ja turvaaminen (74 artikla), pienet ja keskisuuret yritykset (75 artikla), maatalous- ja teollisuusstandardit ja vaatimustenmukaisuuden arviointi (76 artikla), yhteistyö tieteen ja teknologian aloilla (77 artikla), koulutus (78 artikla), maatalous ja siihen liittyvä teollisuus (79 artikla), kalastus (80 artikla), energia (81 artikla), ydinturvallisuus (82 artikla), ympäristö (83 artikla), liikenne (84 artikla), televiestintä, postipalvelut, yleisradio ja televisio (85 artikla), tietoinfra-

struktuuri (86 artikla), pankki-, vakuutus- ja muut rahoituspalvelut (87 artikla), tilintarkastusta ja varainhoidon valvontaa koskeva yhteistyö (88 artikla), rahapolitiikka (89 artikla), rahanpesu (90 artikla), alueiden kehittäminen (91 artikla), asunnot ja rakentaminen (92 artikla), sosiaalialan yhteistyö (93 artikla), matkailu (94 artikla), tiedotus ja viestintä (95 artikla), kuluttajansuoja (96 artikla), tulli (97 artikla), tilastoalan yhteistyö (98 artikla), taloustieteet (99 artikla), julkishallinto (100 artikla) ja huumausaineet (101 artikla). Määräykset ovat pääsääntöisesti väljiä ja luonteeltaan tavoitteellisia.

102 artikla (VII osasto) käsittelee laittoman toiminnan torjuntaa. Osapuolet pyrkivät yhteistyöhön muun muassa laittoman maahanmuuton estämiseksi, teollisuusjätteisiin ja värennettyihin tuotteisiin liittyvän laittoman toiminnan estämiseksi, huumausaineiden ja psykotrooppisten aineiden laittoman kaupan estämiseksi ja järjestäytyneen rikollisuuden torjumiseksi.

103 artikla (VIII osasto) käsittelee kulttuuriyhteistyötä.

Yhteistyöaloista mainittakoon muun muassa kaunokirjallisuuden kääntäminen, taideteosten ja taiteilijoiden vaihto, kulttuuritapahtumat.

104—110 artiklassa (IX osasto) käsitellään rahoitusyhteistyötä. Artikloissa mainitaan rahoitusavun lähteenä muun muassa Euroopan investointipankin lainat, PHARE-yhteistyö ja G-24 rahoitusapu. 106 artiklassa määritellään yhteisön rahoitusapu tavoitteineen suuntaa antavassa ohjelmassa. 108 artiklassa todetaan, että rahoitusapu arvioidaan Liettuan kehityksen tarpeiden ja tason perusteella ja ottaen huomioon sen vastaanottokyky. 110 artiklassa todetaan Liettuan osallistuvan eri alojen puiteohjelmiin ja assosiointineuvoston päättävän näihin toimiin osallistumisen ehdoista ja edellytyksistä.

111—132 artiklaan (X osasto) sisältyvät institutionaaliset määräykset, yleiset määräykset ja loppumääräykset.

111—116 artikla sisältää assosiointineuvoston valvoen sopimuksen täytäntöönpanoa. Se koostuu ministeritasolla kerran vuodessa tai olosuhteiden niin vaatiessa. Assosiointineuvosto tarkastelee tärkeimpiä sopimukseen liittyviä kysymyksiä sekä myös molempien osapuolten edun kannalta merkityksellisiä kansainvälisiä kysymyksiä.

Assosiointineuvosto muodostuu unionin neuvoston ja komission jäsenistä sekä Liettuan hallituksen nimeämistä jäsenistä. Sen puheenjohtajana toimii vuorotellen Euroopan unionin neuvoston jäsen ja Liettuan hallituksen jäsen työjärjestyksen sääntöjen mukaisesti. Neuvostossa voidaan myös edustautua sijaistasolla.

Assosiointineuvosto käyttää päätösvaltaa sopimuksessa vahvistettujen tavoitteiden saavuttamiseksi. Tehdyt päätökset sitovat osapuolia, joiden on toteutettava päätösten täytäntöönpanemiseksi tarvittavat toimenpiteet. Assosiointineuvosto voi myös antaa suosituksia. Assosiointineuvosto tekee päätökset ja antaa suositukset osapuolten yhteisellä sopimuksella.

Kumpikin osapuoli voi saattaa sopimuksen soveltamista tai tulkintaa koskevan riidan assosiointineuvoston käsiteltäväksi ja se voi ratkaista riidan päätöksellään.

Assosiointineuvostoa avustaa assosiointikomitea, joka muodostuu unionin neuvoston ja Euroopan komission jäsenen edustajista sekä Liettuan hallituksen edustajista korkeiden virkamiesten tasolla. Neuvosto määrää työjärjestyksessään assosiointikomitean tehtävät, joihin sisältyvät erityisesti assosiointineuvoston kokousten valmistelu ja kyseisen komitean toiminnan varmistaminen. Assosiointineuvosto voi siirtää toimivaltaansa assosiointikomitealle.

Assosiointineuvoston päätösvaltaa Suomen valtiosäännön kannalta käsitellään jäljempänä kohdassa 3.

117—119 artikla sisältää parlamentaarista komiteaa koskevat määräykset. Sen mukaisesti perustetaan parlamentaarinen komitea, joka muodostaa puitteet Liettuan parlamentin ja Euroopan parlamentin jäsenten kokoontumiselle ja mielipiteenvaihdolle. Se kokoontuu säännöllisin itse määäämänsä väliajoin.

120 artiklassa sitoudutaan varmistamaan osapuolten kansalaisten pääsy toimivaltaisiin tuomioistuimiin. 121 artikla sisältää sallitut poikkeusmääräykset. 122 artiklassa selvitetään sopimuksen soveltamisalan syrjintämääräykset.

123—132 artiklassa annetaan sopimukseen toimeenpanoon ja voimaantuloon liittyviä tarkempia määräyksiä.

132 artiklan 3 kohdan mukaan sopimus korvaa voimaan tultuaan Brysselissä 11 päivänä toukokuuta 1992 allekirjoitetun Euroopan talousyhteisön ja Liettuan tasavallan välisen kauppaa ja taloudellista sekä kaupallista yhteistyötä koskevan sopimuksen. Nyt tehtävä Eurooppa-sopimus perustuu osittain 18 päivä-

nä heinäkuuta 1994 allekirjoitettuun Euroopan yhteisön, Euroopan atomienergiayhteisön ja Euroopan hiili- ja teräsyhteisön sekä Liettuan tasavallan välisen vapaakauppaa ja kauppaan liittyviä seikkoja koskevan sopimuksen määräksiin sekä kehittää niitä edelleen ja yhdistää ne. Tämä sopimus korvaa heti voimaan tultuaan vapaakauppaa ja kauppaan liittyviä seikkoja koskevan sopimuksen.

## Liitteet ja pöytäkirjat

Sopimuksessa on kaikkiaan 20 liitettä ja viisi pöytäkirjaa, jotka 127 artiklan mukaisesti ovat erottamaton osa sopimusta. Liitteet ovat: I Teollisuustuotteiden ja maataloustuotteiden määritelmä (9 ja 18 artikla), II Tuontia koskevat Liettuan tariffimyönnytykset (11 artiklan 2 kohta), III Tuontia koskevat Liettuan tariffimyönnytykset (11 artiklan 3 kohta), IV Tuontia koskevat Liettuan tariffimyönnytykset (11 artiklan 4 kohta), V Vientiä koskevat Liettuan tariffimyönnytykset (14 artiklan 1 kohta), VI Tekstiilituotteita koskevat yhteisön tariffimyönnytykset (16 artiklan 1 kohta), VII Jalostetut maataloustuotteet (17 artiklan 1 kohta), VIII Jalostetut maataloustuotteet (17 artiklan 2 kohta), IX Maataloustuotteita koskevat yhteisön myönnytykset — tullimyönnytykset (20 artiklan 2 kohta), X Maataloustuotteita koskevat yhteisön myönnytykset — eläinten ja lihan tuontia koskevat järjestelyt (20 artiklan 2 kohta), XI Maataloustuotteita koskevat yhteisön myönnytykset — tariffikiintiöt (20 artiklan 2 kohta), XII Maataloustuotteita koskevat Liettuan myönnytykset — tariffin mukaiset tullit (20 artiklan 2 kohta), XIII Maataloustuotteita koskevat Liettuan myönnytykset — tariffikiintiöt (20 artiklan 2 kohta), XIV Kalastustuotteita koskevat yhteisön myönnytykset (23 artiklan 1 kohta), XV Kalastustuotteita koskevat Liettuan myönnytykset (23 artiklan 1 kohta), XVI Sijoittautumista koskevat yhteisön poikkeukset (44 artiklan 1 kohta), XVIIa Sijoittautumista koskevat Liettuan pysyvät poikkeukset (44 artiklan 2 kohta), XVIIb Sijoittautumista koskevat siirtymäkauden aikana sovellettavat Liettuan poikkeukset (44 artiklan 2 kohdan i alakohda), XVIII Rahoituspalvelut (47 artikla), XIX Henkisen, teollisen ja kaupallisen omaisuuden suoja (67 artikla) ja XX Liettuan osallistuminen yhteisön ohjelmiin (110 artikla).

Pöytäkirjat ovat: 1) Tekstiili- ja vaateustuot-

teiden kaupasta, 2) Yhteisön ja Liettuan välisestä jalostettujen maataloustuotteiden kaupasta, 3) Käsitteen ”peräisin olevat tuotteet” (alkuperä tuotteet) määrittelystä ja hallinnollisen yhteistyön menetelmistä, 4) Liettuan sekä Espanjan ja Portugalin väliseen kauppaan liittyvistä erityismääräyksistä ja 5) Hallintoviranomaisten keskinäisestä avunannosta tulliasioissa.

## 2. Voimaantulo

Eurooppa-sopimuksen 132 artiklan 2 kohdan mukaan sopimuspuolet hyväksyvät tämän sopimuksen omien menettelyjensä mukaisesti. Sopimus tulee voimaan sitä päivää seuraavan toisen kuukauden ensimmäisenä päivänä, jona sopimuspuolet ilmoittavat toisilleen ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettujen menettelyjen täytäntöönpanosta.

Ahvenanmaan itsehallintolain mukaan maakunnalla on lainsäädäntövalta erinäisissä taloudellista toimintaa koskevissa asioissa, jotka Rooman sopimuksen mukaan kuuluvat Euroopan yhteisöjen toimivaltaan. Hallituksen esitykseen liittyvän lain osalta on tarkoitus pyytää Ahvenanmaan maakuntapäivien suostumus Ahvenanmaan itsehallintolain (1144/91) 59 § 2 momentin mukaisesti.

## 3. Säättämisyjärjestys ja eduskunnan suostumuksen tarpeellisuus

Liettuan Eurooppa-sopimus on luonteeltaan jaetun toimivallan sopimus eli sen määräykset kuuluvat osittain jäsenvaltion ja osittain yhteisön toimivaltaan. Suomi hyväksyy siten omalta osaltaan sopimuksen hallitusmuodon 33 §:n ja valtiopäiväjärjestyksen 69 §:n mukaisesti.

Sopimuksen aineelliset määräykset eivät sisällä hallitusmuodon 33 §:n tarkoittamalla tavalla eduskunnan suostumusta vaativia määräyksiä. Sopimuksen määräykset assosiointineuvoston perustamisesta, tehtävistä ja toimivallasta kuuluvat kuitenkin hallituksen käsityksen mukaan lainsäädännön alaan.

Assosiointineuvosto on sopimuksella perustettu toimielin, joka valvoo sopimuksen täytäntöönpanoa ja tarkastelee sopimuksen liittyviä tärkeitä kysymyksiä. Se käyttää päätösvaltaa sopimuksessa vahvistettujen tavoitteiden toteuttamiseksi ja siinä määrätyissä tapauksissa. Assosiointineuvosto koostuu Euroopan unio-

nin neuvoston, Euroopan yhteisöjen komission ja Liettuan hallituksen nimeämistä jäsenistä.

EY:n tuomioistuimen oikeuskäytännön mukaan assosiointineuvosto voi tehdä sopimuksen soveltamisesta ja täytäntöönpanosta päätöksiä, jotka ovat jäsenvaltioissa suoraan sovellettavaa oikeutta.

Jäsenvaltioilla voidaan katsoa olevan ainakin osittaista toimivaltaa työntekijöiden liikkuvuutta, sijoittautumisoikeutta ja palvelujen tarjontaa (sopimuksen IV osasto) koskevilta osin. Tämä koskee erityisesti maahan pääsyä ja maassa oleskelua, työskentelyä, työehtoja, luonnollisten henkilöiden sijoittautumista sekä palvelujen tarjontaa koskevia säännöksiä ja määräyksiä. Näillä aloilla assosiointineuvostolla on sopimuksen mukaan pääasiassa toimivaltaa antaa suosituksia ja tarkastella keinoja sopimuksen tavoitteiden toteuttamiseksi. Eräissä asioissa assosiointineuvosto voi myös antaa sitovia päätöksiä.

Tältäkin osin sopimuksen määräykset eivät kuitenkaan estä sopimuspuolia soveltamasta maahan pääsyä ja maassa oleskelua, työskentelyä, työehtoja, luonnollisten henkilöiden sijoittautumista sekä palvelujen tarjontaa koskevia säännöksiä ja määräyksiä, rajoittamatta kuitenkaan sopimuksella jo määrättyjä etuja (56 artikla, sosiaaliturvan osalta 38 artikla).

EU:n neuvosto osallistuu päätöksentekoon assosiointineuvostossa, jossa päätökset tehdään yksimielisesti. Jäsenvaltio on assosiointineuvostossa edustettuna ainoastaan EU:n neuvoston nimeämän edustajan kautta. Assosiointineuvoston käsitellessä yhteisön toimivaltaan kuuluvia asioita pääperiaatteena on, että yhteisön sisäisessä päätöksenteossa noudatetaan vastavia äänestysääntöjä kuin päätettäessä yhteisön säädöksestä vastaavalla alalla. Mikäli assosiointineuvostossa tehtävä sitova päätös kuuluu jäsenvaltion toimivaltaan, tehdään asiaa koskeva päätös EU:n neuvostossa yksimielisesti.

Sikäli kun assosiointineuvosto käsittelee jäsenvaltion toimivaltaan kuuluvia asioita, on jäsenvaltiolla siten neuvoston kautta mahdolli-

suus vaikuttaa asian käsittelyyn. Kun myös assosiointineuvosto tekee päätökset yksimielisesti, merkitsee tämä sitä, että jäsenvaltio ei käytännössä joudu hyväksymään vastustamaansa päätöstä.

Assosiointineuvostoa koskevat EU:n neuvoston päätökset ovat myös HM 33 a §:ssä tarkoitettuja kansainvälisessä toimielimessä tehtäviä päätöksiä, joiden valmistelusta ja muista siihen liittyvistä toimenpiteistä päättää valtioneuvosto, ottaen kuitenkin huomioon VJ 4 a luvun säännökset eduskunnan osallistumisesta päätöksentekoon.

Vaikka jäsenvaltio osallistuu päätöksentekoon itse assosiointineuvostossa epäsuorasti neuvoston kautta, ei jäsenvaltion toimivaltaan tai jaettuun toimivaltaan kuuluvissakaan kysymyksissä toimivallan delegointi merkitse hallituksen käsityksen mukaan sellaista Suomen oikeudenkäyttöpiiriin kuuluvan lainsäädäntövallan delegointia kansainväliselle toimielimelle, että itse assosiointisopimuksen hyväksyminen edellyttäisi supistetun perustuslainsäätämisyjärjestyksen käyttämistä. Assosiointisopimuksen tyyppiset jaetun toimivallan sopimukset muodostavat kuitenkin uuden sopimusryhmän Suomen sopimuskäytännössä, eivätkä aikaisemmat perustuslakivaliokunnan kannanotot kaikilta osin kata niistä aiheutuvia tulkin- taongelmia.

Edellä olevan perusteella ja hallitusmuodon 33 §:n mukaisesti esitetään,

*että Eduskunta hyväksyisi Luxemburgissa 12 päivänä kesäkuuta 1995 Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Liettuan tasavallan välisestä assosioinnista tehdyn Eurooppa-sopimuksen määräykset, jotka vaativat eduskunnan suostumuksen.*

Koska päätös sisältää määräyksiä, jotka kuuluvat lainsäädännön alaan, annetaan samalla Eduskunnan hyväksyttäväksi seuraava lakiehdotus:

## Laki

### Liettuan kanssa tehdyn Eurooppa-sopimuksen eräiden määräysten hyväksymisestä

Eduskunnan päätöksen mukaisesti säädetään:

1 §  
Luxemburgissa 12 päivänä kesäkuuta 1995 Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Liettuan tasavallan välisestä assosioinnista tehdyn Eurooppa-sopimuksen määräykset ovat, mikäli ne kuuluvat lainsäädännön alaan, voimassa niin kuin siitä on sovittu.

2 §  
Tarkempia säännöksiä tämän lain täytäntöönpanosta annetaan tarvittaessa asetuksella.

3 §  
Tämä laki tulee voimaan asetuksella säädettävänä ajankohtana.

Helsingissä 24 päivänä marraskuuta 1995

**Tasavallan Presidentti**

**MARTTI AHTISAARI**

Ulkoasiainministeri *Tarja Halonen*

**EUROOPPA-SOPIMUS**  
**EUROOPAN YHTEISÖJEN JA NIIDEN JÄSENVALTIOIDEN SEKÄ**  
**LIETTUAN TASAVALLAN VÄLISESTÄ ASSOSIOINNISTA**

BELGIAN KUNINGASKUNTA,  
TANSKAN KUNINGASKUNTA,  
SAKSAN LIITTOTASAVALTA,  
HELLEENIEN TASAVALTA,  
ESPANJAN KUNINGASKUNTA,  
RANSKAN TASAVALTA,  
IRLANTI,  
ITALIAN TASAVALTA,  
LUXEMBURGIN SUURHERTTUAKUNTA,  
ALANKOMAIDEN KUNINGASKUNTA,  
ITÄVALLAN TASAVALTA,  
PORTUGALIN TASAVALTA,  
SUOMEN TASAVALTA,  
RUOTSIN KUNINGASKUNTA,  
ISON-BRITANNIAN JA POHJOIS-IRLANNIN YHDISTYNYT KUNINGASKUNTA,

EUROOPAN UNIONISTA tehdyn sopimuksen, EUROOPAN YHTEISÖN perustamissopimuksen, EUROOPAN HIILI- JA TERÄSYHTEISÖN perustamissopimuksen ja EUROOPAN ATOMIENERGIAYHTEISÖN perustamissopimuksen sopimuspuolet,

jäljempänä 'jäsenvaltiot',

ja

EUROOPAN YHTEISÖ, EUROOPAN ATOMIENERGIAYHTEISÖ ja EUROOPAN HIILI- JA TERÄSYHTEISÖ, jäljempänä 'yhteisö',



jotka toimivat Euroopan unionissa,

ja

LIETTUAN TASAVALTA, jäljempänä 'Liettua',

jotka

PALAUTTAVAT MIELIIN osapuolten väliset perinteiset siteet ja sopimuspuolten yhteiset arvot,

TUNNUSTAVAT yhteisön ja Liettuan haluavan lujittaa näitä siteitä sekä vastavuoroisuuden pohjalta luoda tiiviit ja kestävät suhteet, jotta helpotettaisiin Liettuan osallistumista Euroopan yhdentymisprosessiin ja lujitettaisiin ja laajennettaisiin näin niitä suhteita, jotka on aikaisemmin luotu erityisesti kauppaa ja taloudellista ja kaupallista yhteistyötä koskevalla sopimuksella ja vapaakauppaa ja kaupan liitännäistoimenpiteitä koskevalla sopimuksella,

KATSOVAT, että yhteisön, sen jäsenvaltioiden ja Liettuan sitoutuminen poliittisten ja taloudellisten vapauksien vahvistamiseen, joka on itse assosioinnin perusta, kehittää edelleen Liettuan uutta taloudellista ja poliittista järjestelmää, joka noudattaa — muun muassa Euroopan turvallisuus- ja yhteistyökonferenssin (ETYK) ja Euroopan turvallisuus- ja yhteistyöjärjestön (ETYJ) yhteydessä tehtyjen sitoumusten mukaisesti — sellaisia oikeussääntöjä ja ihmisoikeuksia, joihin sisältyvät vähemmistöihin kuuluvien henkilöiden oikeudet, monipuoluejärjestelmä vapain ja demokraattisin vaalein sekä markkinatalouden perustamiseen tähtäävä vapauttaminen,

OVAT YHTÄ MIELTÄ siitä, että Liettua on edistynyt huomattavasti poliittisissa ja taloudellisissa uudistuksissa ja että näitä uudistuksia jatketaan,

OTTAVAT HUOMIOON sitoutumisen panna täytäntöön ETYK:n yhteydessä tehdyt sitoumukset, erityisesti Helsingin päätösasiakirjassa, Madridin päätösasiakirjoissa, Wienin ja Kööpenhaminan kokouksissa ja uutta Eurooppaa koskevassa Pariisin peruskirjassa esitetyt sitoumukset, sekä päätelmät, jotka on tehty Bonnin ETY-konferenssissa, vuoden 1992 Helsingin ETY-kokouksen asiakirjassa, ihmisoikeuksia koskevassa Euroopan yleissopimuksessa, energiaa koskevassa Euroopan peruskirjassa ja Luzernin konferenssissa 30 päivänä huhtikuuta 1993 ministerien hyväksymässä julistuksessa,

HALUAVAT edistää osapuolten ETYK:n ja ETYJ:n yhteydessä tekemän sopimuksen mukaisesti kansalaistensa välisiä parantuneita yhteyksiä ja tiedon ja ajatusten vapaata kulkua,

OVAT TIETOISIA tämän sopimuksen merkityksestä sellaisen yhteistyöhön perustuvan vakaan järjestelmän luomiseksi ja vahvistamiseksi Euroopassa, jossa Euroopan unioni muodostaa yhden kulmakivistä,

TUNNUSTAVAT, että yhteisön avulla on tarpeen jatkaa Liettuan poliittista ja taloudellista uudistusta,

KIINNITTÄVÄT HUOMIOTA yhteisön haluun tukea uudistusten toteuttamista ja auttaa Liettuaa selviytymään rakennemuutoksen taloudellisista ja yhteiskunnallisista seurauksista,

TUNNUSTAVAT, että tämän sopimuksen toteuttaminen täydessä laajuudessaan on sidoksissa Liettuan täytäntöönpanemaan yhtenäiseen taloudelliseen ja poliittiseen uudistusohjelmaan,

TUNNUSTAVAT tarpeen jatkaa Baltian maiden välistä alueellista yhteistyötä ottaen huomioon, että Euroopan unionin ja Baltian maiden välisen sekä Baltian maiden keskinäisen tiiviimmän yhdentymisen olisi edettävä rinnakkaisesti,

OTTAVAT HUOMIOON sitoumuksen vapauttaa tullitariffeja ja kauppaa koskevan yleissopimuksen (GATT) ja Maailman kauppajärjestön (WTO) periaatteisiin perustuvan kaupan,

USKOVAT, että tällä sopimuksella luodaan uusi ilmapiiri osapuolten välisille taloudellisille suhteille ja ennen kaikkea kaupan ja kaupan liitännäistoimenpiteiden sekä investointien kehittämiseksi, jotka ovat olennaisia taloudellisen rakennemuutoksen ja teknologian uudistamisen kannalta,

PITÄVÄT MIELESSÄ, että poliittinen vuoropuhelu molempia osapuolia kiinnostavista seikoista on vahvistettu toukokuussa 1992 annetulla yhteisellä julistuksella,

HALUAVAT kehittää ja vahvistaa säännöllistä poliittista vuoropuhelua monenvälisissä puitteissa, jotka Kööpenhaminassa kesäkuussa 1993 kokoontunut Eurooppa-neuvosto vahvisti ja jota tehostettiin Euroopan unionin neuvoston 7 päivänä maaliskuuta 1994 tekemällä päätöksellä ja joulukuussa 1994 Essenissä kokoontuneen Eurooppa-neuvoston päätelmillä,

PALAUTTAVAT MIELEEN, että Liettua on ollut Länsi-Euroopan unionin (WEU) liitännäisjäsen toukokuusta 1994 alkaen ja että se osallistuu Pohjois-Atlantin liiton (NATO) rauhankumppanuusohjelmaan,

TUNNUSTAVAT Euroopan vakaudesta tehdyn sopimuksen merkityksen vakauden ja hyvien naapurisuhteiden edistämiseksi Baltian alueella ja vahvistavat vakaan päätöksensä työskennellä yhdessä tämän aloitteen onnistumiseksi,

KIINNITTÄVÄT HUOMIOTA yhteisön haluun ottaa käyttöön kokonaisvaltaisuuteen ja monivuotisuuteen perustuvia keinoja yhteistyön toteuttamiseksi sekä taloudellisen, teknisen ja rahoitusavun antamiseksi,

PITÄVÄT MIELESSÄ yhteisön ja Liettuan väliset taloudelliset ja yhteiskunnalliset erot sekä tunnustavat, että tämän assosioinnin tavoitteet olisi saavutettava tämän sopimuksen asiaa koskevien määräysten avulla,

HALUAVAT aloittaa yhteistyön kulttuurin alalla ja kehittää tiedonvaihtoa,

HALUAVAT saada aikaan puitteet yhteistyölle laittoman toiminnan torjumiseksi,

TUNNUSTAVAT, että Liettuan lopullinen tavoite on jäsenyys Euroopan unionissa ja että osapuolten kannalta tämä assosiointi auttaa Liettuaa saavuttamaan tämän tavoitteen, ja

OTTAVAT HUOMIOON Essenissä joulukuussa 1994 kokoontuneen Eurooppa-neuvoston hyväksymän liittymisen valmistelua koskevan toimintasuunnitelman, joka pannaan poliittisesti täytäntöön luomalla assosioituneiden valtioiden ja Euroopan unionin toimielinten välille rakenteelliset suhteet, jotka edistävät keskinäistä luottamusta ja tarjoavat mahdollisuuden käsitellä yhteisesti kiinnostavia aiheita,

OVAT SOPINEET SEURAAVAA:

## 1 ARTIKLA

1. Perustetaan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden ja Liettuan välinen assosiointi.

2. Tämän assosioinnin tavoitteena on:

- luoda asianmukaiset puitteet osapuolten väliselle poliittiselle vuoropuhelulle, jotta mahdollistettaisiin tiiviiden poliittisten suhteiden kehittäminen,
- luoda asteittain yhteisön ja Liettuan välille vapaakauppa-alue, joka käsittää olennaisilta osiltaan kaiken yhteisön ja Liettuan välisen kaupan,
- edistää kaupankäynnin laajenemista ja osapuolten välisiä sopusointuisia taloudellisia suhteita ja siten edistää Liettuan dynaamista taloudellista kehitystä ja vaurautta,
- luoda perusta talouden, rahoituksen, kulttuurin ja yhteiskunnan alalla tapahtuvalle yhteistyölle ja yhteistyölle laittoiman toiminnan torjumiseksi sekä yhteisön Liettuaan suuntaamille avustuksille,
- tukea Liettuaa sen pyrkimyksissä kehittää talouttaan ja saada markkinatalouteen johtava siirtymäprosessi päätökseen,
- luoda sopivat puitteet Liettuan asteittaiselle yhdentymiselle Euroopan unioniin. Liettua pyrkii täyttämään tarvittavat velvoitteet tätä tarkoitusta varten,
- perustaa tarvittavat toimielimet tämän assosioinnin toteuttamiseksi.

## I OSASTO

## YLEISET PERIAATTEET

## 2 ARTIKLA

1. Helsingin päätösasiakirjassa ja uutta Eurooppaa koskevassa Pariisin päätösasiakirjassa vahvistettujen demokraattisten periaatteiden ja ihmisoikeuksien kunnioittaminen sekä markkinatalouden periaatteet ovat osapuolten sisä- ja

ulkopolitiikan lähtökohtana ja ne muodostavat olennaisen osan tätä sopimusta.

2. Osapuolet katsovat, että alueen tulevan vaurauden ja vakauden kannalta on olennaista, että Baltian maat pitävät yllä kehittävät keskinäistä yhteistyötään ja tekevät kaikkensa tämän kehityksen tehostamiseksi.

## 3 ARTIKLA

1. Assosiointiin kuuluu tietyissä jäljempänä olevissa artikloissa tarkoitettu siirtymäkausi, joka päättyy viimeistään 31 päivänä joulukuuta 1999.

2. Jäljempänä 111 artiklassa tarkoitettu assosiointineuvosto, joka pitää mielessä, että markkinatalouden periaatteet ovat olennaisen tärkeitä tämän assosioinnin kannalta, tarkastelee säännöllisesti tämän sopimuksen soveltamista ja Liettuan toteuttamaa taloudellisten uudistustensa toteuttamista johdanto-osassa vahvistettujen periaatteiden pohjalta.

3. Edellä 1 kohdassa tarkoitettua siirtymäkautta ei sovelleta II ja III osastoon.

## II OSASTO

## POLIITTINEN VUOROPUHELU

## 4 ARTIKLA

Euroopan unionin ja Liettuan välistä poliittista vuoropuhelua kehitetään ja vahvistetaan. Sillä edistetään ja lujitetaan Euroopan unionin ja Liettuan välistä lähentymistä, tuetaan Liettuassa tällä hetkellä tapahtuvia tai jo toteutuneita poliittisia ja taloudellisia muutoksia sekä edistetään uusien yhteisvastuullisuuteen perustuvien yhteyksien avaamista ja osapuolten välisen yhteistyön uusia muotoja. Poliittisella vuoropuhelulla pyritään edistämään erityisesti:

- Liettuan täysimääräistä yhdentymistä demokraattisten valtioiden yhteisöön ja asteittaista lähentymistä Euroopan unioniin,
- osapuolten näkökantojen lisääntyvää lähentymistä kansainvälisissä kysymyksissä

ja erityisesti kysymyksissä, jotka ovat omiaan vaikuttamaan merkittävästi osapuoliin,

- tiiviimpää yhteistyötä Euroopan unionin yhteisen ulko- ja turvallisuuspolitiikan kattamilla alueilla,
- turvallisuutta ja vakautta Euroopassa.

## 5 ARTIKLA

Poliittista vuoropuhelua käydään monenvälisissä puitteissa ja Keski-Euroopan assosioituneiden maiden kanssa vahvistettujen muotojen ja menettelyjen mukaisesti.

## 6 ARTIKLA

1. Ministeritasolla kahdenvälistä poliittista vuoropuhelua käydään assosiointineuvostossa, jolla on yleinen toimivalta kaikissa niissä kysymyksissä, jotka osapuolet haluavat saattaa sen käsiteltäväksi.

2. Osapuolten sopimuksella vahvistetaan muita menettelyjä poliittista vuoropuhelua varten, erityisesti:

- tarvittaessa kokoukset Liettuan korkeiden virkamiesten (poliittisten osastojen päälliköiden tasolla) sekä Euroopan unionin neuvoston ja komission puheenjohtajiston välillä,
- osapuolten välisten diplomaattisten yhteyksien täysimääräinen käyttö, johon kuuluvat asianmukaiset yhteydet kolmansissa maissa, Yhdistyneissä Kansakunnissa, ETYJ:ssä ja muilla kansainvälisillä foorumeilla,
- Liettuan ottaminen mukaan sellaisten maiden ryhmään, jotka saavat säännöllisesti tietoa yhteisen ulko- ja turvallisuuspolitiikan yhteydessä toteutetusta toiminnasta ja jotka vaihtavat tietoja 4 artiklassa määriteltävien tavoitteiden saavuttamiseksi,
- kaikki muut menettelyt, jotka voivat edis-

tää poliittisen vuoropuhelun lujittamista, kehittämistä ja syventämistä.

## 7 ARTIKLA

Parlamentaarisella tasolla poliittista vuoropuhelua käydään Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Liettuan tasavallan välisessä parlamentaarisessa assosiointikomiteassa, jäljempänä 'parlamentaarinen komitea'.

## III OSASTO

### TAVAROIDEN VAPAA LIIKKUVUUS

## 8 ARTIKLA

1. Yhteisö ja Liettua perustavat tämän sopimuksen GATTin ja WTO:n määräysten mukaisesti asteittain vapaakauppa-alueen siirtymäkauden aikana, joka kestää enintään kuusi vuotta ja alkaa vapaakauppaa ja kaupan liitännäistoimenpiteitä koskevan sopimuksen tullessa voimaan 1 päivänä tammikuuta 1995.

2. Osapuolten välisessä kaupassa käytetään tavaroiden luokitteluun tavaroiden yhdistettyä nimitystä.

3. Perustulli, jonka perusteella tässä sopimuksessa määrätty peräkkäiset alennukset on toteutettava, on jokaisen tuotteen osalta 1 päivänä maaliskuuta 1994 tosiasiallisesti sovellettava kaikkia koskeva tulli. Niiden tuotteiden osalta, joihin viitataan II ja III luvussa, perustulleina ovat liitteissä II — V ja XII esitetyt tullit tai 1 päivänä tammikuuta 1995 tosiasiallisesti sovellettavat kaikkia koskevat tullit, riippuen siitä, kummat ovat alempia.

4. Jos vapaakauppaa ja kaupan liitännäistoimenpiteitä koskevan sopimuksen voimaantulon jälkeen eli 1 päivänä tammikuuta 1995 jälkeen sovelletaan mitä tahansa kaikkia koskevaa tariffialennusta, ja erityisesti GATTin Uruguayn kierroksen vuoksi tehdyistä tariffisopimuksista aiheutuvia alennuksia, tällaisilla alennetuilla tulleilla korvataan 3 kohdassa tarkoitettujen perustullit siitä päivästä, josta alkaen kyseisiä alennuksia sovelletaan.

5. Yhteisö ja Liettua toimittavat toisilleen tiedoksi perustullinsa.

## I LUKU

### TEOLLISUUSTUOTTEET

#### 9 ARTIKLA

1. Tämän luvun määräyksiä sovelletaan niihin yhteisöstä ja Liettuasta peräisin oleviin tuotteisiin, jotka luetaan yhdistetyn nimikkeistön 25—97 ryhmässä, lukuun ottamatta liitteessä I lueteltuja tuotteita.

2. Mitä 10—14 artiklassa määrätään, ei sovelleta 16 artiklassa tarkoitettuihin tuotteisiin.

3. Euroopan atomienergiayhteisön perustamissopimuksen soveltamisalaan kuuluvien tuotteiden kauppaa käydään osapuolten välillä mainitun sopimuksen määräysten mukaisesti.

#### 10 ARTIKLA

1. Liettuasta peräisin olevien tuotteiden yhteisössä sovellettavat tuontitullit poistetaan 1 päivänä tammikuuta 1995.

2. Yhteisössä sovellettavat tuonnin määrälliset rajoitukset ja vaikutukseltaan vastaavat toimenpiteet poistetaan Liettuasta peräisin olevien tuotteiden osalta 1 päivänä tammikuuta 1995.

#### 11 ARTIKLA

1. Muiden kuin liitteissä II, III ja IV lueteltujen yhteisöstä peräisin olevien tuotteiden Liettuassa sovellettavat tuontitullit poistetaan 1 päivänä tammikuuta 1995.

2. Liitteessä II lueteltujen yhteisöstä peräisin olevien tuotteiden Liettuassa sovellettavia tuontitulleja alennetaan asteittain seuraavan aikataulun mukaisesti:

— 1 päivänä tammikuuta 1996 jokainen tulli alennetaan 50 prosenttiin perustullista,

— 1 päivänä tammikuuta 1997 jäljellä olevat tullit poistetaan.

3. Liitteessä III lueteltujen yhteisöstä peräisin olevien tuotteiden Liettuassa sovellettavia tuontitulleja alennetaan asteittain seuraavan aikataulun mukaisesti:

— 1 päivänä tammikuuta 1998 jokainen tulli alennetaan 50 prosenttiin perustullista,

— 1 päivänä tammikuuta 2001 jäljellä olevat tullit poistetaan.

4. Liitteessä IV lueteltujen yhteisöstä peräisin olevien tuotteiden Liettuassa sovellettavat tuontitullit poistetaan 1 päivänä tammikuuta 2001.

5. Liettuassa sovellettavat yhteisöstä peräisin olevien tuotteiden tuonnin määrälliset rajoitukset ja niitä vaikutukseltaan vastaavat toimenpiteet poistetaan 1 päivänä tammikuuta 1995.

#### 12 ARTIKLA

Tuontitullien poistamista koskevia määräyksiä sovelletaan myös fiskaalisiin tulleihin.

#### 13 ARTIKLA

Tuontitulleja vaikutukseltaan vastaavat maksut poistetaan 1 päivänä tammikuuta 1995 yhteisön ja Liettuan välisestä kaupasta.

#### 14 ARTIKLA

1. Yhteisö ja Liettua poistavat keskinäiset vientitullinsa ja vaikutukseltaan niitä vastaavat maksut asteittain 1 päivään tammikuuta 1995 mennessä, lukuun ottamatta Liettuan liitteessä V lueteltuihin tuotteisiin soveltamia vientitulleja ja vaikutukseltaan niitä vastaavia maksuja, jotka poistetaan viimeistään 1 päivänä tammikuuta 2001.

2. Yhteisö poistaa 1 päivänä tammikuuta 1995 Liettuaan suuntautuvaa vientiä koskevat määrälliset rajoituksensa ja kaikki vaikutukseltaan vastaavat toimenpiteet.

3. Liettua poistaa 1 päivänä tammikuuta

1995 yhteisöön suuntautuvaa vientiä koskevat määrälliset rajoituksensa ja kaikki vaikutukseltaan vastaavat toimenpiteet.

## 15 ARTIKLA

Kumpikin osapuoli ilmoittaa olevansa valmis alentamaan tullejaan toisen osapuolen kanssa käytävässä kaupassa 10 ja 11 artiklassa määrättyä nopeammassa tahdissa, jos yleinen taloudellinen tilanne ja kyseinen talouden alen sallivat.

Assosointineuvosto voi antaa suosituksia tätä varten.

## 16 ARTIKLA

1. Tämän sopimuksen liitteessä VI lueteltujen Liettua peräisin olevien yhteisöön tuotavien tekstiilituotteiden tuontitullit jätetään kantamatta kyseisessä liitteessä esitettyjen edellytysten mukaisesti. Liitettä voidaan tarkistaa assosointineuvoston päätöksellä 113 artiklassa määrättyjen menettelyjen mukaisesti.

2. Pöytäkirjassa N:o 1 vahvistetaan siinä tarkoitettuihin tekstiilituotteisiin sovellettava menettely.

## 17 ARTIKLA

1. Tämän luvun määräykset eivät estä yhteisöä säilyttämästä maatalousosaa sellaisiin tavariin sovellettavissa tulleissa, joiden luettelo on Liettua peräisin olevia tavaroita koskevassa liitteessä VII.

2. Tämän luvun määräykset eivät estä Liettua sisällyttämästä maatalousosaa sellaisiin tavariin sovellettaviin tulleihin, joiden luettelo on yhteisöstä peräisin olevia tavaroita koskevassa liitteessä VIII.

## II LUKU

### MAATALOUS

## 18 ARTIKLA

1. Tämän luvun määräyksiä sovelletaan yh-

teisöstä ja Liettua peräisin oleviin maataloustuotteisiin.

2. 'Maataloustuotteilla' tarkoitetaan tuotteita, joiden luettelo on yhdistetyn nimikkeistön 1 — 24 ryhmässä, ja liitteessä I lueteltuja tuotteita, lukuun ottamatta kuitenkin asetuksessa (ETY) N:o 3759/92 määriteltyjä kalastustuotteita.

## 19 ARTIKLA

Pöytäkirjassa N:o 2 on määräykset siinä lueteltuihin jalostettuihin maataloustuotteisiin sovellettavasta kauppajärjestelystä.

## 20 ARTIKLA

1. Liettua peräisin olevien maataloustuotteiden tuonnissa yhteisöön ja yhteisöstä peräisin olevien maataloustuotteiden tuonnissa Liettuaan ei sovelleta mitään määrällisiä rajoituksia 1 päivästä tammikuuta 1995 alkaen.

2. Yhteisö ja Liettua antavat toisilleen liitteissä IX—XIII mainitut myönnytykset yhdenmukaisesti ja vastavuoroisesti liitteissä määrättyin edellytyksin.

3. Edellä 2 kohdassa tarkoitettuja myönnytyksiä voidaan osapuolten sopimuksesta tarkistaa 31 päivään joulukuuta 1997 asti 4 kohdassa määrättyjen periaatteiden ja menettelyjen mukaisesti.

4. Yhteisö ja Liettua tarkastelevat assosointineuvostossa tuote tuotteelta säännöllisesti ja vastavuoroisesti mahdollisuutta antaa uusia myönnytyksiä, ottaen huomioon keskinäisen maataloustuotteiden kauppansa määrän, sen erityisen herkkyyden, yhteisön yhteisen maatalouspolitiikan säännöt, Liettuan maatalouspolitiikan säännöt ja maatalouden aseman Liettuan taloudessa.

## 21 ARTIKLA

Sen estämättä, mitä muualla tässä sopimuksessa, erityisesti 30 artiklassa määrätään, molemmat osapuolet aloittavat viipymättä neuvottelut asianmukaisen ratkaisun löytämiseksi, jos

toisen osapuolen alkuperätuotteiden tuonti, johon sovelletaan 20 artiklan mukaisesti annettuja myönnytyksiä, aiheuttaa maatalousmarkkinoiden erityisen herkkyyden vuoksi vakavan häirijön toisen osapuolen markkinoilla. Kunnes tämä ratkaisu löytyy, kyseinen osapuoli voi toteuttaa tarvittavina pitämänsä toimenpiteet.

### III LUKU

#### KALASTUS

##### 22 ARTIKLA

1. Tämän luvun määräyksiä sovelletaan yhteisöstä ja Liettuasta peräisin oleviin kalastustuotteisiin, jotka kuuluvat asetuksen (ETY) N:o 3759/92 soveltamisalaan.

##### 23 ARTIKLA

1. Yhteisö ja Liettua antavat toisilleen liitteissä XIV ja XV määrättyt myönnytykset yhdenmukaisesti ja vastavuoroisesti liitteissä määrättyin edellytyksin.

2. Mitä 20 artiklan 4 kohdassa ja 21 artiklassa määrätään, sovelletaan kalastustuotteisiin soveltuvin osin.

### IV LUKU

#### YHTEISET MÄÄRÄYKSET

##### 24 ARTIKLA

Tämän osaston määräyksiä sovelletaan kaikkien tuotteiden kauppaan osapuolten välillä, jollei tässä osastossa tai pöytäkirjoissa N:o 1 ja 2 toisin määrätä.

##### 25 ARTIKLA

1. Yhteisön ja Liettuan välisessä kaupassa 1 päivästä tammikuuta 1995 alkaen:

- ei oteta käyttöön uusia tuonti- tai vientitulleja tai vaikutukseltaan niitä vastaavia maksuja eikä jo sovellettavia tuonti-

tai vientitulleja tai vaikutukseltaan niitä vastaavia maksuja koroteta;

- ei oteta käyttöön uusia tuonnin tai viennin määrällisiä rajoituksia tai vaikutukseltaan niitä vastaavia toimenpiteitä eikä jo sovellettavista määrällisistä rajoituksista tai vaikutukseltaan niitä vastaavista toimenpiteistä tehdä rajoittavampia.

2. Tämän artiklan 1 kohdan määräyksillä ei missään tapauksessa rajoiteta Liettuan ja yhteisön maatalouspolitiikan jatkamista eikä toimenpiteiden toteuttamista tämän politiikan osana, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 20 artiklan mukaisesti annettuja myönnytyksiä.

##### 26 ARTIKLA

1. Osapuolet pidättyvät kaikkien sellaisten sisäisen verotuksen kaltaisten toimenpiteiden tai käytäntöjen soveltamisesta, jotka välittömästi tai välillisesti saattavat toisen osapuolen tuotteet ja vastaavat toisen osapuolen alueelta peräisin olevat tuotteet keskenään eriarvoiseen asemaan.

2. Toisen osapuolen alueelle viedyille tuotteille ei saa antaa maansisäisistä maksuista palautusta, joka ylittää niiden osalta välillisesti tai välittömästi kannetun maksun.

##### 27 ARTIKLA

1. Tämä sopimus ei ole este tulliliittojen, vapaakauppa-alueiden tai rajaliikennejärjestelyjen ylläpitämiselle tai perustamiselle, edellyttäen, että niillä ei muuteta tässä sopimuksessa määrättyä kauppajärjestelmää.

2. Osapuolet neuvottelevat keskenään asiosointineuvostossa tulliliittojen tai vapaakauppa-alueiden perustamista koskevista sopimuksista ja tarvittaessa kaikista osapuolten kolmansien maiden suhteen soveltamaan kaupapolitiikkaan liittyvistä tärkeistä kysymyksistä. Ottaen erityisesti huomioon, että jonkin kolmannen maan liittyminen yhteisöön on mahdollista, näitä neuvotteluja järjestetään sen varmistamiseksi, että tässä sopimuksessa tode-



tut yhteisön ja Liettuan yhteiset edut otetaan huomioon.

## 28 ARTIKLA

Liettua voi toteuttaa korotettujen tullien muodossa kestoltaan rajoitettuja poikkeuksellisia toimenpiteitä, jotka poikkeavat 11 artiklan ja 25 artiklan 1 kohdan ensimmäisen luettelamakohdan määräyksistä.

Näitä toimenpiteitä saa soveltaa ainoastaan varhaisessa kehitysvaiheessa olevaan teollisuuteen tai tiettyihin aloihin, joilla parhaillaan tapahtuu rakennemuutos tai joilla on vakavia vaikeuksia, varsinkin jos nämä vaikeudet aiheuttavat vakavia yhteiskunnallisia ongelmia.

Näiden toimenpiteiden mukaiset Liettuassa yhteisöstä peräisin oleviin tuotteisiin sovellettavat tuontitullit saavat olla enintään 25 prosenttia tullattavan tuotteen arvosta ja niistä huolimatta on säilytettävä yhteisöstä peräisin olevien tuotteiden etuuskohtelu.

Näiden toimenpiteiden mukaisesti toteutetun tuotteiden tuonnin kokonaisarvo ei saa ylittää 15 prosenttia I luvussa määriteltyn yhteisön teollisuustuotteiden kokonaistuonnista viimeisen sellaisen vuoden aikana, jolta on saatavana tilastotietoja.

Näitä toimenpiteitä sovelletaan enintään kolmen vuoden ajan, jollei assosointineuvosto salli pitempää ajanjaksoa. Niiden soveltaminen lopetetaan viimeistään 31 päivänä joulukuuta 2000.

Näitä toimenpiteitä ei saa ottaa käyttöön tuotteen osalta, jos kaikkien kyseistä tuotetta koskevien tullien ja määrällisten rajoitusten tai vaikutukseltaan vastaavien maksujen tai toimenpiteiden poistamisesta on kulunut yli kolme vuotta.

Liettua antaa assosointineuvostolle tiedoksi kaikki aikomansa poikkeukselliset toimenpiteet, ja yhteisön pyynnöstä assosointineuvostossa käydään ennen toimenpiteiden soveltamista neuvotteluja näistä toimenpiteistä ja aloista, joihin niitä sovelletaan. Jos Liettua toteuttaa näitä toimenpiteitä, se esittää assosointineuvostolle aikataulun tämän artiklan mu-

kaisten tullien poistamisesta. Tässä aikataulusa määrätään näiden tullien asteittaisesta poistamisesta tasasuuruusina vuotuisina erinä viimeistään toisen vuoden loppuun mennessä niiden käyttöönottamisesta. Assosointineuvosto voi päättää erilaisesta aikataulusta.

## 29 ARTIKLA

Jos toinen osapuolista toteaa, että sen ja toisen osapuolen välisissä suhteissa harjoitetaan GATT-sopimuksen VI artiklassa tarkoitettua polkumyyntiä, se voi toteuttaa aiheelliset toimenpiteet tätä polkumyyntiä vastaan GATT-sopimuksen VI artiklan täytäntöönpanoa koskevan sopimuksen ja oman lainsäädäntönsä mukaisesti sekä 33 artiklassa määrättyjä edellytyksiä ja menettelyjä noudattaen.

## 30 ARTIKLA

Jos tietyn tuotteen tuonti lisääntyy sellaisiin määriin ja sillä tavoin, että se aiheuttaa tai saattaa aiheuttaa:

- vakavaa haittaa kansallisille tuottajille, joiden tuotteet ovat samankaltaisia tai suoraan kilpailuasemassa jommankumman sopimuspuolen alueella, tai
- vakavia häiriöitä jollakin talouden alalla tai vaikeuksia, jotka saattavat johtaa jonkin alueen taloudellisen tilanteen huomattavaan heikentymiseen,

yhteisö tai Liettua, siitä riippuen, kumpaa asia koskee, voi toteuttaa tarvittavat toimenpiteet 33 artiklassa määrättyjen edellytysten ja menettelyjen mukaisesti.

## 31 ARTIKLA

Jos 14 ja 25 artiklan määräysten noudattaminen johtaa:

- i) sellaisen tuotteen jälleenvientiin kolmannen maahan, johon viejänä oleva osapuoli soveltaa määrällisiä rajoituksia, vientituloja tai vaikutukseltaan vastaavia toimenpiteitä, tai
- ii) sellaisen tuotteen vakavaan puutteeseen

tai mahdolliseen puutteeseen, joka on olennainen viejänä olevalle osapuolelle,

ja jos edellä tarkoitetut tilanteet aiheuttavat tai saattavat aiheuttaa huomattavia vaikeuksia viejänä olevalle osapuolelle, tämä voi toteuttaa aiheelliset toimenpiteet 33 artiklassa määrättyjen edellytysten ja menettelyjen mukaisesti. Nämä toimenpiteet eivät saa olla syrjiviä ja ne on poistettava, kun olosuhteet eivät enää edellytä niiden jatkamista.

### 32 ARTIKLA

Euroopan unionin jäsenvaltiot (jäljempänä 'jäsenvaltiot') ja Liettua mukauttavat asteittain kaikki valtion kaupalliset monopolit taatakseen, että vuoden 1999 loppuun mennessä tavaroiden hankinnan ja markkinoille saattamisen edellytyksissä ei enää esiinny syrjintää jäsenvaltioiden ja Liettuan kansalaisten välillä. Assosiointineuvostolle ilmoitetaan tämän tavoitteen saavuttamiseksi toteutetuista toimenpiteistä.

### 33 ARTIKLA

1. Jos yhteisö tai Liettua soveltaa sellaisen tuotteen tuontiin, joka on omiaan aiheuttamaan 30 artiklassa tarkoitettuja vaikeuksia, hallinnollista menettelyä, jonka tarkoituksena on saada nopeasti tietoja kaupankäynnin kehityksestä, se ilmoittaa tästä toiselle osapuolelle.

2. Edellä 29, 30 ja 31 artiklassa tarkoitetuissa tapauksissa ennen niissä määrättyjen toimenpiteiden toteuttamista tai tapauksissa, joihin sovelletaan 3 kohdan d alakohtaa, yhteisö tai Liettua, tapauksesta riippuen, toimittaa assosiointineuvostolle mahdollisimman pian kaikki merkitykselliset tiedot kummankin osapuolen kannalta hyväksyttävän ratkaisun löytämiseksi.

On valittava ensisijaisesti sellaisia toimenpiteitä, jotka aiheuttavat mahdollisimman vähän häiriötä tämän sopimuksen toiminnalle.

Suojatoimenpiteistä ilmoitetaan viipymättä assosiointineuvostolle ja niistä neuvotellaan assosiointineuvostossa säännöllisesti, erityisesti niiden poistamiseksi heti, kun olosuhteet sen sallivat.

3. Sen täytäntöönpanemiseksi, mitä 2 kohdassa määrätään, sovelletaan seuraavia määräyksiä:

- a) kun kyse on 30 artiklasta, annetaan kyseisessä artiklassa tarkoitettu tilanteesta johtuvat vaikeudet tiedoksi tarkastelua varten assosiointineuvostolle, joka voi tehdä kaikki tarvittavat päätökset niiden poistamiseksi.

Jos assosiointineuvosto tai viejänä oleva osapuoli ei ole tehnyt päätöstä vaikeuksien poistamiseksi tai ei ole löytynyt hyväksyttävää ratkaisua 30 päivän kuluessa siitä, kun asia saatettiin käsiteltäväksi, tuojana oleva osapuoli voi toteuttaa aiheelliset toimenpiteet ongelman ratkaisemiseksi. Nämä toimenpiteet eivät saa olla laajempia kuin on tarpeen ilmenneiden vaikeuksien poistamiseksi;

- b) kun kyse on 29 artiklasta, assosiointineuvostolle ilmoitetaan polkumyynnin harjoittamisesta heti, kun tuojana olevan osapuolen viranomaiset ovat aloittaneet asian tutkimisen. Jos polkumyyntiä ei ole lopetettu tai jos muuta hyväksyttävää ratkaisua ei ole löydetty 30 päivän kuluessa siitä, kun asia saatettiin assosiointineuvoston käsiteltäväksi, tuojana oleva osapuoli voi toteuttaa aiheelliset toimenpiteet;
- c) kun kyse on 31 artiklasta, ilmoitetaan kyseisessä artiklassa tarkoitetuista tilanteista johtuvat vaikeudet tarkastusta varten assosiointineuvostolle.

Assosiointineuvosto voi tehdä kaikki päätökset vaikeuksien poistamiseksi. Jos assosiointineuvosto ei ole tehnyt päätöstä 30 päivän kuluessa siitä päivästä, jona asia saatettiin sen käsiteltäväksi, viejänä oleva osapuoli voi soveltaa kyseisen tuotteen vientiin aiheellisia toimenpiteitä;

- d) kun välitöntä toimintaa edellyttävien poikkeuksellisten olosuhteiden vuoksi ennakkotieto tai ennakkotarkastelu ei ole mahdollinen, yhteisö tai Liettua, tapauksesta riippuen, voi 29, 30 ja 31 artiklassa yksilöidyissä tilanteissa soveltaa viipymättä suojatoimenpiteitä, jotka ovat ehdottomasti tarpeen tilanteen hoitamiseksi.

## 34 ARTIKLA

Pöytäkirjassa N:o 3 vahvistetaan alkuperäsäännöt tässä sopimuksessa määrätyn tulietuuskohdelun soveltamista varten ja siihen liittyvät hallinnollisen yhteistyön menetelmät.

## 35 ARTIKLA

Tämä sopimus ei estä sellaisten tuontia, vientiä tai kauttakuljetusta koskevien kieltojen tai rajoitusten soveltamista, jotka ovat perusteltuja julkisen moraalin, yleisen järjestyksen tai turvallisuuden vuoksi, ihmisten ja eläinten terveyden ja elämän tai kasvien suojelemiseksi, luonnonvarojen suojelemiseksi, taiteellisten, historiallisten tai arkeologisten kansallisaarteiden suojelemiseksi taikka henkisen, teollisen ja kaupallisen omaisuuden suojelemiseksi, eikä kultaa ja hopeaa koskevien määräysten soveltamista. Nämä kiellot tai rajoitukset eivät kuitenkaan saa olla keino mielivaltaiseen syrjintään tai osapuolten välisen kaupan peiteltyyn rajoittamiseen.

## 36 ARTIKLA

Pöytäkirjassa N:o 4 vahvistetaan erityiset määräykset, joita sovelletaan Liettuan sekä Espanjan ja Portugalin väliseen kauppaan, ja se on voimassa 31 päivään joulukuuta 1995 asti.

## IV OSASTO

### TYÖNTEKIJÖIDEN LIKKUVUUS, SIJOITTAUTUMISOIKEUS, PALVELUJEN TARJOAMINEN

## I LUKU

### TYÖNTEKIJÖIDEN LIKKUVUUS

## 37 ARTIKLA

1. Jollei yksittäisissä jäsenvaltioissa sovellettavista edellytyksistä ja yksityiskohtaisista säännöistä muuta johdu:

- kansalaisuudeltaan liettualaisia työntekijöitä, jotka laillisesti työskentelevät jonkin jäsenvaltion alueella, ei verrattuna

kyseisen jäsenvaltion kansalaisiin syrjittä heidän kansalaisuutensa perusteella työhdoissa, palkkauksessa tai irtisanomisessa,

- laillisesti jossakin jäsenvaltiossa työskentelevän työntekijän aviopuolisolla ja lapsilla, jotka asuvat siellä laillisesti, on pääsy tämän jäsenvaltion työmarkkinoille tämän työntekijän työluvan voimassaolon ajan; poikkeuksen muodostavat kausityöntekijät ja 41 artiklan mukaisten kahdenvälisten sopimusten perusteella saapuneet työntekijät, jollei mainituissa sopimuksissa toisin määrätä.

2. Liettua myöntää 1 kohdassa tarkoitettun kohtelun alueellaan laillisesti työskenteleville työntekijöille, jotka ovat jonkin jäsenvaltion kansalaisia, sekä näiden aviopuolisolle ja lapsille, jotka asuvat sen alueella laillisesti, jollei Liettuassa sovellettavista edellytyksistä ja yksityiskohtaisista säännöistä muuta johdu.

## 38 ARTIKLA

1. Jäsenvaltioiden alueella laillisesti työskenteleviin kansalaisuudeltaan liettualaisiin työntekijöihin ja heidän siellä laillisesti asuviin perheenjäseniinsä sovellettavien sosiaaliturvajärjestelmien yhteensovittamiseksi, jollei jäsenvaltioissa sovellettavista edellytyksistä ja yksityiskohtaisista säännöistä muuta johdu:

- mainittujen työntekijöiden vakuutus-, työskentely- tai oleskeluajat yksittäisissä jäsenvaltioissa lasketaan yhteen heidän itsensä ja heidän perheenjäsentensä vanhuuden, työkyvyttömyyden ja kuoleman perusteella maksettavaa eläkettä ja sairausvakuutusta varten,
- kaikki vanhuuden, kuoleman, työtapaturman tai ammattitaudin sekä työtapaturmasta tai ammattitaudista aiheutuneen työkyvyttömyyden perusteella maksettavat eläkkeet ja elinkorot, lukuun ottamatta vastikkeettomia suorituksia voidaan siirtää vapaasti velallisena olevan jäsenvaltion tai velallisina olevien jäsenvaltio-

den lainsäädännön mukaisesti sovelletta-  
vaan kurssiin,

- kyseiset työntekijät saavat perhevustuk-  
sia edellä tarkoitetuille perheenjäsenil-  
leen.

2. Liettua myöntää 1 kohdan toisessa ja kolmannessa luetelmakohdassa tarkoitettun kohtelun alueellaan laillisesti työskenteleville työntekijöille, jotka ovat jonkin jäsenvaltion kansalaisia sekä heidän perheenjäsenilleen, jotka asuvat laillisesti Liettuan alueella.

### 39 ARTIKLA

1. Assosiointineuvosto antaa päätöksellään määräykset, joilla varmistetaan 38 artiklassa esitetyn tavoitteen saavuttaminen.

2. Assosiointineuvosto antaa päätöksellään yksityiskohtaiset säännöt hallinnollisesta yhteistyöstä, jolla varmistetaan 1 kohdassa tarkoitettujen määräysten soveltamiseksi tarvittavat hallinnolliset ja valvonnalliset takeet.

### 40 ARTIKLA

Assosiointineuvoston 39 artiklan mukaisesti antamat määräykset eivät saa mitenkään vaikuttaa Liettuan ja jäsenvaltioiden välillä tehdyistä kahdenvälisistä sopimuksista aiheutuviin oikeuksiin ja velvoitteisiin, jos näissä sopimuksissa myönnetään Liettuan ja jäsenvaltioiden kansalaisille edullisempi kohtelu.

### 41 ARTIKLA

1. Ottaen huomioon jäsenvaltioiden työmarkkinatilanne, ja jollei mainitun jäsenvaltion voimassa olevasta työntekijöiden liikkuvuutta koskevasta lainsäädännöstä ja määräyksistä muuta johdu:

- liettulaisten työntekijöiden työnsaanti-  
mahdollisuudet, jotka jäsenvaltiot anta-  
vat heille kahdenvälisen sopimusten mu-  
kaisesti, olisi säilytettävä ja niitä olisi  
mahdollisuuksien mukaan parannettava,
- muut jäsenvaltiot tarkastelevat mahdolli-

suutta tehdä samanlaisia sopimuksia.

2. Assosiointineuvosto tarkastelee uusien parannusten myöntämistä, mukaan lukien mahdollisuudet päästä ammattikoulutukseen, jäsenvaltioissa voimassa olevien sääntöjen ja menettelyjen mukaisesti ja ottaen huomioon jäsenvaltioiden ja yhteisön työmarkkinatilanteen.

### 42 ARTIKLA

Siirtymäkauden päätyttyä tai aikaisemmin, jos Liettuan yhteiskunnallis-taloudellinen tilanne on pääpiirteittäin kehittynyt jäsenvaltioiden tilanteen kaltaiseksi, ja jos se yhteisön työllisyystilanteen kannalta on mahdollista, assosiointineuvosto tarkastelee muita keinoja työntekijöiden liikkuvuuden parantamiseksi, ottaen huomioon erityisesti Liettuan yhteiskunnallisen ja taloudellisen tilanteen sekä yhteisön työllisyystilanteen. Assosiointineuvosto antaa tätä varten suosituksia.

### 43 ARTIKLA

Yhteisö antaa Liettualle 93 artiklan mukaisesti teknistä apua asianmukaisen sosiaaliturvajärjestelmän rakentamisessa edistääkseen työvoiman uudelleen suuntautumista Liettuan talouden rakennemuutoksen yhteydessä.

## II LUKU

### SIJOITTAUTUMINEN

### 44 ARTIKLA

1. Yhteisö ja sen jäsenvaltiot takaavat tämän sopimuksen voimaantulosta alkaen, lukuun ottamatta liitteessä XVI tarkoitettuja aloja:

- i) liettualaisille yhtiöille sijoittautumisen yhteydessä kohtelun, joka ei ole epäedullisempi kuin jäsenvaltioiden omille yhtiöilleen tai jonkin kolmannen maan yhtiölle myöntämä kohtelu, riippuen siitä, kumpi on edullisempi,
- ii) alueelleen sijoittautuneille liettualaisten yhtiöiden tytäryhtiöille ja sivuliikkeille

kohtelun, joka ei ole epäedullisempi kuin jäsenvaltioiden omille yhtiöilleen ja sivuliikkeilleen tai jonkin kolmannen maan yhtiön niiden alueelle sijoittautuneille tytäryhtiöille ja sivuliikkeille myöntämä kohtelu, riippuen siitä, kumpi on edullisempi, niiden toiminnan suhteen.

2. Liettua helpottaa yhteisön yhtiöiden ja kansalaisten alueellaan harjoittaman toiminnan aloittamista. Tätä varten se, lukuun ottamatta liitteeseen XVII a kuuluvia aloja,

i) takaa tämän sopimuksen voimaantulosta alkaen yhteisön yhtiöille sijoittautumisen yhteydessä kohtelun, joka ei ole epäedullisempi kuin Liettuan omille yhtiöilleen ja jonkin kolmannen maan yhtiölle myöntämä kohtelu, riippuen siitä, kumpi on edullisempi, lukuun ottamatta liitteessä XVII b tarkoitettuja aloja, joille taataan kansallinen kohtelu viimeistään 3 artiklassa tarkoitettun siirtymäkauden päätyttyä,

ii) takaa tämän sopimuksen voimaantulosta alkaen alueelleen sijoittautuneille yhteisön yhtiöiden tytäryhtiöille ja sivuliikkeille kohtelun, joka ei ole epäedullisempi kuin Liettuan omille yhtiöilleen ja sivuliikkeilleen tai jonkin kolmannen maan yhtiön sen alueelle sijoittautuneille tytäryhtiöille ja sivuliikkeille myöntämä kohtelu, riippuen siitä, kumpi on edullisempi.

3. Edellä 2 kohdan i alakohdassa tarkoitettun siirtymäkauden aikana Liettua ei toteuta mitään uusia toimenpiteitä, joilla olisi syrjivä vaikutus Liettuan alueelle sijoittautuviin tai siellä toimiviin yhteisön yhtiöihin ja kansalaisiin nähden Liettuan omiin yhtiöihin ja kansalaisiin verrattuna.

4. Assosointineuvosto tarkastelee säännöllisesti mahdollisuutta soveltaa nopeammin kansallista kohtelua liitteessä XVII b tarkoitettujen alojen osalta sekä sisällyttää nopeammin liitteessä XVII a luetellut alat tai toiminnan tämän artiklan 2 kohdan määräysten soveltamisalaan kuuluviksi. Assosointineuvosto voi päättää muuttaa näitä liitteitä.

Edellä 3 kohdassa tarkoitettun siirtymäkauden päättyessä assosointineuvosto voi poikkeuksellisesti Liettuan pyynnöstä ja tilanteen niin

vaatiessa päättää näiden siirtymäkausien jatkamisesta rajoitetuksi ajaksi tiettyjen liitteessä XVII b lueteltujen alojen tai seikkojen osalta.

5. Edellä 1 ja 2 kohdassa esitettyä kohtelua sovelletaan kansalaisten sijoittautumiseen ja toimintaan 3 artiklassa tarkoitettun siirtymäkauden päätyttyä.

6. Sen estämättä, mitä 44 artiklan 2 kohdassa määrätään, Liettuan alueelle sijoittautuneilla yhteisön yhtiöiden tytäryhtiöillä ja sivuliikkeillä on tämän sopimuksen voimaantulosta alkaen oikeus hankkia, käyttää, vuokrata ja myydä kiinteistöjä sekä julkisen omaisuuden ja maatalous- ja metsätalousmaan osalta oikeus antaa niitä vuokralle, jos tämä on välittömästi tarpeen harjoitettaessa sitä taloudellista toimintaa, jonka vuoksi sijoittautuminen on tapahtunut.

Liettua myöntää nämä oikeudet Liettuaan sijoittautuneille yhteisön kansalaisille 3 artiklassa tarkoitettun siirtymäkauden päätyttyä.

#### 45 ARTIKLA

1. Mitä 44 artiklassa määrätään, ei sovelleta lento-, sisävesi- ja merikabotaasi-liikenteeseen.

2. Assosointineuvosto voi antaa suosituksia sijoittautumisen ja toiminnan edistämiseksi 1 kohdassa tarkoitetuilla aloilla.

#### 46 ARTIKLA

Tässä sopimuksessa:

a) 'Yhteisön yhtiöllä' ja vastaavasti 'Liettuan yhtiöllä' tarkoitetaan yhtiötä, joka on jäsenvaltion tai Liettuan lainsäädännön mukaisesti perustettu ja jolla on sääntömääräinen kotipaikka tai hallinnollinen keskustoimipaikka yhteisön tai Liettuan alueella taikka joka on pääasiallisesti sijoittautunut yhteisön tai Liettuan alueelle.

Kuitenkin, jos jäsenvaltioiden tai Liettuan lainsäädännön mukaisesti perustetulla yhtiöllä on ainoastaan sääntömääräinen kotipaikka yhteisön tai Liettuan alueella, yhtiötä pidetään yhteisön tai vas-

taavasti Liettuan yhtiönä ainoastaan, jos sen toiminnalla on todellinen ja jatkuva yhteys jonkin jäsenvaltion tai Liettuan talouteen.

- b) Yhtiön 'tytäryhtiöllä' tarkoitetaan ensin mainitun yhtiön tosiasiallisessa määräysvallassa olevaa yhtiötä.
- c) Yhtiön 'sivuliikkeellä' tarkoitetaan toimipaikkaa, joka ei ole oikeushenkilö ja jolla on vakituinen luonne esimerkiksi emoyhtiön jatkeena, jolla on johtoelimet ja joka on varustettu käymään liikeneuvotteluja kolmansien osapuolten kanssa siten, että sivuliike, tietäen, että tarvittaessa on olemassa oikeudellinen yhteys emoyhtiöön, jonka päätoimipaikka on ulkomailla, sivuliikkeen ei tarvitse olla suorassa toimintayhteydessä kyseisen emoyhtiön kanssa, vaan se voi harjoittaa liiketoimintaa jatkeen muodostavassa toimipaikassa.
- d) 'Sijoittautumisella' tarkoitetaan:
- i) kansalaisten osalta oikeutta ryhtyä itsenäiseksi ammatinharjoittajaksi ja oikeutta perustaa ja johtaa yrityksiä, erityisesti yhtiöitä, jotka ovat heidän tosiasiallisessa valvonnassaan. Itsenäisenä ammatinharjoittajana ja liikeyrityksen johtajana toimimiseen ei sisälly oikeutta hakea tai vastaanottaa palkkatyötä toisen osapuolen työmarkkinoilla tai päästä toisen osapuolen työmarkkinoille. Tämän luvun määräyksiä ei sovelleta henkilöihin, jotka eivät ole täysin itsenäisiä ammatinharjoittajia,
  - ii) yhteisön tai Liettuan yhtiöiden osalta ryhtyä harjoittamaan taloudellista toimintaa perustamalla tytäryhtiöitä ja sivuliikkeitä Liettuaan tai vastaavasti yhteisöön.
- e) 'Toiminnalla' tarkoitetaan taloudellisen toiminnan toteuttamista.
- f) 'Taloudellisella toiminnalla' tarkoitetaan pääasiassa teollista, kaupallista ja ammattillista toimintaa ja pienteollisuutta.
- g) 'Yhteisön kansalaisella' ja vastaavasti

'Liettuan kansalaisella' tarkoitetaan luonnollista henkilöä, joka on jonkin jäsenvaltion tai Liettuan kansalainen.

- h) Myös kansainvälisen meriliikenteen osalta, mukaan lukien merikuljetuksen sisältävät yhdistetyt kuljetukset, sovelletaan II luvun ja III luvun määräyksiä niihin jäsenvaltioiden tai Liettuan kansalaisiin ja laivanvarustamoihin, jotka ovat sijoittautuneet muualle kuin yhteisöön tai Liettuaan mutta jotka ovat jonkin jäsenvaltion tai Liettuan kansalaisten valvonnassa, jos niille kuuluvat alukset on rekisteröity tässä jäsenvaltiossa tai Liettuassa niiden lainsäädännön mukaisesti.

#### 47 ARTIKLA

1. Jollei 44 artiklan määräysten soveltamisesta muuta johdu ja lukuun ottamatta liitteesä XVIII esitettyjä rahoituspalveluja, kukin osapuoli voi säädellä yhtiöiden ja kansalaisten sijoittautumista ja toimintaa alueellaan, jos tämä sääntely ei aiheuta toisen osapuolen yhtiöiden ja kansalaisten syrjintää verrattuna osapuolen omiin yhtiöihin ja kansalaisiin.

2. Rahoituspalvelujen osalta, sen estämättä, mitä muualla tässä sopimuksessa määrätään, ei rajoiteta osapuolten oikeutta toteuttaa tarvittavia vakavaraisuussäntöjen edellyttämiä toimenpiteitä, joihin sisältyy investoijien, tallettajien, vakuutusnottajien tai sellaisten henkilöiden, joiden omaisuuden hoidosta vastaa rahoituspalvelujen toimittaja, suojelu, tai oikeutta varmistaa rahoitusjärjestelmän yhtenäisyys ja tasapaino. Osapuolet eivät saa käyttää näitä toimenpiteitä keinona sopimuksen mukaisten velvoitteidensa välttämiseen.

3. Tämän sopimuksen määräyksiä ei saa tulkita osapuoleen kohdistuvaksi vaatimukseksi paljastaa yksittäisten asiakkaiden liike-elämään ja tileihin liittyviä tietoja tai mitään luottamuksellista tai henkilökohtaista julkisyhteisöjen hallussa olevaa tietoa.

#### 48 ARTIKLA

1. Mitä 44 ja 47 artiklassa määrätään, ei estä osapuolta soveltamasta erityisiä sääntöjä, jotka koskevat sen alueella olevien sellaisten toisen

osapuolen yhtiöiden sivuliikkeiden sijoittautumista ja toimintaa, joita ei ole perustettu ensin mainitun sopimuspuolen alueella, jos nämä erityisjärjestelyt ovat perusteltuja sen vuoksi, että näissä sivuliikkeissä on oikeudellisia tai teknisiä eroja verrattuna sen omalla alueella perustettujen yhtiöiden sivuliikkeisiin, sekä rahoituspalvelujen osalta sen vuoksi, että se on vakavaraisuussääntöjen vuoksi perusteltua.

2. Kohtelun ero ei saa olla suurempi kuin mikä on ehdottoman välttämätöntä tällaisten oikeudellisten tai teknisten erojen vuoksi tai rahoituspalvelujen osalta vakavaraisuussääntöjen vuoksi.

#### 49 ARTIKLA

1. Liettuan tai vastaavasti yhteisön alueelle sijoittautuneella 'yhteisön yhtiöllä' ja 'Liettuan yhtiöllä' on vastaanottavan valtion voimassa olevan lainsäädännön mukaisesti oikeus Liettuan tai yhteisön alueella työllistää tai antaa tytäryhtiöidensä tai sivuliikkeidensä työllistää yhteisön jäsenvaltioiden tai Liettuan kansalaisia, jos nämä henkilöt ovat tämän artiklan 2 kohdassa määriteltyjä keskeisissä tehtävissä työskenteleviä henkilöitä ja jos ainoastaan yhtiöt, tytäryhtiöt tai sivuliikkeet työllistävät nämä henkilöt.

Näiden henkilöiden oleskelulupa ja työ lupa koskee ainoastaan työskentelyjaksoa.

2. Edellä mainitun yhtiökokonaisuuden, jäljempänä 'yhtiökokonaisuus', keskeisissä tehtävissä työskentelevät henkilöt ovat seuraaviin luokkiin kuuluvia tämän kohdan c alakohdassa tarkoitettuja 'yhtiön sisäisen siirron saaneita työntekijöitä', jos yhtiökokonaisuus on oikeushenkilö ja jos kyseiset henkilöt ovat sen palveluksessa tai jos he ovat olleet siinä osakkaina (muina kuin enemmistöosakkaina) vähintään tällaista siirtoa välittömästi edeltävänä vuonna:

a) Yhtiökokonaisuuden johtavassa asemassa olevat henkilöt, jotka ensisijaisesti johtavat yhtiökokonaisuutta ja joita puolestaan yhtiökokonaisuuden hallitus tai osakkeenomistajat tai näitä vastaavat valvovat tai johtavat, ja joiden toimivaltaan kuuluu:

— johtaa yhtiökokonaisuutta tai sen osastoa tai alaosaosastoa,

— valvoa ja tarkastaa muun valvontatehtävissä toimivan, ammatillisen tai hallinnollisen henkilöstön työskentelyä,

— henkilökohtainen toimivalta palkata tai irtisanoa työntekijöitä taikka antaa heidän palkkaamistaan tai irtisanomistaan koskevia suosituksia sekä toteuttaa muita henkilöstöä koskevia toimenpiteitä.

b) Yhtiökokonaisuudessa työskentelevät henkilöt, joilla on yhtiökokonaisuuden toiminnalle, tutkimusvälineistön käytölle, teknologialle tai hallinnolle välttämätöntä erityisosaamista. Tällaisen osaamisen arvioinnissa voidaan ottaa huomioon yhtiökokonaisuudelle ominaisen osaamisen ohella korkea ammattitaidon taso, joka liittyy erityistä teknistä tietoa edellyttävään työhön tai kaupankäyntiin, mukaan lukien luvanvaraisten ammattien harjoittajat.

c) 'Yhtiön sisäisen siirron saanut työntekijä' määritellään luonnolliseksi henkilöksi, joka työskentelee jonkin osapuolen alueella sijaitsevassa yhtiökokonaisuudessa, ja joka on väliaikaisesti siirretty toteuttamaan taloudellista toimintaa toisen osapuolen alueelle; kyseisellä yhtiökokonaisuudella on oltava pääasiallinen toimipaikka jonkin osapuolen alueella ja siirto on suoritettava tuon yhtiökokonaisuuden yksiköön (tytäryhtiöön, sivuliikkeeseen), joka tosiasiallisesti toteuttaa vastaavaa taloudellista toimintaa toisen osapuolen alueella.

3. Liettuan ja yhteisön kansalaisten pääsy yhteisön tai Liettuan alueelle ja näiden väliaikainen oleskelu siellä sallitaan, kun nämä yhtiöiden edustajat ovat 2 kohdan a alakohdan mukaisesti yhtiökokonaisuuden johtavassa asemassa olevia henkilöitä ja kun he ovat vastuussa Liettun yhtiön tytäryhtiön tai sivuliikkeen perustamisesta johonkin jäsenvaltioon tai yhteisön yhtiön tytäryhtiön tai sivuliikkeen perustamisesta Liettuaan, kun

— kyseiset edustajat eivät suoranaisesti itse työskentele myynnissä tai tarjoa palveluja, ja

— yhtiöllä on pääasiallinen toimipaikkansa



yhteisön tai vastaavasti Liettuan ulkopuolella, eikä sillä ole muita edustajia, toimistoja, sivuliikkeitä tai tytäryhtiöitä kyseisessä yhteisön jäsenvaltiossa tai Liettuassa.

## 50 ARTIKLA

Helpottaakseen yhteisön kansalaisten ja Liettuan kansalaisten pääsyä säänneltyihin ammatteihin sekä näiden ammattien harjoittamista Liettuassa ja yhteisössä, assosiointineuvosto tarkastelee, mitä määräyksiä on tarpeen antaa tutkintojen kelpoisuuden molemminpuoliseksi tunnustamiseksi. Assosiointineuvosto voi toteuttaa tätä varten kaikki tarvittavat toimenpiteet.

## 51 ARTIKLA

Liettua voi 3 artiklassa tarkoitetun siirtymäkauden aikana toteuttaa tämän luvun määräyksistä poikkeavia toimenpiteitä yhteisön yhtiöiden ja kansalaisten sijoittautumisen osalta, jos tietyllä teollisuuden alalla:

- on parhaillaan tapahtumassa rakenneuudistus, tai
- ilmenee vakavia vaikeuksia, erityisesti jos ne aiheuttavat vakavia yhteiskunnallisia ongelmia Liettuassa, tai
- Liettuan yhtiöt tai kansalaiset menettävät markkinaosuutensa tai kärsivät sen huomattavasta pienentymisestä tietyllä elinkeino- tai teollisuusalalla Liettuassa, tai
- Liettuassa ollaan vasta uuden teollisuuden perustamisvaiheessa.

Tällaisiin toimenpiteisiin liittyy seuraavaa:

- niiden soveltaminen päättyy viimeistään 3 artiklassa tarkoitetun siirtymäkauden päättyessä, ja
- ne ovat asianmukaisia ja tarpeen tilanteen korjaamiseksi, ja
- ne liittyvät ainoastaan sijoittautumisiin, jotka tapahtuvat Liettuassa näiden toi-

menpiteiden voimaantulon jälkeen, eivätkä aiheuta tiettyä toimenpidettä toteutettaessa Liettuaan jo sijoittautuneisiin yhteisön yhtiöihin tai kansalaisiin kohdistuvaa syrjintää verrattuna Liettuan yhtiöihin ja kansalaisiin.

Suunnitellessaan ja soveltaessaan näitä toimenpiteitä Liettua myöntää, milloin mahdollista, yhteisön yhtiöille ja kansalaisille etuuskohdeltelun, joka ei missään tapauksessa saa olla epäedullisempi kuin kolmannen maan yhtiöille tai kansalaisille myönnetty kohtelu.

Ennen näiden toimenpiteiden toteuttamista Liettua kuulee assosiointineuvostoa ja soveltaa näitä toimenpiteitä aikaisintaan yhden kuukauden kuluttua siitä, kun se on antanut assosiointineuvostolle tiedoksi suunnittelemansa konkreettiset toimenpiteet edellyttäen, että mikään välittömiä toimenpiteitä vaativa korvaamaton vahinko ei ole uhkaamassa, jollaisessa tapauksessa Liettua kuulee assosiointineuvostoa välittömästi näiden toimenpiteiden hyväksymisen jälkeen.

Edellä 3 artiklassa tarkoitetun siirtymäkauden päätyttyä Liettua voi toteuttaa tällaisia toimenpiteitä ainoastaan assosiointineuvoston suostumuksella ja sen määräämin edellytyksin.

## III LUKU

### PALVELUJEN TARJOAMINEN

## 52 ARTIKLA

1. Osapuolet sitoutuvat seuraavien määräysten mukaisesti toteuttamaan tarvittavat toimenpiteet salliakseen asteittain, että sellaiset yhteisön tai Liettuan yhtiöt tai kansalaiset tarjoavat palveluja, jotka ovat sijoittautuneet muun kuin sen osapuolen alueelle, jolle palvelut on tarkoitettu.

2. Yhdenmukaisesti 1 kohdassa tarkoitetun vapauttamisen kanssa ja jollei 56 artiklan määräyksistä muuta johdu, osapuolet sallivat niiden luonnollisten henkilöiden tilapäisen liikkuvuuden, jotka tarjoavat palveluja tai jotka palvelujen tarjoaja on palkannut 49 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuihin keskeisiin tehtäviin, mukaan lukien luonnolliset henkilöt, jotka

edustavat yhteisön tai Liettuan yhtiöitä tai kansalaisia ja jotka haluavat saapua tilapäisesti maahan neuvotellakseen palvelujen myymisestä tai tehdäkseen palvelujen myymistä koskevia sopimuksia palvelujen tarjoajan puolesta, edellyttäen, että nämä edustajat eivät itse työskentele välittömästi suurelle yleisölle suunnattavassa myynnissä eivätkä itse henkilökohtaisesti tarjoa palveluja.

3. Assosiointineuvosto toteuttaa tarvittavat toimenpiteet tämän artiklan 1 kohdan määreysten asteittaiseksi täytäntöönpanemiseksi viimeistään kahdeksan vuoden kuluttua tämän sopimuksen voimaantulosta. Huomiota kiinnitetään osapuolten saavuttamaan edistymiseen lainsäädäntönsä lähentämisessä.

### 53 ARTIKLA

1. Osapuolet eivät toteuta mitään sellaisia toimenpiteitä, jotka merkitsevät muun kuin sen osapuolen alueelle, jolle palvelut on tarkoitettu, sijoittautuneiden yhteisön ja Liettuan kansalaisten tai yhtiöiden palvelujen tarjoamisen merkittävää rajoittumista verrattuna tilanteeseen, joka oli olemassa tämän sopimuksen voimaantulopäivää edeltävänä päivänä.

2. Jos toinen osapuoli katsoo, että toisen osapuolen tämän sopimuksen allekirjoituspäivästä alkaen toteuttamalla toimenpiteillä aiheutetaan tilanne, joka on merkittävästi rajoitetumpi palvelujen tarjoamisen osalta verrattuna tilanteeseen, joka oli olemassa tämän sopimuksen allekirjoituspäivää edeltävänä päivänä, kyseinen osapuoli voi vaatia toista osapuolta osallistumaan neuvotteluihin.

### 54 ARTIKLA

1. Kansainvälisen meriliikenteen osalta osapuolet sitoutuvat noudattamaan tehokkaasti periaatetta kaupallisiin perusteisiin tapahtuvasta vapaasta pääsystä markkinoille ja liikenteeseen.

- a) Mitä edellä määrätään, ei vaikuta oikeuksiin eikä velvoitteisiin, jotka kuuluvat tämän sopimuksen jommankumman osapuolen soveltamien Yhdistyneiden Kansakuntien linjakonferenssin käyttäytymissääntöjen soveltamisalaan. Linjakonfe-

renssiin kuulumattomat varustamot saavat kilpailla konferenssiin kuuluvien varustamoiden kanssa edellyttäen, että ne noudattavat periaatetta kaupallisiin perusteisiin tapahtuvasta vilpittömästä kilpailusta.

- b) Osapuolet vahvistavat sitoutuneensa noudattamaan vapaan kilpailun periaatetta kuivan ja nestemäisen irtotavaran kaupan osalta.

2. Sovellettaessa 1 alakohdan periaatteita:

- a) osapuolet eivät tämän sopimuksen voimaantulosta alkaen sovelta yhteisön jäsenvaltioiden ja entisen Neuvostoliiton välillä tehtyjen kahdenvälisen sopimusten kuljetusosuuksia koskevia määräyksiä,

- b) osapuolet eivät jatkossa sisällytä kolmansien maiden kanssa tekemiinsä kahdenvälisiin sopimuksiin kuljetusosuuksia koskevaa sopimuslauseketta, lukuun ottamatta poikkeuksellisia olosuhteita, joissa tämän sopimuksen jommankumman osapuolen laivanvarustamoilla ei olisi muutoin mahdollisuutta liikennöidä kyseiseen kolmanteen maahan ja pois sieltä,

- c) osapuolet kieltävät tulevaisuudessa kahdenvälisissä sopimuksissaan kuivan ja nestemäisen irtotavaran kuljetusosuuksia koskevat järjestelyt,

- d) osapuolet poistavat tämän sopimuksen tullessa voimaan kaikki yksipuoliset toimenpiteet sekä hallinnolliset, tekniset ja muut esteet, joilla voi olla rajoittava tai syrjivä vaikutus palvelujen tarjoamisen vapauteen kansainvälisessä meriliikenteessä.

Kumpikin osapuoli takaa muun muassa vähintään yhtä suotuisan kohtelun toisen osapuolen kansalaisten tai yhtiöiden liikennevälineille laivoille kuin osapuolen omille laivoilleen myöntämä kohtelu, ottaen huomioon pääsy kansainväliselle kaupalle avoimiin satamiin, satamien infrastruktuurien ja niiden merenkulupalveluiden käyttö ja niihin liittyvät palkkiot ja maksut, tullihelpotukset ja ankkuri- ja laitteiden jakaminen lastausta ja lastinpurkamista varten.

3. Kansainvälisen meriliikenteen palveluja tarjoavat yhteisön kansalaiset ja yhtiöt saavat tarjota kansainvälisiä meri-joki -palveluja Lietuan sisävesiväylissä ja päinvastoin.

4. Tavaroiden kauttakulun varmistamiseksi kunkin osapuolen alueen kautta, osapuolet sitoutuvat tekemään niin pian kuin mahdollista ja ennen vuoden 1999 loppua sopimuksen yhdistettyjen kuljetusten liikenteen kauttakulusta toisen osapuolen alueen kautta.

5. Osapuolten välisen liikenteen yhteensovitetun kehityksen ja asteittaisen vapauttamisen varmistamiseksi siten, että nämä on mukautettu niiden molemminpuolisiin kaupallisiin tarpeisiin, sovitaan tarvittaessa maantie-, rautatie- ja sisävesiliikenteen ja mahdollisesti lentoliikenteen molemminpuolista markkinoille pääsyä koskevista edellytyksistä erityisissä liikennettä koskevissa sopimuksissa, joista osapuolet neuvottelevat tämän sopimuksen tultua voimaan.

6. Ennen 5 kohdassa tarkoitettujen sopimusten tekemistä osapuolet eivät toteuta mitään toimenpiteitä eivätkä ryhdy mihinkään toimiin, jotka saattavat olla rajoittavampia tai syrjivämpiä verrattuna tilanteeseen, joka oli olemassa tämän sopimuksen voimaantulopäivää edeltävänä päivänä.

7. Liettua mukauttaa siirtymäkauden aikana asteittain lainsäädäntönsä, mukaan lukien hallinnolliset, tekniset ja muut säännöt, yhteisössä sovellettavaa maantie-, rautatie-, sisävesi- ja lentoliikennettä koskevaan lainsäädäntöön siinä määrin kuin se on tarpeen edistettäessä vapauttamista ja osapuolten molemminpuolista pääsyä markkinoille ja helpotettaessa matkustajien ja tavaroiden liikkuvuutta.

8. Tämän luvun tavoitteiden toteuttamisessa saavutetun edistymisen mukaisesti assosiointineuvosto tarkastelee keinoja saavuttaa tarpeelliset edellytykset palvelujen tarjoamisen vapauden parantamiseksi maantie-, rautatie-, sisävesi- ja lentoliikenteessä.

#### IV LUKU

#### YLEISET MÄÄRÄYKSET

##### 55 ARTIKLA

1. Tämän osaston määräyksiä sovelletaan,

jollei yleisen järjestyksen, yleisen turvallisuuden ja kansanterveyden vuoksi perustelluista rajoituksista muuta johdu.

2. Niitä ei sovelleta toimintaan, jotka jomankumman sopimuspuolen alueella liittyvät, vaikka vain ajoittain, julkisen viranomaisen toimivaltaan.

##### 56 ARTIKLA

Tätä osastoa sovellettaessa mitkään sopimuksen määräykset eivät estä osapuolia soveltamasta maahan pääsyä ja maassa oleskelua, työskentelyä, työehtoja, luonnollisten henkilöiden sijoittautumista sekä palvelujen tarjoamista koskevia lakejaan, asetuksiaan ja hallinnollisia määräyksiään, edellyttäen, että näillä määräyksillä ei mitätöidä tai rajoiteta tämän sopimuksen tietyn määräyksen perusteella osapuolelle kuuluvia etuuksia.

##### 57 ARTIKLA

Yksinomaan Liettuan yhtiöiden tai kansalaisten ja yhteisesti yhteisön yhtiöiden tai kansalaisten määräysvaltaan kuuluviin ja omistamiin yhtiöihin sovelletaan myös tämän osaston II, III ja IV luvun määräyksiä.

##### 58 ARTIKLA

1. Tämän osaston määräysten mukaisesti myönnettyä suosituimmuuskohtelua ei sovelleta veroetuihin, joita osapuolet sopimusten perusteella myöntävät tai tulevat myöntämään tulevaisuudessa kaksoisverotuksen välttämiseksi, eikä muihin verojärjestelyihin.

2. Tämän osaston määräyksiä ei saa tulkita esteeksi sille, että osapuolet hyväksyvät tai vahvistavat toimenpiteitä, jotka on tarkoitettu estämään verojen välttäminen tai kiertäminen kaksoisverotuksen välttämistä ja muita verojärjestelyjä koskevien sopimusten veromääräysten mukaisesti, tai kansallisen verolainsäädännön välttäminen tai kiertäminen.

3. Tämän osaston määräyksiä ei saa tulkita esteeksi sille, että jäsenvaltiot tai Liettua tekevät verolainsäädäntönsä asiaa koskevia sään-

nöksiä soveltaessaan eron eri tilanteissa olevien veronmaksajien kesken, erityisesti heidän asuinpaikkansa suhteen.

## 59 ARTIKLA

Osapuolet mukauttavat asteittain tämän osaston määräyksiä. Tehdessään suosituksia tätä varten, assosiointineuvosto ottaa huomioon osapuolten vastaavat veloitteet, jotka ovat palvelukauppaa koskevan yleissopimuksen (GATS) ja erityisesti sen V artiklan mukaisia.

## 60 ARTIKLA

Tämän sopimuksen määräykset eivät estä osapuolia soveltamasta toimenpidettä, joka on tarpeen sellaisten toimenpiteiden kiertämisen estämiseksi, jotka koskevat tämän sopimuksen määräysten välityksellä kolmannen maan pääsyä kyseisen osapuolen markkinoille.

## V OSASTO

### MAKSUT, PÄÄOMAT, KILPAILU JA MUUT TALOUDELLISET MÄÄRÄYKSET, LAINSÄÄDÄNTÖJEN LÄHENTÄMINEN

#### I LUKU

### JUOKSEVAT MAKSUT JA PÄÄOMIEN LIKKUVUUS

## 61 ARTIKLA

Osapuolet sitoutuvat hyväksymään kaikki vapaasti vaihdettavassa valuutassa suoritettavat, nykyiseen maksutaseeseen liittyvät maksut, jos niihin liittyvät liiketoimet koskevat tämän sopimuksen mukaisesti vapautettua tavaroiden, palvelujen tai henkilöiden liikkuvuutta osapuolten välillä.

## 62 ARTIKLA

1. Jäsenvaltiot ja Liettua takaavat tämän sopimuksen voimaantulosta alkaen maksutaseeseen pääomaa koskevien suoritusten osalta pääoman vapaan liikkuvuuden sellaisten yhti-

öiden suorissa investoinneissa, jotka on perustettu isäntämaan lainsäädännön mukaisesti, ja investoinneissa, jotka on tehty IV osaston II luvun määräysten mukaisesti, sekä näiden investointien ja niistä saatujen voittojen rahaksi muuttamisen ja kotiuttamisen.

Investointien rahaksi muuttaminen ja kotiuttaminen varmistetaan tämän sopimuksen voimaantulosta alkaen niiden investointien osalta, jotka liittyvät Liettuassa itsenäisinä ammatinharjoittajina IV osasto II luvun mukaisesti toimivien yhteisön kansalaisten sijoittautumiseen. Sen estämättä, mitä edellä määrätään, pääoman vapaa liikkuvuus kaikkien näiden investointien osalta varmistetaan 3 artiklassa tarkoitetun siirtymäkauden loppuun mennessä.

2. Ottaen huomioon maksutaseen pääomaa koskevat suoritukset, jäsenvaltiot ja Liettua varmistavat tämän sopimuksen voimaantulosta alkaen pääoman vapaan liikkuvuuden portfoliointeissa. Tätä sovelletaan myös pääoman vapaaseen liikkuvuuteen kaupallisiin suorituksiin liittyvien varojen tai sellaisten palvelujen tarjoamisen osalta, johon osallistuu jonkin osapuolen kansalainen, sekä rahoituslajien osalta.

3. Jäsenvaltiot eivät tämän sopimuksen voimaantulosta alkaen eikä Liettua 3 artiklassa tarkoitetun siirtymäkauden päätyttyä ota käyttöön yhteisön ja Liettuan asukkaiden välillä tapahtuviin pääomanliikkeisiin ja niihin liittyviin juokseviin maksuihin liittyviä uusia rajoituksia, eivätkä tiukenna olemassa olevia rajoituksia, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 1 kohdan soveltamista.

4. Edellä 1 ja 2 kohdan määräykset eivät estä Liettuaa soveltamasta rajoituksia Liettuan kansalaisten ja yhtiöiden tekemiin ulkoisiin investointeihin. Liettuassa tehtyjen investointien ja kaikkien niistä saatujen tuottojen rahaksi muuttamiseen tai kotiuttamiseen ei kuitenkaan vaikuteta. Viisi vuotta tämän sopimuksen voimaantulon jälkeen osapuolet sopivat neuvottelevansa kaikkien tällaisten rajoitusten jatkamisesta, ottaen huomioon kaikki asiaankuuluvat rahalliset, verotukselliset ja rahoitukselliset seikat.

5. Osapuolet neuvottelevat keskenään helppottaakseen pääomien liikkuvuutta yhteisön ja

Liettuan välillä tämän sopimuksen tavoitteiden edistämiseksi.

### 63 ARTIKLA

1. Osapuolet toteuttavat 3 artiklassa tarkoitetun siirtymäkauden aikana toimenpiteet, joilla luodaan tarvittavat edellytykset sille, että pääomien vapaata liikkuvuutta koskevaa yhteisön lainsäädäntöä voidaan myöhemmin asteittain ryhtyä soveltamaan.

2. Assosiointineuvosto tarkastelee 3 artiklassa tarkoitetun siirtymäkauden loppuun mennessä keinoja soveltaa kokonaisuudessaan pääomien vapaata liikkuvuutta koskevaa yhteisön lainsäädäntöä.

## II LUKU

### KILPAILU JA MUUT TALOUDELLISET MÄÄRÄYKSET

#### 64 ARTIKLA

1. Seuraavat toimenpiteet ovat tämän sopimuksen moitteettomaan toimintaan soveltu-mattomia, jos ne voivat vaikuttaa yhteisön ja Liettuan väliseen kauppaan:

- i) yritysten väliset sopimukset, yritysten yhteenliittymien päätökset sekä yritysten yhdenmukaistetut menettelytavat, joiden tarkoituksena on estää, rajoittaa tai vääristää kilpailua tai joista seuraa, että kilpailu estyy, rajoittuu tai vääristyy;
- ii) yhden tai useamman yrityksen määräävän markkina-aseman väärinkäyttö kaikilla yhteisön tai Liettuan alueilla tai merkittävällä osalla niistä;
- iii) valtion tuki, joka vääristää tai uhkaa vääristää kilpailua suosimalla tiettyjä yrityksiä tai tiettyjen tavaroiden tuotantoa.

2. Tämän artiklan vastaisia käytäntöjä arvioidaan Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 85, 86 ja 92 artiklan sääntöjen soveltamisesta johtuvien arviointiperusteiden mukaisesti tai, EHTY:n soveltamisalaan kuuluvien tuotteiden osalta, johdettuun oikeuteen sisältyvien

EHTY:n perustamissopimuksen vastaavien määräysten mukaisesti.

3. Assosiointineuvosto antaa tarvittavat määräykset 1 ja 2 kohdan täytäntöönpanemiseksi 31 päivään joulukuuta 1997 mennessä.

Kunnes nämä määräykset annetaan, tässä sopimuksessa olevia GATT-sopimuksen VI, XVI ja XXIII artiklan tulkintaa ja soveltamista koskevia määräyksiä sovelletaan 1 kohdan iii alakohdan soveltamista ja siihen liittyviä 2 kohdan osia koskevinä määräyksinä.

4. a) Sovellettaessa, mitä 1 kohdan iii alakohdassa määrätään, osapuolet tunnustavat, että 31 päivään joulukuuta 1999 asti Liettuan myöntämää valtion tukea arvioidaan ottaen huomioon, että Liettuaa pidetään samanlaisena alueena kuin Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 92 artiklan 3 kohdan a alakohdassa tarkoitetut yhteisön alueet. Assosiointineuvosto päättää Liettuan taloudellisen tilanteen huomioon ottaen, onko tätä aikaa pidennettävä uudella viiden vuoden jaksolla.

b) Kumpikin osapuoli varmistaa valtion tukea koskevan avoimuuden ilmoittamalla muun muassa myönnetyn tuen kokonaismäärän ja jakautumisen vuosittain toiselle osapuolelle sekä antamalla pyynnöstä tiedot tukijärjestelmistä. Toisen osapuolen pyynnöstä toinen osapuoli antaa tietoja yksittäisistä valtion tuen erityistapauksista.

5. Edellä III osaston II ja III luvussa tarkoitettujen tuotteiden osalta:

— ei sovelleta 1 kohdan iii alakohdan määräystä,

— arvioidaan 1 kohdan i alakohdan vastaisia käytäntöjä sellaisten yhteisön vahvistamien arviointiperusteiden mukaisesti, jotka perustuvat Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 42 ja 43 artiklaan ja erityisesti neuvoston asetuksessa N:o 26/1962 vahvistettuihin arviointiperusteisiin.

6. Jos yhteisö tai Liettua katsoo, että tietty

käytäntö on tämän artiklan ensimmäisen kohdan määräysten kannalta soveltumaton, ja:

- siitä ei ole asianmukaisesti määrätty 3 kohdassa tarkoitetuissa soveltamista koskeissa säännöissä, tai
- jos tällaisia sääntöjä ei ole ja jos kyseinen käytäntö aiheuttaa tai uhkaa aiheuttaa vakavaa haittaa toisen osapuolen eduille tai huomattavaa haittaa sen kansalliselle elinkeinotalle, mukaan lukien palvelujen tuottaminen,

se voi toteuttaa aiheelliset toimenpiteet neuvoteltuaan asiasta assosiointineuvostossa tai 30 työpäivän kuluttua siitä, kun se on pyytänyt neuvottelua.

Sellaisten käytäntöjen osalta, jotka ovat tämän artiklan 1 kohdan iii alakohdan kannalta soveltumattomia, aiheelliset toimenpiteet voidaan toteuttaa, silloin kun niihin sovelletaan GATT-sopimusta, ainoastaan mainitussa sopimuksessa tai muussa sen yhteydessä neuvotellussa asiaa koskevassa asiakirjassa vahvistettujen menettelyjen ja edellytysten mukaisesti.

7. Sen estämättä, mitä 3 kohdan mukaisesti annetuissa vastakkaisissa säännöksissä säädetään, osapuolet luovuttavat toisilleen tietoja ottaen huomioon salassapitovelvollisuudesta ja liikesalaisuudesta johtuvat rajoitukset.

## 65 ARTIKLA

1. Osapuolet välttävät rajoittavien toimenpiteiden toteuttamista ja erityisesti sellaisten tuontia koskevien toimenpiteiden toteuttamista, joilla pyritään ratkaisemaan maksutaseeseen liittyvät ongelmat. Jos toinen osapuoli toteuttaa näitä toimenpiteitä, se esittää mahdollisimman pian toiselle osapuolelle aikataulun niiden poistamiseksi.

2. Jos yhdelle tai useammalle jäsenvaltiolle tai Liettualle aiheutuu taikka niille uhkaa välittömästi aiheutua vakavia maksutaseeseen liittyviä vaikeuksia, yhteisö tai Liettua, tapauksen mukaan, voi toteuttaa GATT-sopimuksessa vahvistettujen edellytysten mukaisesti tietynä aikana rajoittavia toimenpiteitä, mukaan lukien tuontia koskevat toimenpiteet, jotka

eivät saa olla laajempia kuin on ehdottomasti tarpeen maksutasetilanteen korjaamiseksi. Yhteisö tai Liettua, tapauksen mukaan, ilmoittaa asiasta heti toiselle osapuolelle.

3. Rajoittavia toimenpiteitä ei sovelleta investointeihin liittyviin siirtoihin eikä varsinkaan investoitujen tai uudelleen investoitujen varojen kotiuttamiseen eikä muihin niistä saatuihin tuloihin.

## 66 ARTIKLA

Julkisten yritysten osalta ja niiden yritysten osalta, joille on myönnetty erityisoikeuksia tai yksinoikeuksia, assosiointineuvosto varmistaa, että Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 90 artiklan periaatteita sekä ETY-konferenssin Bonnissa huhtikuussa 1990 pidetyn kokouksen päätöisasiakirjan periaatteita, erityisesti yrittäjäin päätöksenteon vapautta, noudatetaan 1 päivästä tammikuuta 1998 alkaen.

## 67 ARTIKLA

1. Osapuolet vahvistavat tämän artiklan ja liitteen XIX määräysten mukaisesti tähdentävänä henkiseen, teolliseen ja kaupalliseen omaisuuteen liittyvien oikeuksien riittävää ja tehokasta suojelua ja niiden noudattamisen varmistamista.

2. Liettua jatkaa henkisen, teollisen ja kaupallisen omaisuuden suojelun parantamista varmistamiseksi 3 artiklassa tarkoitetun siirtymäkauden loppuun mennessä yhteisön suojelun tasoon verrattavissa olevan suojelun tason, mukaan lukien tehokkaat keinot näiden oikeuksien toteuttamiseksi.

3. Liettua liittyy 3 artiklassa tarkoitetun siirtymäkauden loppuun mennessä liitteessä XIX olevassa 1 kohdassa tarkoitettuihin monenkeskisiin yleissopimuksiin henkisen, teollisen ja kaupallisen omaisuuden suojasta, joihin jäsenvaltiot ovat liittyneet tai joita ne tosiasialisesti soveltavat kyseisiin yleissopimuksiin sisältyvien asiaa koskevien määräysten mukaisesti.

4. Jos henkisen, teollisen ja kaupallisen

omaisuuden alalla ilmenee kaupan edellytyksiin vaikuttavia ongelmia, toisen osapuolen pyynnöstä aloitetaan välittömästi neuvottelut molempia osapuolia tyydyttävien ratkaisujen saattamiseksi.

## 68 ARTIKLA

1. Osapuolten mielestä olisi suotavaa mahdollistaa pääsy julkisiin hankintoihin vastavuoroisesti ja ketään syrjimättä, erityisesti GATTin ja WTO:n yhteydessä.

2. Tämän sopimuksen 46 artiklassa tarkoitetuilla Liettuan yhtiöillä on pääsy tämän sopimuksen voimaantulosta alkaen julkisia hankintoja koskevien sopimusten tekomenettelyyn yhteisön asiaa koskevan lainsäädännön mukaisesti, ja niille myönnetään kohtelu, joka ei saa olla epäedullisempi kuin yhteisön yhtiöille myönnetty kohtelu.

Tämän sopimuksen 46 artiklassa tarkoitetuille yhteisön yhtiöille taataan viimeistään 3 artiklassa tarkoitettua siirtymäkauden loppuun mennessä pääsy julkisia hankintoja koskevien sopimusten tekomenettelyyn Liettuassa, ja niille myönnetään kohtelu, joka ei saa olla epäedullisempi kuin Liettuan yhtiöille myönnetty kohtelu.

Yhteisön yhtiöillä, jotka ovat sijoittautuneet Liettuaan IV osaston II luvun määräysten mukaisesti 46 artiklassa tarkoitettujen tytäryhtiöiden muodossa tai 57 artiklassa määrättyissä muodoissa, on tämän sopimuksen voimaantulosta alkaen pääsy julkisia hankintoja koskevien sopimusten tekomenettelyyn, ja niille myönnetään kohtelu, joka ei saa olla epäedullisempi kuin Liettuan yhtiöille myönnetty kohtelu. Yhteisön yhtiöille, jotka ovat sijoittautuneet Liettuaan 46 artiklassa tarkoitettujen sivuliikkeiden tai kauppaedustajan liikkeiden muodossa, myönnetään tällainen kohtelu 3 artiklassa tarkoitettua siirtymäkauden loppuun mennessä.

Tämän kohdan määräyksiä sovelletaan myös 14 päivänä kesäkuuta 1993 annetun direktiivin 93/38/ETY soveltamisalaan kuuluviin julkisiin sopimuksiin Liettuan hyväksyttyä asianmukaisen lainsäädännön.

Assosiointineuvosto tarkastelee säännöllisesti

voiko Liettua ennen siirtymäkauden päättymistä myöntää kaikille yhteisön yhtiöille pääsyn julkisia hankintoja koskevien sopimusten tekomenettelyyn Liettuassa.

3. Mitä 37—60 artiklassa määrätään, sovelletaan julkisten hankintojen toteuttamiseen liittyviin sijoittautumisiin, toimiin ja palvelujen tarjoamiseen yhteisön ja Liettuan välillä sekä työskentelyyn ja työntekijöiden liikkuvuuteen.

## III LUKU

### LAINSÄÄDÄNTÖJEN LÄHENTÄMINEN

#### 69 ARTIKLA

Osapuolet tunnustavat, että Liettuan taloudellinen yhdentyminen yhteisöön riippuu olennaisesti nykyisen ja tulevaisuudessa säädettävän Liettuan lainsäädännön lähentämisestä yhteisön lainsäädäntöön. Liettua huolehtii siitä, että sen lainsäädäntö saatetaan asteittain yhdenmukaiseksi yhteisön lainsäädännön kanssa.

#### 70 ARTIKLA

Lainsäädännön lähentämiseen sisältyvät erityisesti seuraavat alueet: tullilainsäädäntö, yhtiöoikeus, pankkilainsäädäntö, yritysten kirjanpito ja verotus, henkinen omaisuus, rahoituspalvelut, kilpailusäännöt, ihmisten, eläinten ja kasvien terveyden ja elämän suojeleminen, työntekijöiden suojeleminen, mukaan lukien terveyden ja turvallisuuden suojeleminen työpaikoilla, kuluttajansuoja, välillinen verotus, tekniset määräykset ja standardit, ydinvoima-alan lainsäädäntö, liikenne, televiestintä, ympäristö, julkiset hankinnat, tilastot ja tuotevastuu.

Lainsäädännön lähentämisessä olisi saavutettava nopeaa edistymistä näistä aloista erityisesti sisämarkkinoiden, kilpailun, työntekijöiden suojeleminen, ympäristön suojeleminen ja kuluttajansuojan alalla.

#### 71 ARTIKLA

Yhteisön Liettualle antamaan tekniseen apuun näiden toimenpiteiden toteuttamiseksi voi muun ohella sisältyä:

— asiantuntijavaihto,



- nopea tietojen toimittaminen, erityisesti asiaan liittyvää lainsäädäntöä koskevien tietojen toimittaminen,
- seminaarien järjestäminen,
- koulutustoiminta,
- avunanto kyseisiä oloja koskevan yhteisön lainsäädännön kääntämisessä.

## VI OSASTO

### YHTEISTYÖ TALOUDEN ALALLA

#### 72 ARTIKLA

1. Yhteisö ja Liettua kehittävät edelleen talouden alan yhteistyötään tarkoituksenaan edistää Liettuan kehityksen ja kasvun mahdollisuuksia. Tämän yhteistyön tavoitteena on vahvistaa olemassa olevia taloussuhteita mahdollisimman laajalla pohjalla molempien osapuolten etujen mukaisesti.

2. Menettelyt ja muut toimenpiteet suunnitellaan siten, että niillä edistetään Liettuan taloudellista ja yhteiskunnallista kehitystä, ja ne noudattavat kestäväen kehityksen periaatetta. Näissä menettelyissä olisi varmistettava, että ympäristöasiat otetaan huomioon alusta asti, sekä, että ne ovat sopusointuisen yhteiskunnallisen kehityksen vaatimusten mukaisia.

3. Tätä varten yhteistyötoimia olisi toteutettava erityisesti teollisuutta, investointeja, maatalousteollisuutta, maatalouteen liittyvää teollisuutta, energiaa, liikennettä, alueellista kehitystä ja matkailua koskevista menettelyistä ja toimenpiteistä.

4. Erityistä huomiota kiinnitetään toimenpiteisiin, jotka ovat omiaan edistämään kolmen Baltian maan ja Keski- ja Itä-Euroopan maiden sekä muiden Itämeren rannikkovaltioiden välistä yhteistyötä tämän alueen yhtenäiseksi kehittämiseksi.

#### 73 ARTIKLA

### YHTEISTYÖ TEOLLISUUDEN ALALLA

1. Yhteistyön tarkoituksena on edistää erityisesti:

- molempien osapuolten taloudellisten toimijoiden välistä teollisuuden alan yhteistyötä ja erityisesti Liettuan yksityissektorin vahvistamista,
- yhteisön osallistumista Liettuan pyrkiin myksiin teollisuutensa nykyaikaistamiseksi ja rakenteelliseksi uudistamiseksi julkisella ja yksityisellä sektorilla, mikä mahdollistaa siirtymisen suunnitelmataloudesta markkinatalouteen edellytyksin, joilla taataan ympäristönsuojelu,
- yksittäisten alojen rakennemuutosta,
- uusien yritysten perustamista kasvumahdollisuuksia tarjoaville aloille, erityisesti kevyen teollisuuden, kuluttajajohdykkeiden ja markkinapalvelujen alalle.

2. Teollisuuden alan yhteistyöaloitteissa otetaan huomioon Liettuan asettamat tärkeysjärjestykset. Aloitteilla olisi luotava erityisesti asianmukaiset puitteet yrityksille, parannettava johtamiseen liittyvää taitotietoa ja edistettävä avoimuutta markkinoiden ja yrityksille asetettujen edellytysten osalta. Tähän sisältyy tarvittaessa tekninen avunanto.

#### 74 ARTIKLA

### INVESTOINTIEN EDISTÄMINEN JA TURVAAMINEN

1. Yhteistyön tavoitteena on ylläpitää ja tarvittaessa parantaa oikeudellisia edellytyksiä ja suotuisia olosuhteita kotimaisille ja ulkomaisille yksityisille investoinneille, jotka ovat välttämättömiä Liettuan talouden ja teollisuuden vahvistumiselle. Yhteistyön tavoitteena on myös ulkomaisen investoinnin ja yksityistämisen kannustaminen ja edistäminen Liettuassa.

2. Yhteistyön tarkoituksena on erityisesti:

- Liettuan osalta sellaisten oikeudellisten edellytysten vahvistaminen, jotka suosivat ja turvaavat investointeja,
- jäsenvaltioiden ja Liettuan välisten investointien edistämistä ja turvaamista koskevien kahdenvälisen sopimusten tekeminen tarvittaessa,

- sääntelyn purkaminen ja talouden infrastruktuurien parantaminen,
- tietojen vaihto sijoitusmahdollisuuksista kaupallisten messujen, näyttelyiden, myyntiviikkojen ja muiden tapahtumien yhteydessä.

Yhteisön tukea voidaan myöntää alkuvaiheessa sisäisiä investointeja edistäville yksiköille.

3. Liettua noudattaa investointitoimien kauppaan liittyvien näkökohtien (TRIM) määräyksiä.

## 75 ARTIKLA

### PIENET JA KESKISUURET YRITYKSET

1. Osapuolten tavoitteena on kehittää ja vahvistaa pieniä ja keskisuuria yrityksiä (PK-yrityksiä) sekä yhteisön ja Liettuan PK-yritysten välistä yhteistyötä.

2. Osapuolet kannustavat tietojen ja taitotiedon vaihtoa seuraavilla aloilla:

- PK-yritysten perustamisessa ja kehittämisessä sekä valtioiden rajat ylittävässä yhteistyössä tarvittavien oikeudellisten, hallinnollisten, teknisten, verotuksellisten ja rahoituksellisten edellytysten parantaminen,
- PK-yritysten tarvitsemien yrityskohtaisten palvelujen tarjonta (esimerkiksi johtajien koulutus, kirjanpito, markkinointi, laadunvarmistus) ja tällaisia palveluja tarjoavien yksiköiden vahvistaminen,
- asianmukaisten yhteyksien luominen yhteisön toimijoihin Euroopan liikealan yhteistyöverkkojen välityksellä PK-yritysten tiedonsaannin parantamiseksi ja valtioiden rajat ylittävän yhteistyön edistämiseksi.

3. Yhteistyöhön sisältyy teknisen avun antaminen erityisesti PK-yrityksille sopivien hallinnollisten puitteiden luomiseksi alueellisella ja kansallisella tasolla rahoitusta, koulutusta,

neuvontaa, teknologiaa ja markkinointia koskevia palveluja varten.

## 76 ARTIKLA

### MAATALOUS- JA TEOLLISUUS-STANDARDIT JA VAATIMUSTEN-MUKAISUUDEN ARVIOINTI

1. Osapuolet toimivat yhteistyössä pienentääkseen standardeihin, teknisiin määräyksiin ja vaatimustenmukaisuuden arviointiin liittyvien menettelyjen eroja, tarvittaessa yhteisön teknisen avun turvin.

2. Tätä varten yhteistyössä pyritään:

- edistämään yhteisön teknisten määräysten ja eurooppalaisten standardien ja vaatimustenmukaisuuden arviointimenettelyjen käyttöä toteamalla, että ympäristön laatua koskevien Liettuan tavoitteiden saavuttamiseksi se on tarvittaessa vapaa kehittämään ja toteuttamaan erityisiä (korkeampia) standardeja,

- tekemään tarvittaessa vastavuoroista tunnustamista koskevia sopimuksia näillä aloilla,

- kannustamaan Liettuaa osallistumaan aktiivisesti ja säännöllisesti erityistoimielinten työhön (CEN, CENELEC, ETSI, EOTC, EUROMET),

- tukemaan Liettuaa eurooppalaisissa mitaus- ja testausohjelmissa,

- edistämään teknisen ja metodologisen tiedon vaihtoa niiden osapuolten välillä, joita asia koskee, tuotannon ja tuotantoprosessien laadun valvonnan alalla.

3. Yhteisö antaa tarvittaessa Liettualle teknistä apua.

## 77 ARTIKLA

### YHTEISTYÖ TIETEEN JA TEKNOLOGIAN ALALLA

1. Osapuolet edistävät yhteistyötä tutkimuk-

sen ja teknologisen kehittämistyön aloilla. Ne kiinnittävät erityistä huomiota seuraaviin toimenpiteisiin:

- tieteen ja teknologian alan menettelyjä koskevien tietojen vaihto,
- yhteisten tieteellisten tapaamisten järjestäminen (seminaarit ja työpajat),
- yhteinen T&K-toiminta tieteen kehityksen kannustamiseksi sekä teknologian ja taitotiedon siirtämiseksi,
- opetustoiminta ja ohjelmat molempien osapuolten tutkijoiden ja asiantuntijoiden liikkuvuuden edistämiseksi,
- tutkimukselle suotuisten olosuhteiden kehittäminen, uusien teknologioiden soveltaminen ja tutkimustuloksia koskevan henkisen omaisuuden asianmukainen suojeleminen,
- Liettuan osallistuminen yhteisön tutkimusohjelmiin 3 kohdan mukaisesti.

Tarvittaessa annetaan teknistä apua.

2. Assosointineuvosto määrittelee asianmukaiset menettelyt yhteistyön kehittämiseksi.

3. Yhteisön tutkimuksen ja teknologisen kehittämistyön alan puiteohjelmaan sisältyvä yhteistyö toteutetaan erityisjärjestelyin, joista neuvotellaan ja jotka tehdään molempien osapuolten hyväksymien oikeudellisten menettelyjen mukaisesti.

## 78 ARTIKLA

### KOULUTUS

1. Yhteistyön tavoitteena on inhimillisten voimavarojen sopusointuinen kehittäminen sekä yleisen koulutustason ja ammatillisen pätevyyden parantaminen Liettuassa julkisella ja yksityisellä sektorilla, ottaen huomioon ne alueet, joilla on Liettualle ensisijainen merkitys. Kehitetään hallinnollinen perusta ja yhteistyöhankkeita, jotka perustuvat Euroopan koulutussäätiön toimintaan, TEMPUS-ohjelmaan ja Eurofacultyyn. Myös Liettuan osallistumista

muihin yhteisön ohjelmiin tarkastellaan tässä yhteydessä.

2. Yhteistyöhön kuuluvat erityisesti seuraavat alueet:

- opetus- ja koulutusjärjestelmän uudistaminen Liettuassa,
- perehdyttävä koulutus, ammatillinen täydennyskoulutus ja uudelleen koulutus, mukaan lukien julkisen ja yksityisen sektorin johtajien ja ylempien virkamiesten koulutus, erityisesti tietyillä erikseen määritettävillä tärkeillä alueilla,
- opettajien ammatillinen täydennyskoulutus,
- eri korkeakoulujen sekä korkeakoulujen ja yritysten välinen yhteistyö ja opettajien, opiskelijoiden, hallintohenkilöstön ja nuorten liikkuvuus,
- Eurooppaa koskevissa opinnoissa annettavan opetuksen edistäminen asianmukaisissa oppilaitoksissa,
- opiskeluaikojen ja tutkintotodistusten molemminpuolinen tunnustaminen,
- kielikoulutuksen edistäminen Liettuassa, erityisesti vähemmistöihin kuuluvien siellä vakituisesti asuvien henkilöiden osalta,
- yhteisön kielten opetus, kääntäjien ja tulkkien koulutus, yhteisön kielellisten sääntöjen ja terminologian käytön edistäminen,
- etäopiskelun ja uusien koulutusmenetelmien kehittäminen,
- koulutustarvikkeiden ja -välineiden hankkiminen.

## 79 ARTIKLA

### MAATALOUS JA MAATALOUTEEN LIITTYVÄ TEOLLISUUS

1. Yhteistyön tavoitteena tällä alalla on maatalouden, makean veden (sisävesien) kalas-

tuksen ja maatalouteen liittyvän teollisuuden sekä metsätalouden nykyaikaistaminen, rakenteellinen uudistaminen ja yksityistäminen. Tällaisella yhteistyöllä edistetään luonnontilassa olevan ympäristön ja saastumattoman maaperän suojelua ja kestävää käyttöä.

Tätä varten yhteistyöllä pyritään erityisesti:

- kehittämään yksityisiä maatalousyrityksiä ja jakelukanavia sekä varastointitekniikoita, markkinointimenetelmiä ja niin edelleen,
- nykyaikaistamaan maataseudun infrastruktuureita (liikenne, vedenjakelu, televiestintä),
- parantamaan maankäytön suunnittelua, mukaan lukien rakennus- ja kaupunki-suunnittelu,
- kehittämään vaatimuksia laaja-alaisen ja voimaperäisen maatalouden, metsätalouden ja makean veden (sisävesien) kalastuksen alueille kansallisten ja alueellisten kehittämissuunnitelmien ja -ohjelmien mukaisesti,
- luomaan ja edistämään tehokasta yhteistyötä maatalouden tietojärjestelmien alalla,
- parantamaan tuottavuutta ja laatua asianmukaisten menetelmien ja tuotteiden käytön avulla, varmistamaan tuotantoprosessiin liittyvän pilaantumista vähentävän tekniikan käyttöä koskeva koulutus ja valvonta,
- edistämään orgaanisen maatalouden, jalostuksen ja orgaanisten tuotteiden markkinoinnin kehittämistä,
- edistämään yhteisön elintarvikestandardien noudattamista,
- rakenteellisesti uudistamaan, kehittämään, nykyaikaistamaan ja hajauttamaan elintarvikejalostusyrityksiä ja niiden käyttämiä markkinointimenetelmiä,
- edistämään täydentävyyttä maataloudessa,
- edistämään teollista yhteistyötä maataloudessa ja taitotiedon vaihtoa, erityisesti yhteisön ja Liettuan yksityisen sektorin välillä,
- kehittämään yhteistyötä ihmisten, eläinten ja kasvien terveydensuojelun alalla, jotta edistettäisiin sääntöjen asteittaista yhdenmukaistamista yhteisön sääntöjen kanssa avustamalla koulutuksessa ja järjestämällä tarkastuksia,
- edistämään maatalouspolitiikkaa ja maatalouslainsäädäntöä koskevien tietojen vaihtoa,
- edistämään yhteisyrityksiä, erityisesti yhteistyön toteuttamiseksi kolmansien maiden markkinoilla.

2. Yhteisö antaa tätä varten tarvittaessa teknistä apua.

## 80 ARTIKLA

### KALASTUS

1. Osapuolet kehittävät kalastusyhteistyötään Euroopan talousyhteisön ja Liettuan tasavallan välisen kalastussuhteita koskevan sopimuksen mukaisesti.

2. Yhteistyössä otetaan huomioon erityisesti:

- kestävä kalastuksen käyttöön ottaminen maailman valtamerissä ja Itämeressä,
- perinteinen kalastusyhteistyö,
- tarve kehittää kalastuksen valvontajärjestelmiä, pyyntitilastoja ja tietojärjestelmiä,
- tieteellisten voimavarojen kehittäminen Itämeren kalastusvarojen tutkimusta ja kalakantojen (erityisesti lohen ja turskan) säilyttämistä ja elvyttämistä koskevaa molemminpuolista toimintaa varten ja tämän alan nykyaikaisten tekniikoiden käyttöönotto,
- Liettuan kalastuslaivaston ja kalanjalostusteollisuuden asteittainen nykyaikaistaminen yhteisyrityksiä perustamalla,

- tämän alan yksityisten yritysten kehittäminen ja tarve saada tietoa EY:n markkinoille saattamista koskeviin menetelmiin liittyvistä kokemuksista,
- teollisen yhteistyön kehittäminen kalastuksessa ja taitotiedon vaihto,
- EY:n kalankasvatukseen (myös rehuun) liittyvän tuotannon laatu- ja terveystämääräysten käyttöönotto Liettuassa,
- kalastuspolitiikkaan ja -lainsäädäntöön sekä kalastustuotteiden markkinoiden luomiseen liittyvän tiedon vaihto,
- yhteistyö kansainvälisissä kalastusjärjestöissä.

## 81 ARTIKLA

### ENERGIA

1. Osapuolet toimivat yhteistyössä markkinatalouden periaatteita ja energiaa koskevaa Euroopan peruskirjaa noudattaen kehittääkseen Euroopan energiamarkkinoiden asteittaista yhdentymistä.

2. Yhteistyössä keskitytään erityisesti seuraavaan:

- energiapolitiikan muotoilu ja suunnittelu, mukaan lukien sen pitkän ajan näkökohdat,
- hallinto ja koulutus energia-alalla,
- energian säästön ja energiatehokkuuden edistäminen,
- energiavarojen kehittäminen,
- jakelun parantaminen sekä energianhankinnan parantaminen ja monipuolistaminen,
- energian tuotannon ja käytön ympäristövaikutukset,
- ydinenergia-ala, erityisesti ydinturvallisuus,
- energiamarkkinoiden laajamittaisempi

vapauttaminen, mukaan lukien kaasun ja sähkön siirron helpottaminen,

- sähkö- ja kaasuala, mukaan lukien sen tarkastelu, onko mahdollista liittää Euroopan jakeluverkostot yhteen,
- energia-alan infrastruktuurien nykyi-kaistaminen,
- tämän alan yritysten välisen yhteistyön perusedellytysten suunnittelu,
- teknologian ja taitotiedon siirto,
- yhteistyö energia-alan hinnoittelu- ja verotuspolitiikassa,
- Itämeren maiden välinen energia-alan alueellinen yhteistyö, jolla edistetään merkittävästi erityisesti kyseisen alueen energian jakelun turvallisuutta.

3. Teknistä apua annetaan tarvittaessa.

## 82 ARTIKLA

### YDINTURVALLISUUS

1. Yhteistyön tavoitteena on parantaa ydinenergian käytön turvallisuutta.

2. Ydinalan yhteistyöhön kuuluvat pääasiasa seuraavat aiheet:

- teolliset toimenpiteet Liettuan ydinvoimalan käyttöturvallisuuden parantamiseksi,
- Ignalinassa sijaitsevan voimalan turvallisuuden parantamismahdollisuuksien arviointi,
- henkilökunnan koulutuksen parantaminen,
- Liettuan ydinturvallisuutta koskevien lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten kehittäminen sekä valvontaviranomaisten vahvistaminen ja niiden käytössä olevien voimavarojen lisääminen,
- ydinturvallisuus, valmistautuminen ydin-

onnettomuuksien varalle ja onnettomuus-tilanteiden hallinta,

- säteilysuojelu, mukaan lukien ympäristöstä tulevan säteilyn valvonta,
- polttoainekiertoon liittyvät ongelmat, ydinaineiden suojaaminen ja fyysinen suojelu,
- radioaktiivisista jätteistä huolehtiminen,
- ydinvoimaloiden poistaminen käytöstä ja niiden purkaminen,
- dekontaminointi,
- yhtenäisten turvallisuussääntöjen luominen työntekijöiden, suuren yleisön ja ympäristön terveyden suojelemiseksi ja niiden soveltamisen varmistaminen.

3. Yhteistyöhön sisältyy tietojen ja kokemusten vaihto sekä T&K-toiminta tiedettä ja tekniikkaa koskevien määräysten mukaisesti.

4. Osapuolet ovat yhtä mieltä tarpeesta pyrkiä toimimaan yhteistyössä, kunkin osapuolen omien voimavarojen ja kykyjen mukaisesti, ydinaineiden salakuljetuksen torjumiseksi. Tämän alan yhteistyöhön olisi sisällyttävä tietojen vaihto, tekninen tuki aineen analysointia ja tunnistamista varten ja tekninen tuki tehokkaan tullivalvonnan luomista varten. Tämän alan tiiviimpää yhteistyötä voidaan kehittää tarvittaessa.

## 83 ARTIKLA

### YMPÄRISTÖ

1. Osapuolet kehittävät ja vahvistavat ympäristöä ja ihmisten terveyttä koskevaa yhteistyötään.

2. Yhteistyö koskee erityisesti seuraavia aloja:

- pilaantumisen tehokas valvonta,
- paikallisen, alueellisen ja valtioiden rajat ylittävän ilman ja veden pilaantumisen torjunta,

— energian tehokas, kestävä ja ympäristöä säästävä tuotanto ja käyttö; teollisuuslaitosten turvallisuus (mukaan lukien ydinvoimalat),

— kemiallisten aineiden luokitus ja turvallinen käsittely,

— veden laatu, erityisesti valtioiden rajat ylittävät vesiväylät (Itämeren suojelu laivoista, tekosaarilta, lautoilta ja muista lähteistä peräisin olevilta saasteilta),

— jätteiden vähentäminen, kierrätys ja turvallinen jätteistä huolehtiminen ja Baselin yleissopimuksen täytäntöönpano,

— uusiutumattomien luonnonvarojen kestävä käyttö,

— maatalouden ympäristövaikutukset, maaperän eroosio ja maatalouskemikaalien aiheuttama saastuminen, vesien rehevöityminen,

— metsien sekä kasviston ja eläimistön suojelu,

— luonnon monimuotoisuuden säilyttäminen,

— suojelualueet,

— maankäytön suunnittelu, mukaan lukien rakennus- ja kaupunkisuunnittelu,

— joukkoliikenteen parantaminen erityisesti kaupungeissa,

— taloudellisten ja verotuksellisten keinojen käyttö,

— rannikon hoito ja meren saastumisen torjunta,

— maailmanlaajuinen ilmastonmuutos,

— saastuneiden alueiden elvyttäminen,

— ihmisten terveyden suojelu ympäristövaaroilta.

3. Yhteistyö toteutetaan erityisesti seuraavin keinoin:

- tietojen ja asiantuntijoiden vaihto, erityisesti saastuttamattoman teknologian alalla, ja ympäristön kannalta turvallisen bioteknologian käyttö,
- laitosten rakentaminen ja koulutusohjelmat,
- teknologian ja taitotiedon siirto,
- lainsäädäntöjen lähentäminen (yhteisön määräykset),
- yhteistyö alueellisella tasolla (mukaan lukien yhteistyö kolmen Baltian maan kesken ja Euroopan ympäristökeskuksessa) ja kansainvälisellä tasolla,
- toimintasuunnitelmien kehittäminen, erityisesti maailmanlaajuisten ja ilmastoon liittyvien seikkojen osalta,
- ympäristöasioita koskeva opetus ja tiedotus,
- ympäristövaikutuksia koskevat tutkimukset.

4. Osapuolet kehittävät yhteistyötä vesihuollon eri aloilla kiinnittäen erityistä huomiota seuraaviin:

- vesien ympäristöystävällinen käyttö valtioiden rajat ylittävissä valuma-alueissa, joissa ja järvissä,
- vesihuoltoa ja veden teknisiä säätelymenetelmiä koskevan lainsäädännön yhdenmukaistaminen (direktiivit, rajoitukset, säännöt, ohjeet, logistiikka),
- tutkimuksen ja kehittämisen (T&K) nykyaikaistaminen ja vesihuollon tieteellinen perusta.

## 84 ARTIKLA

### LIIKENNE

1. Osapuolet kehittävät ja vahvistavat liikenteen alan yhteistyötään, jotta Liettua voisi:

- nykyaikaistaa liikenneolojaan sekä uudistaa niitä rakenteellisesti,

- parantaa henkilöiden ja tavaroiden liikuvuutta sekä pääsyä kuljetusmarkkinoille poistamalla hallinnollisia, teknisiä ja muita esteitä,
- helpottaa yhteisön kauttakuljetuksia Liettuassa maantie-, rautatie-, sisävesi- ja yhdistetyissä kuljetuksissa,
- saada aikaan liikenteen hoitoa koskevia sääntöjä, jotka ovat verrattavissa yhteisön vastaaviin sääntöihin.

2. Yhteistyöhön sisältyy erityisesti:

- kaupallista, oikeudellista tai teknistä koulutusta koskevat ohjelmat sekä oikeudellisten ja institutionaalisten puitteiden valmistelu kehittämis- ja täytäntönnpanomenettelyjä varten, johon sisältyy liikennealan yksityistäminen,
- teknisen avun ja neuvojen antaminen sekä tietojen vaihto (konferenssit ja seminaarit),
- Liettuan infrastruktuurin kehittämisen tukeminen.

3. Ensisijaiset yhteistyön alueet ovat:

- maantie-, rautatie-, sisävesiväylä-, sattama- ja lentokenttäinfrastruktuurien rakentaminen ja nykyaikaistaminen tunnustetuilla Euroopan valtioiden rajat ylittävillä liikenneväylillä ja yhteisen edun kannalta tärkeillä pääteillä,
- Kreetan konferenssissa hyväksytyillä yhdistettyjen kuljetusten liikenneväylillä N:o 1 ja N:o 9 tapahtuvan kauttakuljetuksen edellytysten parantaminen, siihen liittyvien odotusajojen vähentäminen ja sen helpottaminen Liettuan alueen rajanylityspaikoilla yhteistoimivuuden varmistamiseksi tehdyissä Euroopan unionin kansainvälisissä sopimuksissa vaadittavien normien perusteella,
- rautateiden, satamien ja lentokenttien hallinto, mukaan lukien toimivaltaisten kansallisten viranomaisten välinen yhteistyö,



- maankäytön suunnittelu, mukaan lukien rakennus- ja kaupunkisuunnittelu,
- teknisten välineiden kehittäminen yhteisön määräysten mukaisiksi, erityisesti maantie-rautatie -kuljetusten, konttikuljetusten sekä siirtokuormausten alalla,
- yhteisössä sovellettavan liikennepolitiikan kanssa yhteensopivan politiikan edistäminen,
- lyhyiden merikuljetusten edistäminen vaihtoehtona maakuljetuksille ja erityisen soveltuvana kuljetuskeinona Itämeren alueelle,
- yhteisten tutkimus- ja kehitysohjelmien edistäminen,
- konkreettiset hankkeet alueellisen yhteistyön kolmen- tai monenvälisessä (Itämeren maiden neuvosto) yhteyksissä, kuten Via Baltica.

## 85 ARTIKLA

### TELEVIESTINTÄ, POSTIPALVELUT, RADIO- JA TELEVISIOTOIMINTA

1. Osapuolet pyrkivät kehittämään ja vahvistamaan televiestinnän alan yhteistyötään. Siihen kuuluu:

- televiestintää, postipalveluita, radio- ja televisiotoimintaa koskevien tietojen vaihto,
- vakaan ja yhdenmukaisen sääntelyn vahvistaminen televiestintää, postipalveluja sekä radio- ja televisiotoimintaa varten,
- teknisten ja muiden tietojen vaihto sekä seminaarien, työryhmien ja konferenssien järjestäminen molempien osapuolten asiantuntijoille,
- koulutus ja neuvonta,
- teknologian siirto,
- molempien osapuolten toimivaltaisten elinten toteuttamat yhteiset hankkeet,

- eurooppalaisten standardien ja varmentamisyhteistyön edistäminen,
- uusien viestintämuotojen, -palvelujen ja -laitteiden edistäminen, erityisesti jos niillä on kaupallisia sovelluksia,
- digitaalisen monipalveluverkon (ISDN) täytäntöönpanoa koskevan toimintasuunnitelman kehittämisyyhteistyö.

2. Näissä toimissa keskitytään seuraaviin tärkeimpiin ongelmiin:

- alakohtaiseen markkinapolitiikkaan liittyvien oikeudellisten säädösten ja menettelyjen kehittäminen ja soveltaminen Liettuan televiestinnän, postipalvelujen sekä radio- ja televisiolähetystoiminnan osalta,
- Liettuan televiestintäverkon nykyaikaistaminen ja yhdistäminen eurooppalaisiin ja maailmanlaajuisiin verkkoihin,
- yhteistyö Euroopan standardointielinten kanssa,
- Euroopan laajuisten järjestelmien yhdistäminen,
- televiestinnän oikeudelliset näkökohdat,
- televiestinnän hallinto uudessa eurooppalaisessa kaupallisessa ympäristössä: organisaatorakenteet, toimintasuunnitelmat ja suunnittelu, hankintaperiaatteet, puhelinliikenteen tariffirakenne,
- maankäytön suunnittelu, rakennus- ja kaupunkisuunnittelu,
- tietoverkoston parantaminen ja tietokantaisten tietopalvelujen kehittäminen.

## 86 ARTIKLA

### TIETOINFRASTRUKTUURI

Osapuolet pyrkivät laajentamaan ja vahvistamaan yhteistyötä maailmanlaajuisen tietoinfrastruktuurin aikaan saamiseksi. Tähän sisältyy:

- tietojen vaihto tietoinfrastruktuurin ja vastaavien palveluiden aikaan saamiseen tarkoitetuista menettelyistä ja ohjelmista,
- tiivis yhteistyö nykyisiä tietoverkkoja ja tietokantoja hoitavien yksikköjen välillä (akateemiset ja/tai hallituksen yksiköt),
- tietojen vaihto teknologioista, markkinoiden tarpeista ja muusta, seminaarien, työryhmien ja konferenssien järjestäminen molemman puolen asiantuntijoille ja teollisuuden edustajille,
- koulutus- ja neuvontatoiminta,
- hankkeiden yhteinen toteuttaminen,
- standardien, varmentamisen ja testausten edistäminen ja niistä sopiminen,
- asianmukaisten säädöspuitteiden edistäminen, olemassa olevan tietotekniikkaa koskevan lainsäädännön vertailu Euroopan unionin lakeihin,
- toiminta tietopalvelujen ja -infrastruktuurin kasvun edistämiseksi,
- yhteistyö tietojen elektronista siirtoa koskevan teknologian (EDI) alalla ja tietoturvajärjestelmät ja -toimintaperiaatteet.

### 87 ARTIKLA

#### PANKKI-, VAKUUTUS- JA MUUT RAHOITUSPALVELUT

1. Osapuolet toimivat yhteistyössä tarkoituksenaan luoda ja kehittää asianmukaiset edellytykset Liettuan pankki-, vakuutus- ja rahoitusalan edistämiseksi.

2. Yhteistyöhön sisältyy erityisesti:

- kansainvälisiin sääntöihin ja Euroopan yhteisön määräyksiin perustuvan tehokkaan kirjanpito- ja tilintarkastusjärjestelmän parantaminen Liettuassa,
- pankki- ja rahoitusalan vahvistaminen ja rakenteellinen uudistaminen,
- pankki- ja rahoituspalvelujen valvonta- ja

sääntelyjärjestelmän parantaminen ja yhdenmukaistaminen,

- sanastojen laatiminen,
- tietojen vaihto, erityisesti voimassa olevan tai valmisteltavana olevan lainsäädännön osalta,
- yhteisön ja Liettuan lainsäädännön valmistelu ja kääntäminen.

3. Yhteistyöhön sisältyy tätä varten tekninen avunanto ja koulutus.

### 88 ARTIKLA

#### TILINTARKASTUSTA JA VARAINHOIDON VALVONTAA KOSKEVA YHTEISTYÖ

1. Osapuolet toimivat yhteistyössä tarkoituksenaan kehittää tehokkaat varainhoidon valvonta- ja tilintarkastusjärjestelmät Liettuan hallintoon yhteisön standardimenetelmien ja -menettelyjen mukaisesti.

2. Yhteistyössä keskitytään seuraaviin seikkoihin:

- tilintarkastusjärjestelmiä koskevan merkittävän tiedon vaihto,
- tilintarkastusasiakirjojen yhdenmukaistaminen,
- koulutus- ja neuvontatoiminta.

3. Yhteisö antaa tätä varten tarvittaessa teknistä apua.

### 89 ARTIKLA

#### RAHAPOLITIikka

Yhteisö antaa Liettuan viranomaisten pyynnöstä teknistä apua tukeakseen Liettuaa sen politiikkojen asteittaisessa lähentämisessä Euroopan valuuttajärjestelmään. Yhteisö järjestää Liettuan pyynnöstä epävirallista tietojen vaih-

toa Euroopan valuuttajärjestelmän periaatteita ja toiminnasta.

## 90 ARTIKLA

### RAHANPESU

1. Osapuolet ovat yhtä mieltä siitä, että niiden on ponnistettava sinnikkäästi ja toimitettava yhteistyössä estääkseen niiden rahoitusjärjestelmien käytön rikoksella saatujen varojen yleensä ja erityisesti huumausaineiden laittoman kaupan avulla saatujen varojen rikollisen alkuperän häivyttämiseen.

2. Tämän alan yhteistyöhön sisältyy erityisesti hallinnollinen ja tekninen apu, jonka tarkoituksena on antaa rahanpesun estämiseksi asianmukaisia sääntöjä, jotka vastaavat asiaa koskevia yhteisön ja kyseisen alan kansainvälisten toimielinten, mukaan lukien rahoitusalan rahanpesuysyksikön (FATF), sääntöjä.

## 91 ARTIKLA

### ALUEIDEN KEHITTÄMINEN

1. Osapuolet vahvistavat yhteistyötään alueiden kehittämisessä ja maankäytön suunnittelussa.

2. Tätä varten voidaan toteuttaa seuraavia toimia:

- kansallisten, alueellisten tai paikallisten viranomaisten välinen tietojen vaihto alueellisesta kehityspolitiikasta ja maankäytön suunnittelusta ja tarvittaessa säännökset Liettuan avustamisesta tällaisen politiikan kehittämiseksi,
- alueellisten ja paikallisten viranomaisten yhteinen taloudellista kehitystä koskeva toiminta,
- tutkimus yhteisestä lähestymistavasta alueiden välisen yhteistyön kehittämiseksi yhteisön Itämeren alueiden kanssa,
- molemminpuoliset vierailut yhteistyö- ja avunantomahdollisuuksien selvittämiseksi,

- virkamiesten tai asiantuntijoiden vaihto,
- tekninen apu, jossa keskitytään erityisesti epäedullisessa asemassa oleviin alueisiin, mukaan lukien rajaseudut,
- tietojen ja kokemusten vaihtoa koskevien ohjelmien laatiminen, mukaan lukien seminaarit.

## 92 ARTIKLA

### ASUNNOT JA RAKENTAMINEN

Osapuolet toimivat yhteistyössä asunto- ja rakennusosalalla. Tämän yhteistyön tavoitteena on muun muassa asunto- ja rakennusalan nykyaikaistaminen ja rakenteellinen uudistaminen, ottaen huomioon niihin liittyvät terveyttä, turvallisuutta, ympäristöä ja energiatehokkuutta koskevat näkökohdat.

## 93 ARTIKLA

### SOSIAALIALAN YHTEISTYÖ

1. Osapuolet kehittävät yhteistyötään työntekijöiden terveyden ja turvallisuuden sekä kansanterveyden alalla parantaakseen työntekijöiden terveyden ja turvallisuuden suojelua, ottaen lähtökohdakseen yhteisön suojelun tason. Yhteistyöhön sisältyy erityisesti:

- tekninen apu,
- asiantuntijoiden vaihto,
- yritysten välinen yhteistyö,
- tiedotus ja koulutus,
- yhteistyö kansanterveyden alalla.

2. Työllisyyden alalla osapuolten välisessä yhteistyössä keskitytään erityisesti:

- työmarkkinoiden järjestelyyn,
- työvoimaviranomaisten palvelujen ja amatillisten neuvontapalvelujen nykyaikaistamiseen,

- alueiden rakenneuudistusohjelmien suunnitteluun ja täytäntöönpanoon,
- työllisyyden edistämiseen paikallisella tasolla.

Tämän alan yhteistyötä toteutetaan esimerkiksi suorittamalla tutkimuksia, tarjoamalla asiantuntijapalveluja sekä tiedotus- ja koulutustoiminnalla.

3. Sosiaaliturvan osalta osapuolten välisen yhteistyön tarkoituksena on mukauttaa Liettuan sosiaaliturvajärjestelmä uuteen taloudelliseen ja yhteiskunnalliseen tilanteeseen, erityisesti tarjoamalla asiantuntijapalveluja sekä tiedotus- ja koulutuspalveluja.

## 94 ARTIKLA

### MATKAILU

Osapuolet vahvistavat ja kehittävät matkailualan yhteistyötään, jonka tarkoituksena on erityisesti:

- helpottaa matkailua,
- tehostaa tiedonkulkua esimerkiksi kansainvälisten verkkojen ja tietokantojen avulla,
- siirtää taitotietoa koulutuksen, vaihtotoiminnan ja seminaarien avulla,
- tehostaa alueellisia yhteistyöhankkeita,
- tutkia mahdollisuuksia yhteistoimintaan (esimerkiksi valtioiden rajat ylittävät hankkeet, ystävyyskaupunkitoiminta),
- kehittää maaseutumatkailua,
- ottaa käyttöön tietokonepohjaiset varaus- ja tietojärjestelmät (miehellään kaikkien kolmen Baltian maan yhteiset) ja kuluttajansuojasäännöt matkailijoita varten.

## 95 ARTIKLA

### TIEDOTUS JA VIESTINTÄ

1. Tiedotuksen ja viestinnän osalta yhteisö ja

Liettua toteuttavat aiheelliset toimenpiteet edistääkseen tehokasta tietojen vaihtoa. Eensisijaisina pidetään niitä ohjelmia, joiden tarkoituksena on välittää suurelle yleisölle perustietoa Euroopan unionista sekä ohjelmia, joiden avulla välitetään erikoistuneempaa tietoa tietyille piireille Liettuassa ja taataan mahdollisuuksien mukaan myös pääsy yhteisön tietokantoihin.

2. Osapuolet sovittavat yhteen ja yhdenmukaistavat tarvittaessa menettelyjään rajan ylittävien lähetysten sääntelyn ja teknisten standardien osalta sekä Euroopan audiovisuaalisen teknologian edistämisen osalta.

3. Yhteistyöhön voi tarvittaessa kuulua vaihto-ohjelmien, stipendien ja koulutuksen tarjoaminen journalisteille ja tiedotusvälineiden asiantuntijoille.

## 96 ARTIKLA

### KULUTTAJANSUOJA

1. Osapuolet toimivat yhteistyössä tavoitteenaan saavuttaa täydellinen yhdenmukaisuus Liettuan ja yhteisön kuluttajansuojajärjestelmien osalta. Tehokasta kuluttajansuojaa tarvitaan markkinatalouden asianmukaisen toiminnan varmistamiseksi.

2. Tätä varten osapuolet kannustavat ja varmistavat yhteisten intressiensä mukaisesti:

- tehokasta kuluttajansuojapolitiikkaa yhteisön lainsäädännön ja kaikkien asiaan liittyvien kuluttajansuojaa koskevien YK:n suuntaviivojen mukaisesti,
- Liettuan kuluttajansuojaa koskevan lainsäädännön lähentämistä ja mukauttamista yhteisön vastaavaan politiikkaan,
- tehokasta oikeudellista kuluttajansuojaa kulutushyödykkeiden laadun parantamiseksi ja asianmukaisen turvallisuustason ylläpitämiseksi.

3. Yhteistyöhön voi kuulua:

- vaarallisia tuotteita koskeva tietojen vaihto,
- kuluttajansuoja-asiantuntijoiden koulut-

taminen hallitusta ja valtiosta riippumattomia järjestöjä varten,

- apu sellaisten järjestöjen kehittämiseksi, joiden tavoitteena on kuluttajatietoisuuden lisääminen, erityisesti antamalla tietoa,
  - tieto- ja neuvontakeskusten perustaminen riita-asioiden ratkaisemista varten ja kuluttajille annettavia oikeudellisia ja muita neuvoja varten; Liettuan ja yhteisön keskuksen välinen yhteistyö turvataan,
  - pääsy yhteisön tietokantoihin,
  - kuluttajien edustajien välisen vaihtotoiminnan kehittäminen.
4. Yhteisö antaa tarvittaessa teknistä apua.

#### 97 ARTIKLA

##### TULLI

1. Tullialan yhteistyön tarkoituksena on varmistaa kaikkien kauppaan liittyvien määräysten noudattaminen ja lähentää Liettuan tullimenettelyä yhteisön tullimenettelyyn, mikä edistää tässä sopimuksessa suunniteltujen vapauttamistoimenpiteiden toteuttamista.

2. Yhteistyöhön sisältyvät erityisesti seuraavat alueet:

- tietojen vaihto, myös tutkintamenetelmiä koskevien tietojen vaihto,
- rajat ylittävän infrastruktuurin kehittäminen,
- yhtenäisen hallinnollisen asiakirjan ja yhdistetyn nimikkeistön käyttöönotto ja yhteyden luominen yhteisön ja Liettuan passitusjärjestelyjen välille,
- tavaraliikenteeseen liittyvien tarkastusten ja muodollisuuksien yksinkertaistaminen,
- seminaarien ja harjoittelujen järjestäminen,
- tuki nykyaikaisten tullin tietojärjestelmien käyttöönotossa.

Tarvittaessa annetaan teknistä apua.

3. Osapuolten hallintoviranomaiset antavat toisilleen virka-apua tulliasioissa pöytäkirjan N:o 5 määräysten mukaisesti, sanotun kuitenkaan rajoittamatta muita tässä sopimuksessa ja erityisesti sen 101 artiklassa ja VII osastossa määrättyjä yhteistyön muotoja.

#### 98 ARTIKLA

##### TILASTOALAN YHTEISTYÖ

1. Tämän alan yhteistyön tarkoituksena on sellaisen tehokkaan tilastojärjestelmän käyttöönotto, jonka avulla voidaan saada nopeasti ja asianmukaisesti luotettavia tilastoja, jotka ovat tarpeen talousuudistuksen tukemisessa ja valvonnassa sekä yksityisen yritystoiminnan kehittämisessä Liettuaan.

2. Osapuolet toimivat yhteistyössä saavuttaakseen erityisesti seuraavat tavoitteet:

- tilastotoimen parantaminen Liettuaassa,
- yhdenmukaistaminen kansainvälisiin (ja erityisesti yhteisössä käytettäviin) menetelmiin, määräyksiin ja luokituksiin,
- talousuudistuksen tukemisessa ja valvonnassa tarvittavien tietojen toimittaminen,
- asianmukaisten kansantaloudellisten ja liiketaloudellisten tietojen toimittaminen yksityisille taloudellisille toimijoille,
- tietojen luottamuksellisuuden takaaminen,
- tilastotietojen vaihto.

3. Yhteisö antaa tarvittaessa teknistä apua.

#### 99 ARTIKLA

##### TALOUSTIETEET

1. Yhteisö ja Liettua helpottavat talousuudistusta ja taloudellista yhdentymistä yhteistyöllä, jonka tarkoituksena on parantaa niiden talousrakenteiden ja toiminnan ymmärtämistä

sekä talouspolitiikan suunnittelua ja toteuttamista markkinataloudessa.

## 2. Tätä varten yhteisö ja Liettua:

- vaihtavat tietoja kansantalouden tulokista ja tulevaisuuden näkymistä sekä talouden kehittämiseksi tarkoitetuista toimintasuunnitelmista,
- erittelevät yhdessä molempia osapuolia kiinnostavia talouteen liittyviä kysymyksiä, mukaan lukien talouspolitiikan ja sen toteuttamiseksi tarvittavien keinojen yhdistäminen,
- kannustavat erityisesti taloustieteen alan yhteistyön toimintaa koskevan ohjelman avulla laajaa taloustieteilijöiden ja yhteisön ja Liettuan johtotason henkilöiden välistä yhteistyötä nopeuttaakseen talouspolitiikan suunnittelussa tarvittavan tietotaidon siirtoa ja varmistaakseen tähän politiikkaan liittyvien tutkimustulosten laajan levittämisen.

## 100 ARTIKLA

### JULKISHALLINTO

Osapuolet edistävät julkishallintojensa viranomaisten välistä yhteistyötä, mukaan lukien vaihto-ohjelmien toteuttaminen, ja antavat tarvittaessa teknistä apua järjestelmiensä rakenteen ja toiminnan tuntemisen parantamiseksi.

## 101 ARTIKLA

### HUUMAUSAINHEET

1. Osapuolet toimivat yhteistyössä vastaavien voimavarojensa ja kykyjensä mukaisesti tehostaakseen menettelytapoja ja toimenpiteitä huumausaineiden ja psykotrooppisten aineiden laittoman tuotannon, tarjonnan ja kaupan vastaisessa toiminnassa, mukaan lukien huumausaineiden lähtöaineiden väärinkäytön torjunta, sekä edistääkseen huumausaineiden kysynnän ehkäisyä ja vähenemistä.

2. Osapuolet sopivat yhteistyön menetelmistä, jotka ovat tarpeen näiden tavoitteiden

saavuttamiseksi, ja erityisesti yhteisten toimien täytäntöönpanoa koskevista yksityiskohtaisista säännöistä.

3. Tämän alan yhteistyö perustuu keskinäisiin neuvotteluihin ja osapuolten väliseen tiiviiseen yhteistyöhön 1 kohdassa tarkoitettujen alojen tavoitteiden ja toimenpiteiden osalta ja siihen sisältyy yhteisön saatavilla oleva tekninen apu.

Huumausaineiden ja psykotrooppisten aineiden laittoman kaupan estämiseen tähtäävään yhteistyöhön sisältyy tekninen ja hallinnollinen apu, johon kuuluu:

- kansallisen lainsäädännön laatiminen ja täytäntöönpano,
- laitosten, tietokeskusten ja sosiaali- ja terveyskeskusten perustaminen tai vahvistaminen,
- laittoman huumausainekaupan torjuntaan tähtäävien laitosten tehokkuuden lisääminen,
- henkilöstön koulutus ja tutkimus,
- huumausaineiden tai psykotrooppisten aineiden laittomaan valmistukseen käytettyjen huumausaineiden lähtöaineiden ja muiden kemiallisten aineiden väärinkäytön estäminen ottamalla käyttöön asianmukaiset säännöt, jotka vastaavat yhteisön ja kyseisen alan kansainvälisten järjestöjen, erityisesti kemiallisten tuotteiden työryhmän (CATF) hyväksymiä sääntöjä.

Osapuolet voivat sopia sisällyttävänsä yhteistyöhön myös muita aloja.

## VII OSASTO

### LAITTOAMAN TOIMINNAN TORJUNTA

## 102 ARTIKLA

1. Osapuolet toimivat voimavarojensa ja kykyjensä mukaisessa yhteistyössä tavoitteenaan erityisesti seuraavanlaisen laittoman toiminnan torjunta:

- laiton maahanmuutto ja osapuolten kansalaisten laiton oleskelu toisen osapuolen alueella, ottaen huomioon maahan uudelempääsyä koskevat periaatteet ja käytännöt,
- lahjonta,
- teollisuusjätteisiin ja väärennetyihin tuotteisiin liittyvä laiton liiketoiminta,
- huumausaineiden ja psykotrooppisten aineiden laiton kauppa,
- järjestäytynyt rikollisuus.

2. Yhteistyö 1 kohdassa tarkoitetuilla aloilla perustuu keskinäisiin neuvotteluihin ja osapuolten väliseen tiiviiseen yhdenmukaistamiseen ja siihen olisi sisällyttävä tekninen ja hallinnollinen apu seuraavia seikkoja varten:

- kansallisen lainsäädännön valmistelu,
- tiedotuskeskusten perustaminen,
- laittoman toiminnan torjumisesta vastuussa olevien laitosten tehokkuuden parantaminen,
- henkilöstön koulutus ja tutkintakeinojen kehittäminen,
- molemminpuolisesti hyväksyttävien toimenpiteiden muotoilu laittoman toiminnan torjumiseksi.

Osapuolet voivat sopia sisällyttävänsä yhteistyöhön myös muita aloja.

## VIII OSASTO

### YHTEISTYÖ KULTTUURIN ALALLA

#### 103 ARTIKLA

1. Osapuolet sitoutuvat edistämään, kannustamaan ja helpottamaan yhteistyötä kulttuurin alalla. Tarvittaessa yhteisössä toteutettaviin kulttuurin alan yhteistyötoimiin tai yhdessä tai useammassa yhteisön jäsenvaltiossa toteutettaviin vastaaviin toimiin voidaan ottaa mukaan

myös Liettua ja muita osapuolten keskinäisen edun mukaisia toimintoja voidaan kehittää.

Tähän yhteistyöhön voivat sisältyä erityisesti seuraavat alat:

- kirjallisuuden kääntäminen,
- muu kuin kaupallinen taideteosten ja taiteilijoiden vaihto,
- muistomerkkien ja paikkojen entisöinti (arkkitehtoninen ja kulttuuriperintö),
- koulutus,
- kulttuuritapahtumat (esimerkiksi laulujuhlat),
- merkittävien kulttuuritapahtumien mainostaminen,
- kirjastojen välinen yhteistyö.

2. Osapuolet voivat toimia yhteistyössä Euroopan audiovisuaalisen teollisuuden edistämiseksi. Erityisesti Liettuan audiovisuaalisella alalla voitaisiin osallistua toimintaan, jota yhteisö MEDIA-ohjelman yhteydessä toteuttaa, noudattaen niitä menettelyjä, jotka kulloisenkin toiminnan johto on vahvistanut, sekä kyseisen ohjelman perustamista koskevaa 21 päivänä joulukuuta 1990 tehtyä neuvoston päätöstä.

Osapuolet sovittavat yhteen ja tarvittaessa yhtenäistävät valtioiden rajat ylittävien lähetysten sääntelyä koskevia menettelyjä kiinnittäen erityistä huomiota seikkoihin, jotka liittyvät henkistä omaisuutta koskevien oikeuksien saamiseen satelliittien tai kaapelin välityksellä lähetetyille ohjelmille, audiovisuaalisen alan tekniin standardeihin ja Euroopan audiovisuaalisen teknologian edistämiseen.

Yhteistyöhön voisi muun muassa sisältyä ohjelmien, apurahojen ja toimittajien ja muiden tiedonvälityksen ammattilaisten koulutukseen tarkoitettun aineiston vaihto.

## IX OSASTO

### RAHOITUSYHTEISTYÖ

#### 104 ARTIKLA

Tämän sopimuksen tavoitteiden saavuttami-



seksi Liettua saa 105, 106, 107 ja 108 artiklan mukaisesti tilapäistä rahoitusapua yhteisöltä avustuksina ja lainoina, mukaan lukien Euroopan investointipankin (EIP) lainat, jotka se myöntää perussääntönsä 18 artiklan määräysten mukaisesti, jotta nopeutettaisiin Liettuan talouden muutosta, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 107 artiklan määräysten soveltamista.

### 105 ARTIKLA

Kyseiseen rahoitusapuun sisältyy:

- neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3906/89, sellaisena kuin se on muutettuna, mukaisessa Phare-ohjelmassa määrätyt monivuotiset toimenpiteet tai sellaisen monivuotisen rahoitusjärjestelyn, jonka yhteisö on ottanut käyttöön neuvoteltuaan Liettuan kanssa ja ottaen huomioon tämän sopimuksen 106 ja 107 artiklan määräykset, mukaisesti määrätyt toimenpiteet,
- Euroopan investointipankin myöntämät lainat siihen enimmäismäärään ja siihen päivään asti, kun niiden saaminen on mahdollista, Euroopan unionista tehdyn sopimuksen asiaankuuluvien määräysten mukaisesti Liettuan kanssa käytyjen neuvottelujen jälkeen.

### 106 ARTIKLA

Yhteisön rahoitusavun tavoitteet ja alueet määritellään suuntaa antavassa ohjelmassa, joka vahvistetaan molempien osapuolten yhteisellä sopimuksella. Osapuolet antavat tästä tiedon assosiointineuvostolle.

### 107 ARTIKLA

1. Yhteisö tarkastelee, jos erityinen tarve niin vaatii ja ottaen huomioon kaikki käytettävissä olevat rahoitusvarat, Liettuan pyynnöstä ja yhteistyössä kansainvälisten rahoituslaitosten kanssa osana G-24-ryhmän toimintaa mahdollisuutta antaa tilapäistä rahoitusapua, jonka tarkoituksena on tukea:

- toimenpiteitä, joiden tarkoituksena on

Liettuan valuutan vaihdettavuuden säilyttäminen,

- keskipitkän ajan vakauttamispyrkimyksiä ja pyrkimyksiä rakenteellisten uudistusten toteuttamiseksi, mukaan lukien makсутaseavustukset.

2. Tämän rahoitusavun edellytyksenä on se, että Liettua esittää tarvittaessa IMF:n hyväksymät valuutan vaihdettavuutta ja Liettuan talouden rakennemuutosta koskevat ohjelmat G-24-ryhmälle ja se, että yhteisö hyväksyy nämä ohjelmat sekä että Liettua noudattaa pysyvästi näitä ohjelmia ja viimeisenä edellytyksenä on, että siirrytään nopeasti yksityisistä lähteistä saatavaan rahoitukseen.

3. Assosiointineuvostolle annetaan tieto tämän avun antamisen edellytyksistä ja siitä, miten Liettua noudattaa tähän tukeen liittyviä sitoumuksia.

### 108 ARTIKLA

Yhteisön rahoitusapu arvioidaan ilmenneiden tarpeiden ja Liettuan kehityksen tason perusteella ja ottaen huomioon vahvistettu tärkeysjärjestys ja Liettuan talouden vastaanottokyky, takaisinmaksukyky sekä Liettuan edistyminen markkinatalouteen siirtymisessä ja rakennemuutoksessa.

### 109 ARTIKLA

Jotta käytettävissä olevia varoja käytettäisiin mahdollisimman tehokkaasti, osapuolet huolehtivat siitä, että yhteisön avustukset sovitaan tiiviisti yhteen niiden avustusten kanssa, jotka tulevat muista lähteistä, esimerkiksi jäsenvaltioista, kolmansista maista, mukaan lukien G-24-ryhmä ja kansainväliset rahoitusjärjestelmät, esimerkiksi Kansainvälinen valuutarahasto, Kansainvälinen jälleenrakennus- ja kehityspankki sekä Euroopan jälleenrakennus- ja kehityspankki.

### 110 ARTIKLA

Liettua osallistuu liitteessä XX tarkoitettujen alojen puiteohjelmiin, erityisohjelmiin, hankkei-

siin ja muihin yhteisön toimiin. Assosiointineuvosto päättää Liettuan näihin toimiin osallistumisen ehdoista ja edellytyksistä, sanotun kuitenkaan rajoittamatta Liettuan nykyistä osallistumista liitteessä XX tarkoitettuihin toimiin. Liettuan rahoitusosuus liitteessä XX tarkoitettuihin toimiin perustuu periaatteeseen, jonka mukaisesti Liettua vastaa itse osallistumisestaan aiheutuvista kustannuksista. Tarpeen vaatiessa yhteisö voi tapauskohtaisesti päättää Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavien sääntöjen mukaisesti lisän maksamisesta Liettuan osuudelle.

## X OSASTO

### INSTITUTIONAALISET MÄÄRÄYKSET, YLEISET MÄÄRÄYKSET JA LOPPUMÄÄRÄYKSET

#### 111 ARTIKLA

Perustetaan assosiointineuvosto, joka valvoo tämän sopimuksen täytäntöönpanoa. Se koontuu ministeritasolla kerran vuodessa ja aina olosuhteiden niin vaatiessa. Assosiointineuvosto tarkastelee kaikkia tähän sopimukseen liittyviä tärkeimpiä kysymyksiä sekä kaikkia muita kahdenvälisiä tai molempien osapuolten edun kannalta merkityksellisiä kansainvälisiä kysymyksiä.

#### 112 ARTIKLA

1. Assosiointineuvosto muodostuu Euroopan unionin neuvoston ja Euroopan yhteisöjen komission jäsenistä sekä Liettuan hallituksen nimeämistä jäsenistä.

2. Assosiointineuvoston jäsenet voivat käyttää edustajaa sen työjärjestyksessä määrättävin edellytyksin.

3. Assosiointineuvosto vahvistaa työjärjestyksensä.

4. Assosiointineuvoston puheenjohtajana toimii vuorotellen Euroopan unionin neuvoston jäsen ja Liettuan hallituksen jäsen assosiointineuvoston työjärjestyksessä määrättävien yksityiskohtaisten sääntöjen mukaisesti.

5. Euroopan investointipankki osallistuu

tarvittaessa tarkkailijana assosiointineuvoston työhön.

#### 113 ARTIKLA

Assosiointineuvosto käyttää päätösvaltaa tässä sopimuksessa vahvistettujen tavoitteiden saavuttamiseksi ja siinä määrätyissä tapauksissa. Tehdyt päätökset sitovat osapuolia, joiden on toteutettava päätösten täytäntöönpanemiseksi tarvittavat toimenpiteet. Assosiointineuvosto voi myös antaa tarvittavia suosituksia.

Assosiointineuvosto tekee päätökset ja antaa suositukset osapuolten yhteisellä sopimuksella.

#### 114 ARTIKLA

1. Kumpikin osapuoli voi saattaa tämän sopimuksen soveltamista tai tulkintaa koskevan riidan assosiointineuvoston käsiteltäväksi.

2. Assosiointineuvosto voi ratkaista riidan päätöksellään.

3. Kummankin osapuolen on toteutettava 2 kohdassa tarkoitetun päätöksen noudattamiseksi tarvittavat toimenpiteet.

4. Jos riitaa ei voida ratkaista tämän artiklan 2 kohdan mukaisesti, kumpikin osapuoli voi ilmoittaa toiselle osapuolelle välimiehen valitsemisesta; toisen osapuolen on tällöin valittava toinen välimies kahden kuukauden kuluessa. Tässä menettelyssä yhteisöä ja jäsenvaltioita pidetään yhtenä riidan osapuolena.

Assosiointineuvosto valitsee kolmannen välimiehen.

Välimiehet tekevät päätöksensä enemmistöllä.

Kummankin riidan osapuolen on toteutettava välimiesten päätöksen noudattamiseksi vaaditut toimenpiteet.

#### 115 ARTIKLA

1. Assosiointineuvostoa avustaa sen tehtävissä assosiointikomitea, joka muodostuu Eu-

roopan unionin neuvoston ja Euroopan yhteisöjen komission jäsenten edustajista sekä Liettuan hallituksen edustajista pääsääntöisesti korkeiden virkamiesten tasolla.

Assosiointineuvosto määrää työjärjestyksensä assosiointikomitean tehtävät, joihin sisältyvät erityisesti assosiointineuvoston kokousten valmistelu ja kyseisen komitean toiminnan varmistaminen.

2. Assosiointineuvosto voi siirtää toimivaltansa assosiointikomitealle. Tällaisessa tapauksessa assosiointikomitea tekee päätöksensä 113 artiklassa määrätyin edellytyksin.

#### 116 ARTIKLA

Assosiointineuvosto voi päättää perustaa sellaisen komitean tai erityistoimielimen, joka soveltuu avustamaan sitä sen tehtävissä.

Assosiointineuvosto vahvistaa työjärjestyksensä näiden komiteoiden ja toimielinten kokoonpanon, tehtävät ja työskentelytavat.

#### 117 ARTIKLA

Perustetaan parlamentaarinen komitea. Se muodostaa puitteet Liettuan parlamentin ja Euroopan parlamentin jäsenten kokoontumiselle ja mielipiteenvaihdolle. Se kokoontuu säännöllisin itse määräämnsä väliajoin.

#### 118 ARTIKLA

1. Parlamentaarinen komitea muodostuu Euroopan parlamentin ja Liettuan parlamentin jäsenistä.

2. Parlamentaarinen komitea vahvistaa työjärjestyksensä.

3. Parlamentaarisen komitean puheenjohtajana toimii vuorotellen Euroopan parlamentti ja Liettuan parlamentti parlamentaarisen komitean työjärjestyksen määräysten mukaisesti.

#### 119 ARTIKLA

Parlamentaarinen komitea voi pyytää tämän

sopimuksen täytäntöönpanoon liittyviä asiaa koskevia tietoja assosiointineuvostolta, joka toimittaa parlamentaaraiselle assosiointitoimikunnalle pyydetyt tiedot.

Parlamentaaraiselle komitealle ilmoitetaan assosiointineuvoston päätöksistä.

Parlamentaarinen komitea voi antaa suosituksia assosiointineuvostolle.

#### 120 ARTIKLA

Kumpikin osapuoli sitoutuu varmistamaan tämän sopimuksen perusteella toisen osapuolen luonnollisten henkilöiden ja oikeushenkilöiden pääsyn omiin kansalaisiinsa nähden syrjimättä osapuolten toimivaltaisiin tuomioistuimiin ja hallinnollisiin toimielimiin puolustaakseen siellä henkilökohtaisia oikeuksiaan ja omistusoikeuksiaan sekä henkiseen, teolliseen ja kaupalliseen omaisuuteen liittyviä oikeuksiaan.

#### 121 ARTIKLA

Tämän sopimuksen määräykset eivät estä sopimuspuolta toteuttamasta toimenpiteitä:

- a) joita se pitää tarpeellisina estääkseen sen keskeisten turvallisuusetujen vastaisten tietojen levittämisen;
- b) jotka liittyvät aseiden, ammusten tai sotatarvikkeiden tuotantoon tai kauppaan taikka puolustuksen kannalta välttämättömien tuotteiden tutkimus- tai kehitystyöhön tai tuotantoon, jos nämä toimenpiteet eivät heikennä sellaisten tuotteiden kilpailun edellytyksiä, joita ei ole tarkoitettu nimenomaan sotilaalliseen käyttöön;
- c) joita se pitää oman turvallisuutensa kannalta keskeisinä yleisen järjestyksen ylläpitämiseen vaikuttavissa sisäisissä levottomuuksissa, sotatilanteessa tai sodan uhkaa merkitsevässä vakavassa kansainvälisessä jännitystilassa, tai täyttääkseen velvoitteet, joihin se on sitoutunut rauhan ja kansainvälisen turvallisuuden ylläpitämiseksi,
- d) joita se pitää tarpeellisina kansainvälisten

velvoitteidensa ja sitoumustensa noudattamiseksi kaksikäyttöisten teollisuustuotteiden ja teknologioiden valvonnassa.

## 122 ARTIKLA

1. Tämän sopimuksen soveltamisaloilla, ja rajoittamatta siinä olevien erityismääräysten soveltamista:

- Liettuan yhteisöön soveltamat järjestelyt eivät saa johtaa minkäänlaiseen syrjintään jäsenvaltioiden, niiden kansalaisten tai niiden yhtiöiden tai sivuliikkeiden välillä,
- yhteisön Liettuaan soveltamat järjestelyt eivät saa johtaa minkäänlaiseen syrjintään Liettuan kansalaisten tai sen yhtiöiden tai sivuliikkeiden välillä.

2. Mitä 1 kohdassa määrätään, ei vaikuta osapuolten oikeuteen soveltaa asiaa koskevia verolainsäädännön määräyksiä verovelvollisiin, jotka asuinpaikkansa puolesta eivät ole keskenään samanlaisessa asemassa.

## 123 ARTIKLA

Liettuaista peräisin oleviin tuotteisiin ei sovelleta niitä yhteisöön tuotaessa jäsenmaiden keskenään soveltamia järjestelyjä edullisempia järjestelyjä.

Liettuaan IV osaston ja V osaston I luvun mukaan sovellettava järjestely ei saa olla edullisempi kuin jäsenvaltioiden keskenään sovelta-  
ma järjestely.

## 124 ARTIKLA

1. Osapuolet toteuttavat kaikki tarvittavat yleis- tai erityistoimenpiteet, jotka ovat aiheellisia tästä sopimuksesta johtuvien velvoitteidensa täyttämiseksi. Ne huolehtivat, että tässä sopimuksessa vahvistetut tavoitteet saavutetaan.

2. Jos jompikumpi osapuoli katsoo, että toinen osapuoli ei ole täyttänyt jotakin sille tämän sopimuksen mukaisesti kuuluvaa velvoi-

tetta, se voi toteuttaa aiheelliset toimenpiteet. Ensin sen on, lukuun ottamatta erityisen kii-reellisiä tapauksia, toimitettava assosiointineuvostolle kaikki asiaa koskevat tiedot, jotka ovat tarpeen tilanteen perusteellista tarkastelemista varten osapuolten kannalta hyväksyttävän ratkaisun saavuttamiseksi.

Toimenpiteitä valittaessa on annettava etusi- ja sellaisille toimenpiteille, jotka aiheuttavat vähiten häiriötä tämän sopimuksen toiminnalle. Nämä toimenpiteet annetaan viipymättä tiedoksi assosiointineuvostolle ja niistä neuvotellaan assosiointineuvostossa toisen osapuolen pyynnöstä.

## 125 ARTIKLA

Siihen asti kunnes yksityishenkilöille ja ta-  
loudellisille toimijoille myönnetään vastaavat oikeudet tämän sopimuksen mukaisesti, tämä sopimus ei vaikuta niihin oikeuksiin, jotka niille taataan yhden tai useamman jäsenvaltion sekä Liettuan välisissä sopimuksissa, lukuun ottamatta yhteisön toimivaltaan kuuluvia aloja ja sanotun kuitenkin rajoittamatta tämän sopimuksen mukaisia jäsenvaltioiden velvoitteita niiden toimivaltaan kuuluvilla aloilla.

## 126 ARTIKLA

Tässä sopimuksessa ilmaisulla 'osapuolet' tarkoitetaan yhteisöä tai sen jäsenvaltiota tai yhteisöä ja sen jäsenvaltioita, kulloinkin niiden toimivallan mukaan, sekä Liettuaa.

## 127 ARTIKLA

Pöytäkirjat N:o 1—5 sekä liitteet I—XX ovat erottamaton osa tätä sopimusta.

## 128 ARTIKLA

Tämä sopimus tehdään rajoittamattomaksi ajaksi.

Kumpikin osapuoli voi irtisanoa tämän sopimuksen ilmoittamalla siitä toiselle osapuolelle. Tätä sopimusta lakataan soveltamasta kuu-

den kuukauden kuluttua kyseisestä ilmoituksesta.

### 129 ARTIKLA

Tämä sopimus talletetaan Euroopan unionin neuvoston pääsihteeristön huostaan.

### 130 ARTIKLA

Tätä sopimusta sovelletaan alueisiin, joilla sovelletaan Euroopan yhteisön, Euroopan atomienergiayhteisön ja Euroopan hiili- ja teräsyhteisön perustamissopimuksia näissä perustamissopimuksissa määrätyn edellytyksin, sekä Liettuan tasavallan alueeseen.

### 131 ARTIKLA

Tämä sopimus on laadittu kahtena kappaletena englannin, espanjan, hollannin, italian, kreikan, portugalilain, ranskan, ruotsin, saksan, suomen, tanskan ja liettuan kielellä jokaisen tekstin ollessa yhtä todistusvoimainen.

### 132 ARTIKLA

Sopimuspuolet hyväksyvät tämän sopimuksen omien menettelyjensä mukaisesti.

Tämä sopimus tulee voimaan sitä päivää seuraavan toisen kuukauden ensimmäisenä päivänä, jona sopimuspuolet ilmoittavat toisilleen

ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettujen menettelyjen päätökseen saattamisesta.

Tämä sopimus korvaa heti voimaan tultuaan Brysselissä 11 päivänä toukokuuta 1992 allekirjoitetun Euroopan talousyhteisön, Euroopan atomienergiayhteisön sekä Liettuan tasavallan välisen kauppaa ja taloudellista sekä kaupallista yhteistyötä koskevan sopimuksen.

Tämä sopimus perustuu osittain 18 päivänä heinäkuuta 1994 allekirjoitetun Euroopan talousyhteisön, Euroopan atomienergiayhteisön ja Euroopan hiili- ja teräsyhteisön sekä Liettuan tasavallan väliseen vapaakauppaa ja kaupan liitännäistoimenpiteitä koskevan sopimuksen määräyksiin; sillä kehitetään niitä edelleen ja yhdistetään ne. Tämä sopimus korvaa heti voimaan tultuaan vapaakauppaa ja kaupan liitännäistoimenpiteitä koskevan sopimuksen.

Kauppaa ja taloudellista sekä kaupallista yhteistyötä koskevassa sopimuksessa vahvistettujen, myös vapaakauppaa ja kaupan liitännäistoimenpiteitä koskevan sopimuksen määrittämiä tehtäviä hoitavan sekakomitean päätösten soveltamista jatketaan, kunnes ne assosiointineuvoston päätöksillä kumotaan.

Assosiointineuvosto tekee ensimmäisessä kokouksessaan kaikki ne muutokset tähän sopimukseen — erityisesti pöytäkirjoihin ja liitteisiin — jotka ovat tarpeen sopimuksen yhdenmukaistamiseksi niiden muutosten kanssa, joita sekakomitea on tämän sopimuksen allekirjoituksen ja voimaantulon välisenä aikana tehnyt vapaakauppaa ja kaupan liitännäistoimenpiteitä koskevaan sopimukseen.

## PÄÄTÖSASIAKIRJA

Täysivaltaiset edustajat, jotka edustavat

BELGIAN KUNINGASKUNTAA,  
 TANSKAN KUNINGASKUNTAA,  
 SAKSAN LIITTOTASAVALTA,  
 HELLEENIEN TASAVALTA,  
 ESPANJAN KUNINGASKUNTAA,  
 RANSKAN TASAVALTA,  
 IRLANTIA,  
 ITALIAN TASAVALTA,  
 LUXEMBURGIN SUURHERTTUAKUNTAA,  
 ALANKOMAIDEN KUNINGASKUNTAA,  
 ITÄVALLAN TASAVALTA,  
 PORTUGALIN TASAVALTA,  
 SUOMEN TASAVALTA,  
 RUOTSIN KUNINGASKUNTAA,  
 ISON-BRITANNIAN JA POHJOIS-IRLANNIN YHDISTYNYTTÄ KUNINGASKUN-  
 TAA,

jotka ovat EUROOPAN UNIONISTA tehdyn sopimuksen, EUROOPAN YHTEISÖN perustamissopimuksen, EUROOPAN HIILI- JA TERÄSYHTEISÖN perustamissopimuksen ja EUROOPAN ATOMIENERGIAYHTEISÖN perustamissopimuksen sopimuspuolia,

jäljempänä 'jäsenvaltiot', ja

EUROOPAN YHTEISÖÄ, EUROOPAN ATOMIENERGIAYHTEISÖÄ ja EUROOPAN HIILI- JA TERÄSYHTEISÖÄ,

jäljempänä 'yhteisö',

jotka toimivat Euroopan unionina,

sekä

täysivaltaiset edustajat, jotka edustavat LIETTUAN TASAVALTA,  
 jäljempänä 'Liettua' ja

jotka ovat kokoontuneet päivänä kuuta vuonna tuhatyhdeksänsataayhdeksänkymmentäviisi allekirjoittamaan Eurooppa-sopimuksen Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Liettuan välisestä assosioinnista, jäljempänä 'Eurooppa-sopimus', ovat hyväksyneet seuraavat tekstit:

Eurooppa-sopimus ja seuraavat pöytäkirjat:

- PÖYTÄKIRJA N:o 1 sopimuksen 16 artiklan 2 kohdassa tarkoitetuista tekstiilituotteisiin sovellettavista muista menettelyistä
- PÖYTÄKIRJA N:o 2 yhteisön ja Liettuan välisestä jalostettujen maataloustuotteiden kaupasta
- PÖYTÄKIRJA N:o 3 käsitteen ”peräisin olevat tuotteet” (”alkuperätuotteet”) määrittelystä ja hallinnollisen yhteistyön menetelmistä
- PÖYTÄKIRJA N:o 4 Liettuan sekä Espanjan ja Portugalin väliseen kauppaan liittyvistä erityismääräyksistä
- PÖYTÄKIRJA N:o 5 hallintoviranomaisten keskinäisestä avunannosta tulliasioissa

Jäsenvaltioiden ja yhteisön täysivaltaiset edustajat sekä Liettuan täysivaltaiset edustajat ovat antaneet seuraavat tämän päätösasiakirjan liitteenä olevat yhteiset julistukset:

- Yhteinen julistus sopimuksen 37 artiklan 1 kohdasta
- Yhteinen julistus sopimuksen 37 artiklasta
- Yhteinen julistus sopimuksen 38 artiklasta
- Yhteinen julistus sopimuksen IV osaston II luvusta
- Yhteinen julistus sopimuksen 46 artiklan d alakohdan i alakohdasta
- Yhteinen julistus sopimuksen 56 artiklasta
- Yhteinen julistus sopimuksen 67 artiklasta
- Yhteinen julistus sopimuksen 116 artiklasta
- Yhteinen julistus sopimuksen pöytäkirjasta N:o 5.

Jäsenvaltioiden ja yhteisön täysivaltaiset edustajat sekä Liettuan täysivaltaiset edustajat ovat ottaneet huomioon seuraavan tämän päätösasiakirjan liitteenä olevan kirjeenvaihdon:

Euroopan yhteisön ja Liettuan tasavallan kirjeenvaihtona tehty sopimus meriliikenteestä

Euroopan yhteisön ja Liettuan tasavallan kirjeenvaihtona tehty sopimus afrikkalaisen sikaruton alueellisen jakauman hyväksymisestä Espanjan kuningaskunnassa.

Liettuan täysivaltaiset edustajat ovat ottaneet huomioon seuraavan tämän päätösasiakirjan liitteenä olevan yksipuolisen julistuksen:

Ranskan hallituksen julistus.

Jäsenvaltioiden ja yhteisön täysivaltaiset edustajat ovat ottaneet huomioon seuraavat tämän päätösasiakirjan liitteenä olevat yksipuoliset julistukset:

Liettuan tasavallan julistus sopimuksen III luvusta

Liettuan tasavallan julistus sopimuksen 44 artiklan 6 kohdasta

Liettuan tasavallan julistus sopimuksen 56 artiklasta.

Tehty päivänä kuuta vuonna tuhatyhdeksänsataayhdeksänkymmentäviisi.



## YHTEISET JULISTUKSET

## 1. 37 artiklan 1 kohta

Osapuolet sopivat, että ilmaisuun ”yksittäisissä jäsenvaltioissa sovellettavat edellytykset ja yksityiskohtaiset säännöt” sisältyy tarvittaessa yhteisön määräykset.

## 2. 37 artikla

Osapuolet sopivat, että ilmaisu ”lapset” määritellään kyseessä olevan vastaanottajaan kansallisen lainsäädännön mukaisesti.

## 3. 38 artikla

Osapuolet sopivat, että ilmaisu ”heidän perheenjäsenensä” määritellään kyseessä olevan vastaanottajamaan kansallisen lainsäädännön mukaisesti.

## 4. IV osaston II luku

Osapuolet sopivat, että yhden osapuolen kansalaisille tai yrityksille myönnettävää kohtelua pidetään toisen osapuolen kansalaisille tai yrityksille myönnettävää kohtelua epäedullisempänä, jos se on muodollisesti tai tosiasiallisesti epäedullisempi kuin toisen osapuolen kansalaisille tai yrityksille myönnettävä kohtelu, sanotun kuitenkaan rajoittamatta IV osaston II luvun soveltamista.

## 5. 46 artiklan d alakohdan i alakohta

Osapuolet sopivat, että sopimuksen määräyksiä ei voida tulkita siten, että ne estävät osapuolia valvomasta ja sääntelemästä sen varmistamiseksi, että sijoittautumisoikeuden saaneet henkilöt tosiasiallisesti toimivat itsenäisinä

ammattinharjoittajina, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 46 artiklan soveltamista.

## 6. 56 artikla

Pelkästään sen seikan, että Liettua vaatii viisumia tiettyjen jäsenvaltioiden mutta ei muiden jäsenvaltioiden kansalaisilta tai tietyt jäsenvaltiot vaativat viisumia Liettuan kansalaisilta, ei katsota mitätöivän eikä rajoittavan erityissitoumuksista aiheutuvia etuuksia.

## 7. 67 artikla

Osapuolet sopivat, että tässä sopimuksessa henkiseen, teolliseen ja kaupalliseen omaisuuteen sisältyy erityisesti tekijänoikeudet, mukaan lukien tietokoneohjelmien tekijänoikeudet ja lähioikeudet, patenteihin, teolliseen muotoiluun, maantieteellisiin merkintöihin, mukaan lukien alkuperänimitykset, tavaramerkkeihin sekä integroituihin piirimalleihin liittyvät oikeudet sekä teollisoikeuden suojelemista koskevan Pariisin yleissopimuksen 10 a artiklassa tarkoitettua vilpillisen kilpailun estäminen ja taitotietoa koskevien julkaisemattomien tietojen suojaaminen.

## 8. 116 artikla

Osapuolet sopivat, että assosiointineuvosto tarkastelee sopimuksen 116 artiklan mukaisesti sellaisen neuvoa-antavan toimielimen luomista, joka muodostuu yhteisön talous- ja sosiaalikoitean jäsenistä sekä Liettuan vastaavista edustajista.

## 9. Sopimuksen pöytäkirja N:o 5

Osapuolet sopivat, että 8 artiklan 2 kohdan täytäntöönpanemiseksi aineiston tulkintaa tai käyttöä varten tarpeelliset tiedot olisi toimitettava samanaikaisesti.

**EUROOPAN YHTEISÖN JA LIETTUAN TASAVALLAN  
KIRJEENVAIHTONA TEHTY****SOPIMUS****MERILIIKENTEESTÄ***A. Yhteisön kirje*

*Arvoisa Herra,*

Olisimme kiitollisia, jos voisitte vahvistaa hallituksenne olevan yhtä mieltä seuraavasta:

Allekirjoittaessaan Euroopan yhteisöjen ja Liettuan vapaakauppasopimuksen, osapuolet sitoutuivat käsittelemään sopivaksi katsomallaan tavalla meriliikenteen toimintaa koskevia kysymyksiä erityisesti, jos se asettaisi esteitä

kaupan kehitykselle. Molemmin puolin tyydyttäviä ratkaisuja etsitään noudattaen vapaan ja terveen kaupallisen kilpailun periaatetta.

Samoin on sovittu, että näitä kysymyksiä käsitellään myös assosiointineuvostossa.

Vastaanottakaa, Arvoisa Herra, korkeimman kunnioitukseni vakuutus.

Euroopan unionin neuvoston  
puolesta

*B. Liettuan tasavallan kirje*

*Arvoisa Herra,*

Minulla on kunnia ilmoittaa vastaanottaneeni kirjeenne ja vahvistaa maani hallituksen olevan yhtä mieltä seuraavasta:

”Allekirjoittaessaan Euroopan yhteisöjen ja Liettuan vapaakauppasopimuksen, osapuolet sitoutuivat käsittelemään sopivaksi katsomallaan tavalla meriliikenteen toimintaa koskevia kysymyksiä erityisesti, jos se asettaisi esteitä

kaupan kehitykselle. Molemmin puolin tyydyttäviä ratkaisuja etsitään noudattaen vapaan ja terveen kaupallisen kilpailun periaatetta.

Samoin on sovittu, että näitä kysymyksiä käsitellään myös assosiointineuvostossa.”

Vastaanottakaa, Arvoisa Herra, korkeimman kunnioitukseni vakuutus.

Liettuan tasavallan hallituksen  
puolesta

**EUROOPAN YHTEISÖN JA LIETTUAN TASAVALLAN  
KIRJEENVAIHTONA TEHTY**

**SOPIMUS**

**AFRIKKALAISEN SIKARUTON ALUEELLISEN JAKAUMAN HYVÄKSYMISESTÄ  
ESPANJAN KUNINGASKUNNASSA**

*A. Liettuan tasavallan kirje*

Arvoisa Herra,

Minulla on kunnia viitata vapaakauppasopimukseen liittyvissä neuvotteluissa käytyihin keskusteluihin yhteisön ja Liettuan välisistä tiettyjä maataloustuotteita koskevista kaupallisista sopimuksista.

Vahvistan Liettuan hyväksyvän, että Espanjan kuningaskunnan alue, Badajozin, Huelvan, Sevillan ja Cordoban maakuntia lukuun ottamatta, on vapaa afrikkalaisesta sikarutosta 14 päivänä joulukuuta 1988 tehdyssä neuvoston päätöksessä 89/21/ETY ja sitä seuraavissa ko-

mission päätöksissä määrätyn edellytyksin.

Liettua hyväksyy tämän poikkeuksen, sanottun kuitenkin rajoittamatta Liettuan eläinlääkintää koskevan lainsäädännön muiden säännösten soveltamista.

Olisin kiitollinen, jos vahvistaisitte yhteisön olevan yhtä mieltä tämän kirjeen sisällöstä.

Vastaanottakaan, Arvoisa Herra, korkeimman kunnioitukseni vakuutus.

Liettuan tasavallan hallituksen  
puolesta

*B. Yhteisön kirje*

Arvoisa Herra,

Minulla on kunnia ilmoittaa vastaanottaneeni tänään päivätyn kirjeenne, joka kuuluu seuraavasti:

”Minulla on kunnia viitata vapaakauppasopimukseen liittyvissä neuvotteluissa käytyihin keskusteluihin yhteisön ja Liettuan välisistä tiettyjä maataloustuotteita koskevista kaupallisista sopimuksista.

Vahvistan Liettuan hyväksyvän, että Espanjan kuningaskunnan alue, Badajozin, Huelvan, Sevillan ja Cordoban maakuntia lukuun ottamatta, on vapaa afrikkalaisesta sikarutosta 14 päivänä joulukuuta 1988 tehdyssä neuvoston päätöksessä 89/21/ETY ja sitä seuraavissa komission päätöksissä määrätyn edellytyksin.

Liettua hyväksyy tämän poikkeuksen, sano-

tun kuitenkaan rajoittamatta Liettuan eläinlääkintää koskevan lainsäädännön muiden säännösten soveltamista.

Olisin kiitollinen, jos vahvistaisitte yhteisön olevan yhtä mieltä tämän kirjeen sisällöstä.”

Minulla on kunnia vahvistaa yhteisön olevan yhtä mieltä tämän kirjeen sisällöstä.

Vastaanottakaa, Arvoisa Herra, korkeimman kunnioitukseni vakuutus.

Euroopan unionin neuvoston  
puolesta

## YKSIPUOLISET JULISTUKSET

### RANSKAN HALLITUKSEN JULISTUS

Ranska huomauttaa, että Liettuan tasavallan kanssa tehtyä Eurooppa-sopimusta ei sovelleta Euroopan yhteisön perustamissopimuksen mu-

kaisesti Euroopan yhteisöön assosioituihin mentakaisiin maihin ja alueisiin.

### LIETTUAN TASAVALLAN JULISTUKSET

#### 1. *Sopimuksen III osastosta*

Ottaen huomioon Pohjoismaiden liittymisen Euroopan unioniin Liettua ilmaisee halukkuutensa aloittaa uudelleen tekstiili- ja maataloustuotteiden kauppaa koskevat neuvottelut, jotta saavutettaisiin sopiva mukautus vapautuneen keskinäisen kaupan syventämiseksi.

#### 2. *Sopimuksen 44 artiklan 6 kohdasta*

Liettua toteuttaa kaikki tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että yhteisön yhti-

öiden Liettuaan sijoittautuneet tytäryhtiöt ja sivuliikkeet sekä yhteisön kansalaiset saavat siirtymäkauden lopussa samat oikeudet kuin liettualaisten yhtiöiden yhteisöön sijoittautuneet tytäryhtiöt ja sivuliikkeet sekä Liettuan kansalaiset.

#### 3. *Sopimuksen 56 artiklasta*

Liettua pitää tämän assosioinnin tavoitteiden saavuttamisen kannalta tärkeänä luoda Liettuan tasavallan ja Euroopan unionin jäsenvaltioiden välinen viisumivapausjärjestelmä.

## LUETTELO LIITTEISTÄ

I	9 ja 18 artikla	Teollisuustuotteiden ja maataloustuotteiden määritelmä
II	11 artiklan 2 kohta	Tuontia koskevat Liettuan tariffimyönnytykset
III	11 artiklan 3 kohta	Tuontia koskevat Liettuan tariffimyönnytykset
IV	11 artiklan 4 kohta	Tuontia koskevat Liettuan tariffimyönnytykset
V	14 artiklan 1 kohta	Vientiä koskevat Liettuan tariffimyönnytykset
VI	16 artiklan 1 kohta	Tekstiilituotteita koskevat yhteisön tariffimyönnytykset
VII	17 artiklan 1 kohta	Jalostetut maataloustuotteet
VIII	17 artiklan 2 kohta	Jalostetut maataloustuotteet
IX	20 artiklan 2 kohta	Maataloustuotteita koskevat yhteisön myönnytykset — tullimyönnytykset
X	20 artiklan 2 kohta	Maataloustuotteita koskevat yhteisön myönnytykset — eläinten ja lihan tuontia koskevat järjestelyt
XI	20 artiklan 2 kohta	Maataloustuotteita koskevat Liettuan myönnytykset — tariffikiintiöt
XII	20 artiklan 2 kohta	Maataloustuotteita koskevat Liettuan myönnytykset — tariffin mukaiset tullit
XIII	20 artiklan 2 kohta	Maataloustuotteita koskevat Liettuan myönnytykset — tariffikiintiöt
XIV	23 artiklan 1 kohta	Kalastustuotteita koskevat yhteisön myönnytykset
XV	23 artiklan 1 kohta	Kalastustuotteita koskevat Liettuan myönnytykset
XVI	44 artiklan 1 kohta	Sijoittautumista koskevat yhteisön poikkeukset
XVIIa	44 artiklan 2 kohta	Sijoittautumista koskevat Liettuan pysyvät poikkeukset
XVIIb	44 artiklan 2 kohdan i alakohta	Sijoittautumista koskevat siirtymäkauden aikana sovellettavat Liettuan poikkeukset
XVIII	47 artikla	Rahoituspalvelut
XIX	67 artikla	Henkisen, teollisen ja kaupallisen omaisuuden suoja
XX	110 artikla	Liettuan osallistuminen yhteisön ohjelmiin

## LIITE I

Luettelo sopimuksen 9 ja 18 artiklassa tarkoitetuista tuotteista

CN-koodi	Tavaran kuvaus
3502:sta	albumiinit, albuminaatit ja albumiinijohdannaiset:
3502 10:stä	— muna-albumiini:
	— — — muu:
3502 10 91	— — — — kuivattu (esim. levyinä, suomuina, hiutaleina, jauheena)
3502 10 99	— — — — muu
3502 90:stä	— muut:
	— — albumiinit, muut kuin muna-albumiini:
	— — — maitoalbumiini (laktalbumiini):
3502 90 51	— — — — kuivattu (esim. levyinä, suomuina, hiutaleina, jauheena)
3502 90 59	— — — — — muu
4501	luonnonkorkki, raaka tai yksinkertaisesti valmistettu; korkkijätteet; rouhittu, rakeistettu tai jauhettu korkki
5201	karstaamaton ja kampaamaton puuvilla
5301	pellava, raaka tai käsitelty, ei kuitenkaan kehrätty; pellavarohtimet ja -jätteet (myös lankajätteet ja garnetoidut jätteet ja lumput)
5302	hamppu ( <i>Cannabis Sativa L.</i> ), raaka tai käsitelty, ei kuitenkaan kehrätty; hampपुरohtimet ja -jätteet (myös lankajätteet ja garnetoidut jätteet ja lumput)



## LIITE II

Luettelo 11 artiklan 2 kohdassa tarkoitetuista tuotteista

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Perustulli
6403	jalkineet	10 %

## LIITE III

## Luettelo 11 artiklan 3 kohdassa tarkoitetuista tuotteista

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Perustulli %
3401	saippua;...	10
3402 20	orgaaniset pinta-aktiiviset aineet; vähittäismyyntipakkausissa olevat valmisteet	10
3402 90	muut pinta-aktiiviset aineet	10
3404	tekovahat ja valmistetut vahat	10
3405	kiillotusaineet ja voiteet	10
3406	kynttilät	10
3605	tulitikut	25
3917 22 91	propeenipolymeereistä valmistetut putket ja letkut, joissa on liitos- tai muita osia, siviili-ilma-aluksissa käytettävät	10
3917 22 99	propeenipolymeereistä valmistetut putket ja letkut, muut	10
3917 23	vinyylidikloridipolymeereistä valmistetut putket ja letkut	10
3917 29	muusta muovista valmistetut putket ja letkut	10
3917 31	taipuisat putket ja letkut	10
3917 32 11	muut putket ja letkut, joissa ei ole liitos- tai muita osia, kondensaatio- tai vaelluspolymeerintuotteista valmistetut, epoksihartseista valmistetut	10
3917 32 19	muut putket ja letkut, muista kondensaatio- tai vaelluspolymeerintuotteista valmistetut	10
3917 32 31	muut putket ja letkut, additiopolymeerintuotteista valmistetut, eteenipolymeereistä valmistetut	10
3917 32 35	muut putket ja letkut, additiopolymeerintuotteista valmistetut, vinyylidikloridista valmistetut	10
3917 32 39	muut putket ja letkut, additiopolymeerintuotteista valmistetut, muut	10
3917 32 51	muut putket ja letkut, vahvistamattomat	10
3917 32 99	muut putket ja letkut, muut	10

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Perustulli %
3917 33	muut putket ja letkut, joissa on liitos- ja muita osia	10
3917 39	muut saumattomat putket ja letkut	10
3917 40	putkien liitos- ja muut osat	10
3918	muoviset lattianpäällysteet	10
3920 10 21	muut muoviset laatat, levyt, kalvot jne. valmistettu polyeteenistä, jolla on alhainen ominaispaino	10
3920 10 29	muut muoviset laatat, levyt, kalvot jne. valmistettu polyeteenistä, jolla on suuri ominaispaino	10
3920 10 50	muut muoviset laatat, levyt, kalvot jne. muista eteenipolymeereistä valmistetut (ohuet)	10
3920 10 90	muut muoviset laatat, levyt, kalvot jne. muista eteenipolymeereistä valmistetut (paksut)	10
3920 20	muut muoviset laata, levyt, kalvot jne. propeenipolymeereistä valmistetut	10
3920 41	muut jäykät muoviset laatat, levyt, kalvot jne. vinyylidikloridipolymeereistä valmistetut	10
3920 42	muut taipuisat muoviset laatat, levyt, kalvot jne. vinyylidikloridipolymeereistä valmistetut	10
3920 51	muut muoviset laatat, levyt, kalvot jne. polymetyylimetakrylaatista valmistetut	10
3920 59	muut muoviset laatat, levyt, kalvot jne. muista akrylipolymeereistä valmistetut	10
3920 61	muut muoviset laatat, levyt, kalvot jne. polykarbonaateista valmistetut	10
3920 62	muut muoviset laatat, levyt, kalvot jne. polyeteenitereftalaatista valmistetut	10
3920 63	muut muoviset laatat, levyt, kalvot jne. tyydyttämättömistä polyestereistä valmistetut	10
3920 69	muut muoviset laatat, levyt, kalvot jne. muista polyestereistä valmistetut	10
3920 71	muut muoviset laatat, levyt, kalvot jne. regeneroidusta selluloosasta valmistetut	10
3920 72	muut muoviset laatat, levyt, kalvot jne. vulkaanikuidusta valmistetut	10
3920 73	muut muoviset laatat, levyt, kalvot jne. selluloosa-asetaatista valmistetut	10

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Perustulli %
3920 79	muut muoviset laatat, levyt, kalvot jne. muista selluloosajohdannaisista valmistetut	10
3920 91	muut muoviset laatat, levyt, kalvot jne. polyvinylibutyraalista valmistetut	10
3920 92	muut muoviset laatat, levyt, kalvot jne. polyamideista valmistetut	10
3920 93	muut muoviset laatat, levyt, kalvot jne. aminohartseista valmistetut	10
3920 94	muut muoviset laatat, levyt, kalvot jne. fenolihartseista valmistetut	10
3920 99	muut muoviset laatat, levyt, kalvot jne. muusta muovista valmistetut	10
3921 11	muut huokoisesta muovista valmistetut laatat, levyt, kalvot jne. styreenipolymeereistä	10
3921 12	muut huokoisesta muovista valmistetut laatat, levyt, kalvot jne. vinylikloridipolymeereistä	10
3921 14	muut huokoisesta muovista valmistetut laatat, levyt, kalvot jne. regeneroidusta selluloosasta	10
3921 19	muut huokoisesta muovista valmistetut laatat, levyt, kalvot jne. ja nauhat muusta muovista	10
3921 90	muut muoviset laatat, levyt, kalvot, kaistaleet ja nauhat	10
3922	muoviset kylpyammeet, suihkut, pesualtaat, pesuistuimet, wc-kalusteet ja niiden osat sekä niiden kaltaiset saniteetitavarat	10
3923 21	muoviset tavaroiden kuljettamiseen tai pakkaamiseen tarkoitetut tavarat, eteenipolymeereistä valmistetut	10
3923 30 90	muoviset pullot, myös koripullot, enemmän kuin 2 l vetävät	10
3923 40	muoviset puolat, koopit, pupiinat (bobiinit) ja niiden kaltaiset pohjalliset	10
3923 50	muoviset tulpat, kannet, kapselit, korkit ja muut sulkimet	10
3923 90	muut kuljettamiseen tai pakkaamiseen tarkoitetut muoviset tavarat	10
3924	pöytä- ja keittiöesineet, muut talous- ja toalettiesineet, muovia	10
3925	muoviset rakennustarvikkeet, muualle kuulumattomat	10
3926	muut muovitavarat ja muista aineista valmistetut tavarat	10

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Perustulli %
4201	satula- ja valjasteokset kaikkia eläimiä varten	10
4202	laukut, salkut ja kotelot, jotka on valmistettu nahasta, tekonahasta, muovilevystä, tekstiiliaineesta, vulkaanikuidusta, kartongista tai pahvista	10
4203	vaatteet ja vaateustarvikkeet nahasta tai tekonahasta	10
4410 10 10	työstämätön lastulevy tai sen kaltainen levy	10
4410 10 50	lastulevy, joka on pinnoitettu melamiinihartsilla kyllästyillä paperilla	10
4410 10 90	muu puusta valmistettu lastulevy	10
4410 90	muusta puumaisesta aineesta valmistettu lastulevy	10
4411	puumaisesta aineesta valmistettu kuitulevy	10
4413	tiivistetty puu	10
4414	puiset kehykset	10
4415	puiset pakkauslaatikot ja lastauslavat	10
4416	puiset drittelit, tynnyrit, sammiot, saavit ja muut tynnyriteokset	10
4417	puiset työkalut, harjat ja siveltimet tai jalkineiden pakotuspuut	10
4418	rakennuspuusepän ja kirvesmiehen tuotteet	10
4419	puiset pöytä- ja keittiöesineet	10
4420	koristepuu, korulippaat tai muut puiset kalusteet	10
4421	muut puusta valmistetut tavarat	10
4802 52	päällystämätön paperi, jossa on vähän mekaanisella menetelmällä saatuja kuituja, paino 40—150 g/m <sup>2</sup>	10
6401	vedenpitävät kumista tai muovista valmistetut jalkineet, joissa on kokoamattomat tai kiinnittämättömät päälliset	10
6402	muut kumista tai muovista valmistetut jalkineet	10
6404	jalkineet, joiden ulkopohjat ovat kumia, muovia tai nahkaa ja päälliset tekstiiliainetta	10
6405	muut jalkineet	10
8403	tietyt keskuslämmityskattilat	10
8414 30 30	jäähdytyslaitteissa käytettävät kompressorit, joiden teho on enintään 0,4 kW	10
8418 21	taloustyyppiset kompressorijääkaapit	25

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Perustulli %
8418 22	taloustyyppiset absorptiojääkaapit, sähköllä toimivat	25
8418 29	muut taloustyyppiset jääkaapit	25
8418 30	säiliöpakastimet, vetoisuus enintään 800 l	25
8418 40	kaappipakastimet, vetoisuus enintään 900 l	25
8506 11 11	pienet mangaanidioksidiparit ja -paristot, joissa on lipeää (lieriö-)	25
8506 11 19	muut pienet mangaanidioksidiparit ja -paristot, joissa on lipeää	25
8506 11 91	muut pienet mangaanidioksidiparit ja -paristot, (lieriö-)	25
8506 11 99	muut pienet mangaanidioksidiparit ja -paristot	25
8509	sähkömekaaniset talouskoneet ja -laitteet	10
8519	äänentoistolaitteet, joissa ei ole äänentallennuslaitetta	10
8520	magneettinauhurit ja muut äänentallennuslaitteet	10
8528 10 41	videovärimonitorit, joissa on katodisädeputki ja joiden juovaluku on enintään 625 juovaa	20
8528 10 43	videovärimonitorit, joissa on katodisädeputki ja joiden juovaluku on suurempi kuin 625 juovaa	20
8528 10 49	muut videovärimonitorit	20
8528 10 52	muut väritelevisiovastaanottimet, joissa on yhteenrakennettu kuvaputki, jolloin kuvaruudun läpimitta on enintään 42 cm	20
8528 10 54	muut väritelevisiovastaanottimet, joissa on yhteenrakennettu kuvaputki, jolloin kuvaruudun läpimitta on suurempi kuin 42 cm, mutta enintään 52 cm	20
8528 10 56	muut väritelevisiovastaanottimet, joissa on yhteenrakennettu kuvaputki, jolloin kuvaruudun läpimitta on suurempi kuin 52 cm, mutta enintään 72 cm	20
8528 10 58	muut väritelevisiovastaanottimet, joissa on yhteenrakennettu kuvaputki, jolloin kuvaruudun läpimitta on suurempi kuin 72 cm	20
8528 10 72	muut väritelevisiovastaanottimet, joissa on yhteenrakennettu kuvaputki, jolloin kuvaruudun läpimitta on suurempi kuin 52 cm, mutta enintään 72 cm	20
8528 10 76	muut väritelevisiovastaanottimet, joissa on yhteenrakennettu kuvaputki, jolloin kuvaruudun läpimitta on suurempi kuin 72 cm	20

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Perustulli %
8528 10 81	muut väritelevisiovastaanottimet, joiden kuvaruudun leveyskorkeussuhde on pienempi kuin 1,5	20
8528 10 89	muut väritelevisiovastaanottimet, joissa ei ole kuvaruutua	20
8528 10 98	muut tv-vastaanottimet, joissa on yhteenrakennettu kuvaputki mutta joissa ei ole kuvaruutua	20
8528 20	yksiväriovastaanottimet	20
9028 20	nestemittarit	10
9401	istuimet	25
9403 10	metallihuonekalut, jollaisia käytetään toimistoissa	25
9403 20 10	muut metallihuonekalut, jollaisia käytetään siviili-ilmaaluksissa	25
9403 30	puuhuonekalut, jollaisia käytetään toimistoissa	25
9403 40	puuhuonekalut, jollaisia käytetään keittiöissä	25
9403 50	puuhuonekalut, jollaisia käytetään makuuhuoneissa	25
9403 60	muut puuhuonekalut	25
9403 80	huonekalut muista aineista, myös rottingista, koripajusta, bambusta tai niiden kaltaisista aineista valmistetut	25
9403 90 30	huonekalujen osat, puuta	25
9403 90 90	huonekalujen osat, muuta ainetta (ei kuitenkaan metalleja)	25
9404 30	makuupussit	25
9404 90	vuodevarusteet, muut	25
9405	valaisimet ja valaistusvarusteet	10

## LIITE IV

## Luettelo 11 artiklan 4 kohdassa tarkoitetuista tuotteista

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Tulli (%)	
		1.1.1995	1.1.2001
8703 21 90	käytetyt autot		
8703 22 90			
8703 23 90	— autot, jotka ovat yli 7 vuotta, mutta enintään 10 vuotta vanhoja	5	0
8703 24 90			
8703 31 90			
8703 32 90	— autot, jotka ovat yli 10 vuotta vanhoja	10	0
8703 33 90			



## LIITE V

## Luettelo 14 artiklan 1 kohdassa tarkoitetuista tuotteista

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Tulli (%)		
		1.1.1995— 31.12.1997	1.1.1998— 31.12.2000	1.1.2001 alkaen
4101—4103	raakavuodot ja -nahat	50	30	0
4104 10—4104 10 91, 4104 21—4104 29, 4105 11—4105 19, 4106 11—4106 19, 4107 10 10, 4107 21, 4107 29 10, 4107 90 10	puoliksi valmistetut nah- katuotteet	10	5	0
4301	raa'at turkisnahat	15	8	0
4403 20 00	raakapuu, havupuuta	20	20	0
4403 91	raakapuu, tammea	50	50	0
4403 99 90	raakapuu, saarnia	50	50	0
4403 91, 4403 99 90	muu raakapuu, lehti- puuta	10	10	0
7204	rautapohjaiset jätteet ja romu	15	8	0
7404, 7503, 7602, 7802, 7902, 8002, 8101 91 90, 8103 10 90, 8104 20, 8105 10 90, 8108 10 90, 8111 00 19, 8112 20 39, 8112 40 19, 8112 91 39	muut kuin rautapohjai- set jätteet ja romu	15	15	0

## LIITE VI

Luettelo Liettuasta peräisin olevista ja yhteisön tariffikattoihin kuuluvista tekstiilituotteista

Luokka	CN/Taric-koodi	Tavaran kuvaus <sup>(1)</sup>	Tariffikatot <sup>(2)</sup>
1	5204 11 00 5204 19 00 5205 5206 5604 90 00*50	puuvillaompelulanka, ei vähittäismyymtimuodoissa	2 261 (tonnia)
2	5208 5209 5210 5211 5212 5811 00 00*91 *92 6308 00 00*11 *19	kudotut puuvillakankaat, muut kuin lintuniisikankaat, pyyheliinafrotee- tai sen kaltaiset kudotut froteekankaat, kudotut nauhat, nukkakankaat, pyyheliinakankaat, chenillelankakankaat, tylli ja solmit verkkokankaat	2 737 (tonnia)
3	5512 5513 5514 5515 5803 90 30 5905 00 70*10 6308 00 00*20	kudotut synteettikatkokuitukankaat, muut kuin kudotut nauhat, nukkakankaat, silmukkanukkakankaat (boucle) (myös pyyheliinafrotee- tai sen kaltaiset kudotut froteekankaat) ja chenillelankakankaat	630 (tonnia)
4	6105 10 00 6105 20 10 6105 20 90 6105 90 10 6109 10 00 6109 90 10 6109 90 30 6110 20 10 6110 30 10	paidat, T-paidat, kevyet, tiheäsilmukkaiset puserot tai pujopaidat, joissa on pyöreä, poolo- tai pystykaus (muuta kuin villaa tai hienoa eläimenkarvaa), aluspaidat ja niiden kaltaiset tavarat, neulosta	1 883 (1 000 kpl)

<sup>(1)</sup> Yhdistetyn nimikkeistön yleisten tulkintasääntöjen estämättä tuotteita koskevan etuusmenettelyn ratkaisee CN-koodien ja tarvittaessa Taric-koodien, joita edeltää \*-merkki, sisältö, koska tavaran kuvauksen nimiketeki on tarkoitettu ainoastaan viitteelliseksi.

<sup>(2)</sup> Yhteisö voi asettaa tullimaksuja milloin tahansa kyseisenä vuonna nämä vuosittaiset tariffikatot ylittävälle tuonille.

Luokka	CN/Taric-koodi	Tavaran kuvaus <sup>(1)</sup>	Tariffikatot <sup>(2)</sup>
5	6101 10 90 6101 20 90 6101 30 90  6102 10 90 6102 20 90 6102 30 90  6110 10 10 6110 10 31 6110 10 35 6110 10 38 6110 10 91 6110 10 95 6110 10 98 6110 20 91 6110 20 99 6110 30 91 6110 30 99	neulepuserot, pujopaidat (myös hihattomat), neulepuseron ja -takin yhdistelmät, liivit ja takit (ei kuitenkaan leikatut ja ommel- lut); anorakit (myös hiihtotakit ja puserot), tuulipuserot, tuulitakit ja niiden kaltaiset tuotteet, neulosta	1 510 (1 000 kpl)
6	6203 41 10 6203 41 90 6203 42 31 6203 42 33 6203 42 35 6203 42 90 6203 43 19 6203 43 90 6203 49 19 6203 49 50  6204 61 10 6204 62 31 6204 62 33 6204 62 39  6204 63 18 6204 69 18  6211 32 42 6211 33 42 6211 42 42 6211 43 42	miesten ja poikien polvihousut, shortsit (muut kuin uimahousut) ja pitkät housut, kangasta; naisten ja tyttöjen pitkät housut, kangasta, villaa, puuvillaa tai tekokuitua; vuorillisten verryttelypukujen alaosat, ei kuitenkaan luokkiin 16 ja 29 kuuluvat, puuvillaa tai teko- kuitua	1 750 (1 000 kpl)
7	6106 10 00 6106 20 00 6106 90 10  6206 20 00 6206 30 00 6206 40 00	naisten ja tyttöjen puserot ja paitapuserot, villaa, puuvillaa tai tekokuitua, neulosta ja muuta kuin neulosta	972 (1 000 kpl)

Luokka	CN/Taric-koodi	Tavaran kuvaus <sup>(1)</sup>	Tariffikatot <sup>(2)</sup>
8	6205 10 00 6205 20 00 6205 30 00	miesten ja poikien paidat, villaa, puuvillaa tai tekokuitua, muuta kuin neulosta	1 917 (1 000 kpl)
9	5802 11 00 5802 19 00  6302 60 00*90	pyyheliinafrotee- tai sen kaltaiset kudotut froteekankaat, puuvillaa; pyyheliinat tai keittiöpyyhkeet, pyyheliinafroteeta tai sen kaltaista kudottua froteekangasta, puuvillaa, muuta kuin neulosta	131 (tonnia)
15	6202 11 00 6202 12 10*90 6202 12 90*90 6202 13 10*90 6202 13 90*90  6204 31 00 6204 32 90 6204 33 90 6204 39 19  6210 30 00	naisten ja tyttöjen päällystakit, sadetakit (myös viitat) ja jakut, takit ja bleiserit, kangasta, villaa, puuvillaa tai tekokuitua (muut kuin luokan 21 hupputakit)	227 (1 000 kpl)
16	6203 11 00 6203 12 00 6203 19 10 6203 19 30 6203 21 00 6203 22 80 6203 23 80 6203 29 18  6211 32 31 6211 33 31	miesten ja poikien puvut, yhdistelmäasut, muut kuin hiihtopuvut, villaa, puuvillaa tai tekokuitua, ei kuitenkaan neulosta; miesten ja poikien vuorilliset verryttelypuvut, joiden päällinen on yhtä ja samaa kangasta, puuvillaa tai tekokuitua	99 (1 000 kpl)
17	6203 31 00 6203 32 90 6203 33 90 6203 39 19	miesten ja poikien takit, muut kuin tuulitakit ja bleiserit, villaa, puuvillaa tai tekokuitua, muuta kuin neulosta	81 (1 000 kpl)
20	6302 21 00 6302 22 90 6302 29 90 6302 31 10 6302 31 90 6302 32 90 6302 39 90	vuodeliinavaatteet, muuta kuin neulosta	232 (tonnia)

Luokka	CN/Taric-koodi	Tavaran kuvaus <sup>(1)</sup>	Tariffikatot <sup>(2)</sup>
39	6302 51 10 6302 51 90 6302 53 90 6302 59 00*90 6302 91 10 6302 91 90 6302 93 90 6302 99 00*90	pöytäliinat, pyyheliinat ja keittiöpyyhkeet, muuta kuin neulosta tai pyyheliinafroteeta ja sen kaltaista puuvillaa	101 (tonnia)
10	6111 10 10 6111 20 10 6111 30 10 6111 90 00*11 6116 10 10 6116 10 90 6116 91 00 6116 92 00 6116 93 00 6116 99 00	Kintaat ja muut käsineet, neulosta	308 1 537 (1 000 paria)
12	6115 12 00 6115 19 10 6115 19 90 6115 20 11 6115 20 90 6115 91 00 6115 92 00 6115 93 10 6115 93 30 6115 93 99 6115 99 00	naisten sukat, sukkahousut, myös terättömät, alussukat, miesten sukat, nilkkasukat, sukansuojukset ja niiden kaltaiset neuletuotteet, ei kuitenkaan vauvoille tarkoitettut, myös suonikohjusukat, muut kuin luokkaan 70 kuuluvat tuotteet	3 189 (1 000 paria tai kpl)
13	6107 11 00 6107 12 00 6107 19 00 6108 21 00 6108 22 00 6108 29 00	miesten ja poikien alushousut, naisten ja tyttöjen pikkuhousut ja muut alushousut, neulosta, villaa, puuvillaa tai tekokuitua	2 018 (1 000 kpl)
14	6201 11 00 6201 12 10*90 6201 12 90*90 6201 13 10*90 6201 13 90*90 6201 20 00	miesten ja poikien päällystakit, sadetakit ja muut takit, myös viitat, kangasta, villaa, puuvillaa tai tekokuitua (muut kuin luokan 21 hupputakit)	46 (1 000 kpl)

Luokka	CN/Taric-koodi	Tavaran kuvaus <sup>(1)</sup>	Tariffikatot <sup>(2)</sup>
18	6207 11 00 6207 19 00 6207 21 00 6207 22 00 6207 29 00 6207 91 00 6207 92 00 6207 99 00  6208 11 00 6208 19 10 6208 19 90 6208 21 00 6208 22 00 6208 29 00 6208 91 10 6208 91 90 6208 92 10 6208 92 90 6208 99 00	miesten ja poikien aluspaidat, alushousut, yöpaidat, pyjamat, kylpytakit, aamutakit ja niiden kaltaiset tavarat, muuta kuin neulosta  naisten ja tyttöjen aluspaidat, alushameet, pikkuhousut ja muut alushousut, yöpaidat, pyjamat, aamupuvut (negliges), kylpytakit, aamutakit ja niiden kaltaiset tavarat, muuta - kuin neulosta	112 (1 000 kpl)
19	6213 20 00 6213 90 00	Nenäliinat, muuta kuin neulosta	1 746 (1 000 kpl)
21	6201 12 10*10 6201 12 90*10 6201 13 10*10 6201 13 90*10 6201 91 00 6201 92 00 6201 93 00  6202 12 10*10 6202 12 90*10 6202 13 10*10 6202 13 90*10 6202 91 00 6202 92 00 6202 93 00  6211 32 41 6211 33 41 6211 42 41 6211 43 41	hupputakit; anorakit, pusakat ja niiden kaltaiset tavarat, villaa, puuvillaa tai tekokuitua, muuta kuin neulosta; vuorillisten verryttelypukujen yläosat, muut kuin luokkiin 16 tai 29 kuuluvat, puuvillaa tai tekokuitua	562 (1 000 kpl)

Luokka	CN/Taric-koodi	Tavaran kuvaus <sup>(1)</sup>	Tariffikatot <sup>(2)</sup>
22	5508 10 11 5508 10 19  5509 11 00 5509 12 00 5509 21 10 5509 21 90 5509 22 10 5509 22 90 5509 31 10 5509 31 90 5509 32 10 5509 32 90 5509 41 10 5509 41 90 5509 42 10 5509 42 90 5509 51 00 5509 52 10 5509 52 90 5509 53 00 5509 59 00 5509 61 10 5509 61 90 5509 62 00 5509 69 00 5509 91 10 5509 91 90 5509 92 00 5509 99 00	lanka synteettikatkokuidusta, muut kuin vähittäismyyntimuodoissa	649 (tonnia)
23	5508 20 10  5510 11 00 5510 12 00 5510 20 00 5510 30 00 5510 90 00	lanka muutokatkokuiduista, muut kuin vähittäismyyntimuodoissa	308 (tonnia)
24	6107 21 00 6107 22 00 6107 29 00 6107 91 00 6107 92 00 6107 99 00*10  6108 31 10 6108 31 90 6108 32 11 6108 32 19 6108 32 90 6108 39 00 6108 91 00 6108 92 00	miesten ja poikien yöpaidat, pyjamat, kylpytakit, aamutakit ja niiden kaltaiset tavarat, neulosta  naisten ja tyttöjen yöpaidat, pyjamat, aamupuku (negliges), kylpytakit, aamutakit ja niiden kaltaiset tavarat, neulosta	499 (1 000 kpl)

Luokka	CN/Taric-koodi	Tavaran kuvaus <sup>(1)</sup>	Tariffikatot <sup>(2)</sup>
26	6104 41 00 6104 42 00 6104 43 00 6104 44 00  6204 41 00 6204 42 00 6204 43 00 6204 44 00	naisten ja tyttöjen leningit, villaa, puuvillaa tai tekokuitua	395 (1 000 kpl)
27	6104 51 00 6104 52 00 6104 53 00 6104 59 00  6204 51 00 6204 52 00 6204 53 00 6204 59 10	naisten ja tyttöjen hameet, myös housuhameet	260 (1 000 kpl)
28	6103 41 10 6103 41 90 6103 42 10 6103 42 90 6103 43 10 6103 43 90 6103 49 10 6103 49 91  6104 61 10 6104 61 90 6104 62 10 6104 62 90 6104 63 10 6104 63 90 6104 69 10 6104 69 91	pitkät housut, lappuhaalarit, polvihousut ja shortsit (muut kuin uimahousut), neulosta, villaa, puuvillaa tai tekokuitua	109 (1 000 kpl)
29	6204 11 00 6204 12 00 6204 13 00 6204 19 10 6204 21 00 6204 22 80 6204 23 80 6204 29 18  6211 42 31 6211 43 31	naisten ja tyttöjen puvut ja yhdistelmäasut, villaa, puuvillaa tai tekokuitua, muuta kuin neulosta, muut kuin hiihtopuvut; naisten ja tyttöjen vuorilliset verryttelypuvut, joiden päällinen on yhtä ja samaa kangasta, puuvillaa tai tekokuitua	124 (1 000 kpl)
31	6212 10 00	rintaliivit ja olkaimettomat rintaliivit, kudottua kangasta tai neulosta	674 (1 000 kpl)



Luokka	CN/Taric-koodi	Tavaran kuvaus <sup>(1)</sup>	Tariffikatot <sup>(2)</sup>
32	5801 10 00 5801 21 00 5801 22 00 5801 23 00 5801 24 00 5801 25 00 5801 26 00 5801 31 00 5801 32 00 5801 33 00 5801 34 00 5801 35 00 5801 36 00  5802 20 00 5802 30 00	nukkakankaat, silmukkanukkakankaat (boucle) ja chenillelankakankaat (muut kuin puuvillaiset pyyheliinafrotee- ja sen kaltaiset kudotut kankaat ja kudotut nauhat) ja tuftatut tekstiilikankaat, villaa, puuvillaa tai tekokuitua	90 (tonnia)
33	5407 20 11  6305 31 91 6305 31 99	kudotut kankaat synteettikuitufilamenttilangasta, joka on tehty kaistaleista tai niiden kaltaisista tuotteista, polyeteenistä tai polypropeenista, leveys pienempi kuin 3 metriä; säkit ja pussit, jollaisia käytetään tavaroiden pakkaamiseen, tehty edellä mainituista kaistaleista tai niiden kaltaisista tuotteista, muuta kuin neulosta	242 (tonnia)
34	5407 20 19	kudotut kankaat synteettikuitufilamenttilangasta, joka on tehty kaistaleista tai niiden kaltaisista tuotteista, polyeteenistä tai polypropeenista, leveys 3 metriä tai enemmän	8 (tonnia)

Luokka	CN/Taric-koodi	Tavaran kuvaus <sup>(1)</sup>	Tariffikatot <sup>(2)</sup>
35	5407 10 00 5407 20 90 5407 30 00 5407 41 00 5407 42 10 5407 42 90 5407 43 00 5407 44 10 5407 44 90 5407 51 00 5407 52 00 5407 53 10 5407 53 90 5407 54 00 5407 60 10 5407 60 30 5407 60 51 5407 60 59 5407 60 90 5407 71 00 5407 72 00 5407 73 10 5407 73 91 5407 73 99 5407 74 00 5407 81 00 5407 82 00 5407 83 10 5407 83 90 5407 84 00 5407 91 00 5407 92 00 5407 93 10 5407 93 90 5407 94 00  5811 00 00*95  5905 00 70*90	kudotut kankaat katkomattomista synteettikuiduista, muut kuin luokkaan 114 kuuluvat kankaat ulkorenkaita varten	264 (tonnia)
36	5408 10 00 5408 21 00 5408 22 10 5408 22 90 5408 23 10 5408 23 90 5408 24 00 5408 31 00 5408 32 00 5408 33 00 5408 34 00  5811 00 00*96	kudotut kankaat katkomattomista muuntokuiduista, muut kuin luokkaan 114 kuuluvat kankaat ulkorenkaita varten	58 (tonnia)

Luokka	CN/Taric-koodi	Tavaran kuvaus <sup>(1)</sup>	Tariffikatot <sup>(2)</sup>
37	5516 11 00 5516 12 00 5516 13 00 5516 14 00 5516 21 00 5516 22 00 5516 23 10 5516 23 90 5516 24 00 5516 31 00 5516 32 00 5516 33 00 5516 34 00 5516 41 00 5516 42 00 5516 43 00 5516 44 00 5516 91 00 5516 92 00 5516 93 00 5516 94 00  5803 90 50  5905 00 70*30	kudotut muuntokatkokuitukankaat	386 (tonnia)
38A	6002 43 11 6002 93 10	neulokset, synteettikuitua, verhoihin tarkoitettu kangas, myös verkkokangas	22 (tonnia)
38B	6303 91 00*10 6303 92 90*10 6303 99 90*20	kaihtimet, muuta kuin neulosta	1 (tonni)
40	6303 91 00*91 *99 6303 92 90*90 6303 99 90*31 *39 *90  6304 19 10 6304 19 90*91 6304 92 00 6304 93 00*90 6304 99 00*92	verhot, sisätilojen kaihtimet, kapat, reunusverhot ja muut sisustustavarat, villaa, puuvillaa tai tekokuitua, muuta kuin neulosta	37 (tonnia)

Luokka	CN/Taric-koodi	Tavaran kuvaus <sup>(1)</sup>	Tariffikatot ( <sup>2</sup> )
41	5401 10 11 5401 10 19  5402 10 10 5402 10 90 5402 20 00 5402 31 10 5402 31 30 5402 31 90 5402 32 00 5402 33 10 5402 33 90 5402 39 10 5402 39 90 5402 49 10 5402 49 91 5402 49 99 5402 51 10 5402 51 30 5402 51 90 5402 52 10 5402 52 90 5402 59 10 5402 59 90 5402 61 10 5402 61 30 5402 61 90 5402 62 10 5402 62 90 5402 69 10 5402 69 90  5604 20 00*10 5604 90 00*40 *90	lanka katkomattomista synteettikuitufilamenteista, muut kuin vähit- täismyyntimuodoissa, muut kuin teksturoimattomat langat, yksinkertaiset, kiertämättömät tai kierretyt, joiden kierre on enintään 50 kierrosta metrillä	750 (tonnia)

Luokka	CN/Taric-koodi	Tavaran kuvaus <sup>(1)</sup>	Tariffikatot <sup>(2)</sup>
42	5401 20 10 5403 10 00 5403 20 10 5403 20 90 5403 32 00*90 5403 33 90 5403 39 00 5403 41 00 5403 42 00 5403 49 00 5604 20 00*20	lanka muuntokuidusta; lanka muuntokuitufilamenteista, muut kuin vähittäismyyntimuodoissa, muut kuin yksinkertaiset viskoosilangat, kiertämättömät tai kierretyt, joiden kierre on enintään 250 kierrosta metrillä ja yksinkertaiset teksturoimattomat langat selluloosa-asetaatista	75 (tonnia)
43	5204 20 00 5207 10 00 5207 90 00 5401 10 90 5401 20 90 5406 10 00 5406 20 00 5508 20 90 5511 30 00	lanka tekokuitufilamenteista, lanka katkotuista tekokuiduista, puuvillalanka, vähittäismyyntimuodoissa	77 (tonnia)
47	5106 10 10 5106 10 90 5106 20 11 5106 20 19 5106 20 91 5106 20 99 5108 10 10 5108 10 90	lanka villasta tai hienosta eläimenkarvasta, karstattu, muut kuin vähittäismyyntimuodoissa	18 (tonnia)
48	5107 10 10 5107 10 90 5107 20 10 5107 20 30 5107 20 51 5107 20 59 5107 20 91 5107 20 99 5108 20 10 5108 20 90	lanka villasta tai hienosta eläimenkarvasta, kammattu, muut kuin vähittäismyyntimuodoissa	60 (tonnia)

Luokka	CN/Taric-koodi	Tavaran kuvaus <sup>(1)</sup>	Tariffikatot <sup>(2)</sup>
49	5109 10 10 5109 10 90 5109 90 10 5109 90 90	lanka villasta tai hienosta eläimenkarvasta, vähittäismyyntimuodoissa	24 (tonnia)
50	5111 11 11 5111 11 19 5111 11 91 5111 11 99 5111 19 11 5111 19 19 5111 19 31 5111 19 39 5111 19 91 5111 19 99 5111 20 00 5111 30 10 5111 30 30 5111 30 90 5111 90 10 5111 90 91 5111 90 93 5111 90 99  5112 11 10 5112 11 90 5112 19 11 5112 19 19 5112 19 91 5112 19 99 5112 20 00 5112 30 10 5112 30 30 5112 30 90 5112 90 10 5112 90 91 5112 90 93 5112 90 99	kudotut kankaat villasta tai hienosta eläimenkarvasta	60 (tonnia)
53	5803 10 00	lintuniisikankaat	1 (tonni)
54	5507 00 00	muuntokatkokuidut, myös tekokuitujätteet, karstatut, kammatut tai muuten kehuuta varten käsitellyt	7 (tonnia)

Luokka	CN/Taric-koodi	Tavaran kuvaus <sup>(1)</sup>	Tariffikatot <sup>(2)</sup>
55	5506 10 00 5506 20 00 5506 30 00 5506 90 10 5506 90 91 5506 90 99	synteettikatkokuidut, myös tekokuitujätteet, karstatut, kammatut tai muuten kehruuta varten käsitellyt	60 (tonnia)
56	5508 10 90  5511 10 00 5511 20 00	lanka katkotuista synteetikuiduista (myös tekokuitujätteet), vähittäismyyntimuodoissa	53 (tonnia)
58	5701 10 10 5701 10 91 5701 10 93 5701 10 99 5701 90 10 5701 90 90	matot, solmitut, myös sovitetut	283 (tonnia)

Luokka	CN/Taric-koodi	Tavaran kuvaus <sup>(1)</sup>	Tariffikatot <sup>(2)</sup>
59	5702 10 00 5702 31 10 5702 31 30 5702 31 90 5702 32 10 5702 32 90 5702 39 10 5702 41 10 5702 41 90 5702 42 10 5702 42 90 5702 49 10 5702 51 00 5702 52 00 5702 59 00*20 5702 91 00 5702 92 00 5702 99 00*20  5703 10 10 5703 10 90 5703 20 11 5703 20 19 5703 20 91 5703 20 99 5703 30 11 5703 30 19 5703 30 51 5703 30 59 5703 30 91 5703 30 99 5703 90 10 5703 90 90*90  5704 10 00 5704 90 00  5705 00 10 5705 00 31 5705 00 39 5705 00 90*11 *19	matot ja muut lattianpäällysteet tekstiiliaineesta, muut kuin luokkaan 58 kuuluvat matot	310 (tonnia)
60	5805 00 00	käsin kudotut kuvakudokset (kuten gobeliinit, flander-, aubusson-, beauvais ja niiden kaltaiset kudokset) ja käsin neulatyönä (esim. petit point- tai ristipistoilla) kirjoitetut kuvakudokset, myös sovitetut	1 (tonni)



Luokka	CN/Taric-koodi	Tavaran kuvaus <sup>(1)</sup>	Tariffikatot <sup>(2)</sup>
61	5806 10 00*90 5806 20 00 5806 31 10 5806 31 90 5806 32 10 5806 32 90  5806 39 00*90 5806 40 00*90	kudotut nauhat, yhteenliimattujen, yhdensuuntaisten lankojen tai kuitujen muodostamat kuteettomat nauhat (bolducs), muut kuin luokkaan 62 kuuluvat nimilaput ja niiden kaltaiset tavarat  kimmoiset kankaat (muuta kuin neulosta), jotka koostuvat tekstiililangoista yhdistettyinä kumisäikeisiin	48 (tonnia)
62	5606 00 91 5606 00 99  5804 10 11 5804 10 19 5804 10 90 5804 21 10 5804 21 90 5804 29 10 5804 29 90 5804 30 00  5807 10 10 5807 10 90  5808 10 00 5808 90 00  5810 10 10 5810 10 90 5810 91 10 5810 91 90 5810 92 10 5810 92 90 5810 99 10 5810 99 90	chenillelanka; kierrepäällystetyt langat (muut kuin metalloidut langat ja kierrepäällystetyt joughilangat):  tylli, lankaudinkangas ja solmitut verkkokankaat; pitsit (tehdasvalmisteiset tai käsinnäplätyt) ja pitsikankaat, metritavarana, kaistaleina tai koristekuviaina  nimilaput, merkit ja niiden kaltaiset tavarat tekstiiliaineista, koruompelemattomat, metritavarana, kaistaleina tai määrämuotoon tai määräkokoon leikattuina, kangasta  punokset ja palmikoidut nauhat, metritavarana; muut koristepunokset ja niiden kaltaiset koristetarvikkeet, metritavarana; tupsut, pompulat ja niiden kaltaiset tavarat  koruompeukset metritavarana, kaistaleina tai koristekuviaina	61 (tonnia)

Luokka	CN/Taric-koodi	Tavaran kuvaus <sup>(1)</sup>	Tariffikatot <sup>(2)</sup>
63	5906 91 00  6002 10 10*10 6002 10 90 6002 30 10*10 6002 30 90  6001 10 00*10  6002 20 31 6002 43 19	neulokset, synteettikuitua, jotka sisältävät vähintään 5 painoprosenttia elastomeerilankaa ja neulokset, jotka sisältävät vähintään 5 painoprosenttia kumilankaa  raschel-pitsi ja pitkänukkaiset neulokset, synteettikuitua	33 (tonnia)

Luokka	CN/Taric-koodi	Tavaran kuvaus <sup>(1)</sup>	Tariffikatot ( <sup>2</sup> )
65	5606 00 10	neulokset, muut kuin luokkiin 38 A ja 63 kuuluvat tuotteet, villaa, puuvillaa tai tekokuitua	166 (tonnia)
	6001 10 00*20		
	6001 21 00		
	6001 22 00		
	6001 29 10		
	6001 91 10		
	6001 91 30		
	6001 91 50		
	6001 91 90		
	6001 92 10		
	6001 92 30		
	6001 92 50		
	6001 92 90		
	6001 99 10		
	6002 10 10*91		
	6002 20 10		
	6002 20 39		
	6002 20 50		
	6002 20 70		
	6002 30 10*91		
	6002 41 00		
	6002 42 10		
	6002 42 30		
	6002 42 50		
	6002 42 90		
	6002 43 31		
	6002 43 33		
	6002 43 35		
	6002 43 39		
	6002 43 50		
	6002 43 91		
	6002 43 93		
	6002 43 95		
	6002 43 99		
	6002 91 00		
	6002 92 10		
	6002 92 30		
	6002 92 50		
	6002 92 90		
	6002 93 31		
	6002 93 33		
	6002 93 35		
	6002 93 39		
	6002 93 91		
	6002 93 99		

Luokka	CN/Taric-koodi	Tavaran kuvaus <sup>(1)</sup>	Tariffikatot <sup>(2)</sup>
66	6301 10 00 6301 20 91 6301 20 99 6301 30 90 6301 40 90*91 *99 6301 90 90*21 *99	vuodehuovat ja matkahuovat, villaa, puuvillaa tai tekokuitua, muuta kuin neulosta	23 (tonnia)
67	5807 90 90  6113 00 10  6117 10 00 6117 20 00 6117 80 10 6117 80 90 6117 90 00  6301 20 10 6301 30 10 6301 40 10 6301 90 10  6302 10 10 6302 10 90 6302 40 00 6302 60 00*10  6303 11 00 6303 12 00 6303 19 00  6304 11 00 6304 91 00  6305 20 00*10 6305 31 10 6305 39 00*91 6305 90 00*20  6307 10 10 6307 90 10	vaatetustarvikkeet, muut kuin vauvojen, neulosta; kaikenlaiset liinat, neulosta, verhot, sisätilojen kaihtimet, kapat, reunusverhot ja muut sisustustarvikkeet, neulosta; vuode- ja matkahuovat, neulosta; muut tavarat, neulosta, myös vaatteiden osat, vaatetustarvikkeet	85 (tonnia)
68	6111 10 90 6111 20 90 6111 30 90 6111 90 00*19  6209 10 00*90 6209 20 00*90 6209 30 00*90 6209 90 00*90	vauvanvaatteet ja -vaatetustarvikkeet, muut kuin luokkiin 10 ja 87 kuuluvat vauvan kintaat ja luokkaan 88 kuuluvat vauvan sukat ja nilkkasukat, muuta kuin neulosta	91 (tonnia)

Luokka	CN/Taric-koodi	Tavaran kuvaus <sup>(1)</sup>	Tariffikatot ( <sup>2</sup> )
69	6108 11 10 6108 11 90 6108 19 10 6108 19 90	naisten ja tyttöjen alushameet, neulosta	102 (1 000 kpl)
70	6115 11 00 6115 20 19 6115 93 91	sukkahousut, myös terättömät, synteettikuitua, yksinkertainen lanka pie- nenempi kuin 67 desitexiä (6,7 tex) Naisten sukat, synteettikuitua	6 731 (1 000 kpl tai paria)
72	6112 31 10 6112 31 90 6112 39 10 6112 39 90 6112 41 10 6112 41 90 6112 49 10 6112 49 90  6211 11 00 6211 12 00	uimapuvut, villaa, puuvillaa tai tekokuitua	189 (1 000 kpl)
73	6112 11 00 6112 12 00 6112 19 00	verryttelypuvut, neulosta, villaa, puuvillaa tai tekokuitua	181 (1 000 kpl)
74	6104 11 00 6104 12 00 6104 13 00 6104 19 00*10 6104 21 00 6104 22 00 6104 23 00 6104 29 00*10	naisten ja tyttöjen puvut ja yhdistelmäasut, neulosta, villaa, puuvillaa tai tekokuitua, muut kuin hiihtoasut	67 (1 000 kpl)
75	6103 11 00 6103 12 00 6103 19 00 6103 21 00 6103 22 00 6103 23 00 6103 29 00	miesten ja poikien puvut ja yhdistelmäasut, neulosta, villaa, puuvillaa tai tekokuitua, muut kuin hiihtoasut	10 (1 000 kpl)

Luokka	CN/Taric-koodi	Tavaran kuvaus <sup>(1)</sup>	Tariffikatot <sup>(2)</sup>
76	6203 22 10 6203 23 10 6203 29 11 6203 32 10 6203 33 10 6203 39 11 6203 42 11 6203 42 51 6203 43 11 6203 43 31 6203 49 11 6203 49 31  6204 22 10 6204 23 10 6204 29 11 6204 32 10 6204 33 10 6204 39 11 6204 62 11 6204 62 51 6204 63 11 6204 63 31 6204 69 11 6204 69 31  6211 32 10 6211 33 10 6211 42 10 6211 43 10	miesten ja poikien suojavaatteet, muuta kuin neulosta; naisten ja tyttöjen esiliinat, mekot ja muut suojavaatteet, muuta kuin neulosta	169 (tonnia)
77	6211 20 00*10	hiihtopuvut, muuta kuin neulosta	45 (tonnia)

Luokka	CN/Taric-koodi	Tavaran kuvaus <sup>(1)</sup>	Tariffikatot ( <sup>2</sup> )
78	6203 41 30 6203 42 59 6203 43 39 6203 49 39  6204 61 80 6204 61 90 6204 62 59 6204 62 90 6204 63 39 6204 63 90 6204 69 39 6204 69 50  6210 40 00 6210 50 00  6211 31 00 6211 32 90 6211 33 90 6211 41 00 6211 42 90 6211 43 90	vaatteet, muuta kuin neulosta, muut kuin luokkiin 6, 7, 8, 14, 15, 16, 17, 18, 21, 26, 27, 29, 68, 72, 76 ja 77 kuuluvat	159 (tonnia)
83	6101 10 10 6101 20 10 6101 30 10  6102 10 10 6102 20 10 6102 30 10  6103 31 00 6103 32 00 6103 33 00 6103 39 00*10  6104 31 00 6104 32 00 6104 33 00 6104 39 00*10  6112 20 00*10  6113 00 90  6114 10 00 6114 20 00 6114 30 00	päällystakit, takit, bleiserit ja muut vaatteet, myös hiihtopuvut, neulosta, muut kuin luokkiin 4, 5, 7, 13, 24, 26, 27, 28, 68, 69, 72, 73, 74 ja 75 kuuluvat	60 (tonnia)
84	6214 20 00 6214 30 00 6214 40 00 6214 90 10	hartiahuivit, kaulaliinat ja muut huivit, mantiljat, hunnut ja niiden kaltaiset tavarat, villaa, puuvillaa tai tekokuitua, muuta kuin neulosta	15 (tonnia)

Luokka	CN/Taric-koodi	Tavaran kuvaus <sup>(1)</sup>	Tariffikatot <sup>(2)</sup>
85	6215 20 00 6215 90 00	solmiot, solmukkeet ja solmiohuivit, villaa, puuvillaa tai tekokuitua, muuta kuin neulosta	1 (tonni)
86	6212 20 00 6212 30 00 6212 90 00	korsetit, sukkanauhavyöt, lantioliivit, housunkannattimet, sukkanauhat, sukanpitimet ja niiden kaltaiset tavarat sekä niiden osat, myös neulosta	140 (1 000 kpl)
87	6209 10 00*10 6209 20 00*10 6209 30 00*10 6209 90 00*10  6216 00 00	kintaat ja muut käsineet, muuta kuin neulosta	37 (tonnia)
88	6209 10 00*20 6209 20 00*20 6209 30 00*20 6209 90 00*20  6217 10 00 6217 90 00	naisten sukat, miesten ja naisten nilkkasukat, muuta kuin neulosta; muut vaateustarvikkeet, muut kuin vauvojen, eikä neulosta	8 (tonnia)
90	5607 41 00 5607 49 11 5607 49 19 5607 49 90 5607 50 11 5607 50 19 5607 50 30 5607 50 90	side- ja purjelanka, nuora ja köysi, myös palmikoidut, synteettikuitua	76 (tonnia)
91	6306 21 00 6306 22 00 6306 29 00	teltat	69 (tonnia)
93	6305 20 00*90 6305 39 00*99 6305 90 00*99	säkit ja pussit, jollaisia käytetään tavaroiden pakkaamiseen, kangasta, muut kuin polyeteeni- tai polypropeenikaistaleesta tai sen kaltaisesta tuotteesta valmistetut	28 (tonnia)
94	5601 10 10 5601 10 90 5601 21 10 5601 21 90 5601 22 10 5601 22 91 5601 22 99 5601 29 00 5601 30 00	vanu tekstiilaineista ja siitä valmistetut tavarat; tekstiilikuidut, joiden leveys on enintään 5 mm (flokki), tekstiilinöyhtä ja -npyyt	91 (tonnia)



Luokka	CN/Taric-koodi	Tavaran kuvaus <sup>(1)</sup>	Tariffikatot <sup>(2)</sup>
95	5602 10 19 5602 10 31 5602 10 39 5602 10 90 5602 21 00 5602 29 90 5602 90 00  5807 90 10*10  5905 00 70*50  6210 10 10  6307 90 91	huopa ja siitä valmistetut tavarat, myös kyllästetty tai päällystetty, muut kuin lattianpäällysteet	62 (tonnia)
96	5603 00 10 5603 00 91 5603 00 93 5603 00 95 5603 00 99  5807 90 10*10  5905 00 70*40  6210 10 91 6210 10 99  6301 40 90*10 6301 90 90*10  6302 22 10 6302 32 10 6302 53 10 6302 93 10  6303 92 10 6303 99 10  6304 19 90*10 6304 93 00*10 6304 99 00*91  6305 39 00*10  6307 10 30 6307 90 99*10	kuitukankaat ja siitä valmistetut tavarat, myös kyllästetyt tai päällystetyt	388 (tonnia)

Luokka	CN/Taric-koodi	Tavaran kuvaus <sup>(1)</sup>	Tariffikatot <sup>(2)</sup>
97	5608 11 11 5608 11 19 5608 11 91 5608 11 99 5608 19 11 5608 19 19 5608 19 31 5608 19 39 5608 19 91 5608 19 99 5608 90 00	verkkokankaat, side- tai purjelangasta tai nuorasta, kappaleina, metritavarana tai sovitettuina; sovitetut verkot kalastukseen, langasta, side- tai purjelangasta tai nuorasta valmistetut	22 (tonnia)
98	5609 00 00  5905 00 10	tavarat langasta, side- tai purjelangasta tai nuorasta, muut kuin kankaat, kankaaiset tavarat ja luokan 97 tavarat	14 (tonnia)
99	5901 10 00 5901 90 00  5904 10 00 5904 91 10 5904 91 90 5904 92 00  5906 10 10 5906 10 90 5906 99 10 5906 99 90  5907 00 10 5907 00 90	liimalla tai tärkkelyspitoisella aineella päällystetyt tekstiilikankaat, jollaisia käytetään kirjankansien päällystämiseen tai sen kaltaiseen tarkoitukseen; kuultokankaat; maalausta varten käsitellyt kankaat; jäykistekangas (buckram) ja sen kaltaiset jäykistetyt tekstiilikankaat, jollaisia käytetään hatunrunkoihin  linoleumi, myös määrämuotoiseksi leikattu; lattianpäällysteet, joissa on tekstiiliainepohjalla muu päällyste- tai peitekerros, myös määrämuotoisiksi leikatut  kumilla käsitellyt tekstiilikankaat, muut kuin kankaat ulkorenkaita varten, muuta kuin neulosta  muulla tavalla kyllästetyt tai päällystetyt tekstiilikankaat; teatterikulissiksi, studion taustakankaaksi tai sen kaltaista tarkoitusta varten maalatut kankaat, muut kuin luokkaan 100 kuuluvat kankaat	75 (tonnia)
100	5903 10 10 5903 10 90 5903 20 10 5903 20 90 5903 90 10 5903 90 91 5903 90 99	selluloosan johdannaisella tai muilla keinotekoisilla muovivalmisteilla kyllästetyt, päällystetyt tai peitettyt tekstiilikankaat ja edellä mainituilla valmisteilla kerrotut kankaat	138 (tonnia)
101	5607 90 00*90	side- ja purjelanka, nuora ja köysi, myös palmikoidut tai punotut, muut kuin synteettikuitua	8 (tonnia)

Luokka	CN/Taric-koodi	Tavaran kuvaus <sup>(1)</sup>	Tariffikatot <sup>(2)</sup>
109	6306 11 00 6306 12 00 6306 19 00 6306 31 00 6306 39 00	tavarapeitteet, purjeet veneitä varten, ulkokaihtimet ja aurinkokatokset	13 (tonnia)
110	6306 41 00 6306 49 00	ilmapatjat, kangasta	68 (tonnia)
111	6306 91 00 6306 99 00	leirintävarusteet, kangasta, muut kuin ilmapatjat ja telta	4 (tonnia)
112	6307 20 00 6307 90 99*91 *99	muut sovitetut tavarat, kangasta, muut kuin luokkiin 113 ja 114 kuuluvat	33 (tonnia)
113	6307 10 90	lattiarievut, tiskirievut ja pölyrievut, muuta kuin neulosta	26 (tonnia)
114	5902 10 10 5902 10 90 5902 20 10 5902 20 90 5902 90 10 5902 90 90  5908 00 00  5909 00 10 5909 00 90  5910 00 00  5911 10 00 5911 20 00*90 5911 31 11 5911 31 19 5911 31 90 5911 32 10 5911 32 90 5911 40 00 5911 90 10 5911 90 90	kankaat ja tavarat, jollaiset soveltuvat teknisiin tarkoituksiin	63 (tonnia)

Luokka	CN/Taric-koodi	Tavaran kuvaus <sup>(1)</sup>	Tariffikatot <sup>(2)</sup>
115	5306 10 11 5306 10 19 5306 10 31 5306 10 39 5306 10 50 5306 10 90  5306 20 11 5306 20 19 5306 20 90  5308 90 11 5308 90 13 5308 90 19	pellava- tai ramilanka	104 (tonnia)
117	5309 11 11 5309 11 19 5309 11 90 5309 19 10 5309 19 90 5309 21 10 5309 21 90 5309 29 10 5309 29 90  5311 00 10  5803 90 90  5905 00 31 5905 00 39	pellava- tai ramikankaat	33 (tonnia)
118	6302 29 10 6302 39 10 6302 39 30 6302 52 00 6302 59 00*10 6302 92 00 6302 99 00*10	vuodeliinavaatteet, pöytäliinat, pyyheliinat, keittiöpyyhkeet, pellavaa tai ramia, muuta kuin neulosta	15 (tonnia)
120	6303 99 90*10  6304 19 30 6304 99 00*10	verhot ja sisätilojen kaihtimet; kapat ja reunusverhot sekä muut sisustustavarat, pellavaa tai ramia, muuta kuin neulosta	3 (tonnia)
121	5607 90 00*20	side- ja purjelanka, nyöri ja köysi, myös palmikoidut ja punotut, pellavaa tai ramia	26 (tonnia)

Luokka	CN/Taric-koodi	Tavaran kuvaus <sup>(1)</sup>	Tariffikatot <sup>(2)</sup>
122	6305 90 00*91 *92	säkit ja pussit, jollaisia käytetään tavaran pakkaamiseen, pellavaa, ramia, muuta kuin neulosta	23 (tonnia)
123	5801 90 10 5801 90 90*20  6214 90 90*11 *91	kudotut nukkakankaat, silmukkanukkakankaat (boucle) ja chenille-lankakankaat, pellavaa tai ramia, muut kuin nimikkeen 5802 tai 5806 kankaat, hartiahuivit, kaulaliinat ja muut huivit, mantiljat, hunnut ja niiden kaltaiset tavarat, pellavaa tai ramia, muuta kuin neulosta	1 (tonni)
124	5501 10 00 5501 20 00 5501 30 00 5501 90 00  5503 10 11 5503 10 19 5503 10 90 5503 20 00 5503 30 00 5503 40 00 5503 90 10 5503 90 90  5505 10 10 5505 10 30 5505 10 50 5505 10 70 5505 10 90	synteettikatkokuidut	2 038 (tonnia)
125 A	5402 41 10 5402 41 30 5402 41 90 5402 42 00 5402 43 10 5402 43 90	lanka synteettikuitufilamenteista, muut kuin vähittäismyyntimuodoissa eikä luokan 41 langat	453 (tonnia)
125 B	5404 10 10 5404 10 90 5404 90 11 5404 90 10 5404 90 19 5604 20 00*90 5604 90 00*20	monofilamenttilanka, kaistaleet ja niiden kaltaiset tuotteet (esim. tekoniini) ja katgutinjäljitelmät, tekokuituainetta – synteettistä tekstiiliainetta = monofilamenttilanka = muu	273 (tonnia)

Luokka	CN/Taric-koodi	Tavaran kuvaus <sup>(1)</sup>	Tariffikatot <sup>(2)</sup>
126	5502 00 10 5502 00 90  5504 10 00 5504 90 00  5505 20 00	muuntokatkokuidut	1 701 (tonnia)
127 A	5403 31 00 5403 32 00*10 5403 33 10	lanka katkomattomista muuntokuitufilamenteista, muut kuin vähittäismyyntimuodoissa eikä luokan 42 langat	141 (tonnia)
127 B	5405 00 00  5604 90 00*30	monofilamenttilanka, kaistaleet ja niiden kaltaiset tuotteet (esim. tekoniini) ja katgutinjäljitelmät, regeneroitua ainesta	19 (tonnia)
129	5110 00 00	lanka karkeasta eläimenkarvasta tai jouhesta	2 (tonnia)
130 A	5004 00 10 5004 00 90  5006 00 10	silkkilanka (muut kuin jätesilkistä kehrätty)	13 (tonnia)
130 B	5005 00 10 5005 00 90  5006 00 90  5604 90 00*10	silkkilanka, muut kuin luokkaan 130 A kuuluva  silkkitoukan gut	36 (tonnia)
131	5308 90 90	Lanka muista kasvitekstiilikuiduista	6 (tonnia)
132	5308 30 00	Paperilanka	8 (tonnia)

Luokka	CN/Taric-koodi	Tavaran kuvaus(1)	Tariffikatot(2)
133	5308 20 10 5308 20 90	hamppulanka	73 (tonnia)
134	5605 00 00	metallilanka	24 (tonnia)
135	5113 00 00	kudotut kankaat jouhesta tai muusta eläimenkarvasta	1 (tonni)
136	5007 10 00 5007 20 10 5007 20 21 5007 20 39 5007 20 41 5007 20 51 5007 20 59 5007 20 61 5007 20 69 5007 20 71 5007 90 10 5007 90 30 5007 90 50 5007 90 90  5803 90 10  5905 00 90*20  5911 20 00*20	kudotut silkkikankaat	121 (tonnia)
137	5801 90 90*10  5806 10 00*10	kudotut nukka- ja chenillelankakankaat (muut kuin pyyheliinafrotee- ja sen kaltaiset nimikkeen 5508 froteekankaat ja nimikkeen 5805 kankaat), silkkiä, bourettesilkkiä tai muuta silkkiä jätettä  kudotut nauhat, silkkiä, bourettesilkkiä tai muuta silkkiä jätettä	1 (tonni)
138	5311 00 90  5905 00 90*90	kudotut kankaat kasvitekstiilikuiduista, paitsi pellavaa, juuttia tai muuta niinitekstiilikuitua  kudotut kankaat paperilangasta	16 (tonnia)

Luokka	CN/Taric-koodi	Tavaran kuvaus <sup>(1)</sup>	Tariffikatot <sup>(2)</sup>
139	5809 00 00	kudotut kankaat metallilangasta tai metalloidusta langasta	2 (tonnia)
140	6001 10 00*90 6001 29 90 6001 99 90  6002 20 90 6002 49 00 6002 99 00	neulokset muusta tekstiiliaineesta kuin puuvillasta, villasta tai tekokuidusta	3 (tonnia)
141	6301 90 90*29 *99	vuode- ja matkahuovat muusta tekstiiliaineesta kuin puuvillasta, villasta tai tekokuidusta	4 (tonnia)
142	5702 39 90*20 5702 49 90*20 5702 59 00*30 5702 99 00*30  5705 00 90*31 *39	matot ja muut lattianpäällysteet, muut kuin CN-koodiin 5303 tai luokkaan 59 kuuluvat kookoskuidut	57 (tonnia)
144	5602 10 35 5602 29 10	huopa, karkeaa eläimenkarvaa	1 (tonni)
145	5607 30 00  5607 90 00*10	side- ja purjelanka, nuora ja köysi, myös palmikoidut tai punotut; abaca (manillaa tai <i>Musa textilis Nee</i> ) tai muuta kovaa (lehti) kuitua tai hampppua	121 (tonnia)
146 A	5607 21 00*11 *19	side- ja purjelanka, nuora ja köysi, myös palmikoidut tai punotut  - lyhdelanka tai paalinaru maatalouskoneita varten, sisalia tai muuta Agave-sukuisista kasveista saatavaa tekstiilikuitua	246 (tonnia)



Luokka	CN/Taric-koodi	Tavaran kuvaus <sup>(1)</sup>	Tariffikatot <sup>(2)</sup>
146 B	5607 21 00*91 *99 5607 29 10 5607 29 90	side- ja purjelanka, nuora ja köysi, myös palmikoidut tai punotut  - sisalia tai muuta Agave-sukuisista kasveista saatavaa tekstiilikuitua, muut kuin luokkaan 146 A kuuluvat	19 (tonnia)
152	5602 10 11	huopa ja huovasta valmistetut tavarat, myös kyllästetty ja päällystetty  - huopa kappaleena tai yksinkertaisesti suorakaiteen muotoiseksi leikattuna  - neulahuopa, juuttia tai muuta nimikkeen 5703 niinitekstiilikuitua, ei kyllästetty eikä päällystetty, muuhun käyttöön kuin lattianpäällysteeksi	4 (tonnia)
156	6106 90 30 6110 90 90*30	naisten, tyttöjen ja lasten puserot ja neulepuserot, silkkiä, bourettesilkkiä tai muuta jätesilkkiä, neulosta	4 (tonnia)

Luokka	CN/Taric-koodi	Tavaran kuvaus <sup>(1)</sup>	Tariffikatot <sup>(2)</sup>
157	6101 90 10 6101 90 90  6102 90 10 6102 90 90  6103 39 00*90 6103 49 99  6104 19 00*90 6104 29 00*90 6104 39 00*90 6104 49 00 6104 69 99  6105 90 90  6106 90 50 6106 90 90  6107 99 00*90  6108 99 90  6109 90 90  6110 90 10 6110 90 90*90  6111 90 00*90  6112 20 00*90  6114 90 00	vaatteet, neulosta, muut kuin luokkiin 1 - 123 ja 156 kuuluvat	15 (tonnia)
159	6204 49 10  6206 10 00 6214 10 00  6215 10 00	leningit, puserot, paitapuserot, silkkiä tai jätēsilkkiä  hartiahuivit, kaulaliinat ja muut huivit, mantiljat, hunnut ja niiden kaltaiset tavarat -silkkiä tai jätēsilkkiä  solmiot -silkkiä tai jätēsilkkiä	39 (tonnia)

Luokka	CN/Taric-koodi	Tavaran kuvaus <sup>(1)</sup>	Tariffikatot <sup>(2)</sup>
160	6213 10 00	nenäliinat -silkkiä, bourettesilkkiä tai muuta jätesilkkiä	1 (tonni)
161	6201 19 00 6201 99 00  6202 19 00 6202 99 00  6203 19 90 6203 29 90 6203 39 90 6203 49 90  6204 19 90 6204 29 90 6204 39 90 6204 49 90 6204 59 90 6204 69 90  6205 90 10 6205 90 90  6206 90 10 6206 90 90  6211 20 00*90 6211 39 00 6211 49 00  6214 90 90*19 *99	vaatteet, muuta kuin neulosta ja muut kuin luokkiin 1 - 123 ja 159 kuuluvat	74 (tonnia)
220	6309 00 00	käytetyt vaatteet	1 030 (tonnia)
230	5604 10 00	yksinkertainen tai kerrattu kumilanka, tekstiilillä päällystetty	24 (tonnia)

Luokka	CN/Taric-koodi	Tavaran kuvaus <sup>(1)</sup>	Tariffikatot <sup>(2)</sup>
240	5801 90 90*90 5811 00 00*14 *15 *99  6002 10 10*99 6002 30 10*99  6304 19 90*99 6304 99 00*99  6305 90 00*10 6305 90 00*93  6308 00 00*90	muut tekstiilituotteet, muut kuin luokkiin 1 - 230 kuuluvat	1 (tonni)

## LIITE VII

Luettelo 17 artiklan 1 kohdassa tarkoitetuista tavaroista

Tavarat, joiden tulleissa yhteisö säilyttää maatalousosan

CN-koodi	Tavaran kuvaus
2905 43	mannitoli
2905 44	D-glusitoli (sorbitoli)
3505 10:stä	dekstriini ja muu modifioitu tärkkelys, muu kuin alanimikkeeseen 3505 10 50 kuuluva esteröity tai eetteröity tärkkelys
3505 20	tärkkelykseen, dekstriiniin tai muuhun modifioituun tärkkelykseen perustuvat liimat
3809 10	tärkkelyspitoisiin aineisiin perustuvat liistaus- ja viimeistelyaineet
3823 60	sorbitoli, muu kuin alanimikkeeseen 2905 44 kuuluva

**LIITE VIII**

Luettelo 17 artiklan 2 kohdassa tarkoitetuista tavaroista

Tavarat, joiden tulleissa Liettua säilyttää maatalousosan

CN-koodi	Tavaran kuvaus
3505 10:sta	dekstriini ja muu modifioitu tärkkelys, muu kuin alanimikkeeseen 3505 10 50 kuuluva esteröity tai eetteröity tärkkelys

## LIITE IX

Luettelo 20 artiklan 2 kohdassa tarkoitetuista tuotteista

Jäljempänä mainittuja tulleja sovelletaan tuotaessa yhteisöön Liettuasta peräisin olevia tuotteita

CN-koodi	Tavaran kuvaus <sup>(1)</sup>	Tulli
0101 19 10 0101 19 90	elävät hevoset: teuraseläimiksi tarkoitetut hevoset muut	vapaa 11,5 %
0206 22 90 0206 41 99	naudan, sian, lampaan, vuohen, hevosen, aasin, muulin ja muuliaasin muut syötävät osat, tuoreet, jäähdtyetyt tai jäädytetyt	vapaa vapaa
0207 31 0207 50 10	hanhen tai ankan rasvainen maksa, tuore, jäähdtyetty tai jäädytetty	vapaa
0409	luonnonhunaja	17,3 %
0601 10	sipulit, juuri- ja varsimukulat sekä juurakot, lepotilassa	5,1 %
0707 00 25 0707 00 30	kurkut, tuoreet tai jäähdtyetyt, tullattaessa 16.5.—31.10.	16 %
0709 51 30	kantarellit	vapaa

<sup>(1)</sup> Yhdistetyn nimikkeistön tulkintasääntöjen estämättä tämän liitteen tuotteita koskevan etuusmenettelyn ratkaisee CN-koodien sisältö, koska tavaran kuvauksen nimiketeksti on tarkoitettu ainoastaan viitteelliseksi. Sellaisten CN-koodien osalta, joiden jäljessä on päätte ”-sta” tai ”-stä”, ratkaistaan sovellettava etuusmenettely sekä CN-koodin että sitä vastaavan kuvauksen perusteella.

CN-koodi	Tavaran kuvaus <sup>(1)</sup>	Tulli
0810 30 10	mustaherukat, tuoreet	8,8 % <sup>(2)</sup>
1502 00 90	nautaeläinten rasva	3,2 %
2009 70 30	omenamehu, tiheys suurempi kuin 1,33 g/cm <sup>3</sup> 20° C:ssa: arvo suurempi kuin 18 ecua/100 kg netto, lisättyä sokeria sisältävä	12 %
2009 70 93	arvo enintään 18 ecua/100 kg netto, jossa on lisättyä sokeria enintään 30 painoprosenttia	12 %
2009 70 99	jossa ei ole lisättyä sokeria	12 %

<sup>(1)</sup> Yhdistetyn nimikkeistön tulkintasääntöjen estämättä tämän liitteen tuotteita koskevan etuusmenettelyn ratkaisee CN-koodien sisältö, koska tavaran kuvauksen nimiketeki on tarkoitettu ainoastaan viitteelliseksi. Sellaisten CN-koodien osalta, joiden jäljessä on pääte ”-sta” tai ”-stä”, ratkaistaan sovellettava etuusmenettely sekä CN-koodin että sitä vastaavan kuvauksen perusteella.

<sup>(2)</sup> Noudatetaan liitteessä ilmoitettua vähimmäishintajärjestelmää.



### Liite liitteeseen IX

Tiettyjen jalostukseen tarkoitettujen marjojen vähimmäistuontihintajärjestelmä

1. Vähimmäistuontihinnat vahvistetaan kuitenkin markkinointivuonna seuraaville tuotteille:

0810 40 30 mustikat (*Vaccinium myrtillus* -lajin hedelmät)

Yhteisö vahvistaa nämä vähimmäishinnat yhdessä Liettuan kanssa ottaen huomioon hintojen kehityksen, tuodut määrät ja yhteisön markkinasuhdanteet.

2. Vähimmäistuontihintajärjestelmää noudatetaan seuraavien arviointiperusteiden mukaisesti:

— minkään markkinointivuoden vuosineljänneksen osalta erilaisten 1 kohdassa lueteltujen ja yhteisöön tuotujen tuotteiden

keskimääräinen yksikköarvo ei saa olla pienempi kuin kyseiselle tuotteelle vahvistettu vähimmäistuontihinta.

— minkään kahden viikon osalta 1 kohdassa lueteltujen ja yhteisöön tuotujen tuotteiden keskimääräinen yksikköarvo ei saa olla 90 prosenttia pienempi kyseiselle tuotteelle vahvistetusta vähimmäistuontihinnasta, kun tänä aikana tuodut määrät eivät ole 4 prosenttia pienempiä kuin tavallinen tuonnin vuosittainen taso.

3. Jos näitä arviointiperusteita ei noudateta, yhteisö voi toteuttaa toimenpiteitä, joilla taataan vähimmäistuontihinnan noudattaminen jokaisen Liettuasta tuodun kyseisen tuotteen lähetyksen osalta.

## LIITE X

## 20 artiklan 2 kohdassa tarkoitettut tuotteet

Yhteisöön tuotavien elävien nautaeläinten, naudanlihan, lampaan- ja vuohenlihan tuontiin liittyvät järjestelyt

1. Riippumatta neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 805/68 säädetyistä markkinatilan-nearviosta kasvatukseen ja teurastukseen tarkoitettuna 3500 elävän nautaeläimen, joiden elopaino on vähintään 160 kg ja enintään 300 kg ja jotka kuuluvat CN-koodiin 0102, kokonaistariffikiintiö avataan tuonnille Latviasta, Liettuasta ja Virosta.

Alennettu maksu tai alennettu paljoustulli, jota sovelletaan tähän kiintiöön kuuluviin eläimiin, vahvistetaan 25 prosenttiin täysimääräisestä maksusta tai paljoustullista.

2. Jos ennusteet osoittavat, että yhteisöön tulevan tuonnin määrä saattaa olla suurempi kuin 425 000 päätä tietyn markkinavuoden aikana, yhteisö voi toteuttaa neuvoston asetuksen (ETY) N:o 805/68 mukaisesti suoja-toimenpiteitä, sanotun kuitenkin rajoittamatta sille tämän sopimuksen mukaan kuuluvia muita oikeuksia.

3. 1500 tonnin suuruinen kokonaistariffikiintiö tuoretta, jäähdytettyä tai jäädytettyä naudanlihaa, joka kuuluu CN-koodeihin 0201 ja 0202, avataan tuonnille Latviasta, Liettuasta ja Virosta.

Alennettu tulli ja maksu tai alennettu paljoustulli, jota sovelletaan tähän kiintiöön, vahvistetaan 40 prosenttiin niiden täydestä määrästä.

4. Neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 3643/85 säädetyssä autonomisen tuontijärjestelmän mukaan 100 tonnin suuruinen kokonaistariffikiintiö tuoretta, jäähdytettyä tai jäädytettyä lampaan- tai vuohenlihaa, joka kuuluu CN-koodiin 0204, varataan Latvialle, Liettualle ja Virolle.

## LIITE XI

## 20 artiklan 2 kohdassa tarkoitettut tuotteet

Seuraavien Liettuasta peräisin olevien tuotteiden yhteisöön tuontiin voidaan soveltaa muuttuvaa tuontimaksua, arvotullia ja/tai paljoustulleja koskevaa 60 prosentin alennusta tiettyjen määrien (tariffikiintiöiden) rajoissa

CN-koodi	Tavaran kuvaus <sup>(1)</sup>	Vuosi 1995	Vuosi 1996	Vuosi 1997 ja kukin seuraavista vuosista
		tonnia	tonnia	tonnia
0203	sianliha, tuore tai jäähdytetty <sup>(2)</sup>	1 000	1 000	1 000
0207 10 15 0207 21 10 0207 10 19 0207 21 90 0207 39 21 0207 41 41 0207 39 23 0207 41 51	kanan ruhot; kanan rintapalat; kanan koipi-reisipalat	500	500	500
0402 10 19 0402 21 19	kuorittu maito, jauheena täysmaito, jauheena	2 900	3 200	3 500
0402 29 99	maito tai kerma, tiivistetty, lisättyä sokeria sisältävä	200	200	200
0405 00 11 0405 00 19	voi	1 000	1 100	1 200

<sup>(1)</sup> Yhdistetyn nimikkeistön tulkintasääntöjen estämättä tavaran kuvauksen sanamuodolla on katsottava olevan ainoastaan viitteellinen merkitys, koska tämän liitteen yhteydessä etuusjärjestelmä määritetään CN-koodien kattavuuden perusteella. Jos CN-koodin jälkeen on pääte "-sta" tai "-stä", etuusjärjestelmä on määritettävä sekä CN-koodin että vastaavan kuvauksen mukaisesti.

<sup>(2)</sup> Lukuun ottamatta sisäfilettä, joka esitetään erikseen.

CN-koodi	Tavaran kuvaus <sup>(1)</sup>	Vuosi 1995	Vuosi 1996	Vuosi 1997 ja kukin seuraavista vuosista
		tonnia	tonnia	tonnia
0406 10 80	tuorejuusto, rasvapitoisuus suurempi kuin 40 painoprosenttia	700	700	700
0406 30 31	sulatejuusto, rasvapitoisuus pienempi kuin 48 painoprosenttia	700	700	700
0406 30 39	sulatejuusto, rasvapitoisuus suurempi kuin 48 painoprosenttia			
0406 90 11	muu jalostettavaksi tarkoitettu juusto			
0702 00 30 0702 00 35 0702 00 40	tomaatit	100	100	100
0703 20 00	valkosipuli	100	100	100
0808 10 10	omenasiiderin tai omenamehun valmistukseen tarkoitettut omenat, irtotavarana	800	900	1 000

<sup>(1)</sup> Yhdistetyn nimikkeistön tulkintasääntöjen estämättä tavaran kuvauksen sanamuodolla on katsottava olevan ainoastaan viitteellinen merkitys, koska tämän liitteen yhteydessä etuusjärjestelmä määritetään CN-koodien kattavuuden perusteella. Jos CN-koodin jälkeen on päätte ”-sta” tai ”-stä”, etuusjärjestelmä on määritettävä sekä CN-koodin että vastaavan kuvauksen mukaisesti.

## LIITE XII

Luettelo 20 artiklan 2 kohdassa tarkoitetuista tuotteista

- Jäljempänä mainittuja tulleja sovelletaan tuotaessa Liettuaan yhteisöstä peräisin olevia tuotteita.
- Tulleja tai vaikutukseltaan vastaavia maksuja ei sovelleta tuotaessa Liettuaan muita kuin tässä liitteessä lueteltuja yhteisöstä peräisin olevia tuotteita.

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Tulli (%)						
		Perus-tulli	1995	1996	1997	1998	1999	2000
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)
01	elävät eläimet; eläintuotanto	20	19	18	18	17	17	16
0201(*) 0202	naudanliha, tuore, jäähdytetty tai jäädytetty	40	39	39	38	37	37	36
0203 (*)	sianliha, tuore, jäähdytetty tai jäädytetty	40	39	38	38	37	37	36
0204	lampaan- ja vuohenliha, tuore, jäähdytetty tai jäädytetty	20	19	19	18	18	15	15
0205	hevosen-, aasin-, muulin- ja muuliaasinliha, tuore, jäähdytetty tai jäädytetty	20	19	19	18	18	15	15
0206	naudan, sian, lampaan, vuohen, hevosen, aasin, muulin tai muuliaasin muut syötävät osat, tuoreet, jäähdytetyt tai jäädytetyt	8	7	7	6	6	5	5
0207 (*)	nimikkeen 0105 siipikarjan liha ja muut syötävät eläimenosat, tuoreet, jäähdytetyt tai jäädytetyt	25	23	23	22	22	20	20
0208	muu liha ja muut syötävät eläimenosat, tuoreet, jäähdytetyt tai jäädytetyt	40	38	38	37	37	35	35
0209 (*)	siansilava vailla lihaskudosta, sianrasva sekä siipikarjanrasva, sulattamattomat, tuoreet, jäähdytetyt, jäädytetyt, suolatut, suolavedessä, kuivatut tai savustetut	40	39	39	39	38	38	38

(\*) Liitteessä XIII ilmoitetut tariffikiintiöt. Nämä tariffikiintiöt ylittäviin määriin sovelletaan perustullia.

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)
0210	liha ja muut syötävät eläimenosat, suolatut, suolavedessä, kuivatut tai savustetut; lihasta ja muista eläimenosista valmistettu syötävä jauho ja jauhe	40	38	38	36	36	35	35
0401	maito ja kerma, tiivistämätön ja lisättyä sokeria tai muuta makeutusainetta sisältämätön	50	48	48	45	45	40	30
0402 (*)	maito ja kerma, tiivistämätön tai lisättyä sokeria tai muuta makeutusainetta sisältävä	40	38	38	36	36	35	35
0403 (*) ei kuitenkaan 0403 10 51- 0403 10 99; 0403 90 71- 0403 90 99	kirnupiimä, juoksetettu maito ja kerma...	20	18	18	15	15	10	10
0404	hera, myös tiivistetty tai lisättyä sokeria tai muuta makeutusainetta sisältävä...	30	30	30	30	30	30	15
0405	voi ja muut maitorasvat	60	60	60	60	60	60	60
0406 (*)	juusto ja juustoaine	40	38	38	35	35	32	32
0407 00 30 (*)	kuorelliset linnunmunat, tuoreet, säilötyt tai keitetyt:  - siipikarjan munat - muut	50	45	45	42	42	40	40
0408 91 10 (*)	kokonaiset munat, kuivatut	50	45	45	42	42	40	40

(\*) Liitteessä XIII ilmoitetut tariffikiintiöt. Nämä tariffikiintiöt ylittäviin määriin sovelletaan perustullia.

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)
0409 00 00	luonnonhunaja	50	48	46	44	42	42	40
0410 00 00	eläinperäiset syötävät tuotteet, muualle kuulumattomat	60	59	59	58	58	55	55
0603 (*)	leikkokukat ja kukannuput, jollaiset soveltuvat kukkakimppuihin tai koristetarkoituksiin, tuoreet, kuivatut, värjätyt, valkaistut, kylästetyt tai muulla tavalla valmistetut ruusut							
0603 10 11		40	40	40	35	30	30	30
0603 10 13	neilikat	30	30	30	25	25	20	20
0603 10 15	orkideat	30	30	30	25	25	20	20
0603 10 21	gladiolukset	30	30	25	25	20	20	15
0603 10 25	krysanteemit	40	40	40	35	30	25	25
0603 10 29	muut	20	20	20	20	15	15	15
0603 10 51	ruusut	50	50	45	40	35	35	35
0603 10 53	neilikat	40	40	40	35	35	30	30
0603 10 55	orkideat	40	40	40	35	35	30	30
0603 10 65	krysanteemit	30	30	30	25	25	20	15
0603 10 69	muut	30	30	30	30	25	25	25
0701	perunat, tuoreet tai jäädytetyt							
0701 10 00	siemenperunat	50	10	10	5	5	5	5
0701 90	muut	50	50	48	46	46	45	45
0702 (*)	tomaatit, tuoreet tai jäädytetyt							
0702 00 10		10	10	10	10	10	10	10
0702 00 90		40	40	40	40	35	35	20

(\*) Liitteessä XIII ilmoitetut tariffikiintiöt. Nämä tariffikiintiöt ylittäviin määriin sovelletaan perustullia.

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)
0703	tuoreet tai jäädytetyt kepa-, salotti-, valko- ja purjosipulit sekä muut Allium-sukuiset kasvikset							
0703 10 19	muut sipulit	30	30	25	20	20	20	20
0703 20 00	valkosipuli	40	40	40	35	35	30	25
0704 10	kukkakaali							
0704 10 10		40	40	40	30	25		20
0704 10 90		10	10	10	5	5	Vapaa	Vapaa
0705	tuoreet tai jäädytetyt salaattit sekä sikurit ja endiivit							
0705 11	keräsalaatti							
0705 11 10		40	40	35	30	25	20	20
0705 11 90		10	10	10	5	5	Vapaa	Vapaa
0705 19 00	muut salaattit	30	30	30	25	25	20	20
0706	tuoreet tai jäädytetyt porkkanat, nauriit, punajuuret, kaurajuuret, mukulasellerit, retiisit ja retikat sekä niiden kaltaiset syötävät juuret							
0706 10 00	porkkanat ja nauriit	40	40	40	35	35	30	30
0706 90	muut							
0706 90 11	selleri	10	10	10	5	5	Vapaa	Vapaa
0706 90 19		30	30	30	25	25	20	20
0706 90 90	muu (retiisit)	30	30	30	25	25	20	20
0707 00 (*)	tuoreet tai jäädytetyt kurkut							
0707 00 11		20	20	20	20	15	15	10
0707 00 19		50	50	50	40	30	25	25

(\*) Liitteessä XIII ilmoitetut tariffikiintiöt. Nämä tariffikiintiöt ylittäviin määriin sovelletaan perustullia.



(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)
0709	muut tuoreet tai jäädytetyt kasvikset							
0709 51	sienet							
0709 51 10	herkkusienet (viljelyherkkusienet)	40	40	40	40	35	30	30
0709 60 10	makeat ja miedot paprikat	35	35	35	30	30	25	20
0808	tuoreet omenat, päärynät ja kvittenit							
0808 10	omenat -muut							
0808 10 91	-tullattaessa 1.8. - 31.12.	55	53	50	50	45	45	40
0808 10 93	-tullattaessa 1.1. - 31.3.	55	53	50	50	45	45	40
0808 10 99	-tullattaessa 1.8. - 31.7.	10	10	10	10	5	5	5
0808 20	päärynät ja kvittenit - päärynät							
0808 20 10		10	10	10	10	10	10	10
0808 20 31		5	5	5	5	5	5	5
0808 20 33		5	5	5	5	5	5	5
0808 20 35		30	30	25	20	20	20	15
0808 20 39		20	20	20	20	15	15	10
0809	tuoreet aprikoosit, kirsikat, persikat, luumut ja oratuomenmarjat							
0809 20	kirsikat - tullattaessa 1.5. - 15.7. - tullattaessa 16.7. - 30.8.	40	40	35	30	25	25	20
0809 40	luumut ja oratuomenmarjat							
0809 40 11		40	40	35	30	25	25	20
0809 40 19		5	5	5	5	5	5	5
0810	muut tuoreet hedelmät							

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)
0810 10 0810 10 10 0810 10 90	mansikat	30 10	30 10	25 10	20 5	20 5	20 5	20 5
0810 20 0810 20 10	vadelmat, karhunvatukat, mulperinmarjat ja loganinmarjat	40	40	35	30	25	25	20
0810 30 10 0810 30 10 0810 30 30	musta-, valko- ja punaherukat sekä karviaiset	50 30	50 30	45 30	40 25	35 20	30 20	30 20
1001	vehnä sekä vehnän ja rukiin sekavilja							
1001 10 (*)	durum-vehnä	30	30	30	30	30	20	20
1001 90	muu vehnä sekä vehnän ja rukiin sekavilja	30	30	30	30	30	20	20
1002	ruis	30	30	30	30	30	20	20
1003	ohra	30	30	30	30	30	20	20
1004	kaura	30	30	30	30	30	20	20
1101 00	hienot vehnäjauhot sekä vehnän ja rukiin sekajauhot -hienot vehnäjauhot, hinta vähintään 50 US \$/1000 kg	30	28	28	26	26	25	25
1103 19 30	viljarouheet, karkeat viljajauhot ja viljapelletit	50	50	48	48	46	46	45
1104	muulla tavoin käsitellyt viljanjyvät (rehuseokset)	30	30	30	20	20	20	20
1105	perunasta valmistetut hienot ja karkeat jauhot sekä hiutaleet, jyväset ja pelletit	50	50	48	46	46	45	45

(\*) Liitteessä XIII ilmoitetut tariffikiintiöt. Nämä tariffikiintiöt ylittäviin määriin sovelletaan perustullia.

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)
1107	maltaat, myös paahdetut	30	28	28	26	26	25	25
1108	tärkkelys...	50	50	48	46	46	45	45
1501	sianihra (laardi); muu sianrasva ja rasva...	15	14	14	13	13	11	11
1502	nautaeläinten, lampaan tai vuohen rasva...	30	25	25	20	20	15	15
1503	laardisteariini, laardiöljy, oleosteariini...	30	25	25	20	20	20	20
1504	kala- ja merinisäkäsrasvat ja -öljyt sekä niiden jakeet...	30	25	25	20	20	20	20
1515	muut kasvirasvat...	30	30	29	28	27	25	24
1516 ei kuitenkaan 1516 20 10	eläin- ja kasvirasvat ja -öljyt sekä niiden jakeet, osittain tai kokonaan hydratut...	30	25	25	20	20	20	20
1601 00 (*)	makkarat ja niiden kaltaiset tuotteet...	25	24	24	23	23	20	20
1602	muut kuin nimikkeeseen 1602 49 19 kuuluvat valmisteet ja säilykkeet, jotka on valmistettu lihasta, muista eläimenosista tai verestä	40	39	39	38	38	36	36
1701	ruoko- ja juurikassokeri sekä kemiallisesti puhdas sakkaroosi, jähmeät, hinta vähintään 200 US \$/1000 kg	100	100	100	100	100	100	100
1702 1702 30 1702 40 1702 90 ei kuitenkaan 1702 90 10	muut sokerit	40	39	39	38	38	36	36
2001 2001 10 00	etikan tai etikkahapon avulla valmistetut tai säilötyt kasvikset, hedelmät, pähkinät, kurkut	40	38	38	36	36	35	35

(\*) Liitteessä XIII ilmoitetut tariffikiintiöt. Nämä tariffikiintiöt ylittäviin määriin sovelletaan perustullia.

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)
2001 20 00	kepasipulit	40	38	38	36	36	35	35
2001 90 80	tomaatit, ...	40	38	38	36	36	35	35
2007	keittämällä valmistetut hillot, hedelmähytytelöt, marmelaatit, hedelmä- ja pähkinäsoseet ...							
2007 99 39	omenasose, marmelaati	40	38	38	36	36	35	35
2009 2009 70 (*) 2009 70 11	hedelmämehut ... omenamehu	40	38	38	36	36	35	35
2009 70 19		40	38	38	36	36	35	35
2009 70 30		40	38	38	36	36	35	35
2009 70 91		40	38	38	36	36	35	35
2009 70 93		40	38	38	36	36	35	35
2009 70 99		40	38	38	36	36	35	35
2106 90 55	lisättyä maku- tai väriainetta sisältävät sokerisiirapit, glukoosi	40	40	40	40	40	40	40
2204 2204 10 11 2204 21 10 2204 29 10	tuoreista rypäleistä valmistettu viini, hinta vähintään 1 US \$/l	50	50	48	47	46	45	45
2204 21 21 2204 01 90 2204 29 21 2204 30 99		30	30	28	27	26	25	25
2206	muut käymisen avulla valmistetut juomat	30	30	28	27	26	25	25
2209 00	etikka ja etikankorvikkeet	50	48	48	46	46	45	45

(\*) Liitteessä XIII ilmoitetut tariffikiintiöt. Nämä tariffikiintiöt ylittäviin määriin sovelletaan perustullia.

## LIITE XIII

Luettelo 20 artiklan 2 kohdassa tarkoitetuista tuotteista

Seuraavien yhteisöstä peräisin olevien tuotteiden Liettuaan tuontiin sovelletaan liitteessä XII olevaa etuuskohtelua jäljempänä ilmoitettujen määrien rajoissa

CN-koodi	Tavaran kuvaus	1995	1996	1997	1998	1999	2000
(1)	(2)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)
0201 0202	naudanliha, tuore, jäähdytetty tai jäädytetty	800	880	960	1 040	1 120	1 200
0203	sianliha, tuore, jäähdytetty tai jäädytetty	400	440	480	520	560	600
0207:stä	nimikkeen 0105 siipikarjan liha ja muut syötävät eläimenosat, tuoreet, jäähdytetyt tai jäädytetyt	400	440	480	520	560	600
0209	siansilava vailla lihaskudosta, sianrasva sekä siipikarjanrasva, sulattamattomat, tuoreet, jäähdytetyt, jäädytetyt, suolatut, suolavedessä, kuivatut tai savustetut	200	220	240	260	280	300
0402:stä	maito ja kerma, tiivistetty tai lisättyä sokeria tai muuta makeutusainetta sisältävä	400	440	480	520	560	600
0403	kirnapuimä, juoksetettu maito ja kerma, jogurtti	200	220	240	260	280	300

(1)	(2)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)
0406	juusto ja juustoaaine	400	440	480	520	560	600
0407 00 30	kuorelliset linnunmunat, tuoreet, säilötyt tai keitetyt: - siipikarjan munat - muut	800	880	960	1 040	1 120	1 200
0408 91 10	kokonaiset munat, kuivatut	50	55	60	63	70	75
0603	leikkokukat ja kukannumput, jollaiset soveltuvat kukkakimppuihin tai koristetarkoituksiin, tuoreet, kuivatut, värjätyt, valkaistut, kyllästetyt tai muulla tavalla valmistetut, kg	40	40	40	40	40	40
0702 00 10	tomaatit, tuoreet tai jäähdytetyt	800	800	800	800	800	800
0707 00	tuoreet tai jäähdytetyt kurkut	100	100	100	100	100	100
1001 10	vehnä (elintarvikkeiksi tarkoitettu kovavehnä)	10 000	10 000	10 000	10 000	10 000	10 000
1601 00	makkarat ja niiden kaltaiset tuotteet	100	110	120	130	140	150
2009 70	omenamehu	200	220	240	260	280	300

## LIITE XIV

Luettelo 23 artiklan 1 kohdassa tarkoitetuista tuotteista

Liettuasta peräisin olevat tuotteet, joille yhteisö myöntää tariffikiintiöt

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Tariffikiintiö
0301 92 00 0302 66 00	ankeriaat ( <i>Anguilla</i> -suvun lajit), tuoreet/elävät	20 tonnia/0 %
0301 99 19 0302 69 19	muut makean veden kalat, elävät/tuoreet	200 tonnia/4 %
0302 22 00 0303 32 00	punakampela ( <i>Pleuronectes platessa</i> ), tuore/jäädätetty	60 tonnia/7,5 %
0302 50 0303 60 0302 69 35 0303 79 41	turskat ( <i>Gadus morhua</i> , <i>Gadus ogac</i> , <i>Gadus macrocephalus</i> ) ja <i>Boreogadus saida</i> -lajin kala, tuore/jäädätetty	1 800 tonnia/6 %
0303 31 30	ruijanpallas ( <i>Hippoglossus hippoglossus</i> ), jäädätetty	150 tonnia/4 %
0303 71 99	kilohaili ( <i>Sprattus sprattus</i> ), tullattaessa 16.6.—14.2., jäädätetty	500 tonnia/6,5 %
0303 79 55:stä	alaskanseiti ( <i>Theragra chalcogramma</i> ), jäädätetty	1 000 tonnia/7,5 %
0303 79 83	mustakitaturska ( <i>Micromesistius poutassou</i> tai <i>Gadus poutassou</i> ), jäädätetty	500 tonnia/7,5 %
1604 19 91:stä	turskan fileet, raa'at, ainoastaan taikinalla tai korpupujauhoilla päällystetyt, myös öljyssä esikypsytetyt, jäädätetyt	100 tonnia/7,5 %
1604 19 92	turska, muut valmisteet tai säilykkeet, kokonaisena tai paloitetuna, ei kuitenkaan murskeena tai jauheena	65 tonnia/10 %

## LIITE XV

Luettelo 23 artiklan 1 kohdassa tarkoitetuista tuotteista

Yhteisöstä peräisin olevat tuotteet, jolle Liettua myöntää tullialennukset

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Tulli (%)					
		1995	1996	1997	1998	1999	2000
0301 93 00	karppi, elävä	48	46	44	42	40	40
0302 50 0303 60	turska ( <i>Gadus morhua</i> , <i>Gadus macrocephalus</i> ), tuore, jäädytetty	18	16	14	12	11	10
0303 50:sta 0304 10 92:sta 0304 10 93:sta 0304 10 98:sta 0304 20 75:stä 0304 90 21:stä 0304 90 25:stä	silli ja silakka ( <i>Clupea harengus</i> ), kokonaisena jäädytetty, tuoreet/jäädytetyt perhosfileet ja fileet, jäädytetyt perhosfileet ja fileet	18	16	14	12	11	10
0303 71 91:stä 0303 71 99:stä	kilohaili (Itämeren <i>Sprattus sprattus</i> ), jäädytetty	18	16	14	12	11	10
0305	kuivattu, suolattu tai suolavedessä oleva kala; savustettu kala, myös ennen savustamista tai sen aikana kuumakäsitelty; ihmisravinnoksi soveltuvat kalasta valmistetut jauhot, jauheet ja pelletit <sup>(1)</sup>	45	40	35	30	25	25
1604	kalavalmisteet ja -säilykkeet; kaviaari ja kalanmädistä valmistetut kaviaarinkorvikkeet	35	35	30	25	22,5	22,5

<sup>(1)</sup> Koko nimike 0305, ei kuitenkaan alanimikkeet 0305 41 00 (savustettu lohi) ja 0305 49 10/20 (savustettu grönlanin- tai ruijanpallas), jotka ovat jo tullittomia.



**LIITE XVI**

Sopimuksen 44 artiklan 1 kohta

Raja-alueilla sijaitsevaa kiinteää omaisuutta koskevat säädökset tietyissä yhteisön jäsenvaltioissa voimassa olevan lainsäädännön mukaisesti.

Tätä varaumaa ei sovelleta tavalla, joka on ristiriidassa suosituimmuuskohtelun kanssa.

**LIITE XVIIa**

## Sopimuksen 44 artiklan 2 kohta

1. Maan hankinta Liettuan tasavallan alueella.
  2. Malmiesiintymien ja luonnonvarojen hankinta.
  3. Rahapelien, vedonlyöntien, arpajaisten ja niiden kaltaisen toiminnan järjestäminen.
- Näitä varauksia ei sovelleta tavalla, joka on ristiriidassa suosituimmuuskohtelun kanssa.

**LIITE XVIIb**

## Sopimuksen 44 artiklan 2 artiklan i kohta

1. Vodkan, liköörien tai muiden alkoholi-juomien valmistus.

2. Malmiesiintymien etsiminen ja hyödyntäminen, luonnonvarojen hyödyntäminen.

3. Postin toiminnot (kirjeiden, postikorttien ja pakettien säännöllinen vastaanottaminen, jakelu ja kuljettaminen, maksumääräysten vas-

taanottaminen ja toimittaminen, postisiirrot) sekä televiestintä (kaupallinen, yleiseen käyttöön tarkoitettu puheen suoran siirron tarjoaminen reaaliajassa yleisen kiinteäkytkentäisen johdinverkoston liityntäpisteiden välillä) toiminnan varmistamiseksi tarkoitettuin välinein.

Näitä varauksia ei sovelleta tavalla, joka on ristiriidassa suosituimmuuskohtelun kanssa.

## LIITE XVIII

## Sopimuksen 47 artikla

## Rahoituspalvelut

*Rahoituspalvelut: määritelmät*

Rahoituspalvelulla tarkoitetaan toisen osapuolen rahoituspalvelun tarjoamaa rahoitusluonteista palvelua. Rahoituspalveluihin kuuluu seuraava toiminta:

A. Kaikki vakuutuspalvelut ja niihin liittyvä toiminta.

1. Ensivakuutus (mukaan lukien rinnakkaisvakuutus):

- i) henkivakuutus
- ii) muu kuin henkivakuutus.

2. Jälleenvakuutus ja edelleenvakuutus.

3. Vakuutusten välittäminen, kuten vakuutusvälittäjien ja -asiamiesten toiminta.

4. Vakuutusalan liitännäispalvelut, kuten neuvonta-, vakuutusmatemaatikon, riskin arviointi- ja vahingonkäsittelypalvelut.

B. Pankkipalvelut ja muut rahoituspalvelut (lukuun ottamatta vakuutusta).

1. Talletusten ja muiden takaisin maksettavien varojen vastaanotto asiakkailta.

2. Kaikenlainen lainaustoiminta, muun muassa kulutusluotot, kiinnitysluotot, factoring-rahoitus ja liiketoiminnan rahoitus.

3. Rahoitusleasing.

4. Maksupalvelut ja rahansiirtopalvelut, myös luotto- ja maksukortit, matkasekit ja pankkivekselit.

5. Takaukset ja maksusitoumukset.

6. Kauppa asiakkaiden omaan lukuun pörsissä, OTC-markkinoilla tai muulla tavalla, erityisesti:

a) rahamarkkinavälineet (sekit, vekselit, talletustodistukset jne.)

b) valuutta

c) johdannaistuotteet, mukaan lukien, mutta ei yksinomaan, futuurit ja optiot

d) vaihtokurssit ja korkovälineet, mukaan lukien sellaiset tuotteet kuten swap-sopimukset, termiinikurssisopimukset jne.

e) siirtokelpoiset arvopaperit

f) muut siirtokelpoiset välineet ja rahoitusomaisuus, myös jalometalliharkot.

7. Osallistuminen kaikenlaisten arvopapereiden anteihin, mukaan lukien merkintätakuut ja sijoitukset asiamiehenä (julkisesti tai yksityisesti) ja näihin anteihin liittyvien palvelujen tarjonta.

8. Välitystoiminta rahamarkkinoilla.

9. Omaisuuden hoito, erityisesti käteisvarojen tai arvopaperisalkun hoito, yhteissijoitusten hoidon kaikki muodot, eläkerahastojen hoito sekä arvopapereiden talletus- ja notariaattipalvelut.

10. Rahoitusomaisuuden, kuten arvopapereiden, johdannaisvälineiden ja muiden siirtokelpoisten välineiden maksu- ja clearingpalvelut.

11. Neuvontapalvelut ja edellä 1 — 10 kohdassa lueteltuihin erilaiseen toimintaan liittyvät muut rahoituspalvelut, mukaan lukien luottotiedot ja luottoarviot, sijoituksiin ja salkunhoitoon liittyvä tutkimus ja neuvonta, omaisuuteen ja yritysten uudelleenorganisointeihin ja toimintaperiaatteisiin liittyvät neuvot.

12. Rahoitustietojen antaminen ja siirto, rahoitukseen liittyvä tietojenkäsittely ja siihen liittyvien ohjelmistojen toimittaminen muiden rahoituspalvelujen tarjoajien toimesta.

Seuraava toiminta ei kuulu rahoituspalvelujen määrittelyyn:

a) Keskuspankkien tai muiden julkisten laitosten toteuttamat toimet rahaan ja vaih-

tokursseihin sovellettavan politiikan yhteydessä.

b) Keskuspankkien sekä julkisten toimielinten, viranomaisten tai laitosten harjoittama toiminta valtion lukuun tai valtion takuulla, lukuun ottamatta tapauksia, joissa näiden julkisten yhteisöjen kanssa kilpailevat rahoituspalvelujen tarjoajat voivat harjoittaa tätä toimintaa.

c) Lakisääteiseen sosiaaliturva- tai eläkejärjestelmään kuuluva toiminta lukuun ottamatta tapauksia, joissa julkisten yhteisöjen tai yksityisten laitosten kanssa kilpailevat rahoituspalvelujen tarjoajat voivat harjoittaa tätä toimintaa.

## LIITE XIX

## Sopimuksen 67 artikla

## Henkisen, teollisen ja kaupallisen omaisuuden suoja

1. Sopimuksen 67 artiklan 3 kohta koskee seuraavia monenvälisiä sopimuksia:

- Bernin yleissopimus kirjallisten ja taiteellisten teosten suojaamisesta (Pariisin asiakirja 1971);
- kansainvälinen yleissopimus esittävien taiteilijoiden, äänitteiden valmistajien sekä radiorytysten suojaamisesta (Rooma 1961);
- Nizzan sopimus tavaroiden ja palvelujen kansainvälistä luokitusta tavaramerkkien rekisteröimistä varten (Geneve 1977, muutettu 1979);
- tavaramerkkien kansainvälistä rekisteröintiä koskevaan Madridin sopimukseen liittyvä pöytäkirja (Madrid 1989);
- Budapestin sopimus mikro-organismien tallettamisen kansainvälisestä tunnustamisesta patentinhakumenettelyä varten (1977, muutettu 1980);
- Uusien kasvilajikkeiden suojaamista koskeva kansainvälinen yleissopimus (Uusia kasvilajikkeita suojaava liitto) (Geneven asiakirja 1991).

Assosiointineuvosto voi päättää, että 67 artiklan 3 kohtaa sovelletaan muihin monenvälisiin sopimuksiin.

2. Sopimuspuolet vahvistavat pitävänsä tärkeinä seuraaviin monenkeskisiin sopimuksiin perustuvia velvoitteita:

- tavaramerkkien kansainvälisestä rekisteröinnistä tehty Madridin sopimus (Tukholman asiakirja 1967, muutettu 1979);
- teollisoikeuden suojelemista koskeva Pariisin yleissopimus (Tukholman asiakirja 1969, muutettu 1979);
- patenttiyhteistyösopimus (Washington 1970, muutettu 1979 ja 1984).

3. Liettua takaa tämän sopimuksen voimaantulosta yhteisön yrityksille ja kansalaisille henkisen, teollisen ja kaupallisen omaisuuden tunnustamisen ja suojelun osalta kohtelun, joka on vähintään yhtä edullinen kuin sen kahdenvälisissä sopimuksissa kolmansille maille takaama kohtelu.

4. Mitä 3 kohdassa määrätään, ei sovelleta Liettuan kolmannelle maalle vastavuoroisuuden perusteella myöntämiin etuuksiin.

## LIITE XX

## Sopimuksen 110 artikla

## Liettuan osallistuminen yhteisön ohjelmiin

Liettua voi osallistua yhteisön puiteohjelmiin, erityisohjelmiin, hankkeisiin tai muuhun toimintaan seuraavilla aloilla:

- tutkimus
- tietopalvelut
- ympäristö
- koulutus ja nuoriso
- sosiaalipolitiikka ja terveys
- kuluttajansuoja
- pienet ja keskisuuret yritykset
- matkailu
- kulttuuri
- audiovisuaalinen ala
- pelastuspalvelu
- kaupan helpottaminen
- energia
- liikenne, ja
- huumeiden ja niiden väärinkäytön torjunta

Assosointineuvosto voi päättää lisätä edellä lueteltuihin toiminnan aloihin muita yhteisön toiminnan aloja, jos tätä pidetään molemminpuolisen edun mukaisena tai Eurooppa-sopimuksen tavoitteiden saavuttamista edistävänä.

**LUETTELO PÖYTÄKIRJOISTA**

- 1 Tekstiili- ja vaatetustuotteiden kaupasta
- 2 Yhteisön ja Liettuan välisestä jalostettujen maataloustuotteiden kaupasta
- 3 Käsitteen ”peräisin olevat tuotteet” (alkuperätuotteet) määrittelystä ja hallinnollisen yhteistyön menetelmistä
- 4 Liettuan sekä Espanjan ja Portugalin väliseen kauppaan liittyvistä erityismääräyksistä
- 5 Hallintoviranomaisten keskinäisestä avunannosta tulliasioissa



**PÖYTÄKIRJA N:o 1****TEKSTILI- JA VAATETUSTUOTTEIDEN KAUPASTA**

Tämä pöytäkirja sisältää Euroopan talousyhteisön ja Liettuan tasavallan välisen Brysselissä 20 päivänä heinäkuuta 1993 parafoidun tekstiilituotteiden kauppaa koskevan sopimuksen, joka on liitteenä.

**EUROOPAN TALOUSYHTEISÖN JA  
LIETTUAN TASAVALLAN  
SOPIMUS  
TEKSTIILITUOTTEIDEN KAUPASTA**

EUROOPAN YHTEISÖJEN NEUVOSTO

ja

LIETTUAN TASAVALLAN HALLITUS,

jotka

HALUAVAT edistää pysyvän yhteistyön nimissä ja kaupan turvallisuuden takaavin edellytyksin Euroopan talousyhteisön (jäljempänä 'yhteisö') ja Liettuan tasavallan (jäljempänä 'Liettua') välisen tekstiilituotteiden kaupan säännönmukaista ja oikeudenmukaista kehitystä,

PÄÄTTÄVÄT ottaa mahdollisimman paljon huomioon tällä hetkellä sekä tuojamaiden että viejämaiden tekstiiliteollisuuteen vaikuttavat vakavat taloudelliset ja yhteiskunnalliset ongelmat, ja erityisesti poistaa markkinoiden häiriintymisen todelliset vaarat yhteisön markkinoilla ja Liettuan tekstiilikaupan häiriintymisen todelliset vaarat,

OVAT PÄÄTTÄNEET tehdä tämän sopimuksen ja ovat tätä varten nimittäneet täysivaltaisiksi edustajikseen:

EUROOPAN YHTEISÖJEN NEUVOSTO,

LIETTUAN TASAVALLAN HALLITUS,

JOTKA OVAT SOPINEET SEURAAVAA:

## 1 ARTIKLA

1. Liitteessä I lueteltujen ja sopimuspuolista peräisin olevien tekstiilituotteiden kauppa vapautetaan tämän sopimuksen ajaksi siinä määrätyn edellytyksin.

2. Jollei tämän sopimuksen tai myöhemmin tehtävien sopimusten määräyksistä muuta johdu, yhteisö sitoutuu liitteessä I lueteltujen tuotteiden osalta keskeyttämään tällä hetkellä voimassa olevien määrällisten tuontirajoitusten soveltamisen ja olemaan ottamatta käyttöön uusia määrällisiä rajoituksia.

Määrälliset tuontirajoitukset otetaan uudelleen käyttöön, jos tämä sopimus sanotaan irti tai sitä ei korvata toisella sopimuksella.

3. Liitteessä I lueteltujen tuotteiden yhteisöön tuonnin määrällisiä rajoituksia vastaavat toimenpiteet kielletään tämän sopimuksen voimaolon ajaksi.

## 2 ARTIKLA

1. Liitteessä I lueteltujen ja Liettuasta peräisin olevien tuotteiden vienti Liettuasta yhteisöön vapautetaan tämän sopimuksen voimaantultua määrällisistä rajoituksista. Määrällisiä rajoituksia voidaan kuitenkin ottaa myöhemmin käyttöön 5 artiklassa määrätyn edellytyksin.

2. Jos määrällisiä rajoituksia otetaan käyttöön, tekstiilituotteiden, joiden osalta määrällisiä rajoituksia toteutetaan, vientiin sovelletaan pöytäkirjassa A määrättyä kaksoisvalvontajärjestelmää.

3. Tämän sopimuksen voimaantultua niiden liitteessä II lueteltujen tuotteiden, joiden osalta ei toteuteta määrällisiä rajoituksia, vientiin sovelletaan 2 kohdassa tarkoitettua kaksoisvalvontajärjestelmää.

4. Jäljempänä 15 artiklassa määrätyn menettelyn mukaisesti käytyjen neuvottelujen jälkeen liitteeseen I kuuluvien muiden kuin liitteessä II lueteltujen tuotteiden vientiin voidaan soveltaa yhteisössä suoritettavaa 2 kohdassa tarkoitettua kaksoisvalvontajärjestelmää tai etukäteen suoritettavaa tarkkailujärjestelmää.

## 3 ARTIKLA

1. Tämän sopimuksen alaan kuuluvien tekstiilituotteiden yhteisöön suuntautuvaan tuontiin ei sovelleta tällä sopimuksella vahvistettuja määrällisiä rajoituksia, jos tuotteet on ilmoitettu yhteisön ulkopuolelle jälleenvietäviksi sellaisenaan tai jalostuksen jälkeen yhteisössä olevaa hallinnollista valvontajärjestelmää noudattaen.

Edellä tarkoitettujen edellytysten mukaisesti yhteisöön tuotujen tuotteiden kulutukseen luovuttamisen edellytyksenä on kuitenkin Liettuan viranomaisten antaman venttilisenssin esittäminen sekä alkuperän selvittäminen pöytäkirjassa A esitettyjen määräysten mukaisesti.

2. Kun yhteisön viranomaiset varmistavat, että tekstiilituotteiden tuonti on luettu sopimuksella laadittuun määrälliseen rajoitukseen, mutta että tuotteet on myöhemmin viety edelleen yhteisön ulkopuolelle, viranomaiset ilmoittavat neljän viikon kuluessa Liettuan viranomaisille kyseiset määrät ja sallivat samanlaisen tuotteiden saman suuruisen määrän tuonnin, joita ei ole luettu tällä sopimuksella vahvistettuihin tai tarvittaessa seuraavana vuonna sovellettaviin määrällisiin rajoituksiin.

3. Yhteisö ja Liettua tunnustavat Liettuassa valmistettujen tekstiilituotteiden erityisen ja erilaisen jälleentuonnin yhteisöön olevan teollisuuden ja kaupan alojen yhteistyön erityinen muoto.

Jos 5 artiklan mukaisesti vahvistetaan määrällisiä rajoituksia, edellyttäen, että ne ovat yhteisön voimassa olevien taloudellisesti vaikuttavaa ulkoista jalostusmenettelyä koskevien määräysten mukaisia, näihin jälleentuonteihin ei sovelleta näitä määrällisiä rajoituksia, jos niihin sovelletaan pöytäkirjassa C määrättyjä erityisjärjestelyjä.

## 4 ARTIKLA

Jos 5 artiklan mukaisesti otetaan käyttöön määrällisiä rajoituksia, sovelletaan seuraavia määräyksiä:

1. Seuraavalle sopimusvuodelle vahvistetun määrällisen rajoituksen käyttö ennakoita minä tahansa sopimusvuonna on sallittua kunkin

tuoteluokan osalta viiteen prosenttiin asti kuluvan sopimusvuoden määrällisestä rajoituksesta.

Ennakolta jaetut määrät vähennetään seuraavalle sopimusvuodelle vahvistetuista vastaavista määrällisistä rajoituksista.

2. Minkä tahansa sopimusvuoden kuluessa käyttämättömien määrien siirto seuraavan sopimusvuoden vastaavaan määrälliseen rajoitukseen on sallittua kunkin tuoteluokan osalta seitsemään prosenttiin asti kuluvan sopimusvuoden määrällisestä rajoituksesta.

3. Ryhmän I mistään luokasta ei tehdä siirtoja toiseen luokkaan, lukuun ottamatta seuraavia siirtoja:

- siirtoja 2 ja 3 luokan välillä sekä siirtoja 1 luokasta 2 ja 3 luokkaan saa tehdä neljään prosenttiin asti sen luokan määrällisten rajoitusten osalta, johon siirto tehdään,
- siirtoja 4, 5, 6, 7 ja 8 luokan välillä saa tehdä neljään prosenttiin asti sen luokan määrällisten rajoitusten osalta, johon siirto tehdään.

Siirtoja minkä tahansa ryhmän II, III, IV ja V luokkaan saa tehdä mistä tahansa ryhmän I, II, III, IV ja V luokasta viiteen prosenttiin asti sen luokan määrällisten rajoitusten osalta, johon siirto tehdään.

4. Edellä tarkoitettuihin siirtoihin sovelletta-va vastaavuustaulukko on tämän sopimuksen liitteessä I.

5. Tuoteluokassa sopimusvuoden aikana 1, 2 ja 3 kohdan määräysten kumuloivasta soveltamisesta johtuva kasvu ei saa ylittää seuraavia rajoja:

- 13 prosenttia ryhmän I tuoteluokkien osalta,
- 13,5 prosenttia ryhmän II, III, IV ja V tuoteluokkien osalta.

6. Liettuan viranomaisille annetaan ennakkoilmoitus vähintään 15 päivää aikaisemmin siinä tapauksessa, jos 1, 2 ja 3 kohdan määräyksiä noudatetaan.

## 5 ARTIKLA

1. Tämän sopimuksen liitteessä I lueteltujen tekstiilituotteiden vientiin sovelletaan määrällisiä rajoituksia seuraavissa kohdissa määrätyin edellytyksin.

2. Jos yhteisö toteaa hallinnon valvontajärjestelmää soveltaessaan, että liitteessä I luetellussa luokassa annettujen Liettuasta peräisin olevien tuotteiden tuonti ylittää edellisen vuoden kokonaistuonnin yhteisöön kaikkien tämän luokan tuotteiden osalta seuraavat määrät:

- 0,4 prosenttia ryhmän I tuoteluokkien osalta,
- 2,4 prosenttia ryhmän II tuoteluokkien osalta,
- 8 prosenttia ryhmän III, IV ja V tuoteluokkien osalta,

se voi vaatia neuvottelujen aloittamista tämän sopimuksen 15 artiklassa tarkoitetun menettelyn mukaisesti sopimukseen pääsemiseksi kyseisen luokan tuotteiden asianmukaisen rajoituksen tasosta.

3. Kunnes on päästy kumpaakin sopimuspuolta tyydyttävään ratkaisuun, Liettua sitoutuu neuvottelupyynnön tiedoksiantopäivästä alkaen olemaan soveltamatta tai rajoittamaan yhteisön ilmoittamalle tasolle kyseisten tuoteluokkien vientiä yhteisöön tai yhteisön erittelemälle markkina-alueelle tai -alueille.

Yhteisö sallii Liettuasta ennen neuvottelupyynnön esittämispäivää lähetettyjen mainitun luokan tuotteiden tuonnin.

4. Jos sopimuspuolet eivät pääse neuvottelujen aikana tyydyttävään ratkaisuun 15 artiklassa eriteltyyn jakson kuluessa, yhteisöllä on oikeus ottaa käyttöön vuositasolla pysyvä määrällinen rajoitus, joka ei saa olla pienempi kuin 2 kohdassa määrättyä kaavaa soveltamalla saatu tulos tai 106 prosenttia sitä vuotta edeltävän kalenterivuoden tuonnista, jona tuonti ylitti 2 kohdassa määrätyn mallin soveltamisesta saadun tuloksen ja jonka kuluessa neuvottelupyynnö esitettiin, sen mukaan kumpi on suurempi.

Näin vahvistettua vuositasoa tarkistetaan ylöspäin 15 artiklassa määrätyn menettelyn mukaisten neuvottelujen jälkeen 2 kohdassa määrättyjen edellytysten täyttämiseksi, jos kyseisen tuotteen kokonaistuonnin suuntaus antaa siihen aihetta.

5. Tämän artiklan mukaisesti käyttöön otettujen määrällisten rajoitusten vuosittainen kasvu määritellään pöytäkirjan D määräysten mukaisesti.

6. Tämän artiklan määräyksiä ei sovelleta, jos 2 kohdassa tarkoitettuihin prosenttiosuuksiin on päästy yhteisöön suuntautuvan kokonaistuonnin vähenemisen tai Liettuasta peräisin olevien tuotteiden viennin kasvun tuloksena.

7. Siinä tapauksessa, että 2, 3 tai 4 kohdan määräyksiä sovelletaan, Liettuan on sitouduttava antamaan vientilisenssit niille tuotteille, joiden osalta on tehty sopimukset ennen määrällisen rajoituksen käyttöönottoa vahvistettuun määrälliseen rajoitukseen asti.

8. Jäljempänä 12 artiklan 6 kohdassa tarkoitettujen tilastojen tiedoksiantopäivään asti sovelletaan tämän artiklan 2 kohdan määräyksiä yhteisön aikaisemmin tiedoksi antamien vuosittaisten tilastojen perusteella.

## 6 ARTIKLA

1. Tämän sopimuksen tehokkaan toimivuuden varmistamiseksi yhteisö ja Liettua ovat sopineet, että ne toimivat täydessä yhteistyössä uudelleenlastauksen, uudelleen reitityksen, alkuperämaata tai -aluetta koskevan väärän ilmoituksen, asiakirjojen väärentämisen, kuitusäältä, määrien kuvausta tai tavarankuokittelua koskevan väärän ilmoituksen tai muun seikan kiertämisen estämiseksi, tutkimiseksi ja kaikkien tarvittavien lainsäädännöllisten ja/tai hallinnollisten toimenpiteiden toteuttamiseksi. Sen mukaisesti yhteisö ja Liettua ovat sopineet tarvittavien lainsäädännöllisten määräysten ja hallinnollisten menettelyjen luomisesta tällaista kiertämistä vastaan toteutettavien tehokkaiden toimien sallimiseksi, joihin kuuluu kyseisten viejien ja/tai tuojien vastaisten oikeudellisesti sitovien oikaisutoimenpiteiden toteuttaminen.

2. Jos yhteisö saatavilla olevien tietojen pe-

rusteella epäilee, että tämän sopimuksen määräyksiä kierretään, yhteisö neuvottelee Liettuan kanssa kumpaakin sopimuspuolta tyydyttävään ratkaisuun pääsemiseksi. Nämä neuvottelut käydään mahdollisimman aikaisessa vaiheessa ja viimeistään 30 päivän kuluessa siitä, kun neuvottelupyyntö esitettiin.

3. Kunnes 2 kohdassa tarkoitetuissa neuvotteluissa on päästy tulokseen, Liettua toteuttaa varotoimenpiteinä yhteisön niin vaatiessa kaikki tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että, jos on riittävää näyttöä kiertämisestä, mukautuksia 5 artiklan mukaisesti laadittuihin määrällisiin rajoituksiin, jotka voidaan hyväksyä 2 kohdassa tarkoitettujen neuvottelujen seurauksena, voidaan toteuttaa sen vuoden kiintiön osalta, jona 2 kohdan mukainen neuvottelupyyntö esitettiin tai seuraavan vuoden osalta, jos kuluvan vuoden kiintiö on täysi.

4. Jos sopimuspuolet eivät pääse 2 kohdassa tarkoitettujen neuvottelujen aikana molempia sopimuspuolia tyydyttävään ratkaisuun, yhteisöllä on oikeus:

- a) lukea kyseiset määrät 5 artiklan mukaisesti määrättyihin määrällisiin rajoituksiin, jos on riittävästi näyttöä siitä, että Liettuasta peräisin olevia tuotteita on tuotu tämän sopimuksen määräysten vastaisesti;
- b) kieltäytyä tuomasta kyseisiä tuotteita, jos on riittävästi näyttöä siitä, että Liettuasta peräisin olevien tuotteiden kuitupitoisuudesta, määrästä, kuvauksesta tai luokituksesta on annettu väärä ilmoitus;
- c) ottaa käyttöön määrällisiä rajoituksia Liettuasta peräisin olevia tuotteita vastaan, jos niihin ei vielä sovelleta määrällisiä rajoituksia, tai toteuttaa muita tarvittavia toimenpiteitä, jos käy ilmi, että Liettuan alueella lastataan tai reititetään uudelleen sellaisia tuotteita, jotka eivät ole Liettuasta peräisin.

5. Sopimuspuolet sopivat hallinnollisen yhteistyöjärjestelmän luomisesta tämän sopimuksen pöytäkirjassa A tarkoitettujen määräysten mukaisesti kaikkien kiertämisestä aiheutuvien ongelmien estämiseksi ja osoittamiseksi tehokkaasti.

## 7 ARTIKLA

1. Yhteisö ei erittele tämän sopimuksen mukaisesti laadittuja Liettuasta peräisin olevien tekstiilituotteiden yhteisöön tuontia koskevia määrällisiä rajoituksia alueittain.

2. Osapuolet toimivat yhteistyössä äkillisen ja poikkeuksellisen yhteisöön suuntautuvan suoran tuonnin alueellisesta keskittymisestä johtuvien muutosten estämiseksi perinteisessä kaupassa.

3. Liettua valvoo sen rajoitusten tai valvonnan alaisten tuotteiden vienti yhteisöön. Jos perinteisessä kaupassa tapahtuu äkillisiä tai poikkeuksellisia muutoksia, yhteisöllä on oikeus vaatia neuvotteluja tyydyttävän ratkaisun löytämiseksi näihin ongelmiin. Nämä neuvottelut on käytävä 15 työpäivän kuluessa yhteisön esittämästä vaatimuksesta.

4. Liettua pyrkii varmistamaan, että sellaisten tekstiilituotteiden, joihin sovelletaan määrällisiä rajoituksia, vienti yhteisöön tapahtuu mahdollisimman tasaisesti vuoden aikana erityisesti kausittaiset tekijät huomioon ottaen.

## 8 ARTIKLA

Siinä tapauksessa, että tämä sopimus sanotaan irti 19 artiklan 3 kohdan mukaisesti, tämän sopimuksen mukaisesti laadittuja määrällisiä rajoituksia vähennetään aikaan suhteutetusti, jolleivät sopimuksen osapuolet päättää toisin yhteisellä sopimuksella.

## 9 ARTIKLA

Käsin tai jaloin toimivilla kangaspuilla kudottuihin kotiteollisesti valmistettuihin kankaisiin, vaatteisiin tai muihin sovitettuihin käsin näistä kankaista valmistettujen tavaroiden ja kansanperinteen mukaan valmistettujen käsitöiden vientiin ei sovelleta määrällisiä rajoituksia, jos nämä Liettuasta peräisin olevat tuotteet täyttävät pöytäkirjassa B määrätyt edellytykset.

## 10 ARTIKLA

1. Jos yhteisö arvioi, että tähän sopimukseen

kuuluva tuote tuodaan Liettuasta yhteisöön tavanomaista kilpailukykyistä hintaa selvästi alhaisemmalla hinnalla ja se tästä syystä aiheuttaa tai uhkaa aiheuttaa vakavaa haittaa yhteisön saman tuotteen tai suoraan kilpailevan tuotteen tuottajille, se voi vaatia 15 artiklan mukaisia neuvotteluja ja tällöin sovelletaan seuraavia erityismääräyksiä.

2. Jos näiden neuvottelujen seurauksena yhteisymmärryksessä tunnustetaan, että 1 kohdassa esitetty tilanne on todellinen, Liettua ryhtyy toimivaltansa puitteissa tarvittaviin toimiin, erityisesti kyseisen tuotteen myyntihinnan suhteen, tilanteen korjaamiseksi.

3. Jotta voitaisiin määritellä, onko tekstiilituotteen hinta tavanomaista kilpailutasoa huomattavasti alhaisempi, sitä voidaan verrata:

- muiden viejämaiden tuojamaan markkinoilla tavanomaisissa olosuhteissa myytyjen samanlaisista tuotteista veloittaviin hintoihin,
- tuojamaan markkinoilla verrattavissa olevalla kaupan pitämisen portaalla myytyjen samanlaisten kansallisten tuotteiden hintoihin,
- kolmannen maan esittämää neuvottelupyyntöä edeltävän kolmen kuukauden aikana samasta tuotteesta veloittamiin alhaisimpiin hintoihin tavanomaisessa kaupankäynnissä siten, että se ei ole johtanut minkäänlaisiin yhteisön toteutamiin toimenpiteisiin.

4. Jos 2 kohdassa tarkoitetut neuvottelut eivät yhteisön esittämää neuvottelupyyntöä seuraavan 30 päivän kuluessa johda sopimukseen, yhteisö voi väliaikaisesti kieltäytyä kyseisten tuotteiden lähettämisestä 1 kohdassa tarkoitetuin edellytyksin olevilla hinnoilla, kunnes näissä neuvotteluissa on päästy kumpaakin sopimuspuolta tyydyttävään ratkaisuun.

5. Täysin poikkeuksellisissa ja kriittisissä olosuhteissa, jolloin tuote-erät tuodaan Liettuasta yhteisöön tavanomaista kilpailutasoa huomattavasti alhaisemmilla hinnoilla, mikä voi aiheuttaa vaikeasti korjattavaa haittaa, yhteisö voi väliaikaisesti keskeyttää kyseisten tuotteiden tuonnin, kunnes välittömästi aloitettavien

neuvottelujen aikana on päästy ratkaisuun. Sopimuspuolten on tehtävä kaikkensa molempia tyydyttävään ratkaisuun pääsemiseksi näiden neuvotteluiden aloittamisilmoitusta seuraavan kymmenen työpäivän kuluessa.

6. Jos yhteisö soveltaa 4 ja 5 kohdassa tarkoitettuja toimenpiteitä, Liettua voi milloin tahansa vaatia neuvottelujen aloittamista näiden toimenpiteiden poistamis- tai muutosmahdollisuuksien tutkimiseksi, kunnes seikkoja, joiden vuoksi ne olivat tarpeen, ei enää ole.

## 11 ARTIKLA

1. Tähän sopimukseen kuuluvien tuotteiden luokittelu perustuu yhteisön tariffi- ja tilastonimikkeistöön (jäljempänä 'yhdistetty nimikkeistö', tai sen lyhenne 'CN') ja sen muutoksiin.

Jos luokittelupäätös johtaa aikaisempien luokittelujen muutokseen tai jonkun tähän sopimukseen kuuluvan tuotteen luokan muuttumiseen, näiden tuotteiden on seurattava kaupan järjestelyä, jota sovelletaan käytäntöön tai luokkaan, johon ne tällaisten muutosten jälkeen kuuluvat.

Mikään tähän sopimukseen kuuluvien tuotteiden luokkia koskevien yhteisön voimassa olevien menettelyjen mukaisesti tehty muutos yhdistettyyn nimikkeistöön (CN) tai mikään tavaroitten luokittelua koskeva päätös ei saa vaikuttaa tämän sopimuksen mukaisesti käytöön otettuihin määrällisiin rajoituksiin pienentävästi.

2. Tähän sopimukseen kuuluvien tuotteiden alkuperä määritetään yhteisössä voimassa olevien sääntöjen mukaisesti.

Näiden alkuperäsääntöjen muutos on ilmoitettava Liettualle, eikä muutos saa vaikuttaa tämän sopimuksen mukaisesti käyttöön otettuihin määrällisiin rajoituksiin pienentävästi.

Edellä tarkoitettujen tuotteiden alkuperän valvontamenettelyistä määrätään pöytäkirjassa A.

## 12 ARTIKLA

1. Liettua toimittaa komissiolle täsmälliset

tilastotiedot kaikista sellaisille tekstiilituotteiden luokille annetuista vientilisensseistä, joihin sovelletaan määrällisiä rajoituksia tai yhteisön jäsenvaltioiden erittelemää, määrinä ja arvoina ilmoitettua kaksoisvalvontajärjestelmää, samoin kuin kaikista Liettuan toimivaltaisten viranomaisten antamista todistuksista 9 artiklassa tarkoitetuille tuotteille, joihin sovelletaan pöytäkirjan B määräyksiä.

2. Yhteisön on samoin toimitettava Liettuan viranomaisille täsmälliset tilastotiedot yhteisön viranomaisten antamista tuontiluvista sekä 5 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuun järjestelmään kuuluvien tuotteiden tuontitilastoista.

3. Edellä tarkoitettut tiedot on kaikkien tuoteluokkien osalta toimitettava ennen tilastoja koskevaa kuukautta seuraavan kuukauden loppua.

4. Yhteisön pyynnöstä Liettuan on toimitettava kaikkien liitteeseen I kuuluvien tuotteiden tuontitilastot.

5. Jos vaihdettujen tietojen erittelyssä käy ilmi, että tuonti- ja vientiluetteloiden välillä on merkittäviä poikkeamia, voidaan aloittaa tämän sopimuksen 15 artiklassa eritellyn menettelyn mukaiset neuvottelut.

6. Yhteisö sitoutuu toimittamaan Liettuan viranomaisille 5 artiklan määräysten soveltamiseksi ennen kunkin vuoden huhtikuun 15 päivää kaikkien tähän sopimukseen kuuluvien tekstiilituotteiden edellisen vuoden tuontitilastot toimittavan maan ja yhteisön jäsenvaltion mukaan eriteltynä.

## 13 ARTIKLA

1. Liettua luo suotuisat olosuhteet yhteisöstä peräisin olevien liitteessä I lueteltujen tekstiilituotteiden tuonnille ja tarvittaessa muun muassa myöntää niille tasapuolisen kohtelun määrällisten rajoitusten soveltamisessa sekä lisenssien antamisessa ja tämän tuonnin kannalta välttämättömän valuutan myöntämisessä. Liettua suosittelee myös tuojilleen yhteisön edellä mainittujen tekstiilituotteiden tuottajien tarjoamien mahdollisuuksien käyttämistä myöntämällä mahdollisimman suuri vapautus sellaiselle tuonnille, joka ottaa huomioon sopimuspuolten välisen kaupan kehityksen.

2. Jos ilmenee tarvetta lisätoimitukseen ja erityisesti tarvetta Liettuaan suuntautuvan tekstiilituotteiden tuonnin monipuolistumiseen, Liettua myöntää tasapuolisen kohtelun yhteisöstä peräisin olevien tekstiilituotteiden tuonnille.

#### 14 ARTIKLA

1. Sopimuspuolet suostuvat tarkastelemaan tekstiili- ja vaatetustuotteiden kaupan suuntausta joka vuosi 15 artiklassa määrättyjen neuvottelujen mukaisesti ja 12 artiklassa tarkoitettujen tilastojen perusteella.

2. Jos yhteisö toteaa, että tämän sopimuksen 13 artiklan 2 kohdassa tarkoitetuissa tapauksissa se on saatettu kolmanteen maahan nähdessä epäsuotuisaan asemaan, se voi vaatia neuvotteluita Liettuan kanssa 15 artiklassa eritellyn menettelyn mukaisesti asianmukaisen toimenpiteen toteuttamiseksi.

#### 15 ARTIKLA

1. Jollei tässä sopimuksessa toisin määrätä, tässä sopimuksessa tarkoitettuja neuvottelunnettelyjä koskevat seuraavat määräykset:

- neuvotteluja olisi käytävä mahdollisuuksien mukaan säännöllisesti. Voidaan käydä myös erityisiä lisäneuvotteluja,
- neuvottelupyynnö on ilmoitettava toiselle sopimuspuolelle kirjallisesti,
- neuvottelupyynnöön liitetään tarvittaessa kohtuullisen ajan kuluessa ja viimeistään 15 päivän kuluessa ilmoituksesta selostus, josta ilmenevät olosuhteet, jotka pyynnön esittäneen sopimuspuolen mielestä oikeuttavat tällaisen pyynnön esittämiseen,
- sopimuspuolet aloittavat neuvottelut viimeistään kuukauden kuluessa neuvottelupyynnön esittämisestä, päästökseen sopimukseen tai vastavuoroisesti hyväksyttävään lopputulokseen viimeistään vielä yhden lisäkuukauden kuluessa,
- edellä tarkoitettua yhden kuukauden jaksoa sopimukseen pääsemiseksi tai vasta-

vuoroisesti hyväksyttävään lopputulokseen pääsemiseksi voidaan pidentää yhteisellä päätöksellä.

2. Yhteisö voi pyytää neuvotteluja 1 kohdan mukaisesti, jos se varmistaa, että sopimuksen yksittäisen soveltamisvuoden aikana yhteisössä tai jollakin sen alueella ilmenee edelliseen vuoteen verrattuna vaikeuksia äkillisen ja huomattavan kasvun vuoksi sellaisessa ryhmässä I ilmaistujen luokkien tuonnissa, johon sovelletaan tämän sopimuksen mukaisesti laadittuja määrällisiä rajoituksia.

3. Neuvotteluja voidaan käydä kummankin sopimuspuolen pyynnöstä minkä tahansa tämän sopimuksen soveltamisesta aiheutuvan ongelman vuoksi. Tämän artiklan mukaiset neuvottelut käydään yhteistyön hengessä sopimuspuolten halutessa pyrkiä välillään vallitsevien erimielisyyksien ratkaisemiseen.

#### 16 ARTIKLA

Sopimuspuolet sitoutuvat edistämään liike-elämän, kaupan ja teollisuuden alojen henkilöiden, ryhmien ja valtuuskuntien vastavuoroista vierailua, helpottamaan tekstiiliteollisuuden ja tekstiili- ja vaatetustuotteiden kauppaan ja yhteistyöhön liittyvien teollisten, kaupallisten ja teknisten alojen yhteyksiä sekä avustamaan molempia sopimuspuolia kiinnostavien messujen ja näyttelyiden järjestämisessä.

#### 17 ARTIKLA

Tekijänoikeuksien osalta neuvotteluja käydään 15 artiklassa määrätyn menettelyn mukaisesti kumman tahansa sopimuspuolen pyynnöstä oikeudenmukaisen ratkaisun löytämiseksi tekstiilitavaroiden ja vaatteiden merkkien, suunnittelun tai mallien suojelemiseen liittyvissä ongelmissa.

#### 18 ARTIKLA

Tätä sopimusta sovelletaan alueisiin, joihin Euroopan talousyhteisön perustamissopimusta tässä perustamissopimuksessa määrättyin edellytyksin sovelletaan ja Liettuan tasavallan alueeseen.



## 19 ARTIKLA

1. Tämä sopimus tulee voimaan sitä päivää seuraavan kuukauden ensimmäisenä päivänä, jona sopimuspuolet ovat ilmoittaneet toisilleen tätä varten tarvittavien menettelyjen saattamisesta päätökseen. Sitä sovelletaan 31 päivään joulukuuta 1997.

2. Tätä sopimusta sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 1993.

3. Kumpikin sopimuspuoli voi milloin tahansa ehdottaa muutoksia tähän sopimukseen tai sanoa sen irti, jos asiasta on annettu ilmoitus vähintään kuusi kuukautta aikaisemmin. Tässä tapauksessa sopimuksen soveltaminen päättyy irtisanomisajan päätyttyä.

Liettuan tasavallan hallituksen  
puolesta

4. Sopimuspuolet sopivat neuvottelevansa keskenään viimeistään kuusi kuukautta ennen tämän sopimuksen päättymistä mahdollisen uuden sopimuksen tekemiseksi.

5. Liitteet, pöytäkirjat, yhteisesti hyväksytyt pöytäkirjamerkinnot, käyty kirjeenvaihto sekä tähän sopimukseen liitetyt kirjeet ovat erottamaton osa tätä sopimusta.

## 20 ARTIKLA

Tämä sopimus on laadittu kahtena kappaletta englannin, espanjan, hollannin, italian, kreikan, portugalilain, ranskan, ruotsin, saksan, suomen, tanskan ja liettuan kielellä jokaisen tekstin ollessa yhtä todistusvoimainen.

Euroopan yhteisöjen neuvoston  
puolesta

## Liite I

## LUETTELO 1 ARTIKLASSA TARKOITETUISTA TUOTTEISTA

1. Yhdistetyn nimikkeistön tulkintasääntöjen estämättä tuotteita koskevan etuusmenettelyn ratkaisee tämän liitteen CN-koodien sisältö, koska tavarankuvauksen nimiketeki on tarkoitettu ainoastaan viitteelliseksi. Kun CN-koodia seuraa päätte ”sta/stä”, mihin tahansa luokkaan kuuluva tuote määräytyy CN-koodien laajuuden ja vastaavan tavarankuvauksen mukaisesti.
2. Vaatteet, joita ei voida tunnistaa miesten tai poikien taikka naisten tai tyttöjen vaatteiksi, luokitellaan naisten tai tyttöjen vaatteina.
3. Ilmaisulla ”vauvanvaatteet” tarkoitetaan enintään myyntikokoa 86 olevia vaatteita.

Luokka	CN-koodi 1994	Tavarankuvaus	Vastaavuustaulukko	
			kpl/kg	g/kpl
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
1	5204 11 00 5204 19 00  5205 11 00 5205 12 00 5205 13 00 5205 14 00 5205 15 10 5205 15 90 5205 21 00 5205 22 00 5205 23 00 5205 24 00 5205 25 10 5205 25 30 5205 25 90 5205 31 00 5205 32 00 5205 33 00 5205 34 00 5205 35 10 5205 35 90 5205 41 00 5205 42 00 5205 43 00 5205 44 00 5205 45 10 5205 45 30 5205 45 90  5206 11 00 5206 12 00 5206 13 00 5206 14 00 5206 15 10 5206 15 90 5206 21 00 5206 22 00 5206 23 00 5206 24 00 5206 25 10 5206 25 90 5206 31 00 5206 32 00 5206 33 00	puuvillaompelulanka, ei vähittäismyyntimuodoissa		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
1 (jatkuu)	5206 34 00 5206 35 10 5206 35 90 5206 41 00 5206 42 00 5206 43 00 5206 44 00 5206 45 10 5206 45 90 5604 90 00:stä			
2	5208 11 10 5208 11 90 5208 12 11 5208 12 13 5208 12 15 5208 12 19 5208 12 91 5208 12 93 5208 12 95 5208 12 99 5208 13 00 5208 19 00 5208 21 10 5208 21 90 5208 22 11 5208 22 13 5208 22 15 5208 22 19 5208 22 91 5208 22 93 5208 22 95 5208 22 99 5208 23 00 5208 29 00 5208 31 00 5208 32 11 5208 32 13 5208 32 15 5208 32 19 5208 32 91 5208 32 93 5208 32 95 5208 32 99 5208 33 00 5208 39 00 5208 41 00 5208 42 00 5208 43 00 5208 49 00 5208 51 00 5208 52 10 5208 52 90 5208 53 00 5208 59 00  5209 11 00 5209 12 00 5209 19 00 5209 21 00 5209 22 00 5209 29 00 5209 31 00 5209 32 00 5209 39 00 5209 41 00 5209 42 00 5209 43 00	kudotut puuvillakankaat, muut kuin lintuniisikankaat, pyyheliinafrotee- tai sen kaltaiset kudotut froteekankaat, kudotut nauhat, nukkakankaat, pyyheliinakankaat, chenillelankakankaat, tylli ja solmitut verkkokankaat,		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
2 (jatkuu)	5209 49 10			
	5209 49 90			
	5209 51 00			
	5209 52 00			
	5209 59 00			
	5210 11 10			
	5210 11 90			
	5210 12 00			
	5210 19 00			
	5210 21 10			
	5210 21 90			
	5210 22 00			
	5210 29 00			
	5210 31 10			
	5210 31 90			
	5210 32 00			
	5210 39 00			
	5210 41 00			
	5210 42 00			
	5210 49 00			
	5210 51 00			
	5210 52 00			
	5210 59 00			
	5211 11 00			
	5211 12 00			
	5211 19 00			
	5211 21 00			
	5211 22 00			
	5211 29 00			
	5211 31 00			
	5211 32 00			
	5211 39 00			
	5211 41 00			
	5211 42 00			
	5211 43 00			
	5211 49 11			
	5211 49 19			
	5211 49 90			
	5211 51 00			
	5211 52 00			
	5211 59 00			
	5212 11 10			
	5212 11 90			
	5212 12 10			
	5212 12 90			
	5212 13 10			
	5212 13 90			
	5212 14 10			
	5212 14 90			
	5212 15 10			
	5212 15 90			
	5212 21 10			
	5212 21 90			
	5212 22 10			
	5212 22 90			
	5212 23 10			
	5212 23 90			
	5212 24 10			
	5212 24 90			
	5212 25 10			
	5212 25 90			
	5811 00 00:sta			
	6308 00 00:sta			

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
2 a)	5208 31 00 5208 32 11 5208 32 13 5208 32 15 5208 32 19 5208 32 91 5208 32 93 5208 32 95 5208 32 99 5208 33 00 5208 39 00 5208 41 00 5208 42 00 5208 43 00 5208 49 00 5208 51 00 5208 52 10 5208 52 90 5208 53 00 5208 59 00  5209 31 00 5209 32 00 5209 39 00 5209 41 00 5209 42 00 5209 43 00 5209 49 10 5209 49 90 5209 51 00 5209 52 00 5209 59 00  5210 31 10 5210 31 90 5210 32 00 5210 39 00 5210 41 00 5210 42 00 5210 49 00 5210 51 00 5210 52 00 5210 59 00  5211 31 00 5211 32 00 5211 39 00 5211 41 00 5211 42 00 5211 43 00 5211 49 11 5211 49 19 5211 49 90 5211 51 00 5211 52 00 5211 59 00  5212 13 10 5212 13 90 5212 14 10 5212 14 90 5212 15 10 5212 15 90 5212 23 10 5212 23 90 5212 24 10 5212 24 90 5212 25 10 5212 25 90  5811 00 00:sta  6308 00 00:sta	a) joista: muut kuin valkaisemattomat tai valkaistut		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
3	5512 11 00 5512 19 10 5512 19 90 5512 21 00 5512 29 10 5512 29 90 5512 91 00 5512 99 10 5512 99 90  5513 11 10 5513 11 30 5513 11 90 5513 12 00 5513 13 00 5513 19 00 5513 21 10 5513 21 30 5513 21 90 5513 22 00 5513 23 00 5513 29 00 5513 31 00 5513 32 00 5513 33 00 5513 39 00 5513 41 00 5513 42 00 5513 43 00 5513 49 00  5514 11 00 5514 12 00 5514 13 00 5514 19 00 5514 21 00 5514 22 00 5514 23 00 5514 29 00 5514 31 00 5514 32 00 5514 33 00 5514 39 00 5514 41 00 5514 42 00 5514 43 00 5514 49 00  5515 11 10 5515 11 30 5515 11 90 5515 12 10 5515 12 30 5515 12 90 5515 13 11 5515 13 19 5515 13 91 5515 13 99 5515 19 10 5515 19 30 5515 19 90 5515 21 10 5515 21 30 5515 21 90 5515 22 11 5515 22 19 5515 22 91 5515 22 99 5515 29 10 5515 29 30	kudotut synteettikatkokuitukankaat, muut kuin kudotut nauhat, nukkakankaat, silmukkanukkakankaat (boucle) (myös pyyheliina- frotee- tai sen kaltaiset kudotut froteekankaat) ja chenillelanka- kankaat		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
3 (jatkuu)	5515 29 90 5515 91 10 5515 91 30 5515 91 90 5515 92 11 5515 92 19 5515 92 91 5515 92 99 5515 99 10 5515 99 30 5515 99 90			
	5803 90 30			
	5905 00 70:stä			
	6308 00 00:sta			
3 a)	5512 19 10 5512 19 90 5512 29 10 5512 29 90 5512 99 10 5512 99 90	a) joista: muut kuin valkaisuamattomat tai valkaistut		
	5513 21 10 5513 21 30 5513 21 90 5513 22 00 5513 23 00 5513 29 00 5513 31 00 5513 32 00 5513 33 00 5513 39 00 5513 41 00 5513 42 00 5513 43 00 5513 49 00			
	5514 21 00 5514 22 00 5514 23 00 5514 29 00 5514 31 00 5514 32 00 5514 33 00 5514 39 00 5514 41 00 5514 42 00 5514 43 00 5514 49 00			
	5515 11 30 5515 11 90 5515 12 30 5515 12 90 5515 13 19 5515 13 99 5515 19 30 5515 19 90 5515 21 30 5515 21 90 5515 22 19 5515 22 99 5515 29 30 5515 29 90 5515 91 30 5515 91 90			

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
3 a) (jatkuu)	5515 92 19 5515 92 99 5515 99 30 5515 99 90  5803 90 30:stä  5905 00 70:stä  6308 00 00:sta			



## RYHMÄ I B

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
4	6105 10 00 6105 20 10 6105 20 90 6105 90 10  6109 10 00 6109 90 10 6109 90 30  6110 20 10 6110 30 10	paidat, T-paidat, kevyet, tiheäsilmukkaiset puserot tai pujopaidat, joissa on pyöreä, poolo- tai pystykaulus (muuta kuin villaa tai hienoa eläimenkarvaa), aluspaidat ja niiden kaltaiset tavarat, neulosta	6,48	154
5	6101 10 90 6101 20 90 6101 30 90  6102 10 90 6102 20 90 6102 30 90  6110 10 10 6110 10 31 6110 10 35 6110 10 38 6110 10 91 6110 10 95 6110 10 98 6110 20 91 6110 20 99 6110 30 91 6110 30 99	neulepuserot, pujopaidat (myös hihattomat), neulepuseron ja -takin yhdistelmät, liivit ja takit (ei kuitenkaan leikatut ja ommellut) anorakit (myös hiihtotakit ja puserot), tuulipuserot, tuulitakit ja niiden kaltaiset tuotteet, neulosta	4,53	221
6	6203 41 10 6203 41 90 6203 42 31 6203 42 33 6203 42 35 6203 42 90 6203 43 19 6203 43 90 6203 49 19 6203 49 50  6204 61 10 6204 62 31 6204 62 33 6204 62 39 6204 63 18 6204 69 18  6211 32 42 6211 33 42 6211 42 42 6211 43 42	miesten ja poikien polvihousut, shortsit (muut kuin uimahousut) ja pitkät housut, kangasta; naisten ja tyttöjen pitkät housut, kangasta, villaa, puuvillaa tai tekokuitua; vuorillisten verryttelypukujen alaosat, ei kuitenkaan luokkiin 16 ja 29 kuuluvat, puuvillaa tai tekokuitua	1,76	568
7	6106 10 00 6106 20 00 6106 90 10  6206 20 00 6206 30 00 6206 40 00	naisten ja tyttöjen puserot ja paitapuserot, villaa, puuvillaa tai tekokuitua, neulosta ja muuta kuin neulosta	5,55	180
8	6205 10 00 6205 20 00 6205 30 00	miesten ja poikien paidat, villaa, puuvillaa tai tekokuitua, muut kuin neulosta	4,60	217

## RYHMÄ II A

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
9	5802 11 00 5802 19 00  6302 60 00:sta	pyyheliinafrotee- tai sen kaltaiset kudotut froteekankaat, puuvillaa; pyyheliinat tai keittiöpyyhkeet, pyyheliinafroteeta tai sen kaltaista kudottua froteekangasta, puuvillaa, muut kuin neulosta		
20	6302 21 00 6302 22 90 6302 29 90 6302 31 10 6302 31 90 6302 32 90 6302 39 90	vuodeliinavaatteet, muut kuin neulosta		
22	5508 10 11 5508 10 19  5509 11 00 5509 12 00 5509 21 10 5509 21 90 5509 22 10 5509 22 90 5509 31 10 5509 31 90 5509 32 10 5509 32 90 5509 41 10 5509 41 90 5509 42 10 5509 42 90 5509 51 00 5509 52 10 5509 52 90 5509 53 00 5509 59 00 5509 61 10 5509 61 90 5509 62 00 5509 69 00 5509 91 10 5509 91 90 5509 92 00 5509 99 00	lanka synteettikatkokuiduista, ei kuitenkaan vähittäismyyntimuodoissa		
22 a)	5508 10 19  5509 31 10 5509 31 90 5509 32 10 5509 32 90 5509 61 10 5509 61 90 5509 62 00 5509 69 00	a) joista akryyliset		
23	5508 20 10  5510 11 00 5510 12 00 5510 20 00 5510 30 00 5510 90 00	lanka muuntokatkokuiduista, ei kuitenkaan vähittäismyyntimuodoissa		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
32	5801 10 00 5801 21 00 5801 22 00 5801 23 00 5801 24 00 5801 25 00 5801 26 00 5801 31 00 5801 32 00 5801 33 00 5801 34 00 5801 35 00 5801 36 00  5802 20 00 5802 30 00	nukkakankaat, silmukanukkakankaat (boucle) ja chenillelankakankaat (muut kuin puuvillaiset pyyheliinafrotee- ja sen kaltaiset kudotut kankaat ja kudotut nauhat ja tuftatut tekstiilikankaat), villaa, puuvillaa tai tekokuitua		
32 a)	5801 22 00	a) joista: puuvillavakosamettia		
39	6302 51 10 6302 51 90 6302 53 90 6302 59 00:sta 91 10 6302 91 90 6302 93 90 6302 99 00:sta	pöytäliinat, pyyheliinat ja keittiöpyyhkeet, muut kuin neulosta tai pyyheliinafroteeta ja sen kaltaista puuvillaa		

## RYHMÄ II B

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
12	6115 12 00 6115 19 10 6115 19 90 6115 20 11 6115 20 90 6115 91 00 6115 92 00 6115 93 10 6115 93 30 6115 93 99 6115 99 00	naisten sukat, sukkahousut, myös terättömät, alussukat, miesten sukat, nilkkasukat, sukansuojukset ja niiden kaltaiset neuletuotteet, ei kuitenkaan vauvoille tarkoitettut, myös suonikohjusukat, ei kuitenkaan luokkaan 70 kuuluvat tuotteet	24,3 paria	41
13	6107 11 00 6107 12 00 6107 19 00  6108 21 00 6108 22 00 6108 29 00	miesten ja poikien alushousut, naisten ja tyttöjen pikkuhousut ja muut alushousut, neulosta, villaa, puuvillaa tai tekokuitua	17	59
14	6201 11 00 6201 12 10:stä 6201 12 90:stä 6201 13 10:stä 6201 13 90:stä  6210 20 00	miesten ja poikien päällystakit, sadetakit ja muut takit, myös viitat, kangasta, villaa, puuvillaa tai tekokuitua (muut kuin luokan 21 hupputakit)	0,72	1 389
15	6202 11 00 6202 12 10:stä 6202 12 90:stä 6202 13 10:stä 6202 13 90:stä  6204 31 00 6204 32 90 6204 33 90 6204 39 19  6210 30 00	naisten ja tyttöjen päällystakit, sadetakit (myös viitat) ja jakut, takit ja bleiserit, kangasta, villaa, puuvillaa tai tekokuitua (muut kuin luokan 21 hupputakit)	0,84	1 190
16	6203 11 00 6203 12 00 6203 19 10 6203 19 30 6203 21 00 6203 22 80 6203 23 80 6203 29 18  6211 32 31 6211 33 31	miesten ja poikien puvut, yhdistelmäasut, villaa, puuvillaa tai tekokuitua, muuta kuin neulosta, muut kuin hiihtopuvut; miesten ja poikien vuorilliset verryttelypuvut, joiden päällinen on yhtä ja samaa kangasta, puuvillaa tai tekokuitua	0,80	1 250
17	6203 31 00 6203 32 90 6203 33 90 6203 39 19	miesten ja poikien takit ja bleiserit, villaa, puuvillaa tai tekokuitua, muut kuin neulosta	1,43	700
18	6207 11 00 6207 19 00 6207 21 00 6207 22 00 6207 29 00 6207 91 10 6207 91 90	miesten ja poikien aluspaidat, alushousut, yöpaidat, pyjamat, kylpytakit, aamutakit ja niiden kaltaiset tavarat, muut kuin neulosta		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
18 (jatkuu)	6207 92 00 6207 99 00  6208 11 00 6208 19 10 6208 19 90 6208 21 00 6208 22 00 6208 29 00 6208 91 11 6208 91 19 6208 91 90 6208 92 10 6208 92 90 6208 99 00	naisten ja tyttöjen aluspaidat, alushameet, pikkuhousut ja muut alushousut, yöpaidat, pyjamat, aamupuvut (negliges), kylpytakit, aamutakit ja niiden kaltaiset tavarat, muuta kuin neulosta		
19	6213 20 00 6213 90 00	nenäliinat, ei kuitenkaan neulosta	59	17
21	6201 12 10:stä 6201 12 90:stä 6201 13 10:stä 6201 13 90:stä 6201 91 00 6201 92 00 6201 93 00  6202 12 10:stä 6202 12 90:stä 6202 13 10:stä 6202 13 90:stä 6202 91 00 6202 92 00 6202 93 00  6211 32 41 6211 33 41 6211 42 41 6211 43 41	hupputakit; anorakit, pusakat ja niiden kaltaiset tavarat, villaa, puuvillaa tai tekokuitua, muuta kuin neulosta; vuorillisten verrytteilypukujen yläosat, muut kuin luokkiin 16 tai 29 kuuluvat, puuvillaa tai tekokuitua	2,3	435
24	6107 21 00 6107 22 00 6107 29 00 6107 91 10 6107 91 90 6107 92 00 6107 99 00:sta  6108 31 10 6108 31 90 6108 32 11 6108 32 19 6108 32 90 6108 39 00 6108 91 10 6108 91 90 6108 92 00 6108 99 10	miesten ja poikien yöpaidat, pyjamat, kylpytakit, aamutakit ja niiden kaltaiset tavarat, neulosta  naisten ja tyttöjen yöpaidat, pyjamat, aamupuvut (negliges), kylpytakit, aamutakit ja niiden kaltaiset tavarat, neulosta	3,9	257
26	6104 41 00 6104 42 00 6104 43 00 6104 44 00  6204 41 00 6204 42 00 6204 43 00 6204 44 00	naisten ja tyttöjen leningit, villaa, puuvillaa tai tekokuitua	3,1	323
27	6104 51 00 6104 52 00 6104 53 00 6104 59 00	naisten ja tyttöjen hameet, myös housuhameet	2,6	385

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
27 (jatkuu)	6204 51 00 6204 52 00 6204 53 00 6204 59 10			
28	6103 41 10 6103 41 90 6103 42 10 6103 42 90 6103 43 10 6103 43 90 6103 49 10 6103 49 91  6104 61 10 6104 61 90 6104 62 10 6104 62 90 6104 63 10 6104 63 90 6104 69 10 6104 69 91	pitkät housut, lappuhaalarit, polvihousut ja shortsit (muut kuin uimahousut), neulosta, villaa, puuvillaa tai tekokuitua	1,61	620
29	6204 11 00 6204 12 00 6204 13 00 6204 19 10 6204 21 00 6204 22 80 6204 23 80 6204 29 18  6211 42 31 6211 43 31	naisten ja tyttöjen puvut ja yhdistelmäasut, muut kuin hiihtopuvut, villaa, puuvillaa tai tekokuitua, muuta kuin neulosta; naisten ja tyttöjen vuorilliset verryttelypuvut, joiden päällinen on yhtä ja samaa kangasta, puuvillaa tai tekokuitua	1,37	730
31	6212 10 00	rintaliivit ja olkaimettomat rintaliivit, kudottua kangasta tai neulosta	18,2	55
68	6111 10 90 6111 20 90 6111 30 90 6111 90 00:sta  6209 10 00:sta 6209 20 00:sta 6209 30 00:sta 6209 90 00:sta	vauvanvaatteet ja -vaatetustarvikkeet, muut kuin luokkiin 10 ja 87 kuuluvat vauvan kintaat ja luokkaan 88 kuuluvat vauvan sukat ja nilkkasukat, muuta kuin neulosta		
73	6112 11 00 6112 12 00 6112 19 00	verryttelypuvut, neulosta, villaa, puuvillaa tai tekokuitua	1,67	600
76	6203 22 10 6203 23 10 6203 29 11 6203 32 10 6203 33 10 6203 39 11 6203 42 11 6203 42 51 6203 43 11 6203 43 31 6203 49 11 6203 49 31	miesten ja poikien suojavaatteet, muuta kuin neulosta Naisten ja tyttöjen esiliinat, mekot ja muut suojavaatteet, ei kuitenkaan neulosta		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
76 (jatkuu)	6204 22 10 6204 23 10 6204 29 11 6204 32 10 6204 33 10 6204 39 11 6204 62 11 6204 62 51 6204 63 11 6204 63 31 6204 69 11 6204 69 31  6211 32 10 6211 33 10 6211 42 10 6211 43 10			
77	6211 20 00:sta	hiihtopuvut, muuta kuin neulosta		
78	6203 41 30 6203 42 59 6203 43 39 6203 49 39  6204 61 80 6204 61 90 6204 62 59 6204 62 90 6204 63 39 6204 63 90 6204 69 39 6204 69 50  6210 40 00 6210 50 00  6211 31 00 6211 32 90 6211 33 90 6211 41 00 6211 42 90 6211 43 90	vaatteet, ei kuitenkaan neulosta, muut kuin luokkiin 6, 7, 8, 14, 15, 16, 17, 18, 21, 26, 27, 29, 68, 72, 76 ja 77 kuuluvat		
83	6101 10 10 6101 20 10 6101 30 10  6102 10 10 6102 20 10 6102 30 10  6103 31 00 6103 32 00 6103 33 00 6103 39 00:sta  6104 31 00 6104 32 00 6104 33 00 6104 39 00:sta  6112 20 00:sta  6113 00 90  6114 10 00 6114 20 00 6114 30 00	päällystakit, takit, bleiserit ja muut vaatteet, myös hiihtopuvut, neulosta, muut kuin luokkiin 4, 5, 7, 13, 24, 26, 27, 28, 68, 69, 72, 73, 74 ja 75 kuuluvat		

## RYHMÄ III A

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
33	5407 20 11  6305 31 91 6305 31 99	kudotut kankaat synteetikuitufilamenttilangasta, joka on tehty kaistaleista tai niiden kaltaisista tuotteista, polyeteenistä tai polypropeenista, leveys pienempi kuin 3 metriä;  säkit ja pussit, jollaisia käytetään tavaroiden pakkaamiseen, tehty edellä mainituista kaistaleista tai niiden kaltaisista tuotteista, muuta kuin neulosta		
34	5407 20 19	kudotut kankaat synteetikuitufilamenttilangasta, joka on tehty kaistaleista tai niiden kaltaisista tuotteista, polyeteenistä tai polypropeenista, leveys 3 metriä tai enemmän		
35	5407 10 00 5407 20 90 5407 30 00 5407 41 00 5407 42 10 5407 42 90 5407 43 00 5407 44 10 5407 44 90 5407 51 00 5407 52 00 5407 53 10 5407 53 90 5407 54 00 5407 60 10 5407 60 30 5407 60 51 5407 60 59 5407 60 90 5407 71 00 5407 72 00 5407 73 10 5407 73 91 5407 73 99 5407 74 00 5407 81 00 5407 82 00 5407 83 10 5407 83 90 5407 84 00 5407 91 00 5407 92 00 5407 93 10 5407 93 90 5407 94 00  5811 00 00:sta  5905 00 70:stä	kudotut kankaat katkomattomista synteetikuiduista, muut kuin luokkaan 114 kuuluvat kankaat ulkorenkaita varten		
35 a)	5407 42 10 5407 42 90 5407 43 00 5407 44 10 5407 44 90 5407 52 00 5407 53 10 5407 53 90 5407 54 00 5407 60 30 5407 60 51 5407 60 59 5407 60 90	a) joista: muut kuin valkaisuamattomat ja valkaistut		



(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
35 a) (jatkuu)	5407 72 00 5407 73 10 5407 73 91 5407 73 99 5407 74 00 5407 82 00 5407 83 10 5407 83 90 5407 84 00 5407 92 00 5407 93 10 5407 93 90 5407 94 00  5811 00 00:sta 5905 00 70:stä			
36  36 a)	5408 10 00 5408 21 00 5408 22 10 5408 22 90 5408 23 10 5408 23 90 5408 24 00 5408 31 00 5408 32 00 5408 33 00 5408 34 00  5811 00 00:sta 5905 00 70:stä  5408 10 00 5408 22 10 5408 22 90 5408 23 10 5408 23 90 5408 24 00 5408 32 00 5408 33 00 5408 34 00  5811 00 00:sta 5905 00 70:stä	kudotut kankaat katkomattomista muuntokuiduista, muut kuin luokkaan 114 kuuluvat kankaat ulkorenkaita varten  a) joista: muut kuin valkaisemattomat ja valkaistut		
37	5516 11 00 5516 12 00 5516 13 00 5516 14 00 5516 21 00 5516 22 00 5516 23 10 5516 23 90 5516 24 00 5516 31 00 5516 32 00 5516 33 00 5516 34 00 5516 41 00 5516 42 00 5516 43 00 5516 44 00 5516 91 00	kudotut muuntokatkokuitukankaat		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
37 (jatkuu)	5516 92 00 5516 93 00 5516 94 00  5803 90 50  5905 00 70:stä			
37 a)	5516 12 00 5516 13 00 5516 14 00 5516 22 00 5516 23 10 5516 23 90 5516 24 00 5516 32 00 5516 33 00 5516 34 00 5516 42 00 5516 43 00 5516 44 00 5516 92 00 5516 93 00 5516 94 00  5803 90 50:stä  5905 00 70:stä	a) joista: muut kuin valkaisemattomat ja valkaistut		
38 A	6002 43 11 6002 93 10	neulokset, synteettikuitua, verhoihin tarkoitettu kangas, myös verkkokangas		
38 B	6303 91 00:sta 6303 92 90:stä 6303 99 90:stä	Kaihtimet, muuta kuin neulosta		
40	6303 91 00:sta 6303 92 90:stä 6303 99 90:stä  6304 19 10 6304 19 90:stä 6304 92 00 6304 93 00:sta 6304 99 00:sta	verhot, sisätilojen kaihtimet, kapat, reunusverhot ja muut sisustustavarat, villaa, puuvillaa tai tekokuitua, muuta kuin neulosta		
41	5401 10 11 5401 10 19  5402 10 10 5402 10 90 5402 20 00 5402 31 10 5402 31 30 5402 31 90 5402 32 00 5402 33 10 5402 33 90 5402 39 10 5402 39 90 5402 49 10 5402 49 91 5402 49 99 5402 51 10 5402 51 30	lanka katkomattomista synteettikuitufilamenteista, ei kuitenkaan vähittäismyymintimuodoissa, muut kuin teksturoimattomat langat, yksinkertaiset, kiertämättömät tai kierretyt, joiden kierre on enintään 50 kierrosta metrillä		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
41 (jatkuu)	5402 51 90 5402 52 10 5402 52 90 5402 59 10 5402 59 90 5402 61 10 5402 61 30 5402 61 90 5402 62 10 5402 62 90 5402 69 10 5402 69 90  5604 20 00:sta 5604 90 00:sta			
42	5401 20 10  5403 10 00 5403 20 10 5403 20 90 5403 32 00:sta 5403 33 90 5403 39 00 5403 41 00 5403 42 00 5403 49 00  5604 20 00:sta	lanka katkomattomasta tekokuidusta, ei kuitenkaan vähittäismyyntimuodoissa: lanka muuntokuidusta; lanka muuntokuitufilamenteista, ei kuitenkaan vähittäismyyntimuodoissa, muut kuin yksinkertaiset viskoosilangat, kiertämättömät tai kierretyt, joiden kierre on enintään 250 kierrosta metrillä ja yksinkertaiset teksturoimattomat langat selluloosa-asetaattita,		
43	5204 20 00  5207 10 00 5207 90 00  5401 10 90 5401 20 90  5406 10 00 5406 20 00  5508 20 90  5511 30 00	lanka tekokuitufilamenteista, lanka katkotuista tekokuiduista, puuvillalanka, vähittäismyyntimuodoissa		
46	5105 10 00 5105 21 00 5105 29 00 5105 30 10 5105 30 90	villa ja hieno eläimenkarva, karstattu tai kammattu		
47	5106 10 10 5106 10 90 5106 20 11 5106 20 19 5106 20 91 5106 20 99  5108 10 10 5108 10 90	lanka villasta tai hienosta eläimenkarvasta, karstattu, ei kuitenkaan vähittäismyyntimuodoissa		
48	5107 10 10 5107 10 90 5107 20 10 5107 20 30	lanka villasta tai hienosta eläimenkarvasta, kammattu, ei kuitenkaan vähittäismyyntimuodoissa		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
48 (jatkuu)	5107 20 51 5107 20 59 5107 20 91 5107 20 99  5108 20 10 5108 20 90			
49	5109 10 10 5109 10 90 5109 90 10 5109 90 90	lanka villasta tai hienosta eläimenkarvasta, vähittäismyymintuodoissa		
50	5111 11 00 5111 19 10 5111 19 90 5111 20 00 5111 30 10 5111 30 30 5111 30 90 5111 90 10 5111 90 91 5111 90 93 5111 90 99  5112 11 00 5112 19 10 5112 19 90 5112 20 00 5112 30 10 5112 30 30 5112 30 90 5112 90 10 5112 90 91 5112 90 93 5112 90 99	kudotut kankaat villasta tai hienosta eläimenkarvasta		
51	5203 00 00	karstattu tai kammattu puuvilla		
53	5803 10 00	lintuniisikankaat		
54	5507 00 00	muuntokatkokuidut, myös tekokuitujätteet, karstatut, kammatut tai muuten kehruuta varten käsitellyt		
55	5506 10 00 5506 20 00 5506 30 00 5506 90 10 5506 90 91 5506 90 99	synteettikatkokuidut, myös tekokuitujätteet, karstatut, kammatut tai muuten kehruuta varten käsitellyt		
56	5508 10 90  5511 10 00 5511 20 00	lanka katkotuista synteettikuiduista (myös tekokuitujätteet), vähittäismyymintuodoissa		
58	5701 10 10 5701 10 91 5701 10 93 5701 10 99 5701 90 10 5701 90 90	matot, solmitut, myös sovitetut		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
59	5702 10 00 5702 31 10 5702 31 30 5702 31 90 5702 32 10 5702 32 90 5702 39 10 5702 41 10 5702 41 90 5702 42 10 5702 42 90 5702 49 10 5702 51 00 5702 52 00 5702 59 00:sta 5702 91 00 5702 92 00 5702 99 00:sta  5703 10 10 5703 10 90 5703 20 11 5703 20 19 5703 20 91 5703 20 99 5703 30 11 5703 30 19 5703 30 51 5703 30 59 5703 30 91 5703 30 99 5703 90 10 5703 90 90  5704 10 00 5704 90 00  5705 00 10 5705 00 31 5705 00 39 5705 00 90:stä	matot ja muut lattianpäällysteet tekstiiliaineesta, muut kuin luokkaan 58 kuuluvat matot		
60	5805 00 00	käsin kudotut kuvakudokset (kuten gobeliinit, flander-, aubusson-, beaavais ja niiden kaltaiset kudokset) ja käsin neulatyönä (esim. petit point- tai ristipistoilla) kirjotut kuvakudokset, myös sovitetut		
61	5806 10 00:sta 5806 20 00 5806 31 10 5806 31 90 5806 32 10 5806 32 90 5806 39 00 5806 40 00	kudotut nauhat, yhteenliimattujen, yhdensuuntaisten lankojen tai kuitujen muodostamat kuteettomat nauhat (bolducs), muut kuin luokkaan 62 kuuluvat nimilaput ja niiden kaltaiset tavarat  kimmoiset kankaat (muut kuin neulosta), jotka koostuvat tekstiililangoista yhdistettyinä kumisäikeisiin		
62	5606 00 91 5606 00 99  5804 10 11 5804 10 19 5804 10 90 5804 21 10 5804 21 90 5804 29 10 5804 29 90 5804 30 00	chenillelanka; kierrepäällystetyt langat (muut kuin metalloidut langat ja kierrepäällystetyt jouhilangat)  tylli, lankauudinkangas ja solmitut verkkokankaat; pitsit (tehdasvalmistetut tai käsinnöplätyt) ja pitsikankaat, metritavarana, kaistaleina tai koristekuviaina		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
62 (jatkuu)	5807 10 10 5807 10 90  5808 10 00 5808 90 00  5810 10 10 5810 10 90 5810 91 10 5810 91 90 5810 92 10 5810 92 90 5810 99 10 5810 99 90	nimilaput, merkit ja niiden kaltaiset tavarat tekstiilaineista, koroumelemattomat, metritavarana, kaistaleina tai määräkokoan leikattuina, kangasta  punokset ja palmikoidut nauhat, metritavarana; muut koristepunokset ja niiden kaltaiset koristetarvikkeet, metritavarana; tupsut, pompulat ja niiden kaltaiset tavarat  koroumpelukset metritavarana, kaistaleina tai koristekuviaina		
63	5906 91 00  6002 10 10:stä 6002 10 90 6002 30 10:stä 6002 30 90  6001 10 00:sta  6002 20 31 6002 43 19	neulokset, synteettikuitua, jotka sisältävät vähintään 5 painoprosenttia elastomeerilankaa ja neulokset, jotka sisältävät vähintään 5 painoprosenttia kumilankaa  raschel-pitsi ja pitkänukkaiset neulokset, synteettikuitua		
65	5606 00 10  6001 10 00:sta 6001 21 00 6001 22 00 6001 29 10 6001 91 10 6001 91 30 6001 91 50 6001 91 90 6001 92 10 6001 92 30 6001 92 50 6001 92 90 6001 99 10  6002 10 10:stä 6002 20 10 6002 20 39 6002 20 50 6002 20 70 6002 30 10:stä 6002 41 00 6002 42 10 6002 42 30 6002 42 50 6002 42 90 6002 43 31 6002 43 33 6002 43 35 6002 43 39 6002 43 50 6002 43 91 6002 43 93 6002 43 95 6002 43 99 6002 91 00 6002 92 10 6002 92 30 6002 92 50	neulokset, muut kuin luokkiin 38 A ja 63 kuuluvat tuotteet, villaa, puuvillaa tai tekokuitua		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
65 (jatkuu)	6002 92 90 6002 93 31 6002 93 33 6002 93 35 6002 93 39 6002 93 91 6002 93 99			
66	6301 10 00 6301 20 91 6301 20 99 6301 30 90 6301 40 90:stä 6301 90 90:stä	matkahuovat ja vuodehuovat, villaa, puuvillaa tai tekokuitua, muuta kuin neulosta		

## RYHMÄ III B

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
10	6111 10 10 6111 20 10 6111 30 10 6111 90 00:sta  6116 10 10 6116 10 90 6116 91 00 6116 92 00 6116 93 00 6116 99 00	kintaat ja muut käsiineet, neulosta	17 paria	59
67	5807 90 90  6113 00 10  6117 10 00 6117 20 00 6117 80 10 6117 80 90 6117 90 00  6301 20 10 6301 30 10 6301 40 10 6301 90 10  6302 10 10 6302 10 90 6302 40 00 6302 60 00:sta  6303 11 00 6303 12 00 6303 19 00  6304 11 00 6304 91 00  6305 20 00:sta 6305 39 00:sta 6305 90 00:sta 6305 31 10  6307 10 10 6307 90 10	vaatetustarvikkeet, ei kuitenkaan vauvojen, neulosta; kaikenlaiset liinat, neulosta, verhot, sisätilojen kaihtimet, kapat, reunusverhot ja muut sisustustarvikkeet, neulosta; vuode- ja matkahuovat, neulosta; muut tavarat, neulosta, myös vaatteiden osat, vaatetustarvikkeet		
67 a)	6305 31 10	a) joista: säkit ja pussit, jollaisia käytetään tavaroiden pakkaamiseen, polyeteeni- tai polypropeenikaistaletta tai sen kaltaista tuotetta		
69	6108 11 10 6108 11 90 6108 19 10 6108 19 90	naisten ja tyttöjen alushameet, neulosta	7,8	128
70	6115 11 00 6115 20 19 6115 93 91	sukkahousut, myös terättömät, synteettikuitua, yksinkertainen lanka pienempi kuin 67 desitexiä (6,7 tex) Naisten sukat, synteettikuitua	30,4 paria	33



(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
72	6112 31 10 6112 31 90 6112 39 10 6112 39 90 6112 41 10 6112 41 90 6112 49 10 6112 49 90  6211 11 00 6211 12 00	uimapuvut, villaa, puuvillaa tai tekokuitua	9,7	103
74	6104 11 00 6104 12 00 6104 13 00 ex 6104 19 00 6104 21 00 6104 22 00 6104 23 00 ex 6104 29 00	naisten ja tyttöjen puvut ja yhdistelmäasut, neulosta, villaa, puuvillaa tai tekokuitua, muut kuin hiihtoasut	1,54	650
75	6103 11 00 6103 12 00 6103 19 00 6103 21 00 6103 22 00 6103 23 00 6103 29 00	miesten ja poikien puvut ja yhdistelmäasut, neulosta, villaa, puuvillaa tai tekokuitua, muut kuin hiihtoasut	0,80	1 250
84	6214 20 00 6214 30 00 6214 40 00 6214 90 10	hartiahuivit, kaulaliinat ja muut huivit, mantiljat, hunnut ja niiden kaltaiset tavarat, puuvillaa, villaa, tekokuitua, muuta kuin neulosta		
85	6215 20 00 6215 90 00	solmiot, solmukkeet ja solmiohuivit, villaa, puuvillaa tai tekokuitua, ei kuitenkaan neulosta	17,9	56
86	6212 20 00 6212 30 00 6212 90 00	korsetit, sukkanauhavyöt, lantioliivit, housunkannattimet, sukkanauhat, sukanpitimet ja niiden kaltaiset tavarat sekä niiden osat, myös neulosta	8,8	114
87	6209 10 00:sta 6209 20 00:sta 6209 30 00:sta 6209 90 00:sta  6216 00 00	kintaat ja muut käsiineet, muuta kuin neulosta		
88	6209 10 00:sta 6209 20 00:sta 6209 30 00:sta 6209 90 00:sta  6217 10 00 6217 90 00	naisten sukat, miesten ja naisten nilkkasukat, ei kuitenkaan neulosta; muut vaatetustarvikkeet, vaatteiden tai vaatetustarvikkeiden osat, ei kuitenkaan vauvojen, eikä neulosta		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
90	5607 41 00 5607 49 11 5607 49 19 5607 49 90 5607 50 11 5607 50 19 5607 50 30 5607 50 90	side- ja purjelanka, nuora ja köysi, myös palmikoidut, synteettikuitua		
91	6306 21 00 6306 22 00 6306 29 00	teltat		
93	6305 20 00:sta 6305 39 00:sta	säkit ja pussit, jollaisia käytetään tavaroiden pakkaamiseen, kangasta, ei kuitenkaan polyeteeni- tai polypropeenikaistaleesta tai sen kaltaisesta tuotteesta valmistetut		
94	5601 10 10 5601 10 90 5601 21 10 5601 21 90 5601 22 10 5601 22 91 5601 22 99 5601 29 00 5601 30 00	vanu tekstiilaineista ja siitä valmistetut tavarat; tekstiilikuidut, joiden leveys on enintään 5 mm (flokki), tekstiilinöyhtä ja -npyt		
95	5602 10 19 5602 10 31 5602 10 39 5602 10 90 5602 21 00 5602 29 90 5602 90 00  5807 90 10:stä  5905 00 70:stä  6210 10 10  6307 90 91	huopa ja siitä valmistetut tavarat, myös kyllästetty tai päällystetty, muut kuin lattianpäällysteet		
96	5603 00 10 5603 00 91 5603 00 93 5603 00 95 5603 00 99  5807 90 10:stä  5905 00 70:stä  6210 10 91 6210 10 99  6301 40 90:stä 6301 90 90:stä  6302 22 10 6302 32 10 6302 53 10 6302 93 10  6303 92 10 6303 99 10	kuitukankaat ja siitä valmistetut tavarat, myös kyllästetyt tai päällystetyt		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
96 (jatkuu)	6304 19 90:stä 6304 93 00:sta 6304 99 00:sta  6305 39 00:sta  6307 10 30 6307 90 99:stä			
97	5608 11 11 5608 11 19 5608 11 91 5608 11 99 5608 19 11 5608 19 19 5608 19 31 5608 19 39 5608 19 91 5608 19 99 5608 90 00	verkkokankaat, side- tai purjelangasta tai nuorasta, kappaleina, metritavara tai sovitettuina; sovitetut verkot kalastukseen, langasta, side- tai purjelangasta tai nuorasta valmistetut		
98	5609 00 00 5905 00 10	tavarat langasta, side- tai purjelangasta tai nuorasta, muut kuin kankaat, kankaiset tavarat ja luokan 97 tavarat		
99	5901 10 00 5901 90 00   5904 10 00 5904 91 10 5904 91 90 5904 92 00  5906 10 10 5906 10 90 5906 99 10 5906 99 90  5907 00 00	liimalla tai tärkkelyspitoisella aineella päällystetyt tekstiilikankaat, jollaisia käytetään kirjankansien päällystämiseen tai sen kaltaiseen tarkoitukseen; kuultokankaat; maalausta varten käsitellyt kankaat; jäykistekangas (buckram) ja sen kaltaiset jäykistetyt tekstiilikankaat, jollaisia käytetään hatunrunkoihin  linoleumi, myös määrämuotoiseksi leikattu; lattianpäällysteet, joissa on tekstiiliainepohjalla muu päällyste- tai peitekerros, myös määrämuotoisiksi leikatut  kumilla käsitellyt tekstiilikankaat, muut kuin kankaat ulkorenkaita varten, muuta kuin neulosta  muulla tavalla kyllästetyt tai päällystetyt tekstiilikankaat; teatterikuliksiksi, studion taustakankaaksi tai sen kaltaista tarkoitusta varten maalatut kankaat, ei kuitenkaan luokkaan 100 kuuluvat kankaat		
100	5903 10 10 5903 10 90 5903 20 10 5903 20 90 5903 90 10 5903 90 91 5903 90 99	selluloosan johdannaisella tai muilla keinotekoisilla muovivalmisteilla kyllästetyt, päällystetyt tai peitetyt tekstiilikankaat ja edellä mainituilla valmisteilla kerrotut kankaat		
101	5607 90 00:sta	side- ja purjelanka, nuora ja köysi, myös palmikoidut tai punotut, muuta kuin synteettikuitua		
109	6306 11 00 6306 12 00 6306 19 00 6306 31 00 6306 39 00	tavarapeitteet, purjeet veneitä varten, ulkoihtimet ja aurinkokatokset		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
110	6306 41 00 6306 49 00	ilmapatjat, kangasta		
111	6306 91 00 6306 99 00	leirintävarusteet, kangasta, ei kuitenkaan ilmapatjat ja teltat		
112	6307 20 00 6307 90 99:stä	muut sovitetut tavarat, kangasta, muut kuin luokkiin 113 ja 114 kuuluvat		
113	6307 10 90	lattiarievut, tiskirievut ja pölyrievut, muuta kuin neulosta		
114	5902 10 10 5902 10 90 5902 20 10 5902 20 90 5902 90 10 5902 90 90  5908 00 00  5909 00 10 5909 00 90  5910 00 00  5911 10 00 5911 20 00:sta 5911 31 11 5911 31 19 5911 31 90 5911 32 10 5911 32 90 5911 40 00 5911 90 10 5911 90 90	kankaat ja tavarat, jollaiset soveltuvat teknisiin tarkoituksiin		

## RYHMÄ IV

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
115	5306 10 11 5306 10 19 5306 10 31 5306 10 39 5306 10 50 5306 10 90 5306 20 11 5306 20 19 5306 20 90  5308 90 11 5308 90 13 5308 90 19	pellava- tai ramilanka		
117	5309 11 11 5309 11 19 5309 11 90 5309 19 10 5309 19 90 5309 21 10 5309 21 90 5309 29 10 5309 29 90  5311 00 10  5803 90 90  5905 00 31 5905 00 39	pellava- tai ramikankaat		
118	6302 29 10 6302 39 10 6302 39 30 6302 52 00 6302 59 00:sta 6302 92 00 6302 99 00:sta	vuodeliinavaatteet, pöytäliinat, pyyheliinat, keittiöpyyhkeet, pellavaa tai ramia, muuta kuin neulosta		
120	6303 99 90:stä  6304 19 30 6304 99 00:sta	verhot ja sisätilojen kaihtimet; kapat ja reunusverhot sekä muut sisustustavarat, pellavaa tai ramia, muuta kuin neulosta		
121	5607 90 00:sta	side- ja purjelanka, nyöri ja köysi, myös palmikoidut ja punotut, pellavaa tai ramia		
122	6305 90 00:sta	säkit ja pussit, jollaisia käytetään tavarankäsitteeseen, pellavaa, ramia, ei kuitenkaan neulosta		
123	5801 90 10  6214 90 90	kudotut nukkakankaat, silmukanukkakankaat (boucle) ja chenillelankakankaat, pellavaa tai ramia, muut kuin kudotut nauhat  hartiahuivit, kaulaliinat ja muut huivit, mantiljat, hunnut ja niiden kaltaiset tavarat, pellavaa tai ramia, muuta kuin neulosta		

## RYHMÄ V

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
124	5501 10 00 5501 20 00 5501 30 00 5501 90 00  5503 10 11 5503 10 19 5503 10 90 5503 20 00 5503 30 00 5503 40 00 5503 90 10 5503 90 90  5505 10 10 5505 10 30 5505 10 50 5505 10 70 5505 10 90	synteetikatkokuidut		
125 A	5402 41 10 5402 41 30 5402 41 90 5402 42 00 5402 43 10 5402 43 90	lanka synteetikuitufilamenteista, ei kuitenkaan vähittäismyyntimuodoissa eikä luokan 41 langat		
125 B	5404 10 10 5404 10 90 5404 90 11 5404 90 19 5404 90 90  5604 20 00:sta 5604 90 00:sta	monofilamenttilanka, kaistaleet ja niiden kaltaiset tuotteet (esim. tekoniini) ja katgutinjäljiteilmät, tekokuituainetta		
126	5502 00 10 5502 00 90  5504 10 00 5504 90 00  5505 20 00	muuntokatkokuidut		
127 A	5403 31 00 5403 32 00:sta 5403 33 10	lanka katkomattomista muuntokuitufilamenteista, ei kuitenkaan vähittäismyyntimuodoissa eikä luokan 42 langat		
127 B	5405 00 00 5604 90 00:sta	monofilamenttilanka, kaistaleet ja niiden kaltaiset tuotteet (esim. tekoniini) ja katgutinjäljiteilmät, muuntokuituainetta		
128	5105 40 00	karkea eläimenkarva, karstattu tai kammattu		
129	5110 00 00	lanka karkeasta eläimenkarvasta tai jouhesta		
130 A	5004 00 10 5004 00 90  5006 00 10	silkkilanka, muu kuin siikkijätteistä kehrätty		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
130 B	5005 00 10 5005 00 90  5006 00 90  5604 90 00:sta	silkkilanka, muu kuin luokkaan 130 A kuuluva; silkkitoukan gut		
131	5308 90 90	lanka muista kasviteksiilikuiduista		
132	5308 30 00	paperilanka		
133	5308 20 10 5308 20 90	hampullanka		
134	5605 00 00	metallilanka		
135	5113 00 00	kudotut kankaat karkeasta eläimenkarvasta tai jouhesta		
136	5007 10 00 5007 20 11 5007 20 19 5007 20 21 5007 20 31 5007 20 39 5007 20 41 5007 20 51 5007 20 59 5007 20 61 5007 20 69 5007 20 71 5007 90 10 5007 90 30 5007 90 50 5007 90 90  5803 90 10  5905 00 90:stä 5911 20 00:sta	kudotut silkki- ja silkkiätekankaat		
137	5801 90 90:stä 5806 10 00:sta	nukkakankaat, silmukanukkakankaat (boucle) ja chenille-lanakankaat sekä kudotut nauhat, silkkiä tai silkkiä		
138	5311 00 90 5905 00 90:stä	kudotut kankaat paperilangasta ja muista kasviteksiilikuiduista paitsi ramista		
139	5809 00 00	kudotut kankaat metallilangasta tai metalloidusta langasta		
140	6001 10 00:sta 6001 29 90 6001 99 90  6002 20 90 6002 49 00 6002 99 00	neulokset muusta tekstiiliaineesta kuin villasta tai hienosta eläimenkarvasta, puuvillasta tai tekokuidusta		
141	6301 90 90:stä	matkahuovat ja vuodehuovat muusta tekstiiliaineesta kuin villasta tai hienosta eläimenkarvasta, puuvillasta tai tekokuidusta		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
142	5702 39 90:stä 5702 49 90:stä 5702 59 00:stä 5702 99 90:sta  5705 00 90:stä	matot ja muut lattianpäällysteet tekstiilaineesta, sisalia, muuta Agavesukuisista kasveista saatavaa tekstiilikuitua tai manillaa		
144	5602 10 35 5602 29 10	huopa, karkeaa eläimenkarvaa		
145	5607 30 00 5607 90 00:sta	side- ja purjelanka, nuora ja köysi, myös palmikoidut tai punotut; manillaa tai hampua		
146 A	5607 21 00:sta	lyhdelanka tai paalinaru maatalouskoneita varten, sisalia tai muuta Agavesukuisista kasveista saatavaa tekstiilikuitua		
146 B	5607 21 00:sta 5607 29 10 5607 29 90	side- ja purjelanka, nuora ja köysi, sisalia tai muuta Agave-sukuisista kasveista saatavaa tekstiilikuitua, ei kuitenkaan luokkaan 146 A kuuluvat		
146 C	5607 10 00	side- ja purjelanka, nuora ja köysi, myös palmikoidut tai punotut, juuttia tai muuta nimikkeen 5303 niinitekstiilikuitua		
147	5003 90 00	silkkijätteet (myös kelauskelvottomat silkkikongit, lankajätteet ja garnetoidut jätteet ja lumput), muut kuin karstaamattomat ja kampaa-mattomat		
148 A	5307 10 10 5307 10 90 5307 20 00	juutilanka ja lanka muista nimikkeen 5303 niinitekstiilikuiduista		
148 B	5308 10 00	kookoskuitulanka		
149	5310 10 90 5310 90 00:sta	kudotut kankaat juutista tai muista niinitekstiilikuiduista, leveys suurempi kuin 150 cm		
150	5310 10 10  5310 90 00:sta 6305 10 90	kudotut kankaat juutista tai muista niinitekstiilikuiduista, leveys enintään 150 cm säkit ja pussit, jollaisia käytetään tavaroiden pakkaamiseen, kangasta, juuttia tai muuta synteettistä niinitekstiilikuitua, muut kuin käytetyt		
151 A	5702 20 00	lattianpäällysteet, kookoskuitua		
151 B	5702 39 90:stä 5702 49 90:stä 5702 59 00:sta 5702 99 00:sta	matot ja muut lattianpäällysteet, juuttia tai muuta niinitekstiilikuitua, ei kuitenkaan tuftatut ja flokatut matot		
152	5602 10 11	neulahuopa, juuttia tai muuta niinitekstiilikuitua, ei kyllästetty eikä päällystetty, muuhun käyttöön kuin lattianpäällysteeksi		
153	6305 10 10	käytetyt säkit ja pussit, jollaisia käytetään tavaroiden pakkaamiseen, kangasta, juuttia tai muuta nimikkeen 5303 niinitekstiilikuitua		



(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
154	5001 00 00  5002 00 00  5003 10 00  5101 11 00 5101 19 00 5101 21 00 5101 29 00 5101 30 00  5102 10 10 5102 10 30 5102 10 50 5102 10 90 5102 20 00  5103 10 10 5103 10 90 5103 20 10 5103 20 91 5103 20 99 5103 30 00  5104 00 00  5301 10 00 5301 21 00 5301 29 00 5301 30 10 5301 30 90  5305 91 00 5305 99 00  5201 00 10 5201 00 90  5202 10 00 5202 91 00 5202 99 00  5302 10 00 5302 90 00  5305 21 00 5305 29 00  5303 10 00 5303 90 00  5304 10 00 5304 90 00  5305 11 00 5305 19 00 5305 91 00 5305 99 00	kelaamiseen soveltuvat silkkikokongit  raakasilkki (kiertämätön)  silkkijätteet (myös kelauskelvottomat silkkikokongit, lankajätteet ja garnetoidut jätteet ja lumput), karstaamattomat ja kampaamattomat  karstaamaton ja kampaamaton villa  hieno tai karkea eläimenkarva, paljoustavarana  villajätteet ja eläimenkarvan (hienon tai karkean) jätteet, myös langan-jätteet, muut kuin garnetoidut jätteet ja lumput  garnetoimalla jätteistä tai lumpuista saatu villa tai hieno tai karkea eläimenkarva  pellava, raaka tai käsitelty, ei kuitenkaan kehrätty; pellavarohtimet ja jätteet (myös lankajätteet ja garnetoidut jätteet ja lumput)  rami ja muut kasviteksiilikuidut, raa'at tai käsitellyt, ei kuitenkaan kehrätyt; ramin, muiden kuin nimikkeen 5304 kookoskuidun ja manillan kampaajätteet ja muut jätteet  karstaamaton ja kampaamaton puuvilla  puuvillajätteet (myös lankajätteet ja garnetoidut jätteet ja lumput)  hamppu ( <i>Cannabis sativa L.</i> ), raaka tai käsitelty, ei kuitenkaan kehrätty; hampurohtimet ja -jätteet (myös garnetoidut jätteet ja lumput)  manilla (abaca), raaka tai käsitelty, ei kuitenkaan kehrätty, näiden kuitujen rohtimet ja jätteet (myös garnetoidut jätteet ja lumput)  juutti ja muut niitekstiilikuidut (muut kuin pellava, hamppu ja rami), raa'at tai käsitellyt, ei kuitenkaan kehrätyt; hampurohtimet ja -jätteet (myös lankajätteet ja garnetoidut jätteet ja lumput)  muut kasviteksiilikuidut, raa'at tai käsitellyt, ei kuitenkaan kehrätyt; näiden kuitujen rohtimet, kampaajätteet ja muut jätteet (myös lankajätteet ja garnetoidut jätteet ja lumput)  5305 11 00 5305 19 00 5305 91 00 5305 99 00		
156	6106 90 30  6110 90 90:stä	naisten ja tyttöjen puserot ja neulepuserot, silkkiä tai jättesilkkiä		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
157	6101 90 10 6101 90 90  6102 90 10 6102 90 90  6103 39 00:sta 6103 49 99  6104 19 00:sta 6104 29 00:sta 6104 39 00:sta 6104 49 00 6104 69 99  6105 90 90  6106 90 50  6106 90 90  6107 99 00:sta 6108 99 90  6109 90 90  6110 90 10 6110 90 90:stä  6111 90 00:sta 6114 90 00	vaatteet, neulosta, muut kuin luokkiin 1 - 123 ja 156 kuuluvat		
159	6204 49 10 6206 10 00  6214 10 00  6215 10 00	leningit, puserot, paitapuserot, silkkiä tai jättesilkkiä, ei kuitenkaan neulosta  hartiahuivit, kaulaliinat ja muut huivit, manttijät, hunnut ja niiden kaltaiset tavarat, silkkiä tai jättesilkkiä  solmiot, silkkiä tai jättesilkkiä		
160	6213 10 00	nenäliinat, silkkiä tai jättesilkkiä		
161	6201 19 00 6201 99 00  6202 19 00 6202 99 00  6203 19 90 6203 29 90 6203 39 90 6203 49 90  6204 19 90 6204 29 90 6204 39 90 6204 49 90 6204 59 90 6204 69 90  6205 90 10 6205 90 90  6206 90 10 6206 90 90  6211 20 00:sta 6211 39 00 6211 49 00	vaatteet, muuta kuin neulosta ja muut kuin luokkiin 1 - 123 ja 159 kuuluvat		

## Liite II

Sopimuksen 2 artiklan 3 kohdassa esitettyyn kaksoisvalvontajärjestelmään kuuluvat tuotteet, joihin ei sovelleta määrällisiä rajoituksia

(Tämän liitteen luettelon luokkien täydelliset tuotekuvaukset ovat sopimuksen liitteessä I)

Luokka:

1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
12  
13  
20  
24  
28  
39  
117  
118

## PÖYTÄKIRJA A

### I OSASTO

#### LUOKITTELU

##### 1 ARTIKLA

1. Yhteisön toimivaltaiset viranomaiset sitoutuvat ilmoittamaan Liettualle kaikista yhdistettyyn nimikkeistöön (CN) tehdyistä muutoksista ennen niiden voimaantuloa yhteisössä.

2. Yhteisön toimivaltaiset viranomaiset sitoutuvat ilmoittamaan Liettuan toimivaltaisille viranomaisille kaikista tämän sopimuksen alaan kuuluvien tuotteiden luokittelua koskevista päätöksistä kuukauden kuluessa niiden tekemisestä. Ilmoituksessa on mainittava:

- a) kyseisten tuotteiden kuvaus;
- b) asianmukainen luokka ja siihen liittyvät CN-koodit;
- c) päätökseen johtaneet seikat.

3. Jos luokittelupäätös johtaa luokittelukäytännön muutokseen tai tämän sopimuksen alaan kuuluvien tuotteiden luokan muuttumiseen, yhteisön toimivaltaisten viranomaisten on myönnettävä päätöksen täytäntöönpanoa varten 30 päivän määräaika, joka alkaa komission tiedoksiannon antamispäivästä. Ennen päätöksen voimaantulopäivää lähetettyjä tuotteita koskee edelleen aikaisempi luokittelukäytäntö, jos ne esitetään yhteisöön tuontia varten 60 päivän kuluessa edellä tarkoitettusta päivästä.

4. Jos aikaisemman luokittelukäytännön muutokseen tai tämän sopimuksen alaan kuuluvien tuotteiden luokittelun muuttumiseen johtava yhteisön luokittelupäätös vaikuttaa luokkaan, jota koskee määrällinen rajoitus, sopimuspuolet sopivat neuvottelujen aloittamisesta sopimuksen 15 artiklassa määrättyjen menettelyjen mukaisesti sopimuksen 11 artiklan

1 kohdan toisessa alakohdassa määrättyjen velvoitteiden noudattamiseksi.

5. Jos Liettuan ja yhteisön toimivaltaisten viranomaisten välillä on erilaisia kantoja tämän sopimuksen alaan kuuluvien tuotteiden luokittelusta paikassa, jossa tuote saapuu yhteisöön, luokittelu perustuu väliaikaisesti yhteisön antamiin ohjeisiin siihen asti, kunnes pidetään neuvottelut 15 artiklan mukaisesti kyseisten tuotteiden lopullista luokittelua koskevaan sopimukseen pääsemiseksi.

### II OSASTO

#### ALKUPERÄ

##### 2 ARTIKLA

1. Liettuasta peräisin olevien yhteisöön vietävien tuotteiden mukana on tämän sopimuksen määräysten mukaisesti oltava tämän pöytäkirjan liitteenä olevan mallin mukainen Liettuan alkuperätodistus.

2. Alkuperätodistuksen on oltava Liettuan lainsäädännön mukaisesti valtuutettujen Liettuan toimivaltaisten järjestöjen oikeaksi todistama, jos kyseisiä tuotteita voidaan pitää Liettuasta peräisin olevina tuotteina yhteisön voimassa olevien sääntöjen mukaisesti.

3. Ryhmien III, IV ja V tuotteita voidaan kuitenkin tuoda yhteisöön tämän sopimuksen määräysten mukaisesti viejän kauppalaskuun tai muuhun kaupalliseen asiakirjaan tekemällä tuotteita koskevalla ilmoituksella, jossa vahvistetaan, että kyseiset tuotteet ovat Liettuasta peräisin yhteisön voimassa olevien sääntöjen mukaisesti.

4. Edellä 1 kohdassa tarkoitettua alkuperätodistusta ei voida vaatia sellaisten tuotteiden tuonnin yhteydessä, joita koskevat A-alkuperä-

todistukset tai APR-lomakkeet on täytetty yhteisön voimassaolevien sääntöjen mukaisesti yleisen tullietuuskohtelun saamiseksi.

### 3 ARTIKLA

Alkuperätodistus annetaan ainoastaan viejän tai viejän vastuulla hänen valtuuttamansa edustajan kirjallisesti tekemästä hakemuksesta. Liettuan lainsäädännön mukaisesti valtuutettujen toimivaltaisten järjestöjen on varmistettava, että alkuperätodistus on asianmukaisesti täytetty ja tätä varten niiden on vaadittava kaikki tarvittavat todistusasiakirjat tai tehtävä kaikki asianmukaisina pitämänsä tarkastukset.

### 4 ARTIKLA

Jos alkuperän määrittämisessä ilmenee eriäviä kantoja samaan luokkaan kuuluvien tuotteiden osalta, alkuperätodistuksissa tai -ilmoituksissa on oltava riittävän yksityiskohtainen kuvaus tavaroista siten, että voidaan määrittellä todistuksen antamisessa tai ilmoituksen tekemisessä käytetyt Liettuan arviointiperusteet.

### 5 ARTIKLA

Pienet poikkeavuudet alkuperätodistuksen merkintöjen ja tavaroiden tuontimuodollisuuksien täyttämiseksi tullitoimipaikassa esitettyjen asiakirjojen merkintöjen välillä eivät sinänsä anna aiheutta epäillä alkuperätodistuksen merkintöjä.

## III OSASTO

### KAKSOISVALVONTAJÄRJESTELMÄ

#### I JAKSO

##### Vienti

### 6 ARTIKLA

Liettuan toimivaltaiset viranomaiset antavat vientilisenssin kaikille sellaisien tekstiilituotteiden lähetyksille Liettuasta, joita koskevat sopimuksen 5 artiklan mukaisesti vahvistetut lopulliset tai väliaikaiset määrälliset rajoitukset, asi-

aa koskeviin määrällisiin rajoituksiin asti, joita voidaan muuttaa sopimuksen 4, 6 ja 8 artiklalla, sekä kaikille kaksoisvalvontajärjestelmään kuuluville tekstiilituotteille, joita määrälliset rajoitukset eivät koske sopimuksen 2 artiklan 3 ja 4 kohdan mukaisesti.

### 7 ARTIKLA

1. Tämän sopimuksen mukaisesti määrällisiin rajoituksiin kuuluvien tuotteiden vientilisenssin on oltava tämän pöytäkirjan liitteenä olevan mallin 1 mukainen ja se on voimassa vientiä varten koko tullialueella, jossa sovelletaan Euroopan talousyhteisön perustamissopimusta. Jos yhteisö soveltaa sopimuksen 5 ja 7 artiklan määräyksiä yhteisesti hyväksytyyn pöytäkirjamerkinnän N:o 1 tai yhteisesti hyväksytyyn pöytäkirjamerkinnän N:o 2 mukaisesti, vientilisenssissä tarkoitetut tekstiilituotteet voidaan kuitenkin luovuttaa vapaaseen liikkeeseen ainoastaan näissä lisensseissä mainitu(i)lla yhteisön alueella/alueilla.

2. Jos määrälliset rajoitukset on otettu käyttöön tämän sopimuksen mukaisesti, kussakin vientilisenssissä on muun muassa todistettava, että kyseisten tuotteiden määrä on luettu kyseisten tuotteiden luokkaa varten vahvistettuun määrälliseen rajoitukseen ja se voi koskea ainostaan yhtä määrällisiin rajoituksiin kuuluvien tuotteiden luokkaa. Sitä voidaan käyttää kyseisten tuotteiden yhtä tai useampaa lähetystä varten.

3. Kaksoisvalvontajärjestelmään ilman määrällisiä rajoituksia kuuluvien tuotteiden vientilisenssin on oltava tämän pöytäkirjan liitteenä olevan mallin 2 mukainen. Se voi koskea ainoastaan yhtä tuotteiden luokkaa ja sitä voidaan käyttää kyseisten tuotteiden yhtä tai useampaa lähetystä varten.

### 8 ARTIKLA

Yhteisön toimivaltaisille viranomaisille on ilmoitettava välittömästi jo annettujen vientilisenssien peruuttamisesta tai muuttamisesta.

### 9 ARTIKLA

1. Tämän sopimuksen mukaisesti määrälli-

siin rajoituksiin kuuluvien tekstiilituotteiden vienti luetaan sitä vuotta varten vahvistettuihin määrällisiin rajoituksiin, jonka aikana tuotteet on lähetetty, vaikka vientilisenssi olisi annettu lähettämisen jälkeen.

2. Sovellettaessa, mitä 1 kohdassa määrätään, tavaroiden lähettämisen katsotaan tapahtuneen sinä päivänä, jona ne on lastattu ilma-alukseen, ajoneuvon tai alukseen, jolla ne viedään.

## 10 ARTIKLA

Vientilisenssi on esitettävä 12 artiklan mukaisesti viimeistään 31 päivänä maaliskuuta sitä seuraavana vuonna, jona lisenssissä tarkoitettut tuotteet on lähetetty.

## II JAKSO

### Tuonti

## 11 ARTIKLA

Tämän sopimuksen mukaisesti määrällisiin rajoituksiin tai kaksoisvalvontajärjestelmään kuuluvia tekstiilituotteita yhteisöön tuotaessa on esitettävä tuontilupaa.

## 12 ARTIKLA

1. Yhteisön toimivaltaiset viranomaiset antavat 11 artiklassa tarkoitetun tuontiluvan viiden työpäivän kuluessa siitä päivästä, jona tuoja on esittänyt vastaavan vientilisenssin alkuperäiskappaleen.

2. Tämän sopimuksen mukaisesti määrällisiin rajoituksiin kuuluvien tuotteiden tuontiluvat ovat voimassa tuontia varten kuusi kuukautta niiden antamispäivästä koko sillä tullialueella, johon sovelletaan Euroopan talousyhteisön perustamissopimusta. Jos yhteisö soveltaa sopimuksen 5 ja 7 artiklan määräyksiä yhteisesti hyväksytyn pöytäkirjamerkinnän N:o 1 tai yhteisesti hyväksytyn pöytäkirjamerkinnän N:o 2 mukaisesti, tuontilisenssiin merkityt tekstiilituotteet voidaan kuitenkin luovuttaa

vapaaseen liikkeeseen ainoastaan näissä lisensseissä mainitu(i)lla yhteisön alueella/alueilla.

3. Kaksoisvalvontajärjestelmään ilman määrällisiä rajoituksia kuuluvien tuotteiden tuontiluvat ovat voimassa tuontia varten kuusi kuukautta niiden antamispäivästä koko tullialueella, johon sovelletaan Euroopan talousyhteisön perustamissopimusta.

4. Yhteisön toimivaltaiset viranomaiset peruuttavat jo annetun tuontiluvan, jos vastaava vientilisenssi on peruutettu.

Jos yhteisön toimivaltaisille viranomaisille ilmoitetaan kuitenkin vientilisenssin peruuttamisesta vasta sen jälkeen, kun tuotteet on tuotu yhteisöön, vastaavat määrät luetaan kyseisen luokan ja kiintiövuoden määrällisiin rajoituksiin.

## 13 ARTIKLA

1. Jos yhteisön toimivaltaiset viranomaiset toteavat, että Liettuan toimivaltaisten viranomaisten jonkun vuoden aikana tiettyä luokkaa varten antamien vientilisenssien mukainen kokonaismäärä on suurempi kuin sopimuksen 5 artiklassa vahvistettu tämän luokan määrällinen rajoitus, jota voidaan muuttaa sopimuksen 4, 6 ja 8 artiklalla, mainitut viranomaiset voivat olla väliaikaisesti antamatta tuontilupia. Tässä tapauksessa yhteisön toimivaltaiset viranomaiset ilmoittavat asiasta välittömästi Liettuan viranomaisille ja sopimuksen 15 artiklan mukaiset erityisneuvottelumenettelyt aloitetaan välittömästi.

2. Yhteisön toimivaltaiset viranomaiset voivat kieltäytyä antamasta tuontilupaa sellaisten Liettuasta peräisin olevien, määrällisiin rajoituksiin tai kaksoisvalvontajärjestelmään kuuluvien tuotteiden viennille, joilla ei ole tämän pöytäkirjan mukaisesti annettua Liettuan vientilisenssiä.

Jos yhteisön toimivaltaiset viranomaiset sallivat tällaisten tuotteiden tuonnin yhteisöön, kyseisiä määriä ei kuitenkaan lueta tämän sopimuksen mukaisesti vahvistettuihin määrällisiin rajoituksiin ilman Liettuan toimivaltaisten viranomaisten nimenomaista suostumusta, sanotun kuitenkaan rajoittamatta sopimuksen 6 artiklan soveltamista.

## IV OSASTO

IT = Italia  
 PT = Portugali  
 SE = Ruotsi

**VIENTILISENSSIEN JA ALKUPERÄ-  
 TODISTUSTEN MUOTO JA  
 ESITTÄMINEN SEKÄ YHTEISÖÖN  
 KOHDISTUVAA VIENTIÄ KOSKEVIA  
 YLEISIÄ MÄÄRÄYKSIÄ**

## 14 ARTIKLA

1. Vientilisenssiin ja alkuperätodistukseen voi kuulua asianmukaisesti sellaisiksi ilmoitettuja lisäkappaleita. Niiden on oltava englannin- tai ranskankielisiä. Jos ne täytetään käsin, merkinnät on tehtävä musteella ja painokirjaimin.

Näiden asiakirjojen koon on oltava 210 x 297 mm. Käytettävän paperin on oltava valkoista, liimakäsiteltyä, hiokkeetonta kirjoituspaperia, joka painaa vähintään 25 grammaa neliometriä kohti. Jos asiakirjoista on useita jäljennöksiä, vain päällimmäisessä, joka on alkuperäinen, on oltava painettu aaltomainen taustakuvio. Tähän kappaleeseen on merkittävä selvästi 'alkuperäinen' ja muihin kappaleisiin 'jäljennös'. Yhteisön toimivaltaiset viranomaiset hyväksyvät ainoastaan alkuperäisen viennissä yhteisöön sopimuksen määräysten mukaisesti.

2. Kussakin asiakirjassa on oltava vakio- muotoinen sarjanumero, joka voi olla myös painettu ja jolla se voidaan tunnistaa.

Tämä numero muodostuu seuraavista osista:

- kaksi kirjainta viejämään tunnistamiseksi seuraavasti: LT,
- kaksi kirjainta tulliselvityksessä tarkoitettua jäsenvaltion tunnistamiseksi seuraavasti:

AT = Itävalta  
 BL = Benelux  
 DE = Saksan liittotasavalta  
 DK = Tanska  
 EL = Kreikka  
 ES = Espanja  
 FI = Suomi  
 FR = Ranska  
 GB = Yhdistynyt kuningaskunta  
 IE = Irlanti

- kiintiövuoden tunnistamista varten yksinumeroinen luku, joka vastaa kyseisen vuoden viimeistä numeroa, esim. 3 vuodelle 1993,
- kaksinumeroinen luku 01:stä 99:ään vientimaan asiakirjan antaneen toimipaikan tunnistamista varten,
- viisinumeroinen juokseva luku 00001:stä 99999:ään jäsenvaltiota varten, jossa tulliselvitys on tarkoitus suorittaa.

## 15 ARTIKLA

Vientilisenssi ja alkuperätodistus voidaan antaa niitä koskevien tuotteiden lähettämisen jälkeen. Tällaisessa tapauksessa niissä on oltava merkintä 'délivré a posteriori' tai 'issued retrospectively'.

## 16 ARTIKLA

1. Jos vientilisenssi tai alkuperätodistus varastetaan tai se katoaa tai tuhoutuu, viejä voi pyytää sen antaneelta toimivaltaiselta Liettuan viranomaiselta kaksoiskappaleen, joka laaditaan tämän hallussa olevien vientiasiakirjojen perusteella. Täten annetussa todistuksen tai lisenssin kaksoiskappaleessa on oltava merkintä 'duplicata' tai 'duplicate'.

2. Kaksoiskappaleessa on oltava alkuperäisen vientilisenssin tai alkuperätodistuksen päivämäärä.

## V OSASTO

## HALLINNOLLINEN YHTEISTYÖ

## 17 ARTIKLA

Yhteisö ja Liettua toimivat tiiviissä yhteistyössä sopimuksen määräysten täytäntöön pa-

nemiseksi. Tätä varten sopimuspuolet helpottavat yhteyksiä ja mielipiteiden vaihtoa myös teknisissä seikoissa.

## 18 ARTIKLA

Tämän pöytäkirjan asianmukaisen soveltamisen varmistamiseksi yhteisö ja Liettua antavat molemminpuolista apua annettujen vientilisenssien ja alkuperätodistusten tai kaikkien tässä pöytäkirjassa tarkoitettujen ilmoitusten aitouden ja oikeellisuuden tarkastamiseksi.

## 19 ARTIKLA

Liettua toimittaa Euroopan yhteisöjen komissiolle niiden viranomaisten nimet ja osoitteet, joilla on toimivalta antaa ja tarkastaa vientilisenssejä ja alkuperätodistuksia, sekä mallit näiden viranomaisten käyttämistä leimoista sekä mallit vientilisenssien ja alkuperätodistusten allekirjoituksesta vastuussa olevien viranomaisten nimikirjoituksista. Liettua ilmoittaa yhteisölle myös kaikista näitä tietoja koskevista muutoksista.

## 20 ARTIKLA

1. Alkuperätodistusten tai vientilisenssien jälkitarkastaminen suoritetaan pistokokein tai aina, kun yhteisön toimivaltaisilla viranomaisilla on perusteltua syytä epäillä todistusten tai lisenssien aitoutta tai kyseisten tuotteiden todellista alkuperää koskevan tiedon oikeellisuutta.

2. Tällaisissa tapauksissa yhteisön toimivaltaiset viranomaiset palauttavat alkuperätodistuksen tai vientilisenssin tai niiden jäljennöksen Liettuan toimivaltaisille viranomaisille ja ilmoittavat tarvittaessa sisältöä tai muotoa koskevat perusteet tiedustelun tekemiselle. Jos kauppalasku on esitetty, sen alkuperäiskappale tai jäljennös on liitettävä todistukseen tai lisenssiin tai niiden jäljennöksiin. Viranomaiset toimittavat myös kaiken haltuunsa saaman tiedon, joka näyttää osoittavan, että mainitussa todistuksessa tai lisenssissä olevat merkinnät ovat virheelliset.

3. Mitä 1 kohdassa määrätään, sovelletaan

myös tämän pöytäkirjan 2 artiklassa tarkoitettujen alkuperäilmoitusten jälkitarkastamisiin.

4. Edellä 1 ja 2 kohdan mukaisesti toteutettujen jälkitarkastamisten tulokset toimitetaan yhteisön toimivaltaisille viranomaisille kolmen kuukauden kuluessa. Toimitettavissa tiedoissa on ilmoitettava, vastaako kiistanalainen todistus, lisenssi tai ilmoitus todella vietyjä tavaroita ja ovatko nämä tavarat vientikelpoisia sopimuksen määräysten mukaisesti. Annettaisiin tietoihin on myös liitettävä yhteisön pyynnöstä jäljennökset kaikista tosiseikkojen ja erityisesti tavaroiden tosiasiallisen alkuperän määrittämiseen tarvittavista asiakirjoista.

Jos suoritetuissa tarkastuksissa ilmenee järjestelmällisiä säännönvastaisuuksia alkuperäilmoituksissa, yhteisö voi soveltaa kyseisten tuotteiden tuonnissa tämän pöytäkirjan 2 artiklan 1 kohdan määräyksiä.

5. Liettuan toimivaltaiset viranomaiset säilyttävät alkuperätodistusten jälkitarkastamista varten todistusten jäljennökset sekä kaikki niihin liittyvät vientiasiakirjat vähintään kaksi vuotta.

6. Tässä artiklassa tarkoitettua pistokokein toteutettavan tarkastamismenettelyn soveltaminen ei saa muodostaa estettä kyseisten tuotteiden kulutukseen luovuttamiselle.

## 21 ARTIKLA

1. Jos 20 artiklassa tarkoitettu tarkastamismenettely tai yhteisön tai Liettuan toimivaltaisten viranomaisten käytettävissä oleva tieto osoittaa tai näyttää osoittavan, että tämän sopimuksen määräyksiä kierretään tai rikotaan, sopimuspuolten on oltava tiiviissä ja asian edellyttämällä kiireellisyydellä yhteistyössä tällaisten kiertämisten ja rikkomusten ehkäisemiseksi.

2. Tätä varten Liettuan toimivaltaiset viranomaiset tekevät tai teettävät omasta aloitteestaan tai yhteisön tehtävä asianmukaisia tutkimuksia toimenpiteistä, jotka ovat tai näyttävät yhteisöstä olevan tämän pöytäkirjan kiertämistä tai rikkomista. Liettua ilmoittaa näiden tutkimusten tulokset yhteisölle, mukaan lukien kaikki asiaa koskeva tieto, jonka avulla voi-



daan määrittää kiertämisen tai rikkomisen syyt sekä tavaroiden todellinen alkuperä.

3. Yhteisön ja Liettuan sopimuksen mukaisesti yhteisön nimeämät viranomaiset voivat olla mukana 2 kohdassa tarkoitetuissa tutkimuksissa.

4. Edellä 1 kohdassa tarkoitetun yhteistyön mukaisesti yhteisön ja Liettuan toimivaltaisten viranomaisten on vaihdettava kaikkea tietoa, jota jompikumpi sopimuspuoli pitää hyödyllisenä tämän sopimuksen määräysten kiertämisen tai rikkomisen ehkäisemiseksi. Tämä tiedonvaihto voi koskea Liettuan tekstiilituotantoa ja tämän sopimuksen soveltamisalaan kuuluvien tekstiilituotteiden kauppaa Liettuan ja kolmansien maiden välillä, erityisesti kun yh-

teisöllä on perusteltua syytä olettaa, että kyseisiä tuotteita kuljetetaan Liettuan alueen kautta ennen kuin ne tuodaan yhteisöön. Tämä tieto voi sisältää yhteisön pyynnöstä kaikkien asiaa koskevien saatavilla olevien asiakirjojen jäljennökset.

5. Jos on riittävä näyttö siitä, että tämän pöytäkirjan määräyksiä on kierretty tai rikottu, Liettuan ja yhteisön toimivaltaiset viranomaiset voivat sopia sopimuksen 6 artiklan 4 kohdassa tarkoitettujen toimenpiteiden toteuttamisesta ja kaikista muista sellaisen kiertämisen tai rikkomisen ehkäisemiseksi tarvittavista toimenpiteistä.

Liite pöytäkirjaan A, 2 artikla 1 kohta

(<sup>1</sup>) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed for category where other than net weight. - Indiquer le poids net en kilogrammes ainsi que la quantité dans l'unité prévue pour la catégorie si cette unité n'est pas le poids net.

(<sup>2</sup>) In the currency of the sale contract. - Dans la monnaie du contrat de vente.

1. Exporter (name, full address, country) Exportateur (nom, adresse complète, pays)	ORIGINAL	2. No.
	3. Quota year Année contingentaire	4. Category number Numéro de catégorie
5. Consignee (name, full address, country) Destinataire (nom, adresse complète, pays)	CERTIFICATE OF ORIGIN (Textile products)	
	CERTIFICAT D'ORIGINE (Produits textiles)	
8. Place and date of shipment - Means of transport Lieu et date d'embarquement - Moyen de transport	6. Country of origin Pays d'origine	7. Country of destination Pays de destination
	9. Supplementary details Données supplémentaires	
10. Marks and numbers - Number and kind of packages - DESCRIPTION OF GOODS Marques et numéros - Nombre et nature des colis - DÉSIGNATION DES MARCHANDISES	11. Quantity ( <sup>1</sup> ) Quantité ( <sup>1</sup> )	12. FOB value ( <sup>2</sup> ) Valeur FOB ( <sup>2</sup> )
	13. CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY - VISA DE L'AUTORITÉ COMPÉTENTE	
<p>I, the undersigned, certify that the goods described above originated in the country shown in box no 6, in accordance with the provisions in force in the European Community.</p> <p>Je soussigné certifie que les marchandises désignés ci-dessus sont originaires du pays figurant dans le case 6, conformément aux dispositions en vigueur dans la Communauté européenne.</p>		
14. Competent authority (name, full address, country) Autorité compétente (nom, adresse complète, pays)	At - À ..... , on - le .....  ..... (Signature) (Stamp-Cachet)	

Liite pöytäkirjaan A, 7 artikla 1 kohta: Malli 1

1. Exporter (name, full address, country) Exportateur (nom, adresse complète, pays)	ORIGINAL	2. No.
	3. Quota year Année contingentaire	4. Category number Numéro de catégorie
5. Consignee (name, full address, country) Destinataire (nom, adresse complète, pays)	EXPORT LICENCE (Textile products)	
	LICENCE D'EXPORTATION (Produits textiles)	
	6. Country of origin Pays d'origine	7. Country of destination Pays de destination
8. Place and date of shipment - Means of transport Lieu et date d'embarquement - Moyen de transport	9. Supplementary details Données supplémentaires	
10. Marks and numbers - Number and kind of packages - DESCRIPTION OF GOODS Marques et numéros - Nombre et nature des colis - DÉSIGNATION DES MARCHANDISES	11. Quantity <sup>(1)</sup> Quantité <sup>(1)</sup>	12. FOB value <sup>(2)</sup> Valeur FOB <sup>(2)</sup>
<b>13. CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY - VISA DE L'AUTORITÉ COMPÉTENTE</b>  I, the undersigned, certify that the goods described above have been charged against the quantitative limit established for the year shown in box no 3 in respect of the category shown in box no 4 by the provisions regulating trade in textile products with the European Community. Je soussigné certifie que les marchandises désignées ci-dessus ont été imputées sur la limite quantitative fixée pour l'année indiquée dans la case 3 pour la catégorie désignée dans la case 4 dans le cadre des dispositions régissant les échanges de produits textiles avec la Communauté européenne.		
14. Competent authority (name, full address, country) Autorité compétente (nom, adresse complète, pays)	At - À ..... , on - le .....  ..... (Signature) (Stamp-Cachet)	

(1) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed for category where other than net weight. - Indiquer le poids net en kilogrammes ainsi que la quantité dans l'unité prévue pour la catégorie si cette unité n'est pas le poids net.

(2) In the currency of the sale contract. - Dans la monnaie du contrat de vente.

Liite pöytäkirjaan A, 7 artikla 3 kohta: Malli 2

1. Exporter (name, full address, country) Exportateur (nom, adresse complète, pays)	ORIGINAL	2. No.
	3. Export year Année d'exportation	4. Category number Numéro de catégorie
5. Consignee (name, full address, country) Destinataire (nom, adresse complète, pays)	EXPORT LICENCE (Textile products)	
	LICENCE D'EXPORTATION (Produits textiles)	
8. Place and date of shipment - Means of transport Lieu et date d'embarquement - Moyen de transport	6. Country of origin Pays d'origine	7. Country of destination Pays de destination
	9. Supplementary details Données supplémentaires  NON-RESTRAINED TEXTILE CATEGORY  CATÉGORIE TEXTILE NON LIMITÉE	
10. Marks and numbers - Number and kind of packages - DESCRIPTION OF GOODS Marques et numéros - Nombre et nature des colis - DÉSIGNATION DES MARCHANDISES		11. Quantity <sup>(1)</sup> Quantité <sup>(1)</sup>
		12. FOB value <sup>(2)</sup> Valeur FOB <sup>(2)</sup>
13. CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY - VISA DE L'AUTORITÉ COMPÉTENTE  I, the undersigned, certify that the goods described above originated in the country shown in box no 6, in accordance with the provisions in force in the Agreement on trade in textile products between the European Community and @. Je soussigné certifie que les marchandises désignés ci-dessus sont originaires du pays figurant dans le case 6, conformément aux dispositions en vigueur dans Accord sur le commerce des produits textiles entre la Communauté européenne et @.		
14. Competent authority (name, full address, country) Autorité compétente (nom, adresse complète, pays)		At - À ..... , on - le .....
		..... (Signature) (Stamp-Cachet)

(1) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed for category where other than net weight. - Indiquer le poids net en kilogrammes ainsi que la quantité dans l'unité prévue pour la catégorie si cette unité n'est pas le poids net.

(1)

(2) In the currency of the sale contract. - Dans la monnaie du contrat de vente.

(2)

**9 ARTIKLASSA TARKOITETTU  
PÖYTÄKIRJA B**

**LIETTUASTA PERÄISIN OLEVAT KOTITEOLLISUUS- JA  
KANSANPERINNETTUOTTEET**

1. Tämän sopimuksen 9 artiklassa määrättyä kotiteollisuustuotteita koskevaa vapautusta sovelletaan ainoastaan seuraaviin tuotteisiin:

- a) käsin tai jaloin toimivilla kangaspuilla kudotut kankaat, jollaisia perinteisesti tehdään Liettuan kotiteollisuudessa;
- b) perinteisesti Liettuan kotiteollisuudessa edellä kuvatuista kankaista käsin valmistetut vaatteet tai muut tekstiilitavarat, jotka on ommeltu käsin ilman mitään koneita;
- c) Liettuan kansallista perinnettä olevat käsin valmistetut tuotteet, jotka esitetään yhteisön ja Liettuan kesken sovittavassa luettelossa.

Vapautus myönnetään ainoastaan tuotteille, joiden mukana on Liettuan toimivaltaisten viranomaisten antama, tähän pöytäkirjaan liitetyn mallin mukainen todistus. Näissä todistuksissa on mainittava vapautuksen peruste; yhteisön toimivaltaiset viranomaiset hyväksy-

vät ne tarkastettuaan, että kyseiset tuotteet täyttävät tässä pöytäkirjassa vahvistetut edellytykset. Edellä c alakohdassa tarkoitettuja tuotteita koskevissa todistuksissa on oltava selvästi erottuva leima 'FOLKLORE'. Jos sopimuspuolten välillä on erimielisyys tuotteiden luonteesta, neuvottelut on pidettävä kuukauden kuluessa näiden erimielisyyksien ratkaisemiseksi.

Jos jonkun tämän pöytäkirjan soveltamisalaan kuuluvan tuotteen tuonti ylittää sellaisiin suhteisiin, että siitä mahdollisesti aiheutuu ongelmia yhteisössä, neuvottelut Liettuan kanssa on aloitettava mahdollisimman nopeasti tilanteen ratkaisemiseksi ottamalla tarvittaessa käyttöön määrällisen rajoituksen tämän sopimuksen 15 artiklassa määrätyn menettelyn mukaisesti.

2. Pöytäkirjassa A olevan IV ja V osaston määräyksiä sovelletaan soveltuvin osin tämän pöytäkirjan 1 kohdassa tarkoitettuihin tuotteisiin.

*Liite pöytäkirjaan B*

(<sup>1</sup>) In the currency of the sale contract - Dans le monnaie du contrat de vente.

<p><b>1. Exporter</b> (<i>name, full address, country</i>) <b>Exportateur</b> (<i>nom, adresse complète, pays</i>)</p>	<b>ORIGINAL</b>		<b>2. No.</b>
<p><b>3. Consignee</b> (<i>name, full address, country</i>) <b>Destinataire</b> (<i>nom, adresse complète, pays</i>)</p>	<p>CERTIFICATE in regard to <b>HANDLOOMS, TEXTILE HANDICRAFTS and TRADITIONAL TEXTILE PRODUCTS, OF THE COTTAGE INDUSTRY</b>, issued in conformity with and under the conditions regulating trade in textile products with the European Community</p> <hr/> <p>CERTIFICAT relatif aux <b>TISSUS TISSÉS SUR MÉTIERS À MAIN, aux PRODUITS TEXTILES FAITS À LA MAIN et aux PRODUITS TEXTILES RELEVANT DU FOLKLORE TRADITIONNEL, DE FABRICATION ARTISANALE</b>, délivré en conformité avec et sous les conditions régissant les échanges de produits textiles avec la Communauté européenne</p>		
<p><b>6. Place and date of shipment - Means of transport</b> <b>Lieu et date d'embarquement - Moyen de transport</b></p>	<p><b>4. Country of origin</b> <b>Pays d'origine</b></p>	<p><b>5. Country of destination</b> <b>Pays de destination</b></p>	
<p><b>8. Marks and numbers - Number and kind of packages - DESCRIPTION OF GOODS</b> <b>Marques et numéros - Nombre et nature des colis - DÉSIGNATION DES MARCHANDISES</b></p>	<p><b>9. Quantity</b> <b>Quantité</b></p>	<p><b>10. FOB value (<sup>1</sup>)</b> <b>Valeur FOB (<sup>1</sup>)</b></p>	
<b>11. CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY - VISA DE L'AUTORITÉ COMPÉTENTE</b>			
<p>I, the undersigned, certify that the consignment described above includes only the following textile products of the cottage industry of the country shown in box no 4:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) fabrics woven on looms operated solely by hand or foot (handlooms) (<sup>2</sup>)</li> <li>b) garments or other textile articles obtained manually from the fabrics described under a) and sewn solely by hand without the aid of any machine (handicrafts) (<sup>2</sup>)</li> <li>c) traditional folklore handicraft textile products made by hand, as defined in the list agreed between the European Community and the country shown in box no 4.</li> </ul> <p>Je soussigné certifie que l'envoi décrit ci-dessus contient exclusivement les produits textiles suivants relevant de la fabrication artisanale du pays figurant dans la case 4:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) tissus tissés sur des métiers actionnés à la main ou au pied (handlooms) (<sup>2</sup>)</li> <li>b) vêtements ou autres articles textiles obtenus manuellement à partir de tissus décrits sous a) et cousus uniquement à la main sans l'aide d'une machine (handicrafts) (<sup>2</sup>)</li> <li>c) produits textiles relevant du folklore traditionnel fabriqués à la main, comme définis dans la liste convenue entre la Communauté européenne et le pays indiqué dans la case 4.</li> </ul>			
<p><b>12. Competent authority</b> (<i>name, full address, country</i>) <b>Autorité compétente</b> (<i>nom, adresse complète, pays</i>)</p>	<p>At - À ..... , on - le .....</p> <p>..... (Signature) (Stamp-Cachet)</p>		

(<sup>2</sup>) Delete as appropriate - Biffer la (les) mention(s) inutile(s).

## PÖYTÄKIRJA C

Tämän pöytäkirjan liitteenä olevassa luettelossa mainittujen tuotteiden jälleentuonnin yhteisöön tämän sopimuksen 3 artiklan 3 kohdan mukaisesti on tapahduttava tämän sopimuksen määräysten mukaisesti, jollei seuraavista erityismääräyksistä muuta johdu:

1. Ainoastaan sellaisten tuotteiden jälleentuontia yhteisöön, joita koskevat tämän pöytäkirjan liitteessä vahvistetut erityiset määrälliset rajoitukset, voidaan pitää sopimuksen 3 artiklan 3 kohdan mukaisena jälleentuontina, jollei 2 kohdasta muuta johdu.

2. Jälleentuonti, joka ei kuulu tämän pöytäkirjan liitteeseen, voi kuulua erityisiin määrällisiin rajoituksiin sopimuksen 15 artiklassa vahvistetuissa menettelyissä tarkoitettujen neuvottelujen mukaisesti, jos kyseiset tuotteet kuuluvat sopimuksen mukaisiin määrällisiin rajoituksiin, kaksoisvalvontajärjestelmään tai valvontatoimenpiteisiin.

3. Molempien sopimuspuolten etujen mukaisesti yhteisö voi halutessaan tai sopimuksen 15 artiklan mukaisen pyynnön johdosta:

- a) tutkia mahdollisuutta siirtää luokasta toiseen, käyttää etukäteen tai siirtää vuodesta toiseen erityisten määrällisten rajoitusten osia;
- b) harkita mahdollisuutta lisätä erityisiä määrällisiä rajoituksia.

4. Yhteisö voi kuitenkin soveltaa välittömästi 3 kohdassa tarkoitettua joustavuutta seuraavin rajoituksin:

- a) siirrot luokkien välillä eivät saa ylittää 20 prosenttia sen luokan määrästä, johon siirto kohdistuu;
- b) erityisen määrällisen rajoituksen siirtäminen vuodesta toiseen ei saa ylittää 10,5

prosenttia sillä hetkellä käytössä olevalle vuodelle vahvistetusta määrästä;

- c) jotakin vuotta koskevien erityisten määrällisten rajoitusten käyttö etukäteen jonaikin toisena vuonna ei saa ylittää 7,5 prosenttia sillä hetkellä käytössä olevan vuoden määrästä.

5. Yhteisö ilmoittaa Liettualle kaikkia edellä mainittuja kohtia koskevista toimenpiteistä.

6. Yhteisön toimivaltaiset viranomaiset ottavat huomioon 1 kohdassa tarkoitettujen erityisten määrällisten rajoitusten antaessaan neuvoston taloudellisesti vaikuttavaa ulkoista jalostusmenettelyä koskevassa asetuksessa (ETY) N:o 636/82 säädetyn ennakkoluvan. Erityisen määrällisen rajoituksen on koskettava sitä vuotta, jona ennakkolupa annetaan.

7. Liettuan lainsäädännössä valtuutettujen järjestöjen myöntämä alkuperätodistus annetaan sopimuksen pöytäkirjan A mukaisesti kaikille tässä pöytäkirjassa tarkoitetuille tuotteille. Tässä todistuksessa on oltava merkintä 6 kohdassa mainitusta ennakkoluvasta osoituksena siitä, että siinä kuvattu toimenpide on tehty Liettuassa.

8. Yhteisö toimittaa Liettualle 6 kohdassa tarkoitettujen ennakkoluvien antavien yhteisön toimivaltaisten viranomaisten nimet ja osoitteet ja mallit heidän käyttämistään leimoista.

9. Liettua ja yhteisö jatkavat neuvotteluja sellaisen molempia osapuolia tyydyttävän ratkaisun löytämiseksi, että molemmat sopimuspuolet voivat hyötyä sopimuksen ulkoista jalostusmenettelyä koskevista määräyksistä ja varmistaa siten Liettuan ja yhteisön välisen tekstiilituotteiden kaupan tehokkaan kehityksen, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 1—8 kohdan määräysten soveltamista.

**Liite pöytäkirjaan C**

(Tämän liitteen luettelossa olevien luokkien tuotekuvaukset ovat tämän sopimuksen liitteessä I)

**ULKOISESSA JALOSTUSLIIKENTEESSÄ KÄYTETYT KIINTIÖT  
YHTEISÖN MÄÄRÄLLISET RAJOITUKSET**

Luokka (pm)	Yksikkö (pm)	1993 (pm)	1994 (pm)	1995 (pm)	1996 (pm)	1997 (pm)
----------------	-----------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------



**PÖYTÄKIRJA D**

Vuosittainen kasvuprosentti määrällisille rajoituksille, jotka voidaan ottaa käyttöön sopimuksen 5 artiklan mukaisesti sopimuksen soveltamisalaan kuuluville tuotteille, on vahvis-

tettava sopimuspuolten välisellä sopimuksella sopimuksen 15 artiklassa vahvistettujen neuvottelumenettelyjen mukaisesti.

**YHTEISESTI HYVÄKSYTTY PÖYTÄKIRJAMERKINTÄ N:o 1**

Euroopan talousyhteisön ja Liettuan tasavallan välisen tekstiili- ja vaateustuotteita koskevan, Brysselissä 20 päivänä heinäkuuta 1993 parafoidun sopimuksen yhteydessä sopimuspuolet sopivat, että sopimuksen 5 artikla ei estä yhteisöä soveltamasta, jos edellytykset täytetään, yhtä tai useampaa aluettaan koskevia

suojatoimenpiteitä sisämarkkinoiden periaatteiden mukaisesti.

Tällöin Liettualle on ilmoitettava ennakolta sopimuksen pöytäkirjassa A vahvistettujen määräysten asianmukaisesta soveltamisesta.

Liettuan tasavallan hallituksen  
puolesta

Euroopan yhteisöjen neuvoston  
puolesta

**YHTEISESTI HYVÄKSYTTY PÖYTÄKIRJAMERKINTÄ N:o 2**

Sen estämättä, mitä tämän sopimuksen 7 artiklan 1 kohdassa määrätään, yhteisö vahvistaa pakottavista teknisistä tai hallinnollisista syistä tai tuonnin alueellisesta keskittymisestä aiheutuvien taloudellisten ongelmien ratkaisemiseksi tai tämän sopimuksen määräysten kiertämisen tai rikkomisen ehkäisemiseksi rajoituksi ajaksi erityisen hallintojärjestelmän sisämarkkinoiden periaatteiden mukaisesti.

yhteisön aluetta koskevia väliaikaisia vientirajoituksia. Tällöin nämä rajoitukset eivät saa estää sellaisten tuotteiden tuontia kyseiselle/kyseisille alueelle/alueille, jotka on lähetetty Liettuasta ennen sitä päivää saatujen vientilisenssien perusteella, jona yhteisö ilmoitti muodollisesti Liettualle edellä mainittujen rajoitusten käyttöönotosta.

Jos sopimuspuolet eivät saavuta tyydyttävää ratkaisua 7 artiklan 3 kohdassa määrättyissä neuvotteluissa, Liettua sitoutuu yhteisön vaatimuksesta noudattamaan yhtä tai useampaa

Yhteisö ilmoittaa Liettualle teknisistä ja hallinnollisista toimenpiteistä, jotka molempien sopimuspuolten on otettava käyttöön edellä esitettyjen kohtien toteuttamiseksi sisämarkkinoiden periaatteiden mukaisesti.

Liettuan tasavallan hallituksen  
puolesta

Euroopan yhteisöjen neuvoston  
puolesta

**YHTEISESTI HYVÄKSYTTY PÖYTÄKIRJAMERKINTÄ N:o 3**

Euroopan talousyhteisön ja Liettuan tasavallan välisen tekstiili- ja vaateustuotteiden kauppaa koskevan, Brysselissä 20 päivänä heinäkuuta 1993 parafoidun sopimuksen yhteydessä sopimuspuolet sopivat, että Liettua pyrkii siihen, ettei se syrji yhteisön tiettyjä alueita, joilla on perinteisesti suhteellisen vähäiset osuudet

niiden teollisuudessaan tarvitsemien tuotteiden yhteisön tuontikiintiöistä.

Yhteisö ja Liettua sopivat edelleen aloittavansa tarvittaessa neuvottelut kaikkien tässä yhteydessä mahdollisesti ilmenevien ongelmien ratkaisemiseksi.

Liettuan tasavallan hallituksen  
puolesta

Euroopan yhteisöjen neuvoston  
puolesta

**YHTEISESTI HYVÄKSYTTY PÖYTÄKIRJAMERKINTÄ N:o 4**

Euroopan talousyhteisön ja Liettuan tasavallan tekstiili- ja vaateustuotteiden kauppaa koskevan, Brysselissä 20 päivänä heinäkuuta 1993 parafoidun sopimuksen yhteydessä Liettua suostuu omalta osaltaan olemaan antamatta 7 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua neuvotte-

lupyynnön esittämisestä alkaen ja kyseisten neuvottelujen ajan sellaisia vientilisenssejä, jotka voisivat entisestään vaikeuttaa yhteisöön kohdistuvan suoran tuonnin alueellisesta keskittymisestä aiheutuvia ongelmia.

Liettuan tasavallan hallituksen  
puolesta

Euroopan yhteisöjen neuvoston  
puolesta

### NOOTTIEN VAIHTO

Euroopan yhteisöjen komission ulkosuhteita hoitava pääosasto tervehtii kunnioittavasti Liettuan tasavallan ulkoministeriä ja viittaa kunnioittavasti Liettuan ja yhteisön 20 päivänä heinäkuuta 1993 parafoituun tekstiilituotteita koskevaan sopimukseen.

Pääosasto haluaa ilmoittaa ministeriölle, että kunnes sopimuksen tekemisen ja voimaantulon edellytyksenä olevat menettelyt on saatettu päätökseen, yhteisö on valmis hyväksymään sopimuksen määräysten tosiasiallisen soveltamisen 1 päivästä tammikuuta 1993. Kumpikin

sopimuspuoli voi milloin tahansa lopettaa sopimuksen tosiasiallisen soveltamisen ilmoittamalla siitä 120 päivää etukäteen.

Ulkosuhteita hoitava pääosasto olisi kiitollinen, jos ministeri voisi vahvistaa Liettuan olevan yhtä mieltä edellä esitetystä.

Ulkosuhteita hoitava pääosasto käyttää tilaisuutta hyväkseen toistaakseen Liettuan tasavallan ulkoministeriölle korkeimman kunnioituksensa vakuutuksen.

### NOOTTIEN VAIHTO

Liettuan tasavallan ulkoministeriö tervehtii kunnioittavasti Euroopan yhteisöjen komission ulkosuhteita hoitavaa pääosastoa ja viittaa kunnioittavasti Liettuan ja yhteisön 20 päivänä heinäkuuta 1993 parafoituun tekstiilituotteita koskevaan sopimukseen.

Liettuan tasavallan ulkoministeriö haluaa vahvistaa ulkosuhteita hoitavalle pääosastolle, että kunnes sopimuksen tekemisen ja voimaantulon edellytyksenä olevat menettelyt on saatettu päätökseen, Liettuan tasavallan hallitus

on valmis hyväksymään sopimuksen määräysten tosiasiallisen soveltamisen 1 päivästä tammikuuta 1993. Kumpikin sopimuspuoli voi milloin tahansa lopettaa sopimuksen tosiasiallisen soveltamisen ilmoittamalla siitä 120 päivää etukäteen.

Liettuan tasavallan ulkoministeriö käyttää tilaisuutta hyväkseen toistaakseen Euroopan yhteisöjen komission ulkosuhteita hoitavalle pääosastolle korkeimman kunnioituksensa vakuutuksen.

## PÖYTÄKIRJA N:o 2

## YHTEISÖN JA LIETTUAN VÄLISESTÄ JALOSTETTUIJEN MAATALOUSTUOTTEIDEN KAUPASTA

## 1 ARTIKLA

1. Yhteisö myöntää liitteessä I tarkoitettuja tariffimyönnytyksiä Liettuasta peräisin oleville jalostetuille maataloustuotteille. Kuitenkin, kun kyseessä on liitteessä II tarkoitettut tavarat, myönnetään maatalousosan alennuksia kyseisessä liitteessä ilmoitettujen määrien rajoissa.

2. Liettua myöntää tariffimyönnytyksiä 4 artiklan mukaisesti.

3. Assosointineuvosto voi:

— tehdä lisäyksiä tässä pöytäkirjassa tarkoitettujen jalostettujen maataloustuotteiden luetteloon,

— suurentaa tässä pöytäkirjassa vahvistettujen tariffimyönnytysten piiriin kuuluvien jalostettujen maataloustuotteiden määriä.

4. Assosointineuvosto voi korvata myönnytykset tasausmaksujärjestelmällä ilman määrällisiä rajoituksia, jotka perustuvat yhteisön ja Liettuan markkinoiden välillä vallitsevaan tässä pöytäkirjassa tarkoitettujen maataloustuotteiden jalostamiseen tosiasiallisesti käytettyjen maataloustuotteiden hintojen väliseen eroon. Assosointineuvosto laatii luettelon tuotteista, joihin sovelletaan tasausmaksuja sekä luettelon perustuotteista. Se antaa yleiset soveltamissäännöt tätä varten.

## 2 ARTIKLA

Tässä pöytäkirjassa tarkoitetaan:

— 'tavaroilla' tässä pöytäkirjassa tarkoitettuja jalostettuja maataloustuotteita,

— 'maatalousosalla' maksun osaa, joka vastaa sopimusosapuolten tavaroiden valmistuksessa käytettyinä pidettyjen maataloustuotteiden kotimarkkinahintojen ja kolmansista maista tuotaviin tuontitavaroihin sisältyvien maataloustuotteiden hintojen välistä eroa,

— 'maatalousosan ulkopuolelle jäävällä maksun osalla' sitä maksun osaa, joka jää jäljelle, kun maatalousmaksu on vähennetty kokonaismaksusta,

— 'perustuotteella' maataloustuotteita, joita pidetään käytettyinä tavaroiden tuotannossa asetuksen (EY) N:o 3448/93 mukaisesti,

— 'perusmäärällä' perustuotteen määrää, jonka laskutavasta säädetään asetuksen (EY) N:o 3448/93 3 artiklassa ja jota käytetään saman asetuksen säännösten mukaisesti määrittämään tiettytyyppeihin tavaroihin sovellettava maatalousosa.

## 3 ARTIKLA

1. Yhteisö myöntää Liettualle seuraavat myönnytykset:

— maksun maatalousosan ulkopuolelle jäävän maksun osa alennetaan liitteen I mukaisesti,

— tavaroiden, joihin liitteen I määräysten mukaisesti sovelletaan alennettua maatalousosaa (MOBR), maatalousosa laskeaan vähentämällä perustuotteiden perusmäärille myönnetty maksualennukset, jotka ovat 20 prosenttia vuonna 1995,

40 prosenttia vuonna 1996 ja 60 prosenttia vuodesta 1997 alkaen. Näiden tavaroiden muiden perustuotteiden vastaavat alennukset ovat samoina vuosina 10 prosenttia, 20 prosenttia ja 30 prosenttia. Nämä alennukset myönnetään liitteessä II määrättyjen tariffikiintiöiden rajoissa. Kiintiöt ylittäviin määriin sovelletaan kolmansien maiden tuotteille sovellettavaa maatalousosaa.

2. Maatalousosa korvataan alennetulla maatalousosalla niiden tavaroiden osalta, jotka on lisätty 1 artiklan 3 kohdassa esitetyn menettelyn mukaisesti.

#### 4 ARTIKLA

1. Ennen 31 joulukuuta 1996 Liettua määrittää liitteessä III ilmoitettujen tuonnissa sovellettavien suosituimmuustullien pohjalta asetuksen (EY) N:o 3448/93 soveltamisalaan kuuluvien tavaroiden maksun maatalousosa, jota sovelletaan yhteisöstä peräisin oleviin näiden tavaroiden valmistuksessa käytettyinä pidettyihin

hin perusmaataloustuotteisiin. Liettua toimittaa tästä tiedon assosiointineuvostolle.

2. Yhteisöstä peräisin oleviin ja asetuksen (EY) N:o 3448/93 soveltamisalaan kuuluviin jalostettuihin maataloustuotteisiin Liettua soveltaa liitteessä III ilmoitettuja tulleja. Kuitenkin, jos Liettuan maatalouspolitiikan uudistus johtaa 2 artiklassa määritellyn maksun maatalousosan suurenemiseen, Liettua vastaavasti ilmoittaa tästä assosiointineuvostolle, joka voi hyväksyä maatalousosan määrää vastaavan kyseisen tullin.

3. Liettua alentaa asetuksen (EY) N:o 3448/93 soveltamisalaan kuuluviin tavaroihin sovellettavia tulleja seuraavan aikataulun mukaisesti:

- maatalousosan ulkopuolelle jäävä maksun osa poistetaan 31 joulukuuta 2001 mennessä,
- assosiointineuvosto alentaa maatalousosaa 3 artiklassa esitettyjen periaatteiden mukaisesti.

## Liite I

Tullit, joita sovelletaan tuotaessa yhteisöön Liettuasta peräisin olevia tuotteita

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Kolmansien maiden tullimaksu	Tullit, joita sovelletaan	
			1.1.1995 alkaen	1.1.1996 alkaen
0505 10 90:stä	höyhenet	3,5	0	0
1704 90 71	keitetyt makeiset	13 + MOB MAX 27 + AD S/Z	3 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z
1704 90 75	toffeet	13 + MOB MAX 27 + AD S/Z	3 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z
1806 90 11	suklaa ja kaakaota sisältävät valmisteet	12 + MOB MAX 27 + AD S/Z	4 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z
1806 90 19	suklaa ja kaakaota sisältävät valmisteet	12 + MOB MAX 27 + AD S/Z	4 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z
1806 90 31	suklaa ja kaakaota sisältävät valmisteet	12 + MOB MAX 27 + AD S/Z	4 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z
1806 90 39	suklaa ja kaakaota sisältävät valmisteet	12 + MOB MAX 27 + AD S/Z	4 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z
1806 90 50	suklaa ja kaakaota sisältävät valmisteet	12 + MOB MAX 27 + AD S/Z	4 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z
1806 90 60	suklaa ja kaakaota sisältävät valmisteet	12 + MOB MAX 27 + AD S/Z	6 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z
1806 90 70	suklaa ja kaakaota sisältävät valmisteet	12 + MOB MAX 27 + AD S/Z	6 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z
1806 90 90	suklaa ja kaakaota sisältävät valmisteet	12 + MOB MAX 27 + AD S/Z	6 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z
2208 90 31	votka	ecu 1,3%/ til-%/hl + ecu 5/hl	ecu 1,1%/ til-%/hl + ecu 4/hl	ecu 0,9%/ til-%/hl + ecu 3,5/hl

## Liite II

Liettuaista peräisin olevien tuotteiden yhteisöön tuonnissa sovellettavat tariffikiintiöt, joiden maatalousosaan myönnetään alennus 3 artiklan mukaisesti

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Määrät (tonneina)					
		1995	1996	1997	1998	1999	2000
1704 90 71	keitetyt makeiset	) 100	110	120	130	140	150
1704 90 75	toffeet						
1806 90	suklaa ja kaakaota sisältävät valmisteet	250	275	300	325	350	375
2208 90 31	votka	130	145	160	175	190	205



## Liite III

## Luettelo 4 artiklassa tarkoitetuista tuotteista

Jäljempänä esitetyjä tulleja sovelletaan tuotaessa Liettuaan seuraavia yhteisöstä peräisin olevia jalostettuja maataloustuotteita

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Tulli						
		Perus-tulli	1995	1996	1997	1998	1999	2000
0403 10 51 0403 10 53 0403 10 59 0403 10 91 0403 10 93 0403 10 99 0403 90 71 0403 90 73 0403 90 79 0403 90 91 0403 90 93 0403 90 99	kirnupiimä, juoksetettu maito ja kerma, jogurtti, kefiiri ja muu käynyt tai hapatettu maito ja kerma, myös tiivistetty tai maustettu tai lisättyä sokeria tai muuta makeutusainetta, hedelmää, pähkinää tai kaakaota sisältävä	20	18	16	13+ MOB	10+ MOB	6+ MOB	3+ MOB
0505 10	pehmustehöyhenet; untuvat	30	25	20	15	10	10	5
1506	muut eläinrasvat ja -öljyt sekä niiden jakeet, myös puhdistetut, mutta kemiallisesti muuntamattomat	30	25	20	15+ MOB	10+ MOB	5+ MOB	0+ MOB
1517 10 10	margariini, ei kuitenkaan nestemäinen margariini, ...	20	18	16	14	12	8	6
1517 90 10	Muu margariini, ...	20	18	16	14	12	8	6

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Tulli						
		Perus-tulli	1995	1996	1997	1998	1999	2000
1518	eläin- ja kasvirasvat ja -öljyt sekä niiden jakeet, keitetyt, hapetetut, dehydratoidut, ...	15	12	10	7 + MOB	5 + MOB	3 + MOB	0 + MOB
1704	kaakaota sisältämättömät sokerivalmisteet (myös valkoinen suklaa)	25	23	18	15	12	8	5
1806	suklaa ja muut kaakaota sisältävät elintarvikevalmisteet	30	28	25	20	15	10	5
1901 20	mallasuute; muualle kuulumattomat hienoista tai karkeista jauhoista, tärkkelyksestä tai mallasuutteesta tehdyt elintarvikevalmisteet, jne., ..., seokset ja taikinat, nimikkeen 1905 leipomatuotteiden valmistukseen tarkoitetut	25	22	18	14 + MOB	10 + MOB	6 + MOB	3 + MOB
1902	makaronivalmisteet, kuten spaghetti, makaroni, nuudelit, lasagne, gnocchi, ravioli ja cannelloni, myös kypsennetyt tai (lihalla tai muulla aineella) täytetyt tai muulla tavalla valmistetut; couscous, myös valmistettu	25	22	18	14 + MOB	10 + MOB	6 + MOB	3 + MOB
1905	ruokaleipä, kakut ja leivokset, keksit ja pikkuleivät (biscuits) sekä muut leipomatuotteet, myös jos niissä on kaakaota; ehtoollisleipä, tyhjät oblaattikapselit, jollaiset soveltuvat farmaseuttiseen käyttöön, sinettiöylätit, riisipaperi ja niiden kaltaiset tuotteet	30	28	24	20 + MOB	16 + MOB	10 + MOB	5 + MOB

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Tulli						
		Perus-tulli	1995	1996	1997	1998	1999	2000
2004 10 91	muulla tavalla kuin etikan tai etikkahapon avulla valmistetut tai säilötyt perunat, jäädytetyt, hienoina tai karkeina jauhoina taikka hiutaleina	30	28	25	20	15	10	5
2005 20 10	muulla tavalla kuin etikan tai etikkahapon avulla valmistetut tai säilötyt perunat, jäädyttämättömät	30	28	25	20	15	10	5
2102 10	elävä eli aktiivinen hiiva	15	12	10	6	3	2	0
2105	jäätelö, mehujää ja niiden kaltaiset jäädytetyt valmisteet, myös kaakaota sisältävät	30	28	24	20 + MOB	15 + MOB	10 + MOB	5 + MOB
2202	vesi, myös kivennäisvesi ja hiilihapotettu vesi, lisättyä sokeria tai muuta makeutusainetta sisältävä tai maustettu, ja muut alkoholiittomat juomat, ei kuitenkaan nimikkeeseen 2009 hedelmä- ja kasvimehut	15	12	10	6	3	2	0
2203	mallasjuomat	35	30	30	28 + MOB	27 + MOB	27 + MOB	25 + MOB

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Tulli						
		Perus-tulli	1995	1996	1997	1998	1999	2000
2205	vermutti ja muu tuoreista viinirypäleistä valmistettu viini, joka on maustettu kasveilla tai aromaattisilla aineilla	20	18	15	13	10	5	0
2207	denaturoimaton etyylialkoholi (etanoli), alkoholipitoisuus vähintään 80 tilavuusprosenttia; denaturoitu etyylialkoholi (etanoli) ja muut denaturoidut väkevät alkoholijuomat, väkevyydestä riippumatta	100	100	100	100	100	100	100
Vähintään 0,1 USD/til-%/l								
2208	denaturoimaton etyylialkoholi (etanoli), ...	100	100	100	88	88	75	75
Vähintään 0,08 USD/til-%/l				Vähintään 0,07 USD/til-%/l			Vähintään 0,06 USD/til-%/l	
2402	sikarit, pikkusikarit ja savukkeet	30	27	25	22	20	17	15
Vähintään 4 USD/1 000 yksikköä								

## PÖYTÄKIRJA N:o 3

KÄSITTEEN "PERÄISIN OLEVAT TUOTTEET" (ALKUPERÄTUOTTEET)  
MÄÄRITTELYSTÄ JA HALLINNOLLISEN YHTEISTYÖN MENETELMISTÄ

## I OSASTO

## YLEISET MÄÄRÄYKSET

## 1 ARTIKLA

## Määritelmät

Tässä pöytäkirjassa tarkoitetaan:

- a) 'valmistuksella' kaikenlaista valmistusta tai käsittelyä, myös kokoamista tai erityistoimenpiteitä,
- b) 'aineksella' kaikkia aineosia, raaka-aineita, komponentteja, osia jne., joita käytetään tuotteen valmistuksessa,
- c) 'tuotteella' valmista tuotetta, vaikka se olisi tarkoitettu käytettäväksi myöhemmin toisessa valmistustoiimessa,
- d) 'tavaroilla' sekä aineksia että tuotteita,
- e) 'tullausarvolla' tullitariffeja ja kauppaa koskevan yleissopimuksen 7 artiklan soveltamisesta Genevessä 12 päivänä huhtikuuta 1979 tehdyn sopimuksen mukaisesti määritettyä arvoa,
- f) 'vapaasti tehtaalla -hinnalla' tuotteesta vapaasti tehtaalla maksettua hintaa, joka on maksettu valmistajalle, jonka yrityksessä viimeinen valmistus tai käsittely on suoritettu, jos tähän hintaan sisältyy kaikkien käytettyjen aineiden arvo, ja josta on vähennetty kaikki sisäiset verot, jotka palautetaan tai voidaan palauttaa, kun valmis tuote viedään maasta,
- g) 'ainesten arvolla' valmistuksessa käytettyjen ei-alkuperäainesten tullausarvoa maa-

hantuotaessa tai, jos sitä ei tiedetä eikä voida todeta, ensimmäistä todettavissa olevaa kyseisistä aineksista asianomaisilla alueilla maksettua hintaa,

- h) 'alkuperäainesten arvolla' tällaisten aineiden g alakohdassa määriteltyä arvoa soveltuvin osin,
- i) 'arvonlisäyksellä' vapaasti tehtaalla -hintaa, josta on vähennetty jokaisen tuotteen sisältyvän sellaisen tuotteen tullausarvo, joka ei ole sen maan alkuperätuote, jossa tuotteet on valmistettu,
- j) 'ryhmillä' ja 'nimikkeillä' harmonoidun tavarankuvaus- ja koodausjärjestelmän, tässä pöytäkirjassa 'harmonoitu järjestelmä' tai 'HS', muodostavan nimikkeistön ryhmiä ja nimikkeitä (nelinumeroiset koodit),
- k) ilmaisulla 'luokiteltu' tuotteen tai aineksen luokittelua tiettyyn nimikkeeseen,
- l) 'lähetyksellä' tuotteita, jotka lähetetään samanaikaisesti yhdeltä viejältä yhdelle vastaanottajalle tai kuljetetaan yhdellä kuljetusasiakirjalla taikka, jos tällaista asiakirjaa ei ole, yhdellä kauppalakulla viejältä vastaanottajalle.

## II OSASTO

ALKUPERÄTUOTTEIDEN KÄSITTEEN  
MÄÄRITTELY

## 2 ARTIKLA

## Alkuperäperusteet

Tätä sopimusta sovellettaessa ja tämän pöy-

täkirjan 3 ja 4 artiklan määräyksiä rajoittamatta pidetään:

1. yhteisöstä peräisin olevina tuotteina eli yhteisön alkuperätuotteina:

- a) tämän pöytäkirjan 5 artiklan mukaisesti kokonaan yhteisössä tuotettuja tuotteita;
- b) yhteisössä tuotettuja tuotteita, joiden valmistuksessa on käytetty muita kuin siellä kokonaan tuotettuja aineksia, jos näille aineksille on suoritettu yhteisössä tämän pöytäkirjan 6 artiklan mukainen riittävä valmistus tai käsittely;

2. Liettua peräisin olevina tuotteina eli Liettuan alkuperätuotteina:

- a) tämän pöytäkirjan 5 artiklan mukaisesti kokonaan Liettuassa tuotettuja tuotteita;
- b) Liettuassa tuotettuja tuotteita, joiden valmistuksessa on käytetty muita kuin siellä kokonaan tuotettuja aineksia, jos näille aineksille on suoritettu Liettuassa tämän pöytäkirjan 6 artiklan mukainen riittävä valmistus tai käsittely.

### 3 ARTIKLA

#### Kahdenvälinen kumulaatio

1. Sen estämättä, mitä 2 artiklan 1 kohdan b alakohdassa määrätään, tässä pöytäkirjassa tarkoitettuja Liettuan alkuperäaineiksi pidetään yhteisön alkuperäaineiksina edellyttämättä, että näitä aineksia on valmistettu tai käsitelty siellä riittävästi, jos niille on suoritettu tämän pöytäkirjan 7 artiklassa tarkoitettua laajempi valmistus tai käsittely.

2. Sen estämättä, mitä 2 artiklan 2 kohdan b alakohdassa määrätään, tässä pöytäkirjassa tarkoitettuja yhteisön alkuperäaineiksina pidetään Liettuan alkuperäaineiksina edellyttämättä, että näitä aineksia on valmistettu tai käsitelty siellä riittävästi, jos niille on suoritettu tämän pöytäkirjan 7 artiklassa tarkoitettua laajempi valmistus tai käsittely.

### 4 ARTIKLA

Latvian ja Viron alkuperäainesten kanssa tapahtuva kumulaatio

1. a) Sen estämättä, mitä 2 artiklan 1 koh-

dan b alakohdassa määrätään, ja jollei 2 ja 3 artiklasta muuta johdu, yhteisön sekä Latvian ja Viron välisiin sopimuksiin liitetyn pöytäkirjan 3 mukaisia Latvian ja Viron alkuperäaineiksina pidetään yhteisön alkuperäaineiksina edellyttämättä, että niitä on valmistettu tai käsitelty siellä riittävästi, jos niille on suoritettu tämän pöytäkirjan 7 artiklassa tarkoitettua laajempi valmistus tai käsittely.

- b) Sen estämättä, mitä 2 artiklan 2 kohdan b alakohdassa määrätään, ja jollei 2 ja 3 artiklasta muuta johdu, yhteisön sekä Latvian ja Viron välisiin sopimuksiin liitetyn pöytäkirjan 3 mukaisia Latvian ja Viron alkuperäaineiksina pidetään Liettuan alkuperäaineiksina edellyttämättä, että niitä on valmistettu tai käsitelty siellä riittävästi, jos niille on suoritettu tämän pöytäkirjan 7 artiklassa tarkoitettua laajempi valmistus tai käsittely.

2. Edellä 1 kohdassa määrätyn perusteella alkuperäaseman saaneet tuotteet säilyttävät alkuperäasemansa yhteisössä tai Liettuassa ainoastaan, jos niiden arvonlisäys on suurempi kuin käytettyjen Latviasta tai Virosta peräisin olevien aineiden arvo.

Jos näin ei ole, kyseisiä tuotteita pidetään tätä sopimusta tai yhteisön Latvian tai Viron kanssa tekemiä sopimuksia sovellettaessa Latvian tai Viron alkuperätuotteina, sen mukaan kummassa maassa käytettyjen aineiden arvo on suurempi.

3. Tätä artiklaa sovellettaessa sovelletaan samanlaisia alkuperäsääntöjä kuin tämän pöytäkirjan säännöt yhteisön ja Latvian ja Viron välisessä sekä Liettuan ja näiden kahden maan välisessä sekä näiden kahden maan keskinäisessä kaupassa.

### 5 ARTIKLA

#### Kokonaan tuotetut tuotteet

1. Seuraavia pidetään 2 artiklan 1 kohdan a alakohdan ja 2 kohdan a alakohdan mukaisesti joko yhteisössä tai Liettuassa kokonaan tuotettuina:

- a) niiden maaperästä tai merenpohjasta louhitut kivennäistuotteet;
- b) siellä korjatut kasvituotteet;
- c) siellä syntyneet ja kasvatetut elävät eläimet;
- d) siellä kasvatetuista elävistä eläimistä saadut tuotteet;
- e) siellä metsästäväällä tai kalastamalla saadut tuotteet;
- f) niiden alusten pyytämät merikalastustuotteet ja muut niiden merestä saamat tuotteet;
- g) niiden tehdasaluksilla ainoastaan f alakohdassa tarkoitetuista tuotteista valmistetut tuotteet;
- h) siellä kerätyt yksinomaan raaka-aineiden talteenottoon soveltuvat käytetyt tavarat, myös yksinomaan uudelleen pinnoitettaviksi tai jätekäyttöön soveltuvat käytetyt ulkorenkkaat;
- i) siellä suoritetuista valmistustoimista syntyneet jätteet ja romu;
- j) niiden aluevesien ulkopuolisesta merenpohjasta tai merenpohjan alaisista kerrostumista saadut tuotteet, jos niillä on yksinoikeus hyödyntää tätä merenpohjaa tai sen alaisia kerrostumia;
- k) siellä yksinomaan a—i alakohdassa tarkoitetuista tuotteista valmistetut tavarat.

2. Edellä 1 kohdan f ja g alakohdassa käytettyjä ilmaisuja ”niiden alukset” ja ”niiden tehdasalukset” sovelletaan ainoastaan aluksiin ja tehdasaluksiin:

- jotka on merkitty tai ilmoitettu Liettuan tai yhteisön jäsenvaltion alusrekisteriin,
- jotka purjehtivat Liettuan tai yhteisön jäsenvaltion lipun alla,
- joista ainakin puolet on Liettuan tai yhteisön jäsenvaltioiden kansalaisten tai sellaisen yhteisön omistuksessa, jonka ko-

tipaikka sijaitsee jäsenvaltiossa tai Liettuassa ja jonka johtaja tai johtajat, hallituksen tai hallintoneuvoston puheenjohtaja ja näiden toimielinten jäsenten enemmistö ovat Liettuan tai yhteisön jäsenvaltioiden kansalaisia ja jonka pääomasta lisäksi henkilöyhtiöiden ja rajavastuuyhtiöiden osalta vähintään puolet kuuluu jäsenvaltioille, Liettualle taikka niiden julkisille laitoksille tai kansalaisille,

— joiden päällystö kokonaisuudessaan koostuu Liettuan tai yhteisön jäsenvaltioiden kansalaisista,

— joiden miehistöstä vähintään 75 prosenttia on Liettuan tai yhteisön jäsenvaltioiden kansalaisia.

3. Ilmaisuun ”Liettua” tai ”yhteisö” sisältyy myös Liettuan tai yhteisön jäsenvaltioiden aluevedet.

Avomerellä liikkuvia aluksia, tehdasalukset mukaan lukien, joilla niiltä pyydettyjä kalastustuotteita valmistetaan tai käsitellään, pidetään yhteisön tai Liettuan alueen osana, jos ne täyttävät 2 kohdassa määrätyt edellytykset.

## 6 ARTIKLA

Riittävästi valmistetut tai käsitellyt tuotteet

1. Sovellettaessa 2 artiklaa ei-alkuperäaineksiä pidetään riittävästi valmistettuina tai käsiteltyinä, kun valmis tuote luokitellaan eri nimikkeeseen kuin kaikki sen valmistuksessa käytetyt ei-alkuperäainekset, jollei 2 ja 3 kohdasta muuta johdu.

2. Jos tuote mainitaan liitteessä II olevan luettelon 1 ja 2 sarakkeessa, sen on täytettävä 1 kohdassa olevan säännön sijasta kyseiselle tuotteelle 3 sarakkeessa määrätyt edellytykset.

Kun liitteessä II olevassa luettelossa sovelletaan prosenttisääntöä yhteisössä tai Liettuassa valmistetun tuotteen alkuperäaseman määrittämiseksi, valmistuksessa tai käsittelyssä syntyneen arvonlisäyksen on vastattava valmiin tuotteen vapaasti tehtaalla -hintaa, josta on vähennetty yhteisöön tai Liettuaan tuotujen kolmansien maiden ainesten arvo.

3. Näissä edellytyksissä määritellään kaikkien tämän sopimuksen soveltamisalaan kuuluvien tuotteiden osalta valmistus tai käsittely, joka on suoritettava kyseisiin tuotteisiin sisällyville ei-alkuperäaineiksi, ja niitä sovelletaan ainoastaan tällaisiin aineksiin. Näin ollen jos tuotetta, joka on saavuttanut alkuperäaseman sitä tuotetta koskevan luettelossa esitetyn edellytyksen perusteella, käytetään toisen tuotteen valmistukseen, siihen ei sovelleta edellytyksiä, jotka koskevat tuotetta, johon se on sisällytetty, eikä sen valmistuksessa mahdollisesti käytettyjä ei-alkuperäaineita oteta huomioon.

## 7 ARTIKLA

Riittämättömät valmistus- tai käsittelytoimenpiteet

Sovellettaessa 6 artiklaa pidetään seuraavia valmistus- tai käsittelytoimia riittämättöminä antamaan alkuperäasemaa riippumatta siitä, muuttuuko nimike:

- a) toimenpiteet tuotteiden kunnon säilymistä varten varustamiseksi kuljetuksen ja varustamiseksi aikana (tuuletus, ripustus, kuivaus, jäädytys, suolaveteen, rikkihapokkeeseen tai muuhun liuokseen upottaminen, turmeltuneiden osien poistaminen ja vastaavat toimenpiteet);
- b) pelkkä pölynpoisto, seulonta, lajittelu, luokittelu, yhteensovitus (myös tavaroiden järjestäminen sarjoiksi), pesu, maalaus, paloittelu;
- c) i) uudelleen pakkaaminen sekä kollien jakaminen ja yhdistäminen;
  - ii) pelkkä pullotus, pussitus, koteloihin tai rasioihin pakkaaminen, kartongille, laudoille jne. kiinnittäminen ja kaikki muut yksinkertaiset pakkaustoimenpiteet;
- d) merkien, nimilappujen ja muiden tunnistusten kiinnitys tuotteisiin tai niiden pakkauksiin;
- e) erilaistenkin tuotteiden pelkkä sekoittaminen, jos seosten ainesosista yksi tai useampi ei täytä tässä pöytäkirjassa yhteisön

tai Liettuan alkuperäaseman saavuttamista varten määrättyjä edellytyksiä;

- f) pelkkä osien yhdistäminen kokonaiseksi tuotteeksi;
- g) kahden tai useamman a—f alakohdassa mainitun toimenpiteen toteuttaminen yhdessä;
- h) eläinten teurastus.

## 8 ARTIKLA

Kelpuuttamisen yksikkö

1. Kelpuuttamisen yksikkö tätä pöytäkirjaa sovellettaessa on se tuote, jota pidetään perusyksikkönä määritettäessä harmonoituun järjestelmään perustuva luokitus.

Tästä seuraa, että:

- a) kun tavararyhmästä tai -yhdistelmästä koostuva tuote luokitellaan harmonoidun järjestelmän mukaisesti yhteen ainoaan nimikkeeseen, tämä kokonaisuus muodostaa kelpuuttamisen yksikön,
- b) kun lähetys koostuu useasta samanlaisesta harmonoidun järjestelmän samaan nimikkeeseen luokitellusta tuotteesta, tämän pöytäkirjan määräyksiä sovelletaan kuhunkin tuotteeseen erikseen.

2. Kun harmonoidun järjestelmän yleisen tulkintasäännön 5 kohtaa sovellettaessa pakkaukset sisältyvät luokiteltaessa tuotteisiin, niitä on pidettävä tuotteisiin kuuluvina alkuperää määritettäessä.

## 9 ARTIKLA

Tarvikkeet, varaosat ja työkalut

Tarvikkeiden, varaosien ja työkalujen, jotka toimitetaan yhdessä laitteiston, koneen, laitteen tai ajoneuvon kanssa, jotka kuuluvat tavantomaisena varustuksena tähän laitteistoon, koneeseen, laitteeseen tai ajoneuvoon ja jotka sisältyvät sen hintaan taikka joita ei laskuteta erikseen, katsotaan muodostavan kyseisen lait-



teiston, koneen, laitteen tai ajoneuvon kanssa yhden kokonaisuuden.

## 10 ARTIKLA

### Sarjat

Harmonoidun järjestelmän yleisessä tulkintäsäännön 3 kohdassa tarkoitettuja sarjoja pidetään alkuperätuotteina, jos kaikki sarjaan kuuluvat tavarat ovat alkuperätuotteita. Jos sarja koostuu sekä alkuperätuotteista että ei-alkuperätuotteista, sitä on kuitenkin kokonaisuutena pidettävä alkuperätuotteena, jos ei-alkuperätuotteiden arvo on enintään 15 prosenttia sarjan vapaasti tehtaalla -hinnasta.

## 11 ARTIKLA

### Neutraalit tekijät

Määriteltäessä, onko tuote yhteisön tai Liettuan alkuperätuote, ei ole tarpeen todeta ovatko tuotteen valmistuksessa käytetyt sähköenergia, polttoaine, laitteistot ja laitteet sekä koneet ja työkalut taikka valmistuksen kuluessa käytetyt ainekset ja tuotteet, jotka eivät sisälly ja joiden ei ole tarkoitus sisältyä tuotteen lopulliseen koostumukseen, alkuperätuotteita.

## III OSASTO

### ALUEESEEN LIITTYVÄT VAATIMUKSET

## 12 ARTIKLA

### Alueperiaate

Edellä II osastossa alkuperäaseman saavuttamiselle määrättyjen edellytysten on täytyttävä keskeytyksettä yhteisössä tai Liettuassa, jollei 3 tai 4 artiklassa toisin määrätä.

## 13 ARTIKLA

### Tuotteiden jälleentuonti

Jos yhteisöstä tai Liettuasta muuhun maahan viedyt alkuperätuotteet palautetaan, niitä ei pidetä alkuperätuotteina, ellei 3 tai 4 artiklan

määräyksistä muuta johdu ja ellei tulliviranomaisten hyväksymällä tavalla voida osoittaa, että:

- a) palautetut tavarat ovat samat kuin maasta viedyt tavarat, ja
- b) niille ei ole suoritettu kyseisessä maassa tai viennin aikana muita kuin niiden kunnan säilyttämiseksi tarvittavia toimenpiteitä.

## 14 ARTIKLA

### Suora kuljetus

1. Sopimuksen mukaista etuuskohtelua sovelletaan ainoastaan tuotteisiin ja aineksiin, jotka kuljetetaan yhteisön ja Liettuan alueiden tai, sovellettaessa 4 artiklan määräyksiä, Latvian ja Viron alueiden välillä käymättä millään muulla alueella. Yhden jakamattoman lähetyksen muodostavat Liettuan tai yhteisön alkuperätuotteet voidaan kuitenkin kuljettaa muiden kuin yhteisön ja Liettuan alueen tai, sovellettaessa 4 artiklan määräyksiä, Latvian ja Viron alueen kautta, tarvittaessa uudelleenlastaten tai väliaikaisesti varastoiden näillä alueilla, jos tuotteet pysyvät kauttakuljetus- tai varastointimaan tulliviranomaisten valvonnassa ja niille ei suoriteta muita toimenpiteitä kuin purkaus tai uudelleenlastaus tai niiden kunnan säilyttämiseksi tarvittavat toimenpiteet.

Liettuan tai yhteisön alkuperätuotteet voidaan kuljettaa putkijohdoissa muiden maiden kuin yhteisön tai Liettuan alueen kautta.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettujen edellytysten täytyminen osoitetaan esittämällä tuojaan tulliviranomaisille:

- a) viejämaassa annettu kauttakuljetusrahtikirja kauttakuljetusmaassa tapahtuneen matkan osalta, tai
- b) kauttakuljetusmaan tulliviranomaisten antama todistus, jossa:
  - i) on tarkka kuvaus tuotteista,
  - ii) ilmoitetaan tuotteiden purkamisen tai uudelleenlastauksen päivämäärät ja

tarvittaessa käytettyjen alusten nimet, ja

iii) vahvistetaan ne olosuhteet, joissa tavaroita on pidetty kauttakuljetusmaassa, tai

c) jos edellä mainittuja ei ole, muita asian kannalta olennaisia asiakirjoja.

## 15 ARTIKLA

### Näyttelyt

1. Tuotteille, jotka on lähetetty toisen sopimuspuolen alueelta kolmannessa maassa pidettävään näyttelyyn ja jotka myydään näyttelyn jälkeen toisen sopimuspuolen alueelle tuotaviksi, myönnetään tuonnissa tämän sopimuksen mukaiset etuudet, jos tuotteet täyttävät tässä pöytäkirjassa määrätyt edellytykset siten, että niitä voidaan pitää yhteisön tai Liettuan alkuperä tuotteina, ja jos yhteisön tulliviranomaisen hyväksymällä tavalla osoitetaan, että:

- viejä on lähettänyt tuotteet toisen sopimuspuolen alueelta maahan, jossa näyttely pidetään, ja pitänyt niitä siellä näytteillä;
- kyseinen viejä on myynyt tai muuten luovuttanut tuotteet toisen sopimuspuolen alueella olevalle vastaanottajalle;
- tuotteet on lähetetty näyttelyn aikana tai välittömästi sen jälkeen viimeksi mainitun sopimuspuolen alueelle samassa tilassa, jossa ne lähetettiin näyttelyyn; ja
- sen jälkeen kun tuotteet on lähetetty näyttelyyn, niitä ei ole käytetty muihin tarkoituksiin kuin tässä näyttelyssä esitelyyn.

2. Alkuperäselvitys annetaan tai laaditaan IV osaston mukaisesti ja esitetään tuojamaan tulliviranomaisille tavanomaisin edellytyksin. Siinä on ilmoitettava näyttelyn nimi ja osoite. Tuotteiden luonteesta ja olosuhteista, joissa niitä on pidetty näytteillä, voidaan tarvittaessa vaatia kirjallinen lisäselvitys.

3. Mitä 1 kohdassa määrätään, sovelletaan

kaikkiin kaupan, teollisuuden, maatalouden tai käsiteollisuuden näyttelyihin, messuihin tai niiden kaltaisiin julkisiin esittelytilaisuuksiin, joita ei ole järjestetty yksityisiin tarkoituksiin kauppoissa tai liiketiloissa ulkomaisten tuotteiden myymiseksi ja joiden aikana tuotteet pysyvät tullin valvonnassa.

## IV OSASTO

### ALKUPERÄSELVITYS

## 16 ARTIKLA

### EUR.1-tavaratodistus

Tässä pöytäkirjassa tarkoitettu selvitys tuotteiden alkuperäasemasta annetaan tämän pöytäkirjan liitteessä III esitetyn mallin mukaisella EUR.1-tavaratodistuksella.

## 17 ARTIKLA

### EUR.1-tavaratodistuksen tavanomainen antamismenettely

1. Viejävaltion tulliviranomaiset antavat EUR.1-tavaratodistuksen viejän tekemästä tai viejän vastuulla tämän valtuuttaman edustajan tekemästä kirjallisesta hakemuksesta.

2. Tätä varten viejän tai tämän valtuuttaman edustajan on täytettävä liitteessä III esitettyjen mallien mukainen EUR.1-tavaratodistus ja hakemuslomake.

Lomakkeet täytetään viejamaan sisäisen lainsäädännön mukaisesti yhdellä niistä kielistä, joilla tämä sopimus on tehty. Jos ne täytetään käsin, ne on täytettävä musteella painokirjaimin. Tuotekuvaus on merkittävä sille varattuun kohtaan jättämättä väliin tyhjiä rivejä. Jos kohtaa ei täydetä kokonaan, viimeisen rivin alle on vedettävä vaakasuora viiva ja tyhjä tila on suljettava viivalla.

3. EUR.1-tavaratodistuksen antamista hakevan viejän on oltava valmis milloin tahansa sen viejävaltion tulliviranomaisten pyynnöstä, jossa EUR.1-tavaratodistus annetaan, esittämään kaikki tarvittavat asiakirjat, joilla todistetaan

tuotteiden alkuperäasema sekä tämän pöytäkirjan muiden vaatimusten täytyminen.

Viejän on säilytettävä edellisessä kohdassa tarkoitetut asiakirjat vähintään kolme vuotta.

Viejävaltion tulliviranomaiset säilyttävät EUR.1-tavaratodistusta koskevat hakemukset vähintään kolme vuotta.

4. Yhteisön jäsenvaltion tulliviranomaiset antavat EUR.1-tavaratodistuksen, jos vietäviä tuotteita voidaan pitää tämän pöytäkirjan 2 artiklan 1 kohdan mukaisina yhteisön alkuperä tuotteina. Liettuan tulliviranomaiset antavat EUR.1-tavaratodistuksen, jos vietäviä tuotteita voidaan pitää tämän pöytäkirjan 2 artiklan 2 kohdan mukaisina Liettuan alkuperä tuotteina.

5. Sovellettaessa 2—4 artiklan kumulatiivimääräyksiä yhteisön jäsenvaltion tai Liettuan tulliviranomaiset ovat valtuutettuja antamaan EUR.1-tavaratodistuksia tässä pöytäkirjassa vahvistettujen edellytysten mukaisesti, jos maasta vietäviä tavaroita voidaan pitää tässä pöytäkirjassa tarkoitettuina alkuperä tuotteina ja jos EUR.1-tavaratodistukseen merkityt tuotteet ovat yhteisössä tai Liettuassa.

Näissä tapauksissa EUR.1-tavaratodistukset annetaan aikaisemmin annettua tai laadittua alkuperäselvitystä vastaan. Viejävaltion tulliviranomaiset säilyttävät tämän alkuperäselvityksen vähintään kolme vuotta.

6. Todistuksen antavat tulliviranomaiset toteuttavat tarvittavat toimenpiteet tuotteiden alkuperäaseman ja tämän pöytäkirjan muiden vaatimusten täytymisen varmistamiseksi. Niillä on oikeus vaatia todistusaineistoa ja tarkastaa viejän tilejä tai tehdä muita tarpeellisia pitämäänsä tarkastuksia.

Todistuksen antavien tulliviranomaisten on valvottava myös, että 2 kohdassa tarkoitetut lomakkeet täytetään asianmukaisesti. Ne varmistavat erityisesti, että tavarankuvaukselle varattu kohta on täytetty siten, että siihen on mahdotonta tehdä vilpillisiä lisäyksiä.

7. EUR.1-tavaratodistuksen antamispäivä on merkittävä tavaratodistuksen tulliviranomaisten merkinnöille varattuun osaan.

8. Viejävaltion tulliviranomaiset antavat

EUR.1-tavaratodistuksen, kun siihen merkityt tuotteet viedään maasta. Se annetaan viejän käyttöön heti, kun vienti on tosiasiallisesti tapahtunut tai varmistunut.

## 18 ARTIKLA

Jälkikäteen annetut EUR.1-tavaratodistukset

1. Sen estämättä, mitä 17 artiklan 8 kohdassa määrätään, EUR.1-tavaratodistus voidaan poikkeustapauksissa antaa myös siihen merkittyjen tuotteiden viennin jälkeen, jos

- a) sitä ei ole voitu antaa vientitietokannan erehdyksien, tahattomien laiminlyöntien tai erityisolosuhteiden vuoksi, tai
- b) tulliviranomaisen hyväksymällä tavalla osoitetaan, että EUR.1-tavaratodistus on annettu, mutta sitä ei ole tuonnissa hyväksytty teknisistä syistä.

2. Edellä 1 kohtaa sovellettaessa viejän on hakemuksessaan mainittava EUR.1-tavaratodistukseen merkittyjen tuotteiden lähetyspaikka ja -päivä sekä esitettävä perusteet pyynnölleen.

3. Tulliviranomaiset voivat antaa EUR.1-tavaratodistuksen jälkikäteen vasta varmistettuaan viejän hakemuksen sisältämien tietojen olevan vastaavien asiakirjojen mukaiset.

4. Jälkikäteen annettuihin todistuksiin tehdään jokin seuraavista merkinnöistä:

'NACHTRÄGLICH AUSGESTELLT', 'DELIVRÉ A POSTERIORI', 'RILASCIATO A POSTERIORI', 'AFGEGEVEN A POSTERIORI', 'ISSUED RETROSPECTIVELY', 'UDSTEDT EFTERFØLGENDE', 'ΕΚΔΟΘΕΝ ΕΚ ΤΩΝ ΥΣΤΕΡΩΝ', 'EXPEDIDO A POSTERIORI', 'IŞDUOTAS PO EKSPORTAVIMO', 'ANNETTU JÄLKIKÄTEEN', 'UTFÄRDAT I EFTERHAND'.

5. Edellä 4 kohdassa esitetty merkintä tehdään EUR.1-tavaratodistuksen kohtaan "Huomautuksia".

## 19 ARTIKLA

## EUR.1-tavaratodistuksen kaksoiskappaleen antaminen

1. Jos EUR.1-tavaratodistus varastetaan tai se katoaa tai tuhoutuu, viejä voi pyytää todistuksen antaneilta tulliviranomaisilta kaksoiskappaleen, joka laaditaan niiden hallussa olevien vientiasiakirjojen perusteella.

2. Näin annettuun kaksoiskappaleeseen on merkittävä jokin seuraavista maininnoista:

'DUPLIKAT', 'DUPLICATA', 'DUPLICATO', 'DUPLICAAT', 'DUPLICATE', 'ANTIΓΡΑΦΟ', 'DUPLICADO', 'SEGUNDA VIA', 'DUBLIKATAS', 'KAKSOISKAPPALE', 'DUPLIKAT'.

3. Edellä 2 kohdassa esitetty maininta sekä alkuperäisen todistuksen antopäivä ja sarjanumero merkitään EUR.1-tavaratodistuksen kohtaan "Huomautuksia".

4. Kaksoiskappale, johon on merkittävä alkuperäisen EUR.1-tavaratodistuksen päivämäärä, on voimassa mainitusta päivästä.

## 20 ARTIKLA

## Todistusten korvaaminen

1. On aina mahdollista korvata yksi tai useampi EUR.1-tavaratodistus yhdellä tai useammalla muulla todistuksella, jos tämän tekee tavaroiden valvonnasta vastaava tullitoimipaikka.

2. Korvaavaa todistusta pidetään tämän pöytäkirjan, tämä artikla mukaan luettuna, mukaisena lopullisena EUR.1-tavaratodistuksena.

3. Korvaava todistus annetaan jälleenviejän kirjallisesta hakemuksesta sen jälkeen, kun asianomaiset viranomaiset ovat tarkastaneet hakemuksessa olevat tiedot. Alkuperäisen EUR.1-tavaratodistuksen päiväys ja sarjanumero merkitään 7 kohtaan.

## 21 ARTIKLA

## Yksinkertaistettu menettely todistuksia annettaessa

1. Poiketen siitä, mitä tämän pöytäkirjan 17, 18 ja 19 artiklassa määrätään, EUR.1-tavaratodistuksia annettaessa voidaan käyttää yksinkertaistettua menettelyä seuraavien määräysten mukaisesti.

2. Viejävaltion tulliviranomaiset voivat antaa sellaiselle viejälle, jäljempänä 'valtuutettu viejä', joka harjoittaa usein tapahtuvaa sellaista vientiä, jota varten EUR.1-tavaratodistuksia voidaan antaa ja joka antaa kaikki toimivaltaisten viranomaisten hyväksymät tarpeelliset takeet tuotteiden alkuperäisemmän tarkastamista varten, luvan olla esittämättä vientihetkellä viejävaltion tai -alueen tullitoimipaikassa tavaraille EUR.1-tavaratodistusta koskevaa hakemusta tämän pöytäkirjan 17 artiklan mukaisin edellytyksin.

3. Edellä 2 kohdassa tarkoitettussa luvassa määrätään toimivaltaisten viranomaisten valinnan mukaan, että EUR.1-tavaratodistuksen 11 kohta "Tulliviranomaisen todistus" on:

a) joko etukäteen varustettava viejävaltion toimivaltaisen tullitoimipaikan leimalla sekä mainitun toimipaikan virkamiehen joko omakätisellä tai painetulla allekirjoituksella; tai

b) valtuutetun viejän viejävaltion tulliviranomaisten hyväksymällä ja tämän pöytäkirjan liitteessä V olevan mallin mukaisella erikoisleimalla vahvistama. Tämä leima voidaan painattaa lomakkeisiin etukäteen.

4. Edellä 3 kohdan a alakohdassa tarkoitetuissa tapauksissa EUR.1-tavaratodistuksen 7 kohtaan "Huomautuksia" tehdään jokin seuraavista merkinnöistä:

'PROCEDIMIENTO SIMPLIFICADO', 'FORENKLET PROCEDURE', 'VEREINFACHTES VERFAHREN', 'ΑΠΛΟΥΣΤΕΥΜΕΝΗ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ', 'SIMPLIFIED PROCEDURE', 'PROCEDURE SIMPLIFIED', 'PROCEDURA SEMPLIFICATA', 'VEERENVOUDIGDE PROCEDURE', 'PRO-

CEDIMENTO SIMPLIFICADO', 'SUPA-PRASTINTA PRODECURA', 'YKSINKERTAISTETTU MENETTELY', 'FÖRENKLAD PROCEDUR'.

5. EUR.1-tavaratodistuksen 11 kohdan "Tulliviranomaisen todistus" täyttää tarvittaessa valtuutettu viejä.

6. Valtuutettu viejä merkitsee tarvittaessa EUR.1-tavaratodistuksen 13 kohtaan "Tarkastuspyyntö" sen viranomaisen, jolla on toimivalta suorittaa tällaisen todistuksen jälkitarkastus, nimen ja osoitteen.

7. Yksinkertaistettua menettelyä sovellettaessa viejävaltion tulliviranomaiset voivat määrätä käytettäväksi EUR.1-todistuksia, joissa on niiden yksilöimistä varten tarkoitettu tunnus.

8. Toimivaltaiset viranomaiset ilmoittavat 2 kohdassa tarkoitettussa luvassa erityisesti:

- a) EUR.1-tavaratodistushakemusten laatimisen edellytykset;
- b) edellytykset, joiden mukaisesti nämä hakemukset on säilytettävä vähintään kolme vuotta;
- c) edellä 3 kohdan b alakohdassa tarkoitetuissa tapauksissa viranomaisen, jolla on toimivalta suorittaa tämän pöytäkirjan 30 artiklassa tarkoitettu jälkitarkastus.

9. Viejävaltion tulliviranomaiset voivat ilmoittaa, että 2 kohdan mukaista erityiskohtelua ei myönnetä tietyille tavararyhmille.

10. Tulliviranomaisten on evättävä 2 kohdassa tarkoitettu lupa viejiltä, jotka eivät anna kaikkia tulliviranomaisten tarpeellisina pitämiä takeita. Toimivaltaiset viranomaiset voivat milloin tahansa peruuttaa luvan. Ne tekevät näin silloin, kun valtuutettu viejä ei enää täytä hyväksymisen edellytyksiä tai ei enää anna näitä takeita.

11. Valtuutettua viejää voidaan vaatia ilmoittamaan toimivaltaisille viranomaisille näiden määräämien sääntöjen mukaisesti tavarat, jotka hän aikoo viedä, jotta asianomaisilla viranomaisilla on mahdollisuus suorittaa tarkastukset, joita ne pitävät tarpeellisina, ennen tavarantoimituksen lähettämistä.

12. Viejävaltion tulliviranomaiset voivat suorittaa valtuutettujen viejien osalta kaikki tarpeellisina pitämänsä tarkastukset. Kyseinen viejä on velvollinen alistumaan näihin tarkastuksiin.

13. Tämän artiklan määräykset eivät rajoita yhteisön, jäsenvaltioiden ja Liettuan tullimuodollisuuksia ja tulliasiakirjojen käyttöä koskevien sääntöjen soveltamista.

## 22 ARTIKLA

### Alkuperäselvityksen voimassaolo

1. EUR.1-tavaratodistus on voimassa neljä kuukautta päivästä, jona se on annettu viejävaltiossa, ja se on esitettävä tuojavaltion tulliviranomaisille mainitun ajan kuluessa.

2. EUR.1-tavaratodistukset, jotka esitetään tuojavaltion tulliviranomaisille 1 kohdassa mainitun esittämismääräajan päätyttyä, voidaan hyväksyä etuuskohtelun soveltamista varten, jos nämä asiakirjat ovat jääneet esittämättä määrääjän kuluessa ylivoimaisen esteen tai poikkeuksellisten olosuhteiden vuoksi.

3. Muissa myöhästymistapauksissa tuojavaltion tulliviranomaiset voivat hyväksyä EUR.1-tavaratodistukset, jos tuotteet on esitetty niille ennen mainitun määrääjän päättymistä.

## 23 ARTIKLA

### Alkuperäselvityksen esittäminen

EUR.1-tavaratodistukset on esitettävä tuojavaltion tulliviranomaisille tässä valtiossa sovellettavia menettelyjä noudattaen. Mainitut viranomaiset voivat vaatia EUR.1-tavaratodistuksen tai kauppalaskuilmoituksen käännökseen. Ne voivat lisäksi vaatia, että tuonti-ilmoitukseen liitetään maahantuojan vakuutus siitä, että tuotteet täyttävät sopimuksen soveltamiseksi vaadittavat edellytykset.

## 24 ARTIKLA

### Tuonti osalähetyksinä

Jos tavaranhaltijan pyynnöstä harmonoidun

järjestelmän 84 tai 85 ryhmään kuuluva osiin purettu tai kokoamaton tuote tuodaan maahan harmonoidun järjestelmän 2 a yleisen tulkintasäännön mukaisina osalähetyksinä tuojavaltion tulliviranomaisten määräämin edellytyksin, tulliviranomaisille voidaan esittää tällaisesta tuotteesta yksi alkuperäselvitys ensimmäistä osalähetystä tuotaessa.

## 25 ARTIKLA

### EUR.2-lomake

1. Sen estämättä, mitä 16 artiklassa määrätään, tämän pöytäkirjan mukainen selvitys alkuperäasemasta voidaan antaa tämän pöytäkirjan liitteessä IV esitetyn mallin mukaisella EUR.2-lomakkeella pelkästään alkuperätuotteita sisältävistä lähetyksistä, jos minkään lähetysten arvo ei ole suurempi kuin 3 000 ecua.

2. Viejän, tai viejän vastuulla tämän valtuuttaman edustajan, on täytettävä ja allekirjoitettava EUR.2-lomake tämän pöytäkirjan mukaisesti.

3. EUR.2-lomake on täytettävä jokaista lähetystä varten.

4. EUR.2-lomaketta hakeneen viejän on esitettävä viejävaltion tulliviranomaisten pyynnöstä kaikki tämän lomakkeen käyttöä koskevat todistusasiakirjat.

5. EUR.2-lomakkeisiin sovelletaan soveltuvin osin 22 ja 23 artiklan määräyksiä.

## 26 ARTIKLA

### Poikkeukset alkuperäselvityksen esittämisestä

1. Yksityishenkilöiden yksityishenkilöille pieninä lähetyksinä lähetettävät tuotteet ja matkustajien henkilökohtaisiin matkatavaroihin sisältyvät tuotteet voidaan tuoda maahan alkuperätuotteina ilman, että on tarpeen esittää muodollista alkuperäselvitystä, jos kyseessä ei ole kaupallinen tuonti ja tuotteiden on ilmoitettu täyttävän tämän pöytäkirjan edellytykset ja kun ei ole syytä epäillä annetun ilmoituksen todenmukaisuutta. Jos tuotteet lähetetään postitse, tämä ilmoitus voidaan tehdä tulliluetteen

loon C2/CP3 tai tähän asiakirjaan liitettävälle erilliselle paperille.

2. Tuontia, joka on satunnaista ja muodostuu ainoastaan vastaanottajien tai matkustajien tai heidän perheidensä henkilökohtaiseen käyttöön tarkoitetuista tuotteista, ei pidetä kaupallisena, jos näiden tuotteiden luonne tai määrä ei viittaa mihinkään kaupalliseen tarkoitukseen.

3. Lisäksi näiden tuotteiden yhteisarvo saa olla enintään 300 ecua pienten lähetysten osalta tai enintään 800 ecua matkustajien henkilökohtaisiin matkatavaroihin sisältyvien tuotteiden osalta.

## 27 ARTIKLA

### Poikkeavuudet ja muotovirheet

1. Pienten poikkeavuuksien toteaminen EUR.1-tavaratodistuksen tai EUR.2-lomakkeen merkintöjen ja tuotteiden tuontimuodollisuuksien suorittamiseksi tullitoimipaikassa esitettyjen asiakirjojen merkintöjen välillä ei sinänsä tee EUR.1-tavaratodistuksesta tai EUR.2-lomakkeesta mitätöntä, jos asianmukaisesti osoitetaan, että asiakirja vastaa tullille esitettyjä tuotteita.

2. EUR.1-todistuksessa tai EUR.2-lomakkeessa olevat selvät muotovirheet, kuten lyöntivirheet eivät saa johtaa asiakirjan hylkäämiseen, elleivät nämä virheet ole sellaisia, että ne antavat aihetta epäillä kyseisessä asiakirjassa annettujen tietojen oikeellisuutta.

## 28 ARTIKLA

### Ecuna ilmaistut määrät

1. Viejävaltio vahvistaa ecuna ilmaistuja määriä vastaavat määrät viejävaltion kansallisen valuuttana ja saattaa ne muiden sopimuspuolten tietoon.

Kun määrät ovat suuremmat kuin tuojavaltion vahvistamat vastaavat määrät, tämä hyväksyy ne, jos tuotteet laskutetaan viejävaltion tai jonkin muun tämän pöytäkirjan 4 artiklassa mainitun maan valuuttana.

Jos tavarat laskutetaan yhteisön muun jäsenvaltion valuuttana, tuojavaltio hyväksyy kyseisen maan ilmoittaman määrän.

2. Käytettävä ecun arvo kansallisena valuuttana 30 päivään huhtikuuta 2000 on 1 päivän lokakuuta 1994 kurssin mukainen ecun vasta-arvo kyseisenä kansallisena valuuttana.

Assosiointineuvosto tarkastelee seuraavien viiden vuoden jaksojen osalta ecuina ilmaistuja määriä ja niitä vastaavia määriä valtioiden kansallisina valuuttoina kutakin viiden vuoden jaksoa välittömästi edeltävän vuoden lokakuun ensimmäisenä arkipäivänä voimassa olleiden ecun kurssien perusteella.

Tätä tarkastelua suoritettaessa assosiointineuvosto varmistaa, että minään kansallisena valuuttana käytettävät määrät eivät pienene, ja harkitsee lisäksi, onko aiheellista säilyttää näiden arvorajojen reaalivaikutus entisellään. Tätä tarkoitusta varten se voi päättää ecuina ilmaistujen määrien muuttamisesta.

## V OSASTO

### HALLINNOLLISEN YHTEISTYÖN MENETELMÄT

#### 29 ARTIKLA

Leimojen ja osoitteiden tiedoksi antaminen

Jäsenvaltioiden ja Liettuan tulliviranomaiset toimittavat toisilleen Euroopan yhteisöjen komission välityksellä mallit tullitoimipaikoissaan EUR.1-tavaratodistusten antamiseksi käytettävistä leimoista sekä sellaisten tulliviranomaisten osoitteet, jotka vastaavat EUR.1-tavaratodistusten antamisesta sekä näiden todistusten ja EUR.2 -lomakkeiden tarkastamisesta.

#### 30 ARTIKLA

EUR.1-tavaratodistusten ja EUR.2-lomakkeiden tarkastaminen

1. EUR.1-tavaratodistusten ja EUR.2-lomakkeiden jälkitarkastus suoritetaan pistokokein tai aina kun tuojavaltion tulliviranomaisilla on aihetta epäillä asiakirjan aitoutta,

tuotteiden alkuperäasemaa tai tässä pöytäkirjassa määrättyjen muiden edellytysten täyttymistä.

2. Sen soveltamiseksi, mitä 1 kohdassa määrätään, tuojavaltion tulliviranomaiset palauttavat viejävaltion tulliviranomaisille EUR.1-tavaratodistuksen tai EUR.2-lomakkeen tai näiden asiakirjojen jäljennöksen ja esittävät mahdolliset sisältöä tai muotoa koskevat perusteet tiedustelun tekemiseen.

3. Tarkastuksen suorittavat viejävaltion tulliviranomaiset. Tätä varten niillä on oikeus vaatia mitä tahansa todistusaineistoa ja tarkastaa viejän tilejä tai tehdä muita tarpeellisia pitämiään tarkastuksia.

4. Jos tuojavaltion tulliviranomaiset päättävät lykätä etuuskohtelun myöntämisen kyseisille tuotteille siihen saakka, kunnes tarkastuksen tulokset on saatu, ne voivat luovuttaa tuotteet tuojalle, jos tarpeellisina pidetyt suojoitoimenpiteet toteutetaan.

5. Tarkastuksen tulokset ilmoitetaan tarkastusta pyytäneille tulliviranomaisille 10 kuukauden kuluessa. Näistä tuloksista on käytävä selvästi ilmi, ovatko asiakirjat aitoja ja voidaanko kyseisiä tuotteita pitää alkuperätuotteina ja tämän pöytäkirjan muut edellytykset täyttävinä.

6. Jos epäilyn aihetta antaneissa tapauksissa vastausta ei ole saatu 10 kuukauden kuluessa tai jos vastauksessa ei ole riittävästi tietoja sen ratkaisemiseksi, onko kyseinen asiakirja aito tai mikä on tavaroiden tosiasiallinen alkuperä, tarkastusta pyytäneet tulliviranomaiset epäävät etuuskohtelun myöntämisen, jollei ole kyse ylivoimaisesta esteestä tai poikkeuksellisista olosuhteista.

#### 31 ARTIKLA

Riitaisuuksien ratkaiseminen

Jos 30 artiklassa määrättyistä tarkastusmenettelyistä syntyy riitaisuus, jota tarkastusta pyytäneet tulliviranomaiset ja sen tarkastamisesta vastuussa olevat tulliviranomaiset eivät pysty keskenään sopimaan, tai jos ilmenee kysymys tämän pöytäkirjan tulkinnasta, asia annetaan assosiointineuvoston ratkaistavaksi.

Joka tapauksessa tuojan ja tuojavaltion tulliviranomaisten väliset riidat ratkaistaan kyseisen valtion lainsäädännön mukaisesti.

### 32 ARTIKLA

#### Seuraamukset

Seuraamuksia määrätään jokaiselle, joka laatii tai laadituttaa vääriä tietoja sisältävän asiakirjan saadakseen tuotteille etuuskohtelun.

### 33 ARTIKLA

#### Vapaa-alueet

1. Yhteisön jäsenvaltiot ja Liettua toteuttavat kaikki tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että EUR.1-tavaratodistuksella kaupattavia tuotteita, jotka kuljetuksen aikana asetetaan niiden alueella sijaitsevalle vapaa-alueelle, ei vaihdeta toisiin tuotteisiin eikä niille suoriteta muita toimenpiteitä kuin niiden kunnan säilyttämiseksi tarvittavat tavanomaiset toimenpiteet.

2. Poiketen 1 kohtaan sisältyvistä määräyksistä, kun EUR.1-todistukseen sisältyviä yhteisön tai Liettuan alkuperätuotteita tuodaan vapaa-alueelle ja niitä valmistetaan tai käsitellään siellä, kyseisten viranomaisten on viejän pyynnöstä annettava uusi EUR.1-todistus, jos suoritettu valmistus tai käsittely on tämän pöytäkirjan mukaista.

## VI OSASTO

### CEUTA JA MELILLA

### 34 ARTIKLA

#### Pöytäkirjan soveltaminen

1. Tässä pöytäkirjassa käytettyyn ilmaisuun ”yhteisö” ei sisälly Ceutaa ja Melillaa. Ilmaisuun ”yhteisön alkuperätuotteet” ei sisälly näiden alueiden alkuperätuotteita.

2. Tätä pöytäkirjaa sovelletaan soveltuvin osin Ceutan ja Melillan alkuperätuotteisiin,

jollei 35 artiklassa määrätystä erityisedellytyksistä muuta johdu.

### 35 ARTIKLA

#### Erityisedellytykset

1. Seuraavia määräyksiä sovelletaan 2 artiklan sijasta, ja viittauksia 2 artiklaan sovelletaan soveltuvin osin tähän artiklaan.

2. Jos seuraavat tuotteet on kuljetettu suoraan 14 artiklan määräysten mukaisesti, pidetään:

1. Ceutasta ja Melillasta peräisin olevina tuotteina eli alkuperätuotteina:

a) Ceutassa ja Melillassa kokonaan tuotettuja tuotteita;

b) Ceutassa ja Melillassa tuotettuja tuotteita, joiden valmistuksessa on käytetty muita kuin a alakohdassa tarkoitettuja tuotteita, jos:

i) näille tuotteille on suoritettu tämän pöytäkirjan 6 artiklan mukainen riittävä valmistus tai käsittely, tai jos

ii) nämä tuotteet ovat tämän pöytäkirjan mukaisia Liettuan tai yhteisön alkuperätuotteita, jos niille on suoritettu 7 artiklassa tarkoitettua riittämätöntä valmistusta tai käsittelyä laajempi valmistus tai käsittely;

2. Liettuasta peräisin olevina tuotteina eli alkuperätuotteina:

a) Liettuassa kokonaan tuotettuja tuotteita;

b) Liettuassa tuotettuja tuotteita, joiden valmistuksessa on käytetty muita kuin a alakohdassa tarkoitettuja tuotteita, jos:

i) näille tuotteille on suoritettu tämän pöytäkirjan 6 artiklan mukainen riittävä valmistus tai käsittely, tai jos

ii) nämä tuotteet ovat tämän pöytäkirjan mukaisia Ceutan ja Melillan tai yhteisön alkuperätuotteita, jos niille on



suoritettu 7 artiklassa tarkoitettua riitämätöntä valmistusta tai käsittelyä laajempi valmistus tai käsittely.

sekä Liettuan nimeämistä tullialan asiantuntijoista.

3. Ceutaa ja Melillaa pidetään yhtenä alueena.

4. Viejän tai tämän valtuuttaman edustajan on tehtävä merkintä ”Liettua” sekä ”Ceuta ja Melilla” EUR.1-tavaratodistuksen 2 kohtaan. Lisäksi Ceutan ja Melillan alkuperätuotteiden osalta EUR.1-todistuksen 4 kohdassa on ilmoitettava alkuperäasema.

5. Espanjan tulliviranomaiset vastaavat tämän pöytäkirjan soveltamisesta Ceutassa ja Melillassa.

## VII OSASTO

### LOPPUMÄÄRÄYKSET

#### 36 ARTIKLA

##### Pöytäkirjan muuttaminen

Assosointineuvosto tarkastelee tämän pöytäkirjan määräysten soveltamista kahden vuoden välein taikka Liettuan tai yhteisön sitä pyytäessä tarvittavien muutosten tai mukautusten tekemiseksi.

Tässä tarkastelussa otetaan erityisesti huomioon sopimuspuolten osallistuminen vapaa-kauppa-alueisiin tai tulliliittoihin kolmansien maiden kanssa.

#### 37 ARTIKLA

##### Tulliyhteistyökomitea

1. Perustetaan tulliyhteistyökomitea, jonka tehtävänä on varmistaa hallinnollinen yhteistyö tämän pöytäkirjan moitteettomaksi ja yhtenäiseksi soveltamiseksi sekä suorittaa muita sille annettavia tullialan tehtäviä.

2. Komitea muodostuu jäsenvaltioiden asiantuntijoista ja Euroopan yhteisöjen komission tulliasioista vastuussa olevista virkamiehistä

#### 38 ARTIKLA

##### Liitteet

Tämän pöytäkirjan liitteet ovat sen erottamaton osa.

#### 39 ARTIKLA

##### Pöytäkirjan täytäntöönpano

Yhteisö ja Liettua toteuttavat kumpikin tämän pöytäkirjan täytäntöönpanemiseksi tarvittavat toimenpiteet.

#### 40 ARTIKLA

##### Järjestelyt Latvian ja Viron kanssa

Sopimuspuolet toteuttavat tarvittavat toimenpiteet toteuttaakseen järjestelyt Latvian ja Viron kanssa, jotta tämän pöytäkirjan soveltaminen taattaisiin. Sopimuspuolet ilmoittavat toisilleen tässä tarkoituksessa toteutetuista toimenpiteistä.

#### 41 ARTIKLA

##### Kauttakuljetettavat tai varastoitavat tavarat

Tätä sopimusta voidaan soveltaa tavaroihin, jotka täyttävät tämän pöytäkirjan määräykset ja jotka vapaakauppaa ja kauppaan liittyviä toimenpiteitä koskevan sopimuksen voimaantulopäivänä ovat joko matkalla taikka väliaikaisesti varastoituina tullivarastoissa tai vapaa-alueilla yhteisössä tai Liettuassa, tai jos 2 artiklan määräyksiä voidaan soveltaa, Latviasa tai Virossa, jos neljän kuukauden kuluessa sopimuksen voimaantulopäivästä tuojavaltion tulliviranomaisille esitetään viejävaltion toimivaltaisten viranomaisten jälkikäteen vahvistama EUR.1-todistus ja asiakirjat, joilla osoitetaan, että tavarat on kuljetettu suoraan.

## Liite I

## ALKUHUOMAUTUKSET

## Johdanto

Näitä huomautuksia sovelletaan tarvittaessa kaikkiin ei-alkuperäaineista valmistettuihin tuotteisiin mukaan lukien ne, joita ei erityisesti mainita liitteessä II olevassa luettelossa ja joihin sovelletaan 6 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua nimikkeenmuutossääntöä.

## 1 huomautus

1.1. Luettelon kahdessa ensimmäisessä sarakkeessa mainitaan valmis tuote. Ensimmäisessä sarakkeessa on harmonoidussa järjestelmässä käytetty nimikkeen tai ryhmän numero ja toisessa sarakkeessa harmonoidussa järjestelmässä tästä nimikkeestä tai ryhmästä käytetty tavaroiden kuvaus. Jokaisen kahden ensimmäisen sarakkeen merkinnän osalta vahvistetaan sääntö 3 sarakkeessa. Ensimmäisen sarakkeen merkinnän jäljessä eräissä tapauksissa oleva pääte ”:sta” tai ”:stä” tarkoittaa, että 3 sarakkeen sääntö koskee ainoastaan 2 sarakkeessa mainittua nimikkeen tai ryhmän osaa.

1.2. Kun ensimmäisessä sarakkeessa on ryhmitelty useita nimikkeitä tai mainittu ryhmän numero ja 2 sarakkeessa on sen vuoksi yleisluonteinen tavarankuvaus, vastaavaa 3 sarakkeessa vahvistettua sääntöä sovelletaan kaikkiin niihin tuotteisiin, jotka harmonoidussa järjestelmässä luokitellaan ensimmäisessä sarakkeessa mainitun ryhmän nimikkeisiin tai johonkin nimikkeistä, jotka on koottu tähän sarakkeeseen.

1.3. Kun luettelossa on eri sääntöjä, joita sovelletaan samaan nimikkeeseen kuuluviin eri tuotteisiin, jokaisessa luettelukohdassa on nimikkeen sen osan tavarankuvaus, jota viereinen 3 sarakkeessa oleva sääntö koskee.

## 2 huomautus

2.1. Kun jokin nimike tai nimikkeen osa ei ole luettelossa, sovelletaan siihen 6 artiklan 1 kohdan nimikkeenmuutossääntöä. Jos luettelon nimikkeisiin tai nimikkeiden osiin sovelletaan nimikkeenmuutosedellytystä, se mainitaan 3 sarakkeessa.

2.2. Luettelossa olevan 3 sarakkeen säännössä edellytetty valmistus tai käsittely on suoritettava ainoastaan käytetyille ei-alkuperäaineksille. Samoin 3 sarakkeen säännössä mainittuja rajoituksia sovelletaan ainoastaan käytettyihin ei-alkuperäaineisiin.

2.3. Kun säännössä määrätään, että minkä tahansa nimikkeen aineksia saadaan käyttää, voidaan myös samaan nimikkeeseen kuin tuote kuuluvia aineksia käyttää, ottaen kuitenkin huomioon sääntöön mahdollisesti sisältyvät erityisrajoitukset. Ilmaisulla ”valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista, myös muista nimikkeiden... aineksista” tarkoitetaan kuitenkin, että ainoastaan sellaisia samaan nimikkeeseen kuin tuote kuuluvia aineksia saadaan käyttää, joiden kuvaus on erilainen kuin tuotteella on luettelossa olevassa 2 sarakkeessa.

2.4. Jos ei-alkuperäaineista valmistettua tuotetta, joka on saanut alkuperäaseman valmistuksen kuluessa nimikkeenmuutossäännön tai luettelossa olevan sääntönsä nojalla, käytetään aineksena muun tuotteen valmistuksessa, siihen ei siinä tapauksessa sovelleta luettelon siihen tuotteeseen sovellettavaa sääntöä, johon se sisällytetään.

## Esimerkki:

Nimikkeeseen 8407 kuuluva moottori, jonka osalta säännössä määrätään, että siinä mahdol-

lisesti käytettävien ei-alkuperäainesten arvo saa olla enintään 40 prosenttia vapaasti tehtaalla-hinnasta, on valmistettu nimikkeeseen 7224 kuuluvasta ”muusta takomalla esimuokatusta seosteräksestä”.

Jos tämä esimuokattu teräs on taottu asianomaisessa maassa ei-alkuperätuotetta olevasta valanteesta, se on jo saavuttanut alkuperäase-  
man luettelossa vahvistetun nimikkeen 7224 tuotteita koskevan säännön nojalla. Esimuokattua terästä voidaan pitää alkuperätuotteenä laskettaessa nimikkeeseen 8407 kuuluvan moottorin valmistuksessa mahdollisesti käytettyjen ei-alkuperäainesten arvoa, riippumatta siitä, onko teräs tuotettu samassa tehtaassa kuin moottori. Valanteen, joka ei ole alkupe-  
rätuote, arvoa ei siten oteta huomioon lasket-  
taessa käytettävien ei-alkuperäainesten arvoa.

2.5. Vaikka nimikkeenmuutosääntö tai muut luettelon säännöt täytyisivät, tuote ei saa alkuperäasemaa, jos sille suoritettu käsittely on riittämätön 7 artiklan mukaisesti.

### 3 huomautus

3.1. Luettelon säännössä vahvistetaan suori-  
tettavan valmistuksen tai käsittelyn vähimmäis-  
määrä; sitä laajempi valmistus tai käsittely  
antaa myös alkuperäase-  
man; sitä vähäisempi  
valmistus tai käsittely taas ei anna alkuperä-  
asemaa. Näin ollen jos säännössä määrätään,  
että tietyllä valmistusasteella olevia ei-alkupe-  
räaineita saadaan käyttää, on sitä aiemmalla  
valmistusasteella olevien tällaisten aineiden  
käyttö sallittua mutta sitä myöhemmällä val-  
mistusasteella olevien aineiden käyttö ei.

3.2. Kun luettelon säännössä määrätään, että  
tuote voidaan valmistaa useammasta kuin yh-  
destä aineksesta, tällä tarkoitetaan, että yhtä  
tai useampaa näistä aineksista saadaan käyt-  
tää. Säännössä ei vaadita, että niitä kaikkia  
käytetään.

#### Esimerkki:

Kankaita koskevassa säännössä määrätään,  
että luonnonkuituja saadaan käyttää ja että  
muun muassa kemiallisia aineita saadaan myös  
käyttää. Tämä ei tarkoita, että on käytettävä

molempia, vaan voidaan käyttää vain toista  
näistä aineksista tai molempia yhdessä.

Jos kuitenkin samassa säännössä on jotakin  
ainesta varten rajoitus ja muita aineksia varten  
muita rajoituksia, sovelletaan ainoastaan tosi-  
asiallisesti käytettyjä aineksia koskevia rajoi-  
tuksia.

#### Esimerkki:

Ompelukoneita koskevassa säännössä mää-  
rätään, että sekä langankiristysmekanismin että  
siksak-mekanismin on oltava alkuperätuotteita;  
näitä kahta rajoitusta sovelletaan ainoastaan,  
jos molemmat kyseiset mekanismit tosiasialli-  
sesti sisältyvät ompelukoneeseen.

3.3. Kun luettelon säännössä määrätään, että  
tuote on valmistettava tietystä aineksesta, tämä  
edellytys ei luonnollisesti estä käyttämästä mui-  
ta aineksia, jotka ovat luonteeltaan sellaisia,  
etteivät ne voi täyttää sääntöä.

#### Esimerkki:

Nimikettä 1904 koskeva sääntö, jossa nimen-  
omaan suljetaan pois viljan ja viljatuotteiden  
käyttö, ei estä kivennäissuolojen, kemiallisten  
aineiden ja muiden lisäaineiden käyttöä, joita ei  
valmisteta viljasta.

#### Esimerkki:

Jos kuitukankaasta tehdyn tavarahan osalta  
määrätään, että ainoastaan ei-alkuperätuotetta  
olevan langan käyttö on sallittua, ei ole mah-  
dollista aloittaa valmistusta kuitukankaasta,  
vaikka kuitukangasta ei tavallisesti voida val-  
mistaa langasta. Tällaisissa tapauksissa lähtö-  
aineiden olisi tavallisesti oltava lankaa edeltä-  
vällä asteella, eli kuituasteella.

Tekstiilien osalta katso myös 6 huomautuk-  
sen 3 kohta.

3.4. Jos luettelon säännössä määrätään kaksi  
tai useampia prosenttimääriä enimmäisarvoksi  
ei-alkuperäaineksille, joita voidaan käyttää,  
näitä prosenttimääriä ei saa laskea yhteen.  
Toisin sanoen kaikkien käytettyjen ei-alkupe-

räainesten enimmäisarvo ei saa koskaan olla suurempi kuin korkein määrätystä prosenttimääristä. Lisäksi yksittäisiä prosenttimääriä ei saa ylittää niiden aineiden osalta, joita ne koskevat.

#### 4 huomautus

4.1. Luettelossa käytetyllä ilmaisulla 'luonnonkuidut' tarkoitetaan muita kuituja kuin muunto- ja synteetikuituja; sen on rajoitettava kehruuta edeltävillä valmistusasteilla oleviin kuituihin ja siihen kuuluvat myös jätteet ja, jollei toisin määrätä, ilmaisuun 'luonnonkuidut' sisältyvät kuidut, jotka on karstattu, kammattu tai muulla tavoin valmistettu, mutta joita ei ole kehrätty.

4.2. Ilmaisuun 'luonnonkuidut' kuuluvat nimikkeen 0503 jouhi, nimikkeiden 5002 ja 5003 silkki, nimikkeiden 5101—5105 villakuidut ja hieno ja karkea eläimenkarva, nimikkeiden 5201—5203 puuvillakuidut ja nimikkeiden 5301—5305 muut kasvitekstiilikuidut.

4.3. Ilmaisuja 'tekstiilimassa', 'kemialliset aineet' ja 'paperinvalmistusaineet' käytetään luettelossa kuvailemaan 50—63 ryhmään kuuluttomia aineksia, joita voidaan käyttää muunto-, synteetti- tai paperikuitujen tai näistä kuiduista valmistettujen lankojen valmistuksessa.

4.4. Luettelossa käytettyyn ilmaisuun 'katkotut tekokuidut' kuuluvat nimikkeiden 5501—5507 synteetti- tai muuntokuitufilamentit, synteetti- tai muuntokatkokuidut tai niiden jätteet.

#### 5 huomautus

5.1. Niiden tuotteiden osalta, jotka luokitellaan niihin luettelon nimikkeisiin, joiden osalta viitataan tähän huomautukseen, luettelossa olevassa 3 sarakkeessa vahvistettuja edellytyksiä ei sovelleta niiden valmistuksessa käytettyihin perustekstiiliaineisiin, kun niiden paino yhteensä on enintään 10 prosenttia kaikkien käytettyjen perustekstiiliaineiden kokonaispainosta (katso myös jäljempänä olevia 5.3 ja 5.4 huomautuksia).

5.2. Tätä poikkeusta sovelletaan kuitenkin

ainoastaan sekoitetuotteisiin, jotka on tehty kahdesta tai useammasta perustekstiiliaineesta.

Perustekstiiliaineet ovat seuraavat:

- silkki,
- villa,
- karkea eläimenkarva,
- hieno eläimenkarva,
- jouhet,
- puuvilla,
- paperinvalmistusaineet ja paperi,
- pellava,
- hamppu,
- juutti ja muut niinitekstiilikuidut,
- sisali ja muut Agave-sukuisista kasveista saadut tekstiilikuidut,
- kookoskuidut, manilla, rami ja muut kasvitekstiilikuidut,
- synteetikuitufilamentit,
- muuntokuitufilamentit,
- synteetikatkokuidut,
- muuntokatkokuidut.

Esimerkki:

Nimikkeeseen 5205 kuuluva lanka, joka on tehty nimikkeen 5203 puuvillakuiduista ja nimikkeen 5506 synteetikatkokuiduista, on sekoitelanka. Sen vuoksi synteetikatkokuituja, jotka eivät täytä alkuperäsääntöjä (joissa edellytetään valmistusta kemiallisista aineista tai tekstiilimassasta), saa käyttää enintään 10 prosenttia langan painosta.

Esimerkki:

Nimikkeen 5112 villakangas, joka on tehty nimikkeen 5107 villalangasta ja nimikkeen 5509 synteetikatkokuitulangasta, on sekoitekangas. Sen vuoksi synteetikuitulankaa, joka ei täytä alkuperäsääntöjä (joissa vaaditaan valmistusta kemiallisista aineista tai tekstiilimassasta) tai villalankaa, joka ei täytä alkuperäsääntöjä (joissa vaaditaan valmistusta karstaamattomista tai kampaamattomista tai muuten kehruuta varten käsittelemättömistä luonnonkuiduista), tai näiden kahden sekoitusta, voi käyttää vain, jos niiden yhteispaino on enintään 10 prosenttia kankaan painosta.

Esimerkki:

Nimikkeen 5802 tuftattu tekstiilikangas, joka

on tehty nimikkeen 5205 puuvillalangasta ja nimikkeen 5210 puuvillakankaasta, on sekoitustuote ainoastaan, jos puuvillakangas itsessään on sekoitekangas, joka on tehty kahdesta eri nimikkeeseen luokiteltavasta langasta tai jos käytettävät puuvillalangat itsessään ovat sekoitustuotteita.

#### Esimerkki:

Jos edellä tarkoitettu tuftattu tekstiilikangas on tehty nimikkeen 5205 puuvillalangasta ja nimikkeen 5407 synteetikuitukankaasta, on selvää, että käytettävät langat ovat kahta eri perustekstiiliainetta ja tuftattu tekstiilikangas sen mukaisesti sekoitustuote.

#### Esimerkki:

Matto, jonka nukka on tehty sekä muuntokuitu- että puuvillalangoista ja pohjakangas juutista, on sekoitustuote, koska on käytetty kolmea perustekstiiliainetta. Ei-alkuperäaineisia, joita käytetään myöhemmällä valmistusasteella olevina, kuin mitä säännössä määrätään, voidaan käyttää, jos niiden kokonaispaino on enintään 10 prosenttia mattoon sisältyvien tekstiiliaineiden painosta. Juuttikangaspohja tai muuntokuitulangat tai molemmat voidaan siis tuoda maahan tällä valmistusasteella olevina, jos painoa koskevat edellytykset täyttyvät.

5.3. Tuotteissa, joissa on ”segmentoitua polyuretaania olevaa, myös kierrepäällystettyä lankaa, jossa on joustavia polyeetterisegmenttejä”, tämä poikkeus on tällaisen langan osalta 20 prosenttia.

5.4. Tuotteissa, joissa on kaistaleita, jotka koostuvat enintään 5 mm leveästä kahden muovikelmun väliin liimalla kiinnitetystä, alumiinifoliota tai muovikelmua, myös alumiinijauheella peitettyä, olevasta sydäimestä, tämä poikkeus on tällaisen kaistaleen osalta 30 prosenttia.

#### 6 huomautus

6.1. Niissä tekstiilituotteissa, joiden kohdalla

luettelossa on alaviite tähän huomautukseen, saadaan käyttää, vuoria ja välivuoria lukuun ottamatta, tekstiiliaineita, jotka eivät täytä kyseistä sovitettua tuotetta koskevaa luettelossa olevan 3 sarakkeen sääntöä, jos ne luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote ja jos niiden arvo on enintään 8 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta.

6.2. Aineksia, joita ei luokitella 50—63 ryhmään, saa käyttää vapaasti, riippumatta siitä sisältävätkö ne tekstiiliainetta.

#### Esimerkki:

Jos luettelon säännössä määrätään, että tietyn tekstiilitavaran, esimerkiksi housujen, valmistuksessa on käytettävä lankaa, tämä ei estä metallitavaroiden kuten nappien käyttöä, koska nappeja ei luokitella 50—63 ryhmään. Samasta syystä se ei estä vetoketjujen käyttöä, vaikka vetoketjut tavallisesti sisältävät tekstiiliainetta.

6.3. Prosenttisääntöä sovellettaessa on käytettyjen ei-alkuperäainesten arvoa laskettaessa otettava huomioon koristeiden ja tarvikkeiden arvo.

#### 7 huomautus

7.1. Nimikkeissä 2707:stä, 2713—2715, 2901:stä, 2902:sta ja 3403:sta mainitut ’tietykäsittelyt’ ovat seuraavat:

- a) tyhjötislaus;
- b) toistotislaus perusteellisen jakotislausmenetelmän avulla<sup>(1)</sup>;
- c) krakkaus;
- d) reformointi;
- e) uuttaminen valikoivien liuottimien avulla;
- f) käsittely, jossa yhdistyvät kaikki seuraavat käsittelyt: käsittely tiivistetyllä rikkihapolla, oleumilla tai rikkiatrioksidilla, neutralointi emäksisillä aineilla; värinpois-

<sup>(1)</sup> Ks. yhdistetyn nimikkeistön 27 ryhmän 4 lisähuomautuksen b alakohta.

to ja puhdistus luonnostaan aktiivisilla maalajeilla, aktivoituilla maalajeilla, aktiivihieillä tai bauksiitilla;

g) polymerointi;

h) alkylointi;

i) isomerointi.

7.2. Nimikkeissä 2710—2712 mainitut 'tietyt käsittelyt' ovat seuraavat:

a) tyhjötislaus;

b) toistotislaus perusteellisen jakotislausmenetelmän avulla<sup>(1)</sup>;

c) krakkaus;

d) reformointi;

e) uuttaminen valikoivien liuottimien avulla;

f) käsittely, jossa yhdistyvät kaikki seuraavat käsittelyt: käsittely tiivistetyllä rikkihapolla, oleumilla tai rikkitrioksidilla, neutralointi emäksisillä aineilla; värinpoisto ja puhdistus luonnostaan aktiivisilla maalajeilla, aktivoituilla maalajeilla, aktiivihieillä tai bauksiitilla;

g) polymerointi;

h) alkylointi;

ij) isomerointi;

k) ainoastaan nimikkeeseen 2710:stä kuuluvien raskasöljyjen osalta rikinpoisto vedyn avulla, jonka tuloksena käsiteltyjen tuotteiden rikkipitoisuus vähenee vähintään 85 prosenttia (ASTM D 1266—59 T -menetelmä);

l) ainoastaan nimikkeeseen 2710 kuuluvien tuotteiden osalta parafiinin poisto muun menetelmän avulla kuin ainoastaan suodattamalla;

m) ainoastaan nimikkeeseen 2710:stä kuuluvan raskasöljyn osalta vetykäsittely suuremmassa kuin 20 baarin paineessa ja suuremmassa kuin 250 °C:n lämpötilassa katalysaattoria käyttäen, muussa kuin rikinpoistotarkoituksessa, kun vety on aktiivisena aineena kemiallisessa reaktiossa. Nimikkeeseen 2710:stä kuuluvien voiteluöljyjen jatkokäsittelyä vedyn avulla (esim. vedyn avulla tapahtuva viimeistely (hydrofinishing) tai värinpoisto) erityisesti värin tai stabiliteetin parantamiseksi ei pidetä tiettyä käsittelyä;

n) ainoastaan nimikkeeseen 2710:stä kuuluvan polttoöljyn osalta iltatilaus, jos vähemmän kuin 30 tilavuusprosenttia näistä tuotteista, hävikki mukaan lukien, tislautuu 300 °C:n lämpötilassa ASTM D 86 -menetelmän mukaisesti määritettynä.

o) ainoastaan nimikkeeseen 2710:stä kuuluvien muiden raskasöljyjen kuin kaasuöljyn ja polttoöljyn osalta, valmistus suurtaajuudella toimivan sähköisen huiskupurkauksen avulla.

7.3. Nimikkeissä 2707:stä, 2713—2715, 2901:stä, 2902:sta ja 3403:sta tarkoitetut yksinkertaiset käsittelyt, kuten puhdistaminen, seestäminen (dekantoiminen), suojojen poisto, veden poisto, suodattaminen, värjäminen, merkitseminen, rikkipitoisuuden lisääminen sekoittamalla tuotteita, joilla on erilaiset rikkipitoisuudet, kaikki näiden toimenpiteiden tai samankaltaisten toimenpiteiden yhdistelmät, eivät anna alkuperäasemaa.

<sup>(1)</sup> Ks. yhdistetyn nimikkeistön 27 ryhmän 4 lisähuomautuksen b alakohta.

## Liite II

luettelo ei-alkuperäaineisiin sovellettavista valmistus- tai käsittelytoimista, jotka tehdään, jotta valmistettu tuote voi saada alkuperäaseman

HS-nimike	Tuotteen kuvaus	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman
(1)	(2)	(3)
0201	Naudanliha, tuore tai jäädytetty	Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista paitsi nimikkeen 0202 jäädytetystä naudanlihasta
0202	Naudanliha, jäädytetty	Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista paitsi nimikkeen 0201 tuoreesta tai jäädytetystä naudanlihasta
0206	Naudan, sian, lampaan, vuohen, hevosen, aasin, muulin ja muuliaasin muut syötävät osat, tuoreet, jäädytetyt tai jäädytetyt	Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista paitsi nimikkeiden 0201 - 0205 ruhoista
0210	Liha ja muut syötävät eläimenosat, suolatut, suolavedessä kuivatut tai savustetut; lihasta ja muista eläimenosista valmistettu syötävä jauho ja jauhe	Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista paitsi nimikkeiden 0201 - 0206 ja 0208 lihasta ja muista eläimenosista tai nimikkeen 0207 siipikarjan maksasta
0302 -0305	Kalat, ei kuitenkaan elävät kalat	Valmistus, jossa käytettyjen 3 ryhmän ainesten on jo oltava alkuperätuotteita
0402, 0404 - 0406	Maito ja meijerituotteet	Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista paitsi nimikkeen 0401 tai 0402 maidosta tai kermasta

(1)	(2)	(3)
0403	Kirnupiimä, juoksetettu maito ja kerma, jogurtti, kefiiri ja muu käynyt tai hapatettu maito ja kerma, myös tiivistetty tai maustettu tai lisättyä sokeria tai muuta makeutusainetta, hedelmää, pähkinää tai kaakaota sisältävä	<p>Valmistus, jossa:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- käytettyjen 4 ryhmän aineiden on jo oltava alkuperä tuotteita</li> <li>- käytettyjen nimikkeen 2009 hedelmämeuhujen (lukuun ottamatta ananas-, limetti- tai greippimehua) on oltava alkuperä tuotteita, ja</li> <li>- käytettyjen 17 ryhmän aineiden arvo ei ylitä 30 % tuotteen vapaasti tehtaalla - hinnasta</li> </ul>
0408	Kuorettomat linnunmunat ja munankeltuainen, tuoret, kuivatut, höyryssä tai vedessä keitetyt, muotoillut, jäädytetyt tai muulla tavalla säilötyt, myös lisättyä sokeria tai muuta makeutusainetta sisältävät	Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineista paitsi nimikkeen 0407 linnunmunista
0502:sta	Sian ja villisian harjakset ja muut karvat, valmistetut	Sian ja villisian harjasten ja muiden karvojen puhdistus, desinfiointi, lajittelu ja järjestäminen
0506:sta	Luut ja sarvitohlot, valmistamattomat	Valmistus, jossa käytettyjen 2 ryhmän aineiden on jo oltava alkuperä tuotteita
0710 - 0713	Kasvikset, jäädytetyt tai kuivatut, väliaikaisesti säilötyt, ei kuitenkaan nimikkeiden 0710:stä ja 0711:stä tuotteet	Valmistus, jossa käytettyjen kasvien on jo oltava alkuperä tuotteita
0710:stä	Sokerimaissi (keittämätön tai vedessä tai höyryssä keitetty), jäädytetty	Valmistus tuoreesta tai jäädytetystä sokerimaissista
0711:stä	Sokerimaissi, väliaikaisesti säilötty	Valmistus tuoreesta tai jäädytetystä sokerimaissista



(1)	(2)	(3)
0811	<p>Jäädetyt hedelmät ja pähkinät, keittämättömät tai vedessä tai höyryssä keitetyt, myös lisättyä sokeria tai muuta makeutusainetta sisältävät:</p> <p>- lisättyä sokeria sisältävät</p> <p>- muut</p>	<p>Valmistus, jossa käytettyjen 17 ryhmän aineiden arvo ei ylitä 30 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</p> <p>Valmistus, jossa käytettyjen hedelmien tai pähkinöiden on jo oltava alkuperä tuotteita</p>
0812	<p>Hedelmät ja pähkinät, väliaikaisesti (esim. rikkidioksidikaasulla tai suolavedessä, rikkihapoke- tai muussa säilöntäliuoksessa) säilöttyinä, mutta siinä tilassa välittömään kulutukseen soveltumattomina</p>	<p>Valmistus, jossa käytettyjen hedelmien tai pähkinöiden on jo oltava alkuperä tuotteita</p>
0813	<p>Kuivatut hedelmät, nimikkeisiin 0801 - 0806 kuulumattomat; tämän ryhmän pähkinöiden ja/tai kuivattujen hedelmien sekoitukset</p>	<p>Valmistus, jossa käytettyjen hedelmien tai pähkinöiden on jo oltava alkuperä tuotteita</p>
0814	<p>Sitruhedelmien ja melonin (myös vesimelonin) kuoret, tuoret, jäädetyt, kuivatut tai väliaikaisesti suolavedessä, rikkihapoke- tai muussa säilöntäliuoksessa säilöttyinä</p>	<p>Valmistus, jossa käytettyjen hedelmien on jo oltava alkuperä tuotteita</p>

(1)	(2)	(3)
11 ryhmästä  1106:sta	Mylyteollisuustuotteet; maltaat; tärkkelys; inuliini; vehnägluteeni; lukuun ottamatta nimikettä 1106:sta  Nimikkeen 0713 kuivatusta palkoviljasta, silvitystä, valmistetut hienot ja karkeat jauhot	Valmistus, jossa käytettyjen kasvien, viljan, nimikkeen 0714 mukuloiden ja juurten, tai hedelmien on jo oltava alkuperätuotteita  Nimikkeen 0708 palkokasvien kuivaus ja jauhaminen
1301  1302:sta	Kumilakat; luonnonkumit ja -hartsit, luonnonkumihartsit ja -palsamit  Kasviaineista saadut kasvilimat ja paksunnosaineet, modifioidut	Valmistus, jossa käytettyjen nimikkeen 1301 aineiden arvo ei saa ylittää 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta  Valmistus modifioimattomista kasvili- moista ja paksunnosaineista
1501          1502	Sianihra (laardi); muu sianrasva ja siipikarjanrasva, sulatettu, myös puristettu tai liuottimien avulla uutettu:  - luu- ja jäterasvat  - muut  Nautaeläinten, lampaan tai vuohen rasva, raaka tai sulatettu, myös puristettu tai liuottimien avulla uutettu:  - luu- ja jäterasvat  - muut	Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista, paitsi nimikkeen 0203, 0206 tai 0207 aineksista tai nimikkeen 0506 luista  Valmistus nimikkeen 0203 tai 0206 sianlihasta tai sian muista syötävistä o- sista tai nimikkeen 0207 siipikarjan lihasta tai siipikarjan muista syötävistä osista  Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista paitsi nimikkeen 0201, 0202, 0204 tai 0206 aineksista tai nimikkeen 0506 luista  Valmistus, jossa käytettyjen 2 ryhmän eläinalkuperää olevien aineiden on jo oltava alkuperätuotteita

(1)	(2)	(3)
1504	<p>Kala- ja merinisäkäsrasvat ja -öljyt sekä niiden jakeet, myös puhdistetut, mutta kemiallisesti muuntamattomat:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- kalaöljyjen jähmeät jakeet ja merinisäkäiden rasvat ja öljyt</li> <li>- muut</li> </ul>	<p>Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista, myös muista nimikkeen 1504 aineksista</p> <p>Valmistus, jossa käytettyjen 2 ja 3 ryhmän eläinalkuperää olevien ainesten on jo oltava alkuperä tuotteita</p>
1505:stä	Puhdistettu lanoliini	Valmistus nimikkeen 1505 villarasvasta
1506	<p>Muut eläinrasvat ja -öljyt sekä niiden jakeet, myös puhdistetut, mutta kemiallisesti muuntamattomat:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- jähmeät jakeet</li> <li>- muut</li> </ul>	<p>Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista, myös muista nimikkeen 1506 aineksista</p> <p>Valmistus, jossa käytettyjen 2 ryhmän eläinalkuperää olevien ainesten on jo oltava alkuperä tuotteita</p>

(1)	(2)	(3)
1507:stä - 1515	<p>Rasvaiset kasviöljyt ja niiden jakeet, myös puhdistetut, mutta kemiallisesti muuntamattomat:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- jähmeät jakeet, ei kuitenkaan jojobaöljy</li> <li>- muut, ei kuitenkaan <ul style="list-style-type: none"> <li>-- kiinanpuuöljy (tung-öljy), oiticicaöljy, myrttivaha ja japaninvaha</li> <li>-- muuhun tekniseen tai teolliseen käyttöön kuin elintarvikkeiden valmistukseen tarkoitetut öljyt</li> </ul> </li> </ul>	<p>Valmistus muista nimikkeiden 1507 - 1515 aineksista</p> <p>Valmistus, jossa käytettyjen eläin- tai kasviainesten on jo oltava alkuperätuotteita</p>
1516:sta	Eläin- ja kasvirasvat ja -öljyt sekä niiden jakeet, uudelleen esteröidyt, myös puhdistetut, mutta ei enempää valmistetut	Valmistus, jossa käytettyjen eläin- tai kasviainesten on jo oltava alkuperätuotteita
1517:stä	Nimikkeiden 1507 - 1515 kasviöljyjen nestemäiset, syötävät seokset	Valmistus, jossa käytettyjen eläin- tai kasviainesten on jo oltava alkuperätuotteita
1519:stä	Tekovahojen kaltaiset teolliset rasva-alkoholit	Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista, myös nimikkeen 1519 teollisista rasvahapoista

(1)	(2)	(3)
1601	Makkarat ja niiden kaltaiset tuotteet, jotka on valmistettu lihasta, muista eläimenosista tai verestä; näihin tuotteisiin perustuvat elintarvikevalmisteet	Valmistus ryhmän 1 eläimistä
1602	Muut valmisteet ja säilykkeet, jotka on valmistettu lihasta, muista eläimenosista tai verestä	Valmistus ryhmän 1 eläimistä
1603	Lihasta, kalasta, äyriäisistä, nilviäisistä tai muista vedessä elävistä selkärangattomista saadut uutteen ja mehut	Valmistus 1 ryhmän eläimistä. Käytettyjen kalojen, äyriäisten, nilviäisten tai muiden vedessä elävien selkärangattomien on kuitenkin jo oltava alkuperätuotteita
1604	Kalavalmisteet ja -säilykkeet; kaviaari ja kalanmädistä valmistetut kaviaarinkorvikkeet	Valmistus, jossa käytettyjen kalojen ja kalanmädin on jo oltava alkuperätuotteita
1605	Äyriäiset, nilviäiset ja muut vedessä elävät selkärangattomat, valmistetut tai säilötyt	Valmistus, jossa käytettyjen äyriäisten, nilviäisten ja muiden vedessä elävien selkärangattomien on jo oltava alkuperätuotteita

(1)	(2)	(3)
1701:stä	Ruoko- ja juurikassokeri sekä kemiallisesti puhdistettu sakkaroosi, jähmeät, lisättyä maku- tai väriainetta sisältävät	Valmistus, jossa käytettyjen 17 ryhmän aineiden arvo ei ylitä 30 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
1702	<p>Muut sokerit, myös kemiallisesti puhdas laktoosi, maltoosi, glukoosi ja fruktoosi (levuloosi), jähmeät; lisättyä maku- tai väriainetta sisältämättömät sokerisiirapit; keinotekoinen hunaja, myös luonnonhunajan kanssa sekoitettuna; sokeriväri</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- kemiallisesti puhdas maltoosi tai fruktoosi</li> <li>- muut sokerit, jähmeät, lisättyä maku- tai väriainetta sisältävät</li> <li>- muut</li> </ul>	<p>Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineista, myös muista nimikkeen 1702 aineista</p> <p>Valmistus, jossa käytettyjen 17 ryhmän aineiden arvo ei ylitä 30 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</p> <p>Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden on jo oltava alkuperätuotteita</p>
1703:sta	Sokerin erottamisessa ja puhdistamisessa syntyvä melassi, lisättyä maku- tai väriainetta sisältävä	Valmistus, jossa käytettyjen 17 ryhmän aineiden arvo ei ylitä 30 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
1704	Kaakaota sisältämättömät sokerivalmisteet (myös valkoinen suklaa)	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote edellyttäen, että muiden käytettyjen 17 ryhmän aineiden arvo ei ylitä 30 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta

(1)	(2)	(3)
1806	Suklaa ja muut kaakaota sisältävät ravintovalmisteet	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote, edellyttäen, että käytettyjen 17 ryhmän ainesten arvo ei ylitä 30 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
1901	<p>Mallasuute; muualle kuulumattomat hienoista tai karkeista jauhoista, tärkkelyksestä tai mallasuutteesta tehdyt elintarvikevalmisteet, joissa ei ole lainkaan kaakaojauhetta tai joissa sitä on vähemmän kuin 50 painoprosenttia; muualle kuulumattomat nimikkeiden 0401 - 0404 tuotteista tehdyt elintarvikevalmisteet, joissa ei ole lainkaan kaakaojauhetta tai joissa sitä on vähemmän kuin 10 painoprosenttia:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- mallasuute</li> <li>- muut</li> </ul>	<p>Valmistus 10 ryhmän viljasta</p> <p>Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote edellyttäen, että käytettyjen 17 ryhmän ainesten arvo ei ylitä 30 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</p>
1902	Makaronivalmisteet, kuten spaghetti, makaroni, nuudelit, lasagne, gnocchi, ravioli ja cannelloni, myös kypsennetyt tai (lihalla tai muulla aineella) täytetyt tai muulla tavalla valmistetut; couscous, myös valmistettu	Valmistus, jossa käytettyjen viljan (paitsi durumvehnän), lihan, eläimenosien, kalojen, äyriäisten tai nilviäisten on jo oltava alkuperätuotteita

(1)	(2)	(3)
1903	Tapioka ja tärkkelyksestä valmistetut tapiokankorvikkeet, hiutaleina, jyvänä, helmisuurimoina, seulomisjääminä tai niiden kaltaisessa muodossa	Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista paitsi nimikkeen 1108 perunatärkkelyksestä
1904	<p>Viljasta tai viljatuotteista paisuttamalla tai paahtamalla tehdyt elintarvikevalmisteet (esim. maissihiutaleet); esikypsennetty tai muulla tavalla valmistettu vilja (ei kuitenkaan maissi) jyvänä tai jyväsinä:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- kaakaota sisältämättömät: <ul style="list-style-type: none"> <li>- esikypsennetty tai muulla tavalla valmistettu vilja (ei kuitenkaan maissi), jyvänä tai jyväsinä</li> </ul> </li> <li>- muut</li> </ul>	<p>Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista; nimikkeiden 2001, 2004 ja 2005 valmistettuja tai säilöttyjä sokerimaissin jyviä ja tähkiä ja nimikkeen 0710 kypsentämätöntä tai vedessä tai höyryssä keitettyä, jäädytettyä sokerimaissia ei kuitenkaan saa käyttää</p> <p>Valmistus, jossa:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- käytetyn viljan ja jauhon (paitsi Zea Indurata -lajisen maissin ja durumvehnän ja niihin perustuvien tuotteiden) on oltava kokonaan tuotettuja, ja</li> <li>- käytettyjen 17 ryhmän ainesten arvo ei ylitä 30 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</li> </ul>



(1)	(2)	(3)
1904 (jatkuu)	- kaakaota sisältävät	Valmistus nimikkeeseen 1806 kuuluttamattomista aineksista edellyttäen, että käytettyjen 17 ryhmän aineiden arvo ei ylitä 30 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
1905	Ruokaleipä, kakut ja leivokset, keksit ja pikkuleivät (biscuits) sekä muut leipomatuotteet, myös jos niissä on kaakaota; ehtoollisleipä, tyhjä oblaattikapselit, jollaiset soveltuvat farmaseuttiseen käyttöön, sinetti-öylätit, riisipaperi ja niiden kaltaiset tuotteet	Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista paitsi 11 ryhmän aineksista
2001	Etikan tai etikkahapon avulla valmistetut tai säilötyt kasvikset, hedelmät, pähkinät ja muut syötävät kasvinosat	Valmistus, jossa käytettyjen hedelmien, pähkinöiden ja kasvien on jo oltava alkuperä tuotteita
2002	Muulla tavalla kuin etikan tai etikkahapon avulla valmistetut tai säilötyt tomaatit	Valmistus, jossa käytettyjen tomaattien on jo oltava alkuperä tuotteita
2003	Muulla tavalla kuin etikan tai etikkahapon avulla valmistetut tai säilötyt sienet ja multasierien (tryffelit)	Valmistus, jossa käytettyjen sienien ja multasierien (tryffeleiden) on jo oltava alkuperä tuotteita
2004 ja 2005	Muulla tavalla kuin etikan tai etikkahapon avulla valmistetut tai säilötyt muut kasvikset, jäädytetyt tai jäädyttämättömät	Valmistus, jossa käytettyjen kasvien on jo oltava alkuperä tuotteita
2006	Sokerilla säilötyt (valellut, lasitetut tai kandeeratut) hedelmät, pähkinät, hedelmänkuoret ja muut kasvinosat	Valmistus, jossa käytettyjen 17 ryhmän aineiden arvo ei ylitä 30 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta

(1)	(2)	(3)
2007	Keittämällä valmistetut hillot, hedelmähyttelöt, marmelaatit, hedelmä- ja pähkinäsoseet sekä hedelmä- ja pähkinäpastat, myös lisättyä sokeria tai muuta makeutusainetta sisältävät	Valmistus, jossa käytettyjen 17 ryhmän aineiden arvo ei ylitä 30 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
2008	<p>Muulla tavalla valmistetut tai säilötyt hedelmät, pähkinät ja muut syötävät kasvinosat, myös lisättyä sokeria, muuta makeutusainetta tai alkoholia sisältävät, muualle kuulumattomat:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- hedelmät (myös pähkinät), muulla tavoin kypsennetyt kuin vedessä tai höyryssä keitetyt, lisättyä sokeria sisältämättömät, jäädytetyt</li> <li>- pähkinät, lisättyä sokeria tai alkoholia sisältämättömät</li> <li>- muut</li> </ul>	<p>Valmistus, jossa käytettyjen hedelmien ja pähkinöiden on jo oltava alkuperätuotteita</p> <p>Valmistus, jossa käytettyjen nimikkeiden 0801, 0802 ja 1202 - 1207 alkuperätuotteita olevien pähkinöiden ja öljysiemenien arvo ylittää 60 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</p> <p>Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Käytettyjen 17 ryhmän aineiden arvo ei kuitenkaan saa ylittää 30 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</p>

(1)	(2)	(3)
2009:stä	Käymättömät ja lisättyä alkoholia sisältämättömät hedelmämehut (myös rypälemehu), myös lisättyä sokeria tai muuta makeutusainetta sisältävät	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Käytettyjen 17 ryhmän sokereiden arvo ei kuitenkaan saa ylittää 30 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
2101:stä	Paahdettu juurisikuri ja sen uutteen, esanssit ja tiivisteet	Valmistus, jossa käytetyt juurisikurin on jo oltava alkuperätuote
2103:sta	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Kastikkeet ja valmisteet niitä varten; maustamisvalmisteita olevat sekoitukset</li> <li>- Valmistettu sinappi</li> </ul>	<p>Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Sinappijauhoa tai valmistettua sinappia saa kuitenkin käyttää</p> <p>Valmistus sinappijauhosta</p>
2104:stä	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Keitot ja liemet sekä valmisteet niitä varten</li> <li>- Homogenoidut sekoitetut elintarvikevalmisteet</li> </ul>	<p>Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista paitsi nimikkeiden 2002 - 2005 valmistetuista tai säilytyistä kasviksista</p> <p>Sovelletaan sen nimikkeen sääntöä, johon nämä valmisteet luokitellaan irtotavarana</p>
2106:sta	Lisättyä maku- tai väriainetta sisältävät sokerisiirapit	Valmistus, jossa käytettyjen 17 ryhmän aineiden arvo ei ylitä 30 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta

(1)	(2)	(3)
2201	Vesi, myös luonnon tai keinotekoinen kivennäisvesi ja hiilihapotettu vesi, lisättyä sokeria tai muuta makeutusainetta sisältämätön ja maustamaton; jää ja lumi	Valmistus, jossa käytetyn veden on jo oltava alkuperätuote
2202	Vesi, myös kivennäisvesi ja hiilihapotettu vesi, lisättyä sokeria tai muuta makeutusainetta sisältävä tai maustettu, ja muut alkoholittomat juomat, ei kuitenkaan nimikkeeseen 2009 hedelmä- tai kasvismehut	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Käytettyjen 17 ryhmän aineiden arvo ei kuitenkaan saa ylittää 30 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta ja käytettyjen hedelmämehejen (lukuun ottamatta ananas-, limetti- tai greippi-mehuja) on jo oltava alkuperä tuotteita.
2204:stä	Tuoreista rypäleistä valmistettu viini, myös väkevöity viini; rypälemehu, lisättyä alkoholia sisältävä	Valmistus muista rypälemehuista
2205 2207:stä, 2208:sta ja 2209:stä	Seuraavat viiniaineita sisältävät tuotteet:  Vermutti ja muu tuoreista rypäleistä valmistettu viini, joka on maustettu kasveilla tai aromaattisilla aineilla; etyylialkoholi (etanoli) ja väkevät alkoholijuomat, myös denaturoidut; väkevät alkoholi juomat, liköörit ja muut alkoholipitoiset juomat; alkoholipitoiset valmisteet (seokset), jollaisia käytetään juomien valmistukseen; etiket	Valmistus minkä tahansa nimikkeeseen aineksista paitsi rypäleistä ja rypäleistä saaduista aineksista
2208:sta	Viski, alkoholipitoisuus pienempi kuin 50 tilavuusprosenttia	Valmistus, jossa käytetyn viljasta tislattun alkoholin arvo ei ylitä 15 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta

(1)	(2)	(3)
2303:sta	Maissitärkkelyksen valmistuksesta peräisin olevat jätetuotteet (ei kuitenkaan tiivistetty maissinvaleluvesi), kuiva-aineen valkuaisainepitoisuus suurempi kuin 40 painoprosenttia	Valmistus, jossa käytetyn maissin on jo oltava alkuperätuote
2306:sta	Öljykakut ja muut oliiviöljyn erottamisessa syntyneet kiinteät jätetuotteet, joissa on enemmän kuin 3 prosenttia oliiviöljyä	Valmistus, jossa käytettyjen oliivien on jo oltava alkuperätuotteita
2309	Valmisteet, jollaisia käytetään eläinten ruokintaan	Valmistus, jossa käytettyjen viljojen, sokerin, melassin, lihan tai maidon on jo oltava alkuperätuotteita
2402	Tupakasta tai tupakankorvikkeesta valmistetut sikarit, pikkusikarit ja savukkeet	Valmistus, jossa vähintään 70 painoprosenttia käytetyistä nimikkeen 2401 valmistamattomasta tupakasta tai tupakanjätteistä on jo oltava alkuperätuotteita
2403:sta	Piippu- ja savuketupakka	Valmistus, jossa vähintään 70 painoprosenttia käytetyistä nimikkeen 2401 valmistamattomasta tupakasta tai tupakanjätteistä on jo oltava alkuperätuotteita
2504:stä	Kiteinen luonnongrafiitti, jonka hiilipitoisuutta on rikastamalla kohotettu ja joka on puhdistettu ja jauhettu	Kiteisen luonnongrafiitin hiilipitoisuuden kohottaminen rikastamalla, sen puhdistaminen ja jauhaminen
2515:stä	Marmori, ainoastaan sahaamalla tai muulla tavalla leikattu suorakaiteen tai neliön muotoisiksi kappaleiksi tai laatoiksi, paksuus enintään 25 cm	Yli 25 cm paksun marmorin (myös jo sahatun) leikkaaminen sahaamalla tai muulla tavalla

(1)	(2)	(3)
2516:sta	Graniitti, porfyryri, basaltti, hiekkakivi ja muu muistomerkki- ja rakennuskivi, ainoastaan sahaamalla tai muulla tavalla leikattu suorakaiteen tai neliön muotoisiksi kappaleiksi tai laatoiksi, paksuus enintään 25 cm	Yli 25 cm paksun kiven (myös jo sahatun) leikkaaminen sahaamalla tai muulla tavalla
2518:sta	Kalsinoitu dolomiitti	Kalsinoimattoman dolomiitin kalsinointi
2519:stä	Murskattu luonnon magnesium-karbonaatti (magnesiitti) ilmanpitävissä astioissa ja magnesiumoksidi, myös puhdas, ei kuitenkaan sulatettu magnesiumoksidi (magnesia) tai perkripoltettu (sintrattu) magnesium-oksidi	Valmistus, jossa kaikki käytetyt aineet luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Luonnon magnesiumkarbonaattia (magnesiittia) saa kuitenkin käyttää
2520:sta	Eryteisesti hammaslääkintäkäyttöön valmistettu kipsi	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
2524:stä	Luonnon asbestikuidut	Valmistus asbestirikasteesta
2525:stä	Kiillejauhe	Kiilteen tai kiillejätteen jauhaminen
2530:sta	Maavärit, kalsinoidut tai jauhetut	Maavärien kalsinointi tai jauhaminen
2707:stä	Korkean lämpötilan kivihiilitervasta tislaamalla saatujen kivennäisöljyjen kaltaiset öljyt, joissa aromaattisten aineosien paino ylittää ei-aromaattisten aineosien painon ja joista 250 °C lämpötilaan lämmitettäessä tislautuu yli 65 tilavuusprosenttia (myös bensiini- ja bentsoliseokset), polttoaineena käytettäväksi tarkoitetut	Puhdistus ja/tai yksi tai useampi tietty käsittely <sup>(1)</sup> .  Muut toiminnot, joissa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Saman nimikkeen aineksia saa kuitenkin käyttää, jos niiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta.

<sup>(1)</sup> Ks. liitteessä I oleva alkuhuomaus 7

(1)	(2)	(3)
2709:stä	Raa'at bitumisista kivennäisistä saadut öljyt	Bitumisten aineiden kuivatuslaus
2710 - 2712	<p>Maaöljyt ja bitumisista kivennäisistä saadut öljyt, muut kuin raa'at, muualle kuulumattomat valmisteet, joissa on perusaineosana maaöljyjä tai bitumisista kivennäisistä saatuja öljyjä vähintään 70 painoprosenttia</p> <p>Maaöljykaasut ja muut kaasumaiset hiilivedyt</p> <p>Vaseliini; parafiini, mikrokiteinen maaöljy, puristettu parafiini (slack wax), otsokeriitti, ruskohiilivaha, turvevaha ja muut kivennäisvahat sekä niiden kaltaiset synteettisesti tai muulla menetelmällä valmistetut tuotteet, myös värjätyt</p>	<p>Puhdistus ja/tai yksi tai useampi tietty käsittely<sup>(1)</sup>.</p> <p>Muut toiminnot, joissa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Saman nimikkeen aineksia saa kuitenkin käyttää, jos niiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla - hinnasta.</p>
2713 - 2715	<p>Maaöljykoksi, maaöljybitumi ja muut maaöljyjen tai bitumisista kivennäisistä saatujen öljyjen jätetuotteet</p> <p>Luonnonbitumi ja -asfaltti; bitumi- tai öljyliuske ja bitumipitoinen hiekka; asfalttiitit ja asfalttikivi</p> <p>Luonnonasfalttiin, luonnonbitumiin, maaöljybitumiin, kivennäistervaan tai kivennäistervapikeen perustuvat bitumiset seokset</p>	<p>Puhdistus ja/tai yksi tai useampi tietty käsittely<sup>(1)</sup>.</p> <p>Muu toiminta, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Saman nimikkeen aineksia saa kuitenkin käyttää, jos niiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla - hinnasta.</p>

<sup>(1)</sup> Ks. liitteessä I oleva alkuhuomaus 7

(1)	(2)	(3)
28 ryhmästä	Kemialliset alkuaineet ja epäorgaaniset yhdisteet; jalometallien, harvinaisten maametallien, radioaktiivisten alkuaineiden ja isotooppien orgaaniset ja epäorgaaniset yhdisteet; lukuun ottamatta nimikkeitä 2811:stä ja 2833:sta, joita koskevat säännöt ovat jäljempänä	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Saman nimikkeen aineksia saa kuitenkin käyttää, jos niiden arvo ei ylitä 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
2811:stä	Rikkiatrioksiidi	Valmistus rikkidioksidista
2833:sta	Alumiinisulfaatti	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
29 ryhmästä	Orgaaniset kemialliset yhdisteet; lukuun ottamatta nimikkeitä 2901:stä, 2902:sta, 2905:stä, 2915, 2932:sta, 2933 ja 2934, joita koskevat säännöt ovat jäljempänä	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset on luokiteltava eri nimikkeeseen kuin tuote. Saman nimikkeen aineksia saa kuitenkin käyttää, jos niiden arvo ei ylitä 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
2901:stä	Asykliset hiilivedyt, polttoaineena käytettäviksi tarkoitetut	Puhdistus ja/tai yksi tai useampi tietty käsittely <sup>(1)</sup> .  Muut toiminnot, joissa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Saman nimikkeen aineksia saa kuitenkin käyttää, jos niiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta.

<sup>(1)</sup> Ks. liitteessä I oleva alkuhuomautus 7



(1)	(2)	(3)
2902:sta	Syklaanit ja sykleenit (muut kuin atsuleenit), bentseeni, tolueni ja ksyleeni, polttoaineena käytettäviksi tarkoitetut	Puhdistus ja/tai yksi tai useampi tietty käsittely <sup>(1)</sup> .  Muut toiminnot, joissa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Saman nimikkeen aineksia saa kuitenkin käyttää, jos niiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta.
2905:stä	Tämän nimikkeen alkoholien ja etanolin tai glyserolin metallialkoholaatit	Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista, myös muista nimikkeen 2905 aineksista. Tämän nimikkeen metallialkoholaatteja saa kuitenkin käyttää, jos niiden arvo ei ylitä 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
2915	Tyydyttetyt asykliset monokarboxyylihapot sekä niiden anhydritit, halogenidit, peroksidit ja peroksihapot; niiden halogeeni-, sulfo-, nitro- ja nitrosojohdannaiset	Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista. Käytettyjen nimikkeen 2915 ja 2916 ainesten arvo ei kuitenkaan saa ylittää 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
2932:sta	- Sisäiset eetterit ja niiden halogeeni-, sulfo-, nitro- ja nitrosojohdannaiset	Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista. Käytettyjen nimikkeen 2909 ainesten arvo ei kuitenkaan saa ylittää 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta

<sup>(1)</sup> Ks. liitteessä I oleva alkuhuomaus 7

(1)	(2)	(3)
<p>2932:sta (jatkuu)</p> <p>2933</p> <p>2934</p>	<p>- Sykliset asetaalit ja sisäiset puoliasetaalit ja niiden halogeeni-, sulfo-, nitro- ja nitrosojohdannaiset</p> <p>Heterosykliset yhdisteet, jotka sisältävät ainoastaan tyypiheteroatomien tai -atomeja; nukleiinihapot ja niiden suolat</p> <p>Muut heterosykliset yhdisteet</p>	<p>Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista.</p> <p>Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista. Käytettyjen nimikkeen 2932 ja 2933 ainesten arvo ei saa kuitenkaan ylittää 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</p> <p>Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Saman nimikkeen aineksia saa kuitenkin käyttää edellyttäen, että niiden arvo ei ylitä 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</p>
<p>30 ryhmästä</p> <p>3002</p>	<p>Farmaseuttiset tuotteet; lukuun ottamatta nimikkeitä 3002, 3003 ja 3004, joita koskevat säännöt ovat jäljempänä</p> <p>Ihmisveri; terapeuttista, ennalta ehkäisevää tai taudinmäärityskäyttöä varten valmistettu eläimenveri; antiseerumit ja muut verifraktiot; rokotusaineet, toksiinit, mikro-organismiviljelmät (ei kuitenkaan hiivat) ja niiden kaltaiset tuotteet:</p>	<p>Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Saman nimikkeen aineksia saa kuitenkin käyttää edellyttäen, että niiden arvo ei ylitä 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</p>

(1)	(2)	(3)
3002 (jatkuu)	<ul style="list-style-type: none"> <li>- tuotteet, joissa on terapeuttisessa tai ennalta ehkäisevässä tarkoituksessa keskenään sekoitettuna kaksi tai useampia aineosia, tai sekoittamattomat tuotteet tällaista käyttöä varten, annostetut tai vähittäismyyntimuodoissa tai -pakkauksissa</li> <li>- muut: <ul style="list-style-type: none"> <li>- ihmisveri</li> <li>- terapeuttista tai ennalta ehkäisevää käyttöä varten valmistettu eläimenveri</li> <li>- verifraktiot, ei kuitenkaan antiseerumit, hemoglobiini ja seerumiglobuliini</li> </ul> </li> </ul>	<p>Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista, myös muista nimikkeen 3002 aineksista. Myös tämän tavarankuvauksen mukaisia aineksia saa käyttää edellyttäen, että niiden arvo ei ylitä 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla - hinnasta</p> <p>Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista, myös muista nimikkeen 3002 aineksista. Myös tämän tavarankuvauksen mukaisia aineksia saa käyttää edellyttäen, että niiden arvo ei ylitä 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla - hinnasta</p> <p>Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista, myös muista nimikkeen 3002 aineksista. Myös tämän tavarankuvauksen mukaisia aineksia saa käyttää edellyttäen, että niiden arvo ei ylitä 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla - hinnasta</p> <p>Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista, myös muista nimikkeen 3002 aineksista. Myös tämän tavarankuvauksen mukaisia aineksia saa käyttää edellyttäen, että niiden arvo ei ylitä 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla - hinnasta</p>

(1)	(2)	(3)
3002 (jatkuu)	<ul style="list-style-type: none"> <li>- hemoglobiini, veriglobuliini ja seerumiglobuliini</li>   <li>- muut</li> </ul>	<p>Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista, myös muista nimikkeen 3002 aineksista. Myös tämän tavaran-kuvauksen mukaisia aineksia saa käyttää edellyttäen, että niiden arvo ei ylitä 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla - hinnasta</p> <p>Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista, myös muista nimikkeen 3002 aineksista. Myös tämän tavaran-kuvauksen mukaisia aineksia saa käyttää edellyttäen, että niiden arvo ei ylitä 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla - hinnasta</p>
3003 ja 3004	Lääkkeet (ei kuitenkaan nimikkeen 3002, 3005 tai 3006 tuotteet)	<p>Valmistus, jossa:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Nimikkeen 3003 tai 3004 aineksia saa kuitenkin käyttää edellyttäen, että niiden yhteisarvo ei ylitä 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta, ja</li> <li>- kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</li> </ul>

(1)	(2)	(3)
<p>31 ryhmästä</p> <p>3105:stä</p>	<p>Lannoitteet; lukuun ottamatta nimikettä 3105:stä, jota koskeva sääntö on jäljempänä</p> <p>Kivennäis- tai kemialliset lannoitteet, joissa on kahta tai kolme seuraavista lannoittavista aineista: typpeä, fosforia tai kaliumia; muut lannoitteet; tähän ryhmään kuuluvat lannoitteet tabletteina tai niiden kaltaisessa muodossa tai bruttopainoltaan enintään 10 kg:n pakkausissa, lukuun ottamatta seuraavia:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- natriumnitraatti</li> <li>- kalsiumsyanamidi</li> <li>- kaliumsulfaatti</li> <li>- kaliummagnesiumsulfaatti</li> </ul>	<p>Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset on luokiteltava eri nimikkeeseen kuin tuote. Saman nimikkeen aineksia saa kuitenkin käyttää edellyttäen, että niiden arvo ei ylitä 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</p> <p>Valmistus, jossa:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Saman nimikkeen aineksia saa kuitenkin käyttää edellyttäen, että niiden arvo ei ylitä 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta, ja</li> <li>- kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</li> </ul>
<p>32 ryhmästä</p>	<p>Parkitus- ja väriutteet; tanniinit ja niiden johdannaiset; värit, pigmentit ja muut väriaineet; maalit ja lakat; kitit; musteet; lukuun ottamatta nimikkeitä 3201:stä ja 3205, joita koskevat säännöt ovat jäljempänä</p>	<p>Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset on luokiteltava eri nimikkeeseen kuin tuote. Saman nimikkeen aineksia saa kuitenkin käyttää edellyttäen, että niiden arvo ei ylitä 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</p>

(1)	(2)	(3)
3201:stä  3205	Tanniinit sekä niiden suolat, eetterit, esterit ja muut johdannaiset  Substraattipigmentit; tämän ryhmän huomautuksessa 3 tarkoitetut substraattipigmentteihin perustuvat valmisteet <sup>(1)</sup>	Valmistus kasviperäisistä parkitusuutteista  Valmistus minkä tahansa nimikkeen paitsi nimikkeiden 3203 ja 3204 aineksista edellyttäen, että nimikkeen 3205 ainesten arvo ei ylitä 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
33 ryhmästä  3301	Haihtuvat öljyt ja resinoidit; hajuste-, kosmeettiset ja toalettiainemisteet; lukuun ottamatta nimikettä 3301, jota koskeva sääntö on jäljempänä  Haihtuvat öljyt (terpeenittömät tai terpeenipitoiset), myös jähmeät (concretes) ja vahaa poistamalla saadut nesteet (absolutes); resinoidit; haihtuvien öljyjen väkevöidyt rasva-, rasvaöljy- ja vahaliuokset tai niiden kaltaiset liuokset, kylmänä uuttamalla (enfleurage) tai maseroimalla saadut; terpeenipitoiset sivutuotteet, joita saadaan poistettaessa terpeenejä haihtuvista öljyistä; haihtuvien öljyjen vesitisleet ja -liuokset	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Saman nimikkeen aineksia saa kuitenkin käyttää edellyttäen, että niiden arvo ei ylitä 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta  Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista, myös tämän nimikkeen eri "tuoteryhmän" <sup>(2)</sup> aineksista. Saman tuoteryhmän aineksia saa kuitenkin käyttää edellyttäen, että niiden arvo ei ylitä 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta

<sup>(1)</sup> 32 ryhmän 3 huomautuksen mukaan nämä ovat valmisteita, jollaisia käytetään minkä tahansa aineen värjäämiseen tai aineosina väriainemisteetuoannossa edellyttäen, että niitä ei luokitella johonkin muuhun 32 ryhmän nimikkeeseen.

<sup>(2)</sup> "Tuoteryhmäksi" katsotaan muusta nimikkeestä puolipisteellä erotettu osa.

(1)	(2)	(3)
34 ryhmästä	Saippua ja suopa, orgaaniset pinta-aktiiviset aineet, pesuvalmisteet, voiteluvalmisteet, tekovahat, valmistetut vahat, kiillotus-, hankaus- ja puhdistusvalmisteet, kynttilät ja niiden kaltaiset tuotteet, muovailumassat, "hammasvahat" ja kipsiin perustuvat hammaslääkinnässä käytettävät valmisteet; lukuun ottamatta nimikkeitä 3403:sta ja 3404:stä, joita koskevat säännöt ovat jäljempänä	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Saman nimikkeen aineksia saa kuitenkin käyttää edellyttäen, että niiden arvo ei ylitä 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
3403:sta	Voiteluvalmisteet, alle 70 painoprosenttia maaöljyä tai bitumisista kivennäisistä saatuja öljyjä sisältävät	Puhdistus ja/tai yksi tai useampi tietty käsittely <sup>(1)</sup> .  Muut toiminnot, joissa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Saman nimikkeen aineksia saa kuitenkin käyttää edellyttäen, että niiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta.

<sup>(1)</sup> Ks. liitteessä I oleva alkuhuomautus 7

(1)	(2)	(3)
3404:stä	<p>Tekovahat ja valmistetut vahat:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- jotka perustuvat parafiiniin, maaöljyvahoihin, bitumisista kivennäisistä saatuihin vahoihin tai parafiinin jätteisiin</li> <li>- muut</li> </ul>	<p>Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Saman nimikkeen aineksia saa kuitenkin käyttää edellyttäen, että niiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta.</p> <p>Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista lukuun ottamatta seuraavia:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- nimikkeen 1516 vahamaiset hydratut öljyt</li> <li>- nimikkeen 1519 vahamaiset kemiallisesti määrittelemättömät rasvahapot tai teolliset rasva-alkoholit</li> <li>- nimikkeen 3404 ainekset.</li> </ul> <p>Näitä aineksia saa kuitenkin käyttää edellyttäen, että niiden arvo ei ylitä 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</p>
35 ryhmästä	<p>Valkuaisaineet; modifioidut tärkkelykset; liimat ja liisterit; entsyymit; lukuun ottamatta nimikkeitä 3505 ja 3507:stä, joita koskevat säännöt ovat jäljempänä</p>	<p>Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Saman nimikkeen aineksia saa kuitenkin käyttää edellyttäen, että niiden arvo ei ylitä 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</p>



(1)	(2)	(3)
3505	<p>Dekstriini ja muu modifioitu tärkkelys (esim. esihyytelöity tai esteröity tärkkelys); tärkkelykseen, dekstriiniin tai muuhun modifioituun tärkkelykseen perustuvat liimat ja liisterit:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- esteröity tai eetteröity tärkkelys</li> <li>- muut</li> </ul>	<p>Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista, myös muista nimikkeen 3505 aineksista</p> <p>Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista paitsi nimikkeen 1108 aineksista</p>
3507:stä	Muualle kuulumattomat entsyymi- valmisteet	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 50 % tuotteen va- paasti tehtaalla -hinnasta
36 ryhmä	Räjähdyksineet; pyrotekniset tuotteet; tulitikut; pyroforiset seokset; eräät helposti syttyvät aineet	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainek- set luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Saman nimikkeen aineksia saa kuitenkin käyttää edellyttäen, että niiden arvo ei ylitä 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta

(1)	(2)	(3)
37 ryhmästä	Valokuvaus- ja elokuvausvalmisteet, lukuun ottamatta nimikkeitä 3701, 3702 ja 3704, joita koskevat säännöt ovat jäljempänä	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Saman nimikkeen aineksia saa kuitenkin käyttää edellyttäen, että niiden arvo ei ylitä 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
3701	Valokuvauslevy ja -laakafilmit, säteilyherkät, valottamattomat, muuta ainetta kuin paperia, kartonkia, pahvia tai tekstiiliä; pikakuvafilmit, laa'at, säteilyherkät, valottamattomat, myös pakkafilmeinä	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan muuhun nimikkeeseen kuin 3702
3702	Valokuvausfilmit rullissa, säteilyherkät, valottamattomat, muuta ainetta kuin paperia, kartonkia, pahvia tai tekstiiliä; pikakuvafilmit rullissa, säteilyherkät, valottamattomat	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan muuhun nimikkeeseen kuin 3701 ja 3702
3704	Valokuvauslevy, -filmit, -paperi, -kartonki, -pahvi ja -tekstiilit, valotetut mutta kehittämättömät	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan muuhun nimikkeeseen kuin 3701 - 3704
38 ryhmästä	Erinäiset kemialliset tuotteet; lukuun ottamatta nimikkeitä 3801:stä, 3803:sta, 3805:stä, 3806:sta, 3807:stä, 3808 - 3814, 3818 - 3820, 3822 ja 3823, joita koskevat säännöt ovat jäljempänä	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset on luokiteltava eri nimikkeeseen kuin tuote. Saman nimikkeen aineksia saa kuitenkin käyttää edellyttäen, että niiden arvo ei ylitä 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta

(1)	(2)	(3)
3801:stä	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Kolloidinen grafiitti suspensiona öljystä ja puolikolloidinen grafiitti; hiilipitoiset elektrodimassat</li> <li>- Grafiitti tahnamaisessa muodossa seoksena, jossa on kivennäisöljyä ja yli 30 % painosta grafiittia</li> </ul>	<p>Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</p> <p>Valmistus minkä tahansa nimikkeeseen aineksista. Nimikkeeseen 3403 aineiden arvo ei kuitenkaan saa ylittää 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</p>
3803:sta	Puhdistettu mäntyöljy	Raa'an mäntyöljyn puhdistus
3805:stä	Puhdistettu sulfaattitärpättiöljy	Raa'an sulfaattitärpättiöljyn puhdistus tislamalla tai raffinoimalla
3806:sta	Hartsierit	Valmistus hartsihapoista
3807:stä	Puutervapiki	Puutervan tislauk
3808	Erilaiset kemialliset tuotteet:	
-		
3811:stä	- Seuraavat nimikkeeseen 3823 tuotteet:	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset on luokiteltava eri nimikkeeseen
3812		kuin tuote. Saman nimikkeeseen aineksia saa kuitenkin käyttää edellyttäen, että niiden arvo ei ylitä 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
-	- luonnon hartsituotteisiin perustuvat valmistetut sitomisaineet	
3814	valumuotteja ja -sydämiä varten	
3818		
-		
3820	- naftteenihapot, niiden veteen liukenemattomat suolat ja niiden esterit	
3822		
ja		
3823	- sorbitoli, muu kuin nimikkeeseen 2905 kuuluva	
	- maaöljysulfonaatit, ei kuitenkaan alkalimetallien, ammoniumin tai etanoliamiinien maaöljysulfonaatit; bitumisista kivennäisistä saatujen öljyjen tiofeeni-sulfonihapot ja niiden suolat	

(1)	(2)	(3)
jatkuu	<ul style="list-style-type: none"> <li>- ioninvaihtimet</li> <li>- kaasua imevät aineet tyhjiöputkia varten</li> <li>- alkalinen rautaoksidi, jota käytetään kaasun puhdistuksessa</li> <li>- valokaasun puhdistuksessa tuotettu ammoniakkaasuvesi ja käytetty kaasun puhdistusmassa</li> <li>- sulfonafteenihapot, niiden veteen liukenemattomat suolat ja niiden esterit</li> <li>- sikuna- eli finkkeliöljy ja dippel- eli hirvensarviöljy</li> <li>- sellaisten suolojen seokset, joilla on erilaiset anionit</li> <li>- gelatiiniin perustuva telahyty, myös paperi- tai tekstiili-ainepohjalla</li> <li>- muut</li> </ul>	<p>Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</p>
3811:stä	Valmistetut voiteluöljyjen lisäaineet, joissa on maaöljyjä tai bitumisista kivennäisistä saatuja öljyjä	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen nimikkeen 3811 ainesten arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta

(1)	(2)	(3)
<p>3901:stä - 3915</p>	<p>Muovit alkumuodossa; muovijätteet, - leikkeet ja -romu, lukuun ottamatta nimikettä 3907:stä, jota koskeva sääntö on jäljempänä</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- additiohomopolymeerit</li>   <li>- muut</li> </ul>	<p>Valmistus, jossa:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta, ja</li> <li>- kaikkien käytettyjen 39 ryhmän ainesten arvo ei ylitä 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta<sup>(1)</sup></li> </ul> <p>Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen 39 ryhmän ainesten arvo ei ylitä 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta<sup>(1)</sup></p>
<p>3907:stä</p>	<p>Polykarbonaatista ja akryylinitriili- butadieeni-styreeni- (ABS) sekapolymeerista valmistettu sekapolymeeri</p>	<p>Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainek- set luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Saman nimikkeen aineksia saa kuitenkin käyttää edellyttäen, että niiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</p>

<sup>(1)</sup> Tuotteiden osalta, jotka on valmistettu toisaalta sekä nimikkeiden 3901 - 3906 että toisaalta nimikkeiden 3907 - 3911 aineksista, tätä rajoitusta sovelletaan vain siihen ainesryhmään, joka on tuotteessa painoltaan hallitseva.

(1)	(2)	(3)
<p>3916:sta - 3921</p>	<p>Puolivalmisteet muovista ja muovitavarat; lukuun ottamatta nimikkeitä 3916:sta, 3917:stä ja 3920:sta, joita koskevat säännöt ovat jäljempänä</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- litteät tuotteet, joita on valmistettu enemmän kuin pelkästään pintakäsittelmällä tai leikkaamalla muuhun kuin suorakulmaiseen muotoon; muut tuotteet, joita on valmistettu enemmän kuin pelkästään pintakäsittelmällä</li> <li>- muut: <ul style="list-style-type: none"> <li>- additiohomopolymeerit</li> </ul> </li> <li>- muut</li> </ul>	<p>Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen 39 ryhmän aineiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</p> <p>Valmistus, jossa:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta, ja</li> <li>- käytettyjen 39 ryhmän aineiden arvo ei ylitä 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta<sup>(1)</sup></li> </ul> <p>Valmistus, jossa käytettyjen 39 ryhmän aineiden arvo ei ylitä 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta<sup>(1)</sup></p>

<sup>(1)</sup> Tuotteiden osalta, jotka on valmistettu toisaalta sekä nimikkeiden 3901 - 3906 että toisaalta nimikkeiden 3907 - 3911 aineksista, tätä rajoitusta sovelletaan vain siihen ainesryhmään, joka on tuotteessa painoltaan hallitseva.

(1)	(2)	(3)
<p>3916:sta - 3917:stä</p> <p>3920:sta</p>	<p>Profiilit, putket ja letkut</p> <p>Ionomeerilevy tai -kalvo</p>	<p>Valmistus, jossa:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta, ja</li> <li>- samaan nimikkeeseen kuin tuote luokiteltavien aineiden arvo ei ylitä 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</li> </ul> <p>Valmistus osittain suolamuotoisesta kestämuovista, joka on eteenin ja pääasiallisesti sinkkiä ja natriumia olevilla metalli-ioneilla osittain neutraloidun metakryylihapon sekapolymeeri</p>
<p>3922 - 3926</p>	<p>Muovitavarat</p>	<p>Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</p>

(1)	(2)	(3)
4001:stä	Kerrostetut kumikreppilaatat kenkiä varten	Luonnonkumilaattojen laminointi
4005	Seostettu kumi, vulkanoimaton, alkumuodossa tai laattoina, levyinä tai kaistaleina	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten paitsi luonnonkumin arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla - hinnasta
4012	Uudelleen pinnoitetut tai käytetyt pneumaattiset ulkorengaat, kumia; umpikumirengaat, joustorengaat, vaihdettavat ulkorengaan kulutuspinnat sekä vannenauhat, kumia	Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista paitsi nimikkeen 4011 tai 4012 aineksista
4017:stä	Kovakumitavarat	Valmistus kovakumista
4102:sta	Lampaan ja karitsan raakanahat, villapeitteettömät	Villan poistaminen villapeitteisistä lampaan ja karitsan raakanahoista
4104	Nahka, muokattu, villa- tai	Esiparkitun nahan jälkiparkitus, tai valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote
- 4107	karvapeitteetön, muu kuin nimikkeen 4108 tai 4109 nahka	
4109	Kiiltonahka ja laminoitu kiiltonahka; metallipinnoitettu nahka	Valmistus nimikkeiden 4104 - 4107 muokatusta nahasta edellyttäen, että sen arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta



(1)	(2)	(3)
4302:sta	Parkitut tai muokatut turkisnahat, yhdistetyt: - levyt, ristit ja niiden kaltaiset muodot - muut	Yhdistämättömien parkittujen tai muokattujen turkisnahkojen valkaisu tai värjäys leikkuun ja yhdistämisen lisäksi  Valmistus yhdistämättömistä parkituista tai muokatuista turkisnahoista
4303	Vaatteet, vaatetustarvikkeet ja muut turkisnahasta valmistetut tavarat	Valmistus nimikkeen 4302 yhdistämättömistä parkituista tai muokatuista turkisnahoista
4403:sta	Karkeasti syrjäyty puu	Valmistus raakapuusta, myös kuoritus- tai karsitusta
4407:stä	Puu, sahattu tai veistetty (chipped) pituussuunnassa, tasoleikattu tai viiluksi sorvattu, paksuus suurempi kuin 6 mm, höylätty, hiottu tai sormijatkettu	Höylääminen, hiominen tai sormijatkaminen
4408:sta	Vaneriviilu, paksuus enintään 6 mm, saumaamalla tehty, ja muu puu, sahattu pituussuunnassa, tasoleikattu tai viiluksi sorvattu, paksuus enintään 6 mm, höylätty, hiottu tai sormijatkettu	Saumaaminen, höylääminen, hiominen tai sormijatkaminen

(1)	(2)	(3)
4409:stä	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Puu (myös yhdistämättömät laatat ja rimat parkettilattioita varten), yhdeltä tai useammalta syrjältä tai pinnalta koko pituudelta muotoiltu (pontattu, puolipontattu, viistottu, pontattu viistotuvin syrjin, helmipontattu, tehty muotolistoiksi tai -laudoiksi, pyöristetty tai vastaavilla tavoilla työstetty), höylätty, hiottu tai sormijatkettu</li> <li>- reuna- ja kehyslistat</li> </ul>	<p>Hiominen tai sormijatkaminen</p> <p>Reuna- ja kehyslistoiksi työstäminen</p>
4410:sta - 4413:sta	Puiset reuna- ja kehyslistat, myös muotoillut jalkalistat ja muut muotolaudat	Reuna- ja kehyslistoiksi työstäminen
4415:stä	Puiset pakkauslaatikot, -rasiat, -häkit, -pytyt ja niiden kaltaiset päällykset	Valmistus määräkokoan leikkaamattomista laudoista
4416:sta	Drittellit, tynnyrit, sammiot, saavit ja muut tynnyriteokset puusta sekä niiden puuosat	Valmistus halkaisemalla tehdyistä puisista kimmistä, molemmilta lapepinoilta sahatuista, mutta ei enempää valmistetuista
4418:sta	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Rakennuspuusepän ja kirvesmiehen tuotteet, puuta</li> <li>- Reuna- ja kehyslistat</li> </ul>	<p>Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Puisia solulevyjä, kattopäreitä ja -paanuja saa kuitenkin käyttää</p> <p>Reuna- ja kehyslistoiksi työstäminen</p>
4421:stä	Tulitikkukitkut; jalkineiden puunaulat	Valmistus minkä tahansa nimikkeen puusta paitsi nimikkeen 4409 puulangasta
4503	Luonnonkorkkitavarat	Valmistus nimikkeen 4501 korkista

(1)	(2)	(3)
4811:stä	Pelkästään saroitettu, viivoitettu tai ruudutettu paperi, kartonki ja pahvi	Valmistus 47 ryhmän paperinvalmistusaineista
4816	Hiilipaperi, itsejäljentävä paperi ja muut jäljentävät tai siirtopaperit (muut kuin nimikkeeseen 4809 kuuluvat), paperiset vahakset ja offsetlevyt, myös rasioissa	Valmistus 47 ryhmän paperinvalmistusaineista
4817	Kirjekuoret, kirjekortit, kuvattomat postikortit ja kirjeenvaihtokortit, paperia, kartonkia tai pahvia; paperiset, kartonkiset tai pahviset rasiat, kotelot, kansiot, salkut yms., joissa on lajitelma kirjepaperia, kirjekuoria jne.	Valmistus, jossa: <ul style="list-style-type: none"> <li>- kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote, ja</li> <li>- kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</li> </ul>
4818:sta	Toalettipaperi	Valmistus 47 ryhmän paperinvalmistusaineista
4819:stä	Kotelot, rasiat, laatikot, pussit ja muut pakkauspäällykset, paperia, kartonkia, pahvia, selluloosavanua tai selluloosakuituharsoa	Valmistus, jossa: <ul style="list-style-type: none"> <li>- kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote, ja</li> <li>- kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</li> </ul>

(1)	(2)	(3)
4820:sta	Kirjepaperilehtiöt	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
4823:sta	Muu paperi, kartonki, pahvi, selluloosavanu ja selluloosakuituharso, määräkokoan tai -muotoon leikattu	Valmistus 47 ryhmän paperinvalmistusaineista
4909	Painetut postikortit ja kuvapostikortit; painetut kortit, joissa on henkilökohtainen tervehdys, onnittelu, viesti tai tiedonanto, myös kuvalliset, myös kirjekuorineen tai koristeineen	Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista paitsi nimikkeen 4909 tai 4911 aineksista
4910	<p>Kaikenlaiset painetut kalenterit, myös irtolehtikalenterit:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- ns. ikuiset kalenterit tai kalenterit vaihdettavien lehtiöin, jotka on kiinnitetty muulle alustalle kuin paperille, kartongille tai pahville</li> <li>- muut</li> </ul>	<p>Valmistus, jossa:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote, ja</li> <li>- kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</li> </ul> <p>Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista paitsi nimikkeen 4909 tai 4911 aineksista</p>

(1)	(2)	(3)
5003:sta	Silkkijätteet (myös kelauskelvottomat kokongit, lankajätteet ja garnetoidut jätteet ja lumput), karstatut ja kammatut	Silkkijätteiden karstaus tai kampaus
5501 - 5507  50 ryhmästä - 55 ryhmästä	Katkotut tekokuidut  Lanka ja monofilamenttilanka	Valmistus kemiallisista aineista tai tekstiilimassasta  Valmistus <sup>(1)</sup> :  - raakasilkistä tai karstatuista tai kammatuista tai muuten kehruuta varten käsitellyistä silkkijätteistä  - muista luonnonkuiduista, karstamattomista, kampaamattomista tai muuten kehruuta varten käsittelemättömistä  - kemiallisista aineista tai tekstiilimassasta, tai  - paperinvalmistusaineista

<sup>(1)</sup> Tekstiiliaineiden sekoituksista valmistettuja tuotteita koskevat erityisedellytykset ovat 5 huomautuksessa.

(1)	(2)	(3)
jatkuu	Kudotut kankaat: - joissa on kumilankaa - muut	Valmistus yksinkertaisesta langasta <sup>(1)</sup>  Valmistus <sup>(1)</sup> : - kookoskuitulangasta - luonnonkuiduista - katkotuista tekokuiduista, karstaa- mattomista tai kampaamattomista tai muuten kehruuta varten käsittelemättömistä - kemiallisista aineista tai tekstiilimas- sasta, tai - paperista,  tai  painaminen ja vähintään kaksi valmis- telu- tai viimeistelytoimenpidettä (kuten pesu, valkaisu, merserointi, lämpökiinni- tys, nukitus, kalanterointi, kutistumisen estävä käsittely, kesto viimeistely, dekatointi, kyllästäminen, parsinta ja noppaus), jos painamattoman kankaan arvo ei ylitä 47,5 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta

<sup>(1)</sup> Tekstiiliaineiden sekoituksista valmistettuja tuotteita ksokevat erityisedellytykset ovat 5 huomautuksessa.

(1)	(2)	(3)
56 ryhmästä	Vanu, huopa ja kuitukangas; erikoislangat; side- ja purjelanka, nuora ja köysi sekä niistä valmistetut tavarat; lukuun ottamatta nimikkeitä 5602, 5604, 5605 ja 5606, joita koskevat säännöt ovat jäljempänä	<p>Valmistus<sup>(1)</sup>:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- kookoskuitulangasta</li> <li>- luonnonkuituista</li> <li>- kemiallisista aineista tai tekstiilimas- sasta, tai</li> <li>- paperinvalmistusaineista</li> </ul>
5602	<p>Huopa, myös kyllästetty, päällystetty, peitetty tai kerrostettu:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- neulahuopa</li> </ul>	<p>Valmistus<sup>(1)</sup>:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- luonnonkuituista, tai</li> <li>- kemiallisista aineista tai tekstiilimas- sasta</li> </ul> <p>Kuitenkin:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- nimikkeen 5402 polypropeenifila- menttia</li> <li>- nimikkeen 5503 tai 5506 katkottuja polypropeenikuituja,</li> <li>tai</li> <li>- nimikkeen 5501 polypropeeni- filamenttitouvia, joissa jokainen yksittäinen filamentti tai kuitu on alle 9 desitexiä, saa käyttää edellyttäen, että niiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla - hinnasta</li> </ul>





(1)	(2)	(3)
5605	Metalloitu lanka, myös kierrepäälystetty, eli tekstiililanka tai nimikkeen 5404 tai 5405 kaistaleet ja niiden kaltaiset tuotteet, jotka on yhdistetty lankana, kaistaleena tai jauheena olevaan metalliin tai päälystetty metallilla	Valmistus <sup>(1)</sup> : - luonnonkuiduista - katkotuista tekokuiduista, karstamattomista tai kampaamattomista tai muuten kehruuta varten käsittelemättömistä - kemiallisista aineista tai tekstiilimas- sasta, tai - paperivalmistusaineista
5606	Kierrepäälystetty lanka sekä kierrepäälystetyt nimikkeen 5404 tai 5405 kaistaleet ja niiden kaltaiset tuotteet (muut kuin nimikkeen 5605 tuotteet ja kierrepäälystetty jouhilanka); chenillelanka (myös flokki-chenillelanka); chainettelanka	Valmistus <sup>(1)</sup> : - luonnonkuiduista - katkotuista tekokuiduista, karstamattomista tai kampaamattomista tai muuten kehruuta varten käsittelemättömistä - kemiallisista aineista tai tekstiilimas- sasta, tai - paperinvalmistusaineista

<sup>(1)</sup> Tekstiiliaineiden sekoituksista valmistettuja tuotteita koskevat erityisedellytykset ovat 5 huomautuksessa.



(1)	(2)	(3)
57 ryhmä (jatkuu)	- muista tekstiiliaineista	Valmistus <sup>(1)</sup> : - kookoskuitulangasta - synteetti- tai muuntokuitufilamentti- langasta - luonnonkuiduista, tai - tekokuiduista, karstaamattomista tai kampaamattomista tai muuten kehruuta varten käsittelemättömistä
58 ryhmästä	Kudotut erikoiskankaat; tuftatut tekstiilikankaat; pitsit; kuvakudokset; koristepunokset; koruompelukset; lukuun ottamatta nimikkeitä 5805 ja 5810; nimikettä 5810 koskeva sääntö on jäljem- pänä: - joissa on kumilankaa - muut	Valmistus yksinkertaisesta langasta <sup>(1)</sup> Valmistus <sup>(1)</sup> : - luonnonkuiduista - katkotuista tekokuiduista, karstaa- mattomista, kampaamattomista tai muuten kehruuta varten käsittele- mättömistä, tai - kemiallisista aineista tai tekstiili- massasta, tai

<sup>(1)</sup> Tekstiiliaineiden sekoituksista valmistettuja tuotteita koskevat erityisedellytykset ovat 5 huomautuksessa.

(1)	(2)	(3)
58 ryhmästä (jatkuu)		painaminen ja vähintään kaksi valmistelu- tai viimeistelytoimenpidettä (kuten pesu, valkaisu, merserointi, lämpökiinnitys, nukitus, kalanterointi, kutistumisen estävä käsittely, kesto viimeistely, deka-tointi, kyllästäminen, parsinta ja noppaus), jos painamattoman kankaan arvo ei ylitä 47,5 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
5810	Koruompelukset metritavarana, kaistaleina tai koristekuvinoina	Valmistus, jossa:  - kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote, ja  - kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
5901	Liimalla tai tärkkelyspitoisella aineella päällystetyt tekstiilikankaat, jollaisia käytetään kirjankansien päällystämiseen tai sen kaltaiseen tarkoitukseen; kuultokangas; maalausta varten käsitellyt kankaat; jäykistekangas (buckram) ja sen kaltaiset jäykistetyt tekstiilikankaat, jollaisia käytetään hatunrunkoihin	Valmistus langasta

(1)	(2)	(3)
5902	Kordikangas ulkorenkaita varten, nailonia tai muuta polyamidia, polyesteriä tai viskoosia olevasta erikoislujasta langasta: <ul style="list-style-type: none"> <li>- jossa on enintään 90 painoprosenttia tekstiiliainetta</li> <li>- muut</li> </ul>	Valmistus langasta  Valmistus kemiallisista aineista tai tekstiilimassasta
5903	Muovilla kyllästetyt, päällystetyt, peitetyt tai kerrostetut tekstiilikankaat, muut kuin nimikkeeseen 5902 kuuluvat	Valmistus langasta
5904	Linoleum, myös määrämuotoiseksi leikattu; lattianpäällysteet, jossa on tekstiiliainepohjalla muu päällyste- tai peitekerros, myös määrämuotoisiksi leikatut	Valmistus langasta <sup>(1)</sup>
5905	Seinäpäällysteet tekstiiliaineesta: <ul style="list-style-type: none"> <li>- kumilla, muovilla tai muilla aineilla kyllästetyt, päällystetyt, peitetyt tai kerrostetut</li> </ul>	Valmistus langasta

<sup>(1)</sup> Tekstiiliaineiden sekoituksista valmistettuja tuotteita koskevat erityisedellytykset ovat 5 huomautuksessa.

(1)	(2)	(3)
5905 (jatkuu)	- muut	<p>Valmistus<sup>(1)</sup>:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- kookoskuitulangasta</li> <li>- luonnonkuiduista</li> <li>- katkotuista tekokuiduista, karstamattomista tai kampaamattomista tai muuten kehruuta varten käsittelemättömistä, tai</li> <li>- kemiallisista aineista tai tekstiilimas- sasta,</li> </ul> <p>tai</p> <p>painaminen ja vähintään kaksi valmistelutai viimeistelytoimenpidettä (kuten pesu, valkaisu, merserointi, lämpökiinnitys, nukitus, kalanterointi, kutistumisen estävä käsittely, kestoviimeistely, deka- tointi, kyllästämisen, parsinta ja noppaus) jos painamattoman kankaan arvo ei ylitä 47,5 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</p>

<sup>(1)</sup> Tekstiiliaineiden sekoituksista valmistettuja tuotteita koskevat erityisedellytykset ovat 5 huomautuksessa.

(1)	(2)	(3)
5906	Kumilla käsitellyt tekstiilikankaat, muut kuin nimikkeeseen 5902 kuuluvat: <ul style="list-style-type: none"> <li>- neulosta</li>   <li>- muut kankaat synteettikuitu-filamenttilangasta, joissa on enemmän kuin 90 painoprosenttia tekstiiliainetta</li>   <li>- muut</li> </ul>	Valmistus <sup>(1)</sup> : <ul style="list-style-type: none"> <li>- luonnonkuiduista</li>   <li>- katkotuista tekokuiduista, karstamattomista tai kampaamattomista tai muuten kehruta varten käsittelemättömistä, tai</li>   <li>- kemiallisista aineista tai tekstiilimas-sasta</li> </ul> Valmistus kemiallisista aineista  Valmistus langasta
5907	Muulla tavalla kyllästetyt, päällystetyt tai peitetyt tekstiilikankaat; teatterikulissiksi, studion taustakankaaksi tai sen kaltaista tarkoitusta varten maalattu kangas	Valmistus langasta
5908:sta	Kyllästetyt hehkusukat	Valmistus pyöröneulotusta hehkusukka-kankaasta

<sup>(1)</sup> Tekstiiliaineiden sekoituksista valmistettuja tuotteita koskevat erityisedellytykset ovat 5 huomautuksessa.

(1)	(2)	(3)
5909 - 5911	Tekstiilituotteet ja -tavarat teknisiin tarkoituksiin: - nimikkeen 5911 kiillotuslaikat ja -renkaat, muut kuin huovasta valmistetut - muut	Valmistus langasta tai nimikkeen 6310 jätekankaista tai lumpuista  Valmistus <sup>(1)</sup> : - kookoskuitulangasta - luonnonkuiduista - katkotuista tekokuiduista, karstaa mattomista tai kampaamattomista tai muuten kehruuta varten käsittelemättömistä, tai - kemiallisista aineista tai tekstiilimas- sasta
60 ryhmä	Neulokset	Valmistus <sup>(1)</sup> : - luonnonkuiduista - katkotuista tekokuiduista, karstaa mattomista tai kampaamattomista tai muuten kehruuta varten käsittelemättömistä, tai - kemiallisista aineista tai tekstiilimas- sasta

<sup>(1)</sup> Tekstiilaineiden sekoituksista valmistettuja tuotteita koskevat erityisedellytykset ovat 5 huomautuksessa.



(1)	(2)	(3)
61 ryhmä	<p>Vaatteet ja vaatetustarvikkeet, neulosta:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- kahdesta tai useammasta määrämuotoon leikatusta tai määrämuotoon välittömästi neulotusta neuloskappaleesta yhteen ompelemalla tai muuten yhdistämällä valmistetut</li> <li>- muut</li> </ul>	<p>Valmistus langasta<sup>(1)</sup></p> <p>Valmistus<sup>(2)</sup></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- luonnonkuiduista</li> <li>- katkotuista tekokuiduista, karstaamattomista tai kampaamattomista tai muuten kehruuta varten käsittelemättömistä, tai</li> <li>- kemiallisista aineista tai tekstiilimassasta</li> </ul>
62 ryhmästä	<p>Vaatteet ja vaatetustarvikkeet, muuta kuin neulosta; lukuun ottamatta nimikkeitä 6202:sta, 6204:stä, 6206:sta, 6209:stä, 6210:sta, 6211:stä, 6213, 6214, 6216:sta ja 6217:stä, joita koskevat säännöt ovat jäljempänä</p> <p>6202:sta 6204:stä 6206:sta 6209:stä 6211:stä ja 6217:stä</p> <p>6210:sta 6216:sta ja 6217:stä</p> <p>Naisten ja tyttöjen vaatteet ja vauvanvaatteet ja "muut sovitetut vaatetustarvikkeet", koruomellut</p> <p>Tulensuojavarusteet, aluminoidulla polyesterikalvolla päällystettyä kangasta</p>	<p>Valmistus langasta<sup>(1)</sup></p> <p>Valmistus langasta,<sup>(1)</sup></p> <p>tai</p> <p>valmistus koruompelemattomasta kankaasta, jos koruompelemattoman kankaan arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta<sup>(2)</sup></p> <p>Valmistus langasta<sup>(1)</sup>,</p> <p>tai</p> <p>valmistus päällystämättömästä kankaasta, jos päällystämättömän kankaan arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta<sup>(1)</sup></p>

<sup>(1)</sup>Ks. 6 alkuhuomautus

<sup>(2)</sup>Tekstiiliaineiden sekoituksista valmistettuja tuotteita koskevat erityisedellytykset ovat 5 huomautuksessa.

(1)	(2)	(3)
6213	<p>Nenäliinat, hartiahuivit, kaulaliinat ja muut huivit, mantiljat, hunnut ja niiden kaltaiset tavarat:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- koruommellut</li> <li>- muut</li> </ul>	<p>Valmistus valkaisuomattomasta yksinkertaisesta langasta<sup>(1)</sup>/<sup>(2)</sup>,</p> <p>tai</p> <p>valmistus korusompelemattomasta kankaasta, jos korusompelemattoman kankaan arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta<sup>(1)</sup></p> <p>Valmistus valkaisuomattomasta yksinkertaisesta langasta<sup>(1)</sup>/<sup>(2)</sup></p>
6217:stä	Välivuorit kauluksia ja kalvosimia varten, määrämuotoon leikatut	<p>Valmistus, jossa:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- kaikki ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote, ja</li> <li>- kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</li> </ul>

<sup>(1)</sup> Ks. 6 alkuhuomautus

<sup>(2)</sup> Katso tekstiiliaineiden sekoituksista valmistettuja tuotteita koskevia erityisehtoja 5 alkuhuomautuksessa.

(1)	(2)	(3)
6301 - 6304	Vuode- ja matkahuovat, vuodeliina- vaatteet jne.; verhot jne.; muut sisustustavarat:  - huovasta, kuitukankaasta   - muut: - koruomellut   - muut	Valmistus <sup>(1)</sup> :  - luonnonkuiduista, tai  - kemiallisista aineista tai tekstiili- massasta  Valmistus valkaisuomattomasta yksin- kertaisesta langasta <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> ,  tai  valmistus koruompelemattomasta kankaasta (muusta kuin neuloksesta), jos koruompelemattoman kankaan arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla - hinnasta  Valmistus valkaisuomattomasta yksin- kertaisesta langasta <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>
6305	Säkit ja pussit, jollaisia käytetään tavaroiden pakkaamiseen	Valmistus <sup>(1)</sup> :  - luonnonkuiduista  - katkotuista tekokuiduista, karstaa- mattomista tai kampaamattomista tai muuten kehruta varten käsit- telemättömistä, tai  - kemiallisista aineista tai tekstiilimas- sasta

<sup>(1)</sup> Katso tekstiiliaineiden sekoituksista valmistettuja tuotteita koskevia erityisehtoja 5 alkuhuomautuksessa.

<sup>(2)</sup> Määrämuotoon leikatuista tai määrämuotoon välittömästi neulotuista neuloskappaleista yhteen ompelemalla tai muuten yhdistämällä valmistettujen neuletuotteiden, ei kuitenkaan kimmoisten eikä kumilla käsiteltyjen, osalta ks. 6 alkuhuomautus.

(1)	(2)	(3)
6306	<p>Tavarapeitteet, purjeet veneitä, purjelautoja tai maakulkuneuvoja varten, ulkokaihtimet ja aurinkokatokset, teltat, leirintävarusteet:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- kuitukangasta</li> <li>- muut</li> </ul>	<p>Valmistus<sup>(1)</sup>:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- luonnonkuiduista, tai</li> <li>- kemiallisista aineista tai tekstiilimas- sasta</li> </ul> <p>Valmistus valkaisuomattomasta yksin- kertaisesta langasta<sup>(1)</sup></p>
6307:stä	Muut sovitetut tavarat, myös vaatteiden leikkuukaaviot	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
6308	Sarjat, joissa on kudottua kangasta ja lankaa (ja joissa voi olla myös tarvikkeita), mattojen kuvakudosten, koruommitujen pöytäliinojen tai lautasliinojen tai niiden kaltaisten tekstiilitavaroiden valmistusta varten, vähittäismyyntipakkauksissa	Jokaisen sarjaan kuuluvan tavarahan on täytettävä se sääntö, jota siihen sovellettaisiin erillisenä sarjaan kuulumattomana tavarana. Ei-alkuperätuotteita voi kuitenkin sisältyä sarjaan, jos niiden yhteisarvo ei ylitä 15 % sarjan vapaasti tehtaalla -hinnasta
6401 - 6405	Jalkineet	Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista paitsi nimikkeen 6406 ken- gänosayhdistelmistä, joissa päällinen on kiinnitetty pinkopohjaan tai muihin pohja- osiin

<sup>(1)</sup> Ks. tekstiiliaineiden sekoituksista valmistettuja tuotteita koskevia erityisehtoja 5 alkuhuomautuksessa.

(1)	(2)	(3)
6503	Huopahatut ja muut huopapäähineet, nimikkeen 6501 teelmistä (ei kuitenkaan lieriömäisistä) valmistetut, myös vuoratut ja somistetut	Valmistus langasta tai tekstiilikuidusta <sup>(1)</sup>
6505	Hatut ja muut päähineet, neulotut tai virkatut tai neuloksesta, pitsistä, pitsikankaasta, huovasta tai muusta tekstiilimetritavarasta (ei kuitenkaan kaistaleista) tehdyt, myös vuoratut ja somistetut; mitä ainetta tahansa olevat hiusverkot, myös vuoratut ja somistetut	Valmistus langasta tai tekstiilikuidusta <sup>(1)</sup>
6601	Sateenvarjot ja päivänvarjot (myös kävelykeppisateenvarjo), puutarhavarjot ja niiden kaltaiset päivänvarjot	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
6803:sta	Liuskekivitavarat, myös yhteenpuristettua liuskekiveä	Valmistus työstetystä liuskekivistä
6812:sta	Tavarat asbestista tai asbestiin perustuvista sekoituksista tai asbestiin ja magnesiumkarbonaattiin perustuvista sekoituksista	Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista
6814:stä	Kiilletavarat; myös yhteenpuristettu tai rekonstruoitu kille, paperi-, kartonki-, pahvi- tai muulla alustalla	Valmistus työstetystä kiilteestä (myös yhteenpuristetusta tai rekonstruoidusta kiilteestä)

<sup>(1)</sup> Ks. 6 alkuhuomautus

(1)	(2)	(3)
7006	Nimikkeen 7003, 7004 tai 7005 lasi, taivutettu, reunoista työstetty, kaiverrettu, porattu, emaloitu tai muulla tavalla työstetty, mutta ei kehystetty eikä yhdistetty muihin aineisiin	Valmistus nimikkeen 7001 aineksista
7007	Karkaistu tai laminoitu varmuuslasi	Valmistus nimikkeen 7001 aineksista
7008	Monikerrokset eristyslaselementit	Valmistus nimikkeen 7001 aineksista
7009	Lasipeilit, kehystetyt tai kehystämättömät, myös taustapeilit	Valmistus nimikkeen 7001 aineksista
7010	Lasiset pullot, myös koripullot, tölkit, ruukut, ampullit ja muut astiat, jollaisia käytetään tavaroitten kuljetukseen tai pakkaamiseen; lasiset säilöntätölkit; lasiset tulpat, kannet ja muut sulkimet	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote, tai lasiesineiden hiominen, jos hiomattomien lasiesineiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
7013	Lasiesineet, jollaisia käytetään pöytä-, keittiö-, toaletti- tai toimistoesineinä, sisäkoristeluun tai sen kaltaiseen tarkoitukseen (muut kuin nimikkeeseen 7010 ja 7018 kuuluvat tavarat)	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote, ja lasiesineiden hiominen, jos hiomattomien lasiesineiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta, tai käsinpuhallettujen lasiesineiden käsin tehty koristelu (lukuun ottamatta silkkipainoa), jos käsinpuhallettujen lasiesineiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
7019:stä	Lasikuidusta valmistetut tavarat (muu kuin lan-ka)	Valmistus:  - värjäämättömästä raakalangasta (slivers), jatkuvakuituisesta kiertämättömästä langasta (rovings), langasta tai silputuista säikeistä, tai  - lasivillasta

(1)	(2)	(3)
7102:sta 7103:sta ja 7104:stä	Jalo- ja puolijalokivet ja synteettiset tai rekonstruoidut jalo- ja puolijalokivet, valmistetut	Valmistus valmistamattomista jalo- ja puolijalokivistä tai synteettisistä tai rekonstruoiduista jalo- ja puolijalokivistä
7106, 7108 ja 7110	Jalometallit: - muokkaamattomat	Valmistus nimikkeeseen 7106, 7108 tai 7110 kuulumattomista aineksista, tai
	- puolivalmisteina tai jauheena	nimikkeeseen 7106, 7108 tai 7110 jalometallien elektrolyyttinen, terminen tai kemiallinen erottaminen, tai nimikkeeseen 7106, 7108 tai 7110 jalometallien seostaminen toistensa tai epäjalojen metallien kanssa  Valmistus muokkaamattomista jalometalleista
7107:stä 7109:stä ja 7111:stä	Jalometalleilla pleteroidut metallit, puolivalmisteina	Valmistus muokkaamattomista jalometalleilla pleteroiduista metalleista
7116	Tavarat, jotka on valmistettu luonnonhelmistä tai viljellyistä helmistä tai luonnon-, synteettisistä tai rekonstruoiduista jalo- tai puolijalokivistä	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
7117	Epäaidot korut	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote, tai valmistus epäjaloa metallia olevista osista, joita ei ole pinnoitettu jalometalleilla, jos kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta

(1)	(2)	(3)
7207	Välituotteet, rautaa tai seostamatonta terästä	Valmistus nimikkeen 7201, 7202, 7203, 7204 tai 7205 aineksista
7208 - 7216	Levyvalmisteet, tangot ja profiilit, rautaa tai seostamatonta terästä	Valmistus nimikkeen 7206 valanteista tai muista alkumuodoista
7217	Lanka, rautaa tai seostamatonta terästä	Valmistus nimikkeen 7207 rautaa tai seostamatonta terästä olevista välituotteista
7218:stä 7219 - 7222	Välituotteet, levyvalmisteet, tangot ja profiilit, ruostumatonta terästä	Valmistus nimikkeen 7218 ruostumatonta terästä olevista valanteista tai muista alkumuodoista
7223	Lanka, ruostumatonta terästä	Valmistus nimikkeen 7218 ruostumatonta terästä olevista välituotteista
7224:stä 7225 - 7227	Välituotteet, levyvalmisteet ja tangot, säännöttömästi kiepitetty, muuta seosterästä	Valmistus nimikkeen 7224 muuta seosterästä olevista valanteista tai muista alkumuodoista
7228	Muut tangot; muuta seosterästä; profiilit, muuta seosterästä; ontot poratangot, seosterästä tai seostamatonta terästä	Valmistus nimikkeen 7206, 7218 tai 7224 terästä olevista valanteista tai muista alkumuodoista
7229	Lanka, muuta seosterästä	Valmistus nimikkeen 7224 muusta seosteräksestä olevista välituotteista



(1)	(2)	(3)
7301:stä	Ponttirauta ja -teräs	Valmistus nimikkeen 7206 aineksista
7302	Rautatie- tai raitiotieradan rakennusosat, rautaa tai terästä, kuten kiskot, johtokiskot, hammaskiskot, vaihteenkielet, risteytyskappaleet, vaihdetangot ja muut raideristeyksien tai vaihteiden osat, ratapölkkyt, sidekiskot, kiskontuolit ja niiden kiilat, aluslaatat, puristuslaatat, liukulaatat, sideraudat ja muut kiskojen asentamiseen, liittämiseen tai kiinnittämiseen käytettävät erityistavarat	Valmistus nimikkeen 7206 aineksista
7304 7305 ja 7306	Putket ja profiiliputket, rautaa (muuta kuin valurautaa) tai terästä	Valmistus nimikkeen 7206, 7207, 7218 tai 7224 aineksista
7308	Rakenteet (ei kuitenkaan nimikkeen 9406 tehdasvalmisteiset rakennukset) ja rakenteiden osat (esim. sillat ja siltaelementit, sulkuportit, tornit, ristikkomastot, katot, katonkehysrakenteet, ovet, ikkunat, oven- ja ikkunankarmit, kynnykset, ikkunaluukut, portit, kaiteet ja pylväät), rautaa tai terästä; levyt, tangot, profiilit, putket ja niiden kaltaiset tavarat, rakenteissa käytettäviksi valmistetut, rautaa tai terästä	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Nimikkeen 7301 hitsattuja profiileja ei kuitenkaan saa käyttää
7315:stä	Lumi- ja muut liukuesteketjut	Valmistus, jossa käytettyjen nimikkeen 7315 ainesten arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
7322:sta	Lämmönsäätelijät keskuslämmitystä varten, ei kuitenkaan sähköllä kuumennettavat	Valmistus, jossa käytettyjen nimikkeen 7322 ainesten arvo ei ylitä 5 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta

(1)	(2)	(3)
74 ryhmästä  7403:sta	Kupari ja kuparitavarat, lukuun ottamatta nimikkeitä 7401 - 7405; nimikettä 7403 koskeva sääntö on jäljempänä  Kupariseokset, muokkaamattomat	Valmistus, jossa: - kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote, ja - kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta  Valmistus muokkaamattomasta, puhdistetusta kuparista tai kuparijätteistä ja -romusta
75 ryhmästä	Nikkeli ja nikkelitavarat, lukuun ottamatta nimikkeitä 7501 - 7503	Valmistus, jossa: - kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote, ja - kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
76 ryhmästä  7601	Alumiini ja alumiinitavarat, lukuun ottamatta nimikkeitä 7601, 7602 ja 7616:sta; nimikkeitä 7601:stä ja 7616:sta koskevat säännöt ovat jäljempänä  Muokkaamaton alumiini	Valmistus, jossa: - kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote, ja - kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta  Valmistus seostamattomasta alumiinista tai alumiinijätteistä ja -romusta lämpö- ja elektrolyyttikäsittelyn avulla

(1)	(2)	(3)
7616:sta	Alumiinitavarat, ei kuitenkaan metallikangas, ristikko aitaus-, betoni- ja muut verkot ja niiden kaltaiset tavarat (myös päättömät nauhat), alumiinilangasta; alumiinileikkoverkko	<p>Valmistus, jossa:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Metallikangasta, ristikkoa, aitaus-, betoni- ja muuta verkkoa tai niiden kaltaisia tavaroita (myös päättömiä nauhoja) alumiinilangasta sekä alumiinileikkoverkkoa saa kuitenkin käyttää, ja</li> <li>- kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</li> </ul>
78 ryhmästä	Lyijy ja lyijytavarat, lukuun ottamatta nimikkeitä 7801 ja 7802; nimikettä 7801 koskeva sääntö on jäljempänä	<p>Valmistus, jossa:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote, ja</li> <li>- kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</li> </ul>
7801	<p>Muokkaamaton lyijy:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- puhdistettu lyijy</li> <li>- muut</li> </ul>	<p>Valmistus raakalyijystä</p> <p>Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Nimikkeen 7802 jätteitä ja romua ei kuitenkaan saa käyttää</p>



(1)	(2)	(3)
81 ryhmästä	Muut epäjalot metallit, muokatut; niistä valmistetut tavarat	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen, samaan nimikkeeseen kuin tuote luokiteltavien aineiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
8206          8207	Sarjoiksi vähittäismyyntiä varten pakatut kahteen tai useampaan nimikkeistä 8202 - 8205 kuuluvat työkalut       Vaihdettavat työkalut käsityökaluja (myös mekaanisia) tai työstökoneita varten (esim. puristusta, meistausta, kierteittämistä, porausta, avartamista, aventamista, jyrkimistä, sorvaamista tai ruuvinkiertämistä varten), myös metallinvetolevyt, metallipuristussuulakkeet sekä työkalut kallionporausta tai maankairausta varten	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan muuhun nimikkeeseen kuin 8202 - 8205. Nimikkeiden 8202 - 8205 työkaluja saa kuitenkin sisältyä sarjaan edellyttäen, että niiden arvo ei ylitä 15 % sarjan vapaasti tehtaalla -hinnasta  Valmistus, jossa: - kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote, ja - kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta

(1)	(2)	(3)
8208	Koneiden ja mekaanisten laitteiden veitset ja leikkuuterät	<p>Valmistus, jossa:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote, ja</li> <li>- kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</li> </ul>
8211:stä	Veitset, leikkaavin, myös hammastetuin terin (myös puutarhaveitset), nimikkeeseen 8208 kuulumattomat	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Epäjaloa metallia olevia veitsen teriä ja kahvoja saa kuitenkin käyttää
8214	Muut leikkaamisvälineet (esim. tukanja karvanleikkuuvälineet, teurastajien ja talouskäyttöön tarkoitetut liha- ja muut veitset ja hakkurit sekä paperiveitset); manikyyni ja pedikyryvälinesarjat ja -välineet (myös kynsiviilat)	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Epäjaloa metallia olevia kahvoja saa kuitenkin käyttää
8215	Lusikat, haarukat, liemikauhat, reikäkauhat, kakkulapiot, kalaveitset, voiveitset, sokeripihdit ja niiden kaltaiset keittiö- ja ruokailuvälineet	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Epäjaloa metallia olevia kahvoja saa kuitenkin käyttää
8306:sta	Pienoispatsoat ja muut koriste-esineet, epäjaloa metallia	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Nimikkeen 8306 muita aineksia saa kuitenkin käyttää edellyttäen, että niiden arvo ei ylitä 30 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta

(1)	(2)	(3)
84 ryhmästä	<p>Ydinreaktorit, höyrykattilat, koneet ja mekaaniset laitteet; niiden osat; lukuun ottamatta seuraaviin nimikkeisiin tai osanimikkeisiin kuuluvia, joita koskevat säännöt ovat jäljempänä:</p> <p>8403, 8404:stä, 8406 - 8409, 8412, 8415, 8418, 8419:stä, 8420, 8425 - 8430, 8431:stä, 8439, 8441, 8444 - 8447, 8448:sta, 8452, 8456 - 8466, 8469 - 8472, 8480, 8484 ja 8485</p>	<p>Valmistus, jossa:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta, ja</li> <li>- edellä mainittuun rajoitukseen sisältyvänä, käytettyjen samaan nimikkeeseen kuin tuote luokiteltavien ainesten arvo on enintään 5 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</li> </ul>
8403 ja 8404:stä	Keskuslämmityskattilat, muut kuin nimikkeeseen 8402 kuuluvat ja keskuslämmityskattiloiden apulaitteet	<p>Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan muuhun nimikkeeseen kuin 8403 tai 8404. Nimikkeen 8403 tai 8404 aineksia saa kuitenkin käyttää edellyttäen, että niiden yhteisarvo ei ylitä 5 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</p>
8406	Höyryturbiinit	<p>Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</p>

(1)	(2)	(3)
8407	Kipinäsytytteiset iskumäntä- tai kiertomäntämoottorit	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla - hinnasta
8408	Puristussytytteiset mäntämoottorit (diesel- tai puolidieselmoottorit)	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla - hinnasta
8409	Osat, jotka soveltuvat käytettäviksi yksinomaan tai pääasiallisesti nimikkeen 8407 tai 8408 moottoreissa	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla - hinnasta
8412	Muut voimakoneet ja moottorit	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla - hinnasta
8415	Ilmastointilaitteet, joissa on moottorituuletin ja laitteet lämpötilan ja kosteuden muuttamista varten, myös ilmastointilaitteet, joissa kosteutta ei voida säätää erikseen	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla - hinnasta



(1)	(2)	(3)
8418	Jääkaapit, pakastimet ja muut jäähdytys- tai jäädytyslaitteet ja -laitteistot, sähköllä toimivat ja muut; lämpöpumput, muut kuin nimikkeen 8415 ilmastointilaitteet	<p>Valmistus, jossa:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta,</li> <li>- edellä mainittuun rajoitukseen sisältyvänä, käytettyjen samaan nimikkeeseen kuin tuote luokiteltavien ainesten arvo on enintään 5 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta, ja</li> <li>- käytettyjen ei-alkuperäainesten arvo ei ylitä kaikkien käytettyjen alkuperäainesten arvoa</li> </ul>
8419:stä	Koneet puu-, paperimassa-, kartonki- ja pahviteollisuutta varten	<p>Valmistus, jossa:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta, ja</li> <li>- edellä mainittuun rajoitukseen sisältyvänä, käytettyjen samaan nimikkeeseen kuin tuote luokiteltavien ainesten arvo on enintään 25 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</li> </ul>

(1)	(2)	(3)
8420:sta	Kalanterikoneet ja muut valssauskoneet, muut kuin metallin ja lasin valssaukseen tarkoitetut, sekä niiden telat	<p>Valmistus, jossa:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta, ja</li> <li>- edellä mainittuun rajoitukseen sisältyvänä, käytettyjen samaan nimikkeeseen kuin tuote luokiteltavien ainesten arvo on enintään 25 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</li> </ul>
8425 - 8428	Nosto-, käsittely-, lastaus- tai purkauskoneet ja -laitteet	<p>Valmistus, jossa:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta, ja</li> <li>- edellä mainittuun rajoitukseen sisältyvänä, käytettyjen nimikkeen 8431 ainesten arvo on enintään 5 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</li> </ul>

(1)	(2)	(3)
8429	<p>Itseliikkuvat puskutraktorit (bulldozerit ja angledozerit), tiehöylät, raappauskoneet, kaivinkoneet, kauha-kuormaajat, maantiivistyskoneet ja tiejyrät:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- tiejyrät</li> <li>- muut</li> </ul>	<p>Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla - hinnasta</p> <p>Valmistus, jossa:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta, ja</li> <li>- edellä mainittuun rajoitukseen sisältyvänä, käytettyjen nimikkeen 8431 ainesten arvo on enintään 5 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</li> </ul>
8430	<p>Muut maan, kivennäisten tai malmien siirto-, höyläys-, tasoitus-, raappaus-, kaivin-, tiivistys-, junntaus-, louhintatai porauskoneet ja -laitteet; paalujuntat ja paalunylösvetäjät; lumiaurat ja lumilingot</p>	<p>Valmistus, jossa:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta, ja</li> <li>- edellä mainittuun rajoitukseen sisältyvänä, käytettyjen nimikkeen 8431 ainesten arvo on enintään 5 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</li> </ul>

(1)	(2)	(3)
8431:stä	Tiejyrien osat	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
8439	Koneet ja laitteet, joilla valmistetaan massaa kuituisesta selluloosa-aineesta tai valmistetaan tai jälkikäsitellään paperia, kartonkia tai pahvia	Valmistus, jossa: <ul style="list-style-type: none"> <li>- kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta, ja</li> <li>- edellä mainittuun rajoitukseen sisältyvänä, käytettyjen samaan nimikkeeseen kuin tuote luokiteltavien ainesten arvo on enintään 25 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</li> </ul>
8441	Muut koneet ja laitteet paperimassan, paperin, kartongin tai pahvin edelleen käsittelyä varten, myös kaikenlaiset leikkuukoneet	Valmistus, jossa: <ul style="list-style-type: none"> <li>- kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta, ja</li> <li>- edellä mainittuun rajoitukseen sisältyvänä, käytettyjen samaan nimikkeeseen kuin tuote luokiteltavien ainesten arvo on enintään 25 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</li> </ul>

(1)	(2)	(3)
8444 - 8447	Nimikkeisiin 8444 - 8447 kuuluvat tekstiiliteollisuudessa käytettävät koneet	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
8448	Nimikkeisiin 8444 ja 8445 kuuluvien koneiden apukoneet ja -laitteet	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
8452	<p>Ompelukoneet, muut kuin nimikkeen 8440 kirjannitmakoneet; erityisesti ompelukoneita varten suunnitellut huonekalut, alustat, kotelot ja suojuukset; ompelukoneenneulat:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- ompelukoneet (ainoastaan limipisto-ompelukoneet), joiden yläosa painaa enintään 16 kg ilman moottoria tai 17 kg moottori mukaan luettuna</li> </ul>	<p>Valmistus, jossa:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</li> <li>- kaikkien yläosan (moottoria lukuun ottamatta) kokoamiseen käytettyjen ei-alkuperäisten aineiden arvo ei ylitä käytettyjen alkuperäisten arvoa, ja</li> <li>- käytetyt langankiristys-, langansiappaus- ja sik-sak-mekanismit ovat alkuperäistuotteita</li> </ul>

(1)	(2)	(3)
8452 (jatkuu)	- muut	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla-hinnasta
8456 - 8466	Nimikkeisiin 8456 - 8466 kuuluvat ja työstökoneet ja koneet sekä niiden osat ja tarvikkeet	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla-hinnasta
8469 - 8472	Toimistokoneet ja -laitteet (esim. kirjoituskoneet, laskukoneet, automaattiset tietojenkäsittelykoneet, monistuskoneet, nitomallaitteet)	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla-hinnasta
8480	Kaavauskehukset metallinvalua varten; mallipohjat; valumallit; muotit metallia (muut kuin valukokillit), metallikarbideja, lasia, kivennäisainetta, kumia tai muovia varten	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla-hinnasta

(1)	(2)	(3)
8484	Tiivisteet, jotka on valmistettu metallilevystä ja muusta aineesta tai kahdesta tai useammasta metallikerroksesta; erilaisten tiivisteiden sarjat ja lajitelmät, pusseissa, rasioissa tai niiden kaltaisissa pakkauksissa	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
8485	Koneiden ja laitteiden osat, joissa ei ole sähkökytkinosa, -eristimiä, -käämejä tai -koskettimia eikä muita sähkötekniisiä osia, muualle tähän ryhmään kuulumattomat	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
85 ryhmästä	<p>Sähkökoneet ja -laitteet sekä niiden osat; äänen tallennus- tai toistolaitteet, televisiokuvan tai -äänen tallennus- tai toistolaitteet sekä tällaisten tavaroiden osat ja tarvikkeet; lukuun ottamatta seuraaviin nimikkeisiin tai osanimikkeisiin kuuluvia, joita koskevat säännöt ovat jäljempänä:</p> <p>8501, 8502, 8518:sta, 8519 - 8529, 8535 - 8537, 8542, 8544 - 8546 ja 8548</p> <p>Sähkömoottorit ja -generaattorit (ei kuitenkaan sähkögeneraattoriyhdistelmät)</p>	<p>Valmistus, jossa:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta, ja</li> <li>- edellä mainittuun rajoitukseen sisältyvänä, käytettyjen samaan nimikkeeseen kuin tuote luokiteltavien aineiden arvo on enintään 5 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</li> </ul> <p>Valmistus, jossa:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta, ja</li> <li>- edellä mainittuun rajoitukseen sisältyvänä, käytettyjen nimikkeeseen 8503 aineiden arvo on enintään 5 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</li> </ul>
8501		

(1)	(2)	(3)
8502	Sähkögeneraattoriyhdistelmät ja pyörivät sähkömuuttajat	<p>Valmistus, jossa:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta, ja</li> <li>- edellä mainittuun rajoitukseen sisältyvänä, käytettyjen nimikkeeseen 8501 tai 8503 ainesten yhteisarvo ei ylitä 5 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</li> </ul>
8518	Mikrofonit ja niiden jalustat; kaiuttimet, myös koteloidut; äänitaajuusvahvistimet; sähköllä toimivat äänenvahvistinyhdistelmät	<p>Valmistus, jossa:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</li> <li>- kaikkien käytettyjen ei-alkuperäainesten arvo ei ylitä käytettyjen alkuperäainesten arvoa</li> </ul>
8519	Levysoittimet (joko sähkövahvistimella tai ilman), kasettisoittimet ja muut äänentoistolaitteet, joissa ei ole äänentallennuslaitetta	<p>Valmistus, jossa:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</li> <li>- kaikkien käytettyjen ei-alkuperäainesten arvo ei ylitä käytettyjen alkuperäainesten arvoa</li> </ul>



(1)	(2)	(3)
8520	Magneettinauhurit ja muut äänentallennuslaitteet, myös jos niissä on äänentoistolaite	<p>Valmistus, jossa:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</li> <li>- kaikkien käytettyjen ei-alkuperäainesten arvo ei ylitä käytettyjen alkuperäainesten arvoa</li> </ul>
8521	Videosignaalien tallennus- tai toistolaitteet	<p>Valmistus, jossa:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</li> <li>- kaikkien käytettyjen ei-alkuperäainesten arvo ei ylitä käytettyjen alkuperäainesten arvoa</li> </ul>
8522	Nimikkeiden 8519 - 8521 laitteiden osat ja tarvikkeet	<p>Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</p>

(1)	(2)	(3)
8523	Valmistettu tallentamaton materiaali äänen tallennukseen tai muiden ilmiöiden vastaavalla tavalla tapahtuvaan tallennukseen, ei kuitenkaan 37 ryhmän tuotteet	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
8524	<p>Levyt, nauhat ja muu materiaali, jotka sisältävät äänitallenteita tai muita vastaavalla tavalla tallennettuja ilmiöitä, myös matriisit ja isiöt äänilevyjen valmistusta varten, ei kuitenkaan 37 ryhmän tuotteet:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Matriisit ja isiöt äänilevyjen valmistusta varten</li> <li>- muut</li> </ul>	<p>Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</p> <p>Valmistus, jossa:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta, ja</li> <li>- edellä mainittuun rajoitukseen sisältyvänä, käytettyjen nimikkeeseen 8523 aineiden arvo on enintään 5 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</li> </ul>

(1)	(2)	(3)
8525	Radiopuhelin-, radiolennätin-, radio- tai televisiolähettimet, myös yhteenrakennetuin vastaanottimin tai äänen tallennus- tai toistolaittein; televisiokamerat	Valmistus, jossa: <ul style="list-style-type: none"> <li>- kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla-hinnasta</li> <li>- kaikkien käytettyjen ei-alkuperäainesten arvo ei ylitä käytettyjen alkuperäainesten arvoa</li> </ul>
8526	Tutkalaitteet, radionavigointilaitteet ja radiokauko-ohjauslaitteet	Valmistus, jossa: <ul style="list-style-type: none"> <li>- kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla-hinnasta</li> <li>- kaikkien käytettyjen ei-alkuperäainesten arvo ei ylitä käytettyjen alkuperäainesten arvoa</li> </ul>

(1)	(2)	(3)
8527	Radiopuhelin-, radiolennätin- tai radiovastaanottimet, myös samaan ulkokuoreen yhdistetyin äänen tallennus- tai toistolaittein tai kelloin	<p>Valmistus, jossa:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla-hinnasta</li> <li>- kaikkien käytettyjen ei-alkuperäainesten arvo ei ylitä käytettyjen alkuperäainesten arvoa</li> </ul>
8528	Televisiovastaanottimet (myös videomonitorit ja videoprojektorit), myös samaan ulkokuoreen yhdistetyin radiovastaanottimin tai äänen- tai kuvan tallennus- tai toistolaittein	<p>Valmistus, jossa:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla-hinnasta</li> <li>- kaikkien käytettyjen ei-alkuperäainesten arvo ei ylitä käytettyjen ei-alkuperäainesten arvoa</li> </ul>

(1)	(2)	(3)
8529	<p>Osat, jotka soveltuvat käytettäväksi yksinomaan tai pääasiallisesti nimikkeiden 8525 - 8528 laitteissa:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- jotka soveltuvat käytettäväksi yksinomaan tai pääasiallisesti videosignaalien tallennus- tai toistolaitteiden kanssa</li> <li>- muut</li> </ul>	<p>Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</p> <p>Valmistus, jossa:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</li> <li>- kaikkien käytettyjen ei-alkuperäainesten arvo ei ylitä käytettyjen alkuperäainesten arvoa</li> </ul>

(1)	(2)	(3)
8535 ja 8536	Sähkölaitteet sähkövirtapiirin kytkemistä, katkaisemista tai suojaamista varten tai siihen liittämistä varten	Valmistus, jossa: <ul style="list-style-type: none"> <li>- kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta, ja</li> <li>- edellä mainittuun rajoitukseen sisältyvänä, käytettyjen nimikkeen 8538 ainesten arvo on enintään 5 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</li> </ul>
8537	Taulut, paneelit (myös numeeriset ohjauspaneelit), konsolit, pöydät, kaapit ja muut alustat, joissa on vähintään kaksi nimikkeen 8535 tai 8536 laitetta, sähköistä ohjausta tai sähkönjakelua varten, myös sellaiset, joissa on 90 ryhmän kojeita tai laitteita, muut kuin nimikkeen 8517 kytkentälaitteet	Valmistus, jossa: <ul style="list-style-type: none"> <li>- kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta, ja</li> <li>- edellä mainittuun rajoitukseen sisältyvänä, käytettyjen nimikkeen 8538 ainesten arvo on enintään 5 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</li> </ul>

(1)	(2)	(3)
8542	Elektroniset integroidut piirit ja mikropiirit	Valmistus, jossa: <ul style="list-style-type: none"> <li>- kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta, ja</li> <li>- edellä mainittuun rajoitukseen sisältyvänä, käytettyjen nimikkeen 8541 tai 8542 aineiden yhteisarvo on enintään 5 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</li> </ul>
8544	Eristetty (myös emaloitu tai anodisoitu) lanka ja kaapeli (myös koaksiaalikaapeli) sekä muut eristetyt sähköjohtimet, myös jos niissä on liittimiä; optiset kuitukaapelit, joissa kullakin kuidulla on oma kuorensa, myös jos niihin on yhdistetty sähköjohtimia tai jos niissä on liittimiä	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
8545	Hiilielektrodit, hiiliharjat, lampunhiilet, paristohiilet ja muut grafiitista tai muusta hiilestä valmistetut tavarat, jollaisia käytetään sähkötarkoituksiin, myös jos niissä on metallia	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta

(1)	(2)	(3)
8546	Sähköeristimet, mistä tahansa aineesta	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
8548	Koneiden ja laitteiden sähköosat, muualle tähän ryhmään kuulumattomat	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
8601 -	Rautatieveturit, raitiomootorivaunut ja muu liikkuva kalusto sekä niiden osat	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
8607  8608	Rautatie- tai raitiotieradan varusteet ja kiinteät laitteet; mekaaniset (myös sähkömekaaniset) merkinanto-, turva- tai liikenteenvalvonta- tai -ohjauslaitteet rautateitä, raitioiteitä, katuja, teitä, sisävesiväyliä, paikoitustiloja, satamia tai lentokenttiä varten; edellä mainittujen tavaroiden osat	Valmistus, jossa: - kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta, ja - edellä mainittuun rajoitukseen sisältyvänä, käytettyjen samaan nimikkeeseen kuin tuote luokiteltavien ainesten arvo on enintään 5 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
8609	Kontit (myös nesteenkuljetuskontit), jotka on erityisesti suunniteltu ja varustettu yhtä tai useampaa kuljetusmuotoa varten	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
87 ryhmästä	Kuljetusvälineet ja kulkuneuvot, muut kuin rautatien tai raitiotien liikkuvaan kalustoon kuuluvat, sekä niiden osat ja tarvikkeet; lukuun ottamatta seuraavia nimikkeisiin ja osanimikkeisiin kuuluvia, joita koskevat säännöt ovat jäljempänä:  8709 - 8711, 8712:sta, 8715 ja 8716	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta



(1)	(2)	(3)
8709	Itseliikkuvat trukit, joissa ei ole nosto- eikä käsittelylaitteita ja jollaisia käytetään tehtaissa, varastoissa, satama-alueilla tai lentokentillä tavaran lyhytmatkaiseen kuljetukseen; traktorit, jollaisia käytetään rautatieasemilla; edellä mainittujen ajoneuvojen osat	<p>Valmistus, jossa:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta, ja</li> <li>- edellä mainittuun rajoitukseen sisältyvänä, käytettyjen samaan nimikkeeseen kuin tuote luokiteltavien aineiden arvo on enintään 5 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</li> </ul>
8710	Panssarivaunut ja muut panssaroidut taisteluaoneuvot, moottoroidut, myös aseistetut, sekä tällaisten ajoneuvojen osat	<p>Valmistus, jossa:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta, ja</li> <li>- edellä mainittuun rajoitukseen sisältyvänä, käytettyjen samaan nimikkeeseen kuin tuote luokiteltavien aineiden arvo on enintään 5 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</li> </ul>
8711	Moottoripyörät (myös mopot) ja apumoottorilla varustetut polkupyörät, myös sivuvaunuineen; sivuvaunut	<p>Valmistus, jossa:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta, ja</li> <li>- kaikkien käytettyjen ei-alkuperä-aineiden arvo ei ylitä käytettyjen alkuperäainesten arvoa</li> </ul>

(1)	(2)	(3)
8712:sta	Polkupyörät, kuulalaakerittomat	Valmistus nimikkeeseen 8714 kuulumattomista aineksista
8715	Lastenvaunut ja niiden osat	Valmistus, jossa: <ul style="list-style-type: none"> <li>- kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta, ja</li> <li>- edellä mainittuun rajoitukseen sisältyvänä, käytettyjen samaan nimikkeeseen kuin tuote luokiteltavien ainesten arvo on enintään 5 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</li> </ul>
8716	Perävaunut ja puoliperävaunut; muut kuljetusvälineet, ilman mekaanista kuljetuskoneistoa; niiden osat	Valmistus, jossa: <ul style="list-style-type: none"> <li>- kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta, ja</li> <li>- edellä mainittuun rajoitukseen sisältyvänä, käytettyjen samaan nimikkeeseen kuin tuote luokiteltavien ainesten arvo on enintään 5 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</li> </ul>



(1)	(2)	(3)
90 ryhmästä	<p>Optiset valokuvaus-, elokuva-, mittauss-, tarkistus-, tarkkuus-, lääketieteelliset tai kirurgiset kojeet ja laitteet; niiden osat ja tarvikkeet; lukuun ottamatta seuraaviin nimikkeisiin ja osanimikkeisiin kuuluvia, joita koskevat säännöt ovat jäljempänä:</p> <p>9001, 9002, 9004, 9005:stä, 9006:sta, 9007, 9011, 9014:stä, 9015 - 9017, 9018:sta, 9024 - 9033</p>	<p>Valmistus, jossa:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta, ja</li> <li>- edellä mainittuun rajoitukseen sisältyvänä, käytettyjen samaan nimikkeeseen kuin tuote luokiteltavien aineiden arvo on enintään 5 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</li> </ul>
9001	<p>Optiset kuidut ja optiset kuitukimput; optiset kuitukaapelit, muut kuin nimikkeeseen 8544 kuuluvat; laatat ja levyt polarisoivasta aineesta; mitä ainetta tahansa olevat kehystämättömät linssit (myös piilolasit), prismat, peilit ja muut optiset elementit, muut kuin tällaiset elementit optisesti työstämättömästä lasista</p>	<p>Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</p>
9002	<p>Mitä ainetta tahansa olevat kehystetyt linssit, prismat, peilit ja muut optiset elementit, kun ne ovat kojeiden tai laitteiden osia tai tarvikkeita, muut kuin tällaiset elementit optisesti työstämättömästä lasista</p>	<p>Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</p>
9004	<p>Silmälasit, suojalasit ja niiden kaltaiset esineet, näön korjaamiseen, silmien suojaamiseen tai muuhun tarkoitukseen</p>	<p>Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</p>

(1)	(2)	(3)
9005:stä	Kiikarit ja kaukoputket sekä niiden jalustat, lukuun ottamatta tähtitieteellisiä refraktiokaukoputkia ja niiden jalustoja	Valmistus, jossa: <ul style="list-style-type: none"><li>- kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</li><li>- edellä mainittuun rajoitukseen sisältyvänä, käytettyjen samaan nimikkeeseen kuin tuote luokiteltavien ainesten arvo on enintään 5 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta, ja</li><li>- kaikkien käytettyjen ei-alkuperäainesten arvo ei ylitä käytettyjen alkuperäainesten arvoa</li></ul>

(1)	(2)	(3)
9006:sta	Valokuvauskamerat; valokuvaus-salamalaitteet ja valokuvaussalamalamput, muut kuin sähkökäyttöiset salamalamput	<p>Valmistus, jossa:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</li> <li>- edellä mainittuun rajoitukseen sisältyvänä, käytettyjen samaan nimikkeeseen kuin tuote luokiteltavien ainesten arvo on enintään 5 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta, ja</li> <li>- kaikkien käytettyjen ei-alkuperä-ainesten arvo ei ylitä käytettyjen alkuperäainesten arvoa</li> </ul>
9007	Elokvamerat ja -projektorit, myös jos niissä on äänen tallennus- tai toistolaitteet	<p>Valmistus, jossa:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</li> <li>- edellä mainittuun rajoitukseen sisältyvänä, kaikkien käytettyjen samaan nimikkeeseen kuin tuote luokiteltavien ainesten arvo on enintään 5 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta ja</li> <li>- kaikkien käytettyjen ei-alkuperä-ainesten arvo ei ylitä käytettyjen alkuperäainesten arvoa</li> </ul>

(1)	(2)	(3)
9011	Optiset mikroskoopit, myös mikrovalokuvausta, mikro-elokuvausta tai mikroprojisointia varten	<p>Valmistus, jossa:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</li> <li>- edellä mainittuun rajoitukseen sisältyvänä, käytettyjen samaan nimikkeeseen kuin tuote luokiteltavien ainesten arvo on enintään 5 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta ja</li> <li>- kaikkien käytettyjen ei-alkuperä-ainesten arvo ei ylitä käytettyjen alkuperäainesten arvoa</li> </ul>
9014:stä	Muut navigointikojeet ja -laitteet	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
9015	Geodeettiset (myös fotogrammit), hydrografiset, oseanografiset, hydrologiset, meteorologiset tai geofysikaaliset kojeet ja laitteet, ei kuitenkaan kompassit; etäisyysmittarit	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta

(1)	(2)	(3)
9016	Vaa'at, joiden herkkyys on vähintään 0,05 g, myös punnuksineen	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
9017	Piirustus- tai merkintäkojeet ja matemaattiset laskukojeet (esim. piirustuskoneet, pantografit, astelevyt, harpikot, laskutikut ja laskulevyt); kädessä pidettävät pituuksien mittaukseen käytettävät kojeet (esim. mittatangot ja -nauhat sekä mikrometrit ja työntömitat), muualle tähän ryhmään kuulumattomat	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
9018:sta	Hammaslääkärintuolit, joissa on hammaslääkintälaitteita tai hammaslääkärin sylkyastiatelineet	Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista, myös muista nimikkeen 9018 aineksista
9024	Koneet ja laitteet aineiden (esim. metallin, puun, tekstiilitavaroiden, paperin tai muovin) kovuuden, lujuuden, kokoonpuristuvuuden, kimmoisuuden tai muiden mekaanisten ominaisuuksien testausta varten	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
9025	Densimetrit, areometrit ja niiden kaltaiset uppomittarit, lämpömittarit, pyrometrit, ilmapuntarit, hygrometrit ja psykrometrit, myös rekisteröivät, sekä näiden kojeiden yhdistelmät	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta



(1)	(2)	(3)
9026	Kojeet ja laitteet nesteiden tai kaasujen virtauksen, pinnan korkeuden, paineen tai muiden vaihtelevien ominaisuuksien mittaamista tai tarkkailua varten (esim. virtausmittarit, pinnan korkeuden osoittimet, painemittarit ja lämmönkulutusmittarit), ei kuitenkaan nimikkeiden 9014, 9015, 9028 tai 9032 kojeet ja laitteet	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
9027	Kojeet ja laitteet fysikaalista tai kemiallista analyysiä varten (esim. polarimetrit, refraktometrit, spektrometrit sekä kaasu- ja savu-analysilaitteet); kojeet ja laitteet viskositeetin, huokoisuuden, laajenemisen, pintajännityksen tai niiden kaltaisten ominaisuuksien mittaamista tai tarkkailua varten; kojeet ja laitteet lämpömäärän, äänitason tai valon voimakkuuden mittaamista tai tarkkailua varten (myös valotusmittarit); mikrotomit	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
9028	Kaasun, nesteen tai sähkön kulutus- tai tuotantomittarit, myös niiden tarkistusmittarit:  - osat ja tarvikkeet	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta

(1)	(2)	(3)
9028 (jatkuu)	- muut	Valmistus, jossa: <ul style="list-style-type: none"> <li>- kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta, ja</li> <li>- kaikkien käytettyjen ei-alkuperä-ainesten arvo ei ylitä käytettyjen alkuperäainesten arvoa</li> </ul>
9029	Kierroslaskurit, tuotannonlaskurit, taksamittarit, matkamittarit, askelmittarit ja niiden kaltaiset kojeet; nopeusmittarit ja takometrit, muut kuin nimikkeeseen 9014 tai 9015 kuuluvat; stroboskoopit	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
9030	Oskilloskoopit, spektrianalysaattorit ja muut sähkösuureiden mittaus- tai tarkkailukojeet ja -laitteet; ei kuitenkaan nimikkeeseen 9028 mittarit; alfa-, beta-, gamma-, röntgen-, kosmisen tai muun ionisoivan säteilyn mittaus- tai toteamiskojeet ja -laitteet	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
9031	Mittaus- ja tarkkailukojeet, -laitteet ja -koneet, muualle tähän ryhmään kuulumattomat; profiiliprojektorit	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta

(1)	(2)	(3)
9032	Automaattiset säätö- tai valvontakojeet ja -laitteet	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
9033	90 ryhmään kuuluvien koneiden, laitteiden ja kojeiden osat ja tarvikkeet (muualle tähän ryhmään kuulumattomat)	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
91 ryhmästä  9105	Kellot ja niiden osat, lukuun ottamatta nimikkeisiin 9105, 9109 - 9113 kuuluvia, joita koskevat säännöt ovat jäljempänä  Muut kellot	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta  Valmistus, jossa:  - kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta, ja  - kaikkien käytettyjen ei-alkuperä- aineiden arvo ei ylitä käytettyjen alkuperäainesten arvoa

(1)	(2)	(3)
9109	Muut täydelliset kellokoneistot, kootut	<p>Valmistus, jossa:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta, ja</li> <li>- kaikkien käytettyjen ei-alkuperä-ainesten arvo ei ylitä käytettyjen alkuperäainesten arvoa</li> </ul>
9110	Täydelliset kellokoneistot, kokoamattomat tai osittain kootut (kellokoneistosarjat); epätäydelliset kellokoneistot, kootut; kellojen raakakoneistot	<p>Valmistus, jossa:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta, ja</li> <li>- edellä mainittuun rajoitukseen sisältyvänä, käytettyjen nimikkeeseen 9114 ainesten arvo on enintään 5 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</li> </ul>
9111	Ranne-, tasku- tai niiden kaltaisten kellojen kuoret ja niiden osat	<p>Valmistus, jossa:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta, ja</li> <li>- edellä mainittuun rajoitukseen sisältyvänä, käytettyjen samaan nimikkeeseen kuin tuote luokiteltavien ainesten arvo on enintään 5 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</li> </ul>

(1)	(2)	(3)
9112	Muut kellonkuoret, kellonkotelot ja niiden kaltaiset, muiden tähän ryhmään kuuluvien tavaroiden kuoret tai kotelot sekä niiden osat	Valmistus, jossa: - kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta, ja  - edellä mainittuun rajoitukseen sisältyvänä, käytettyjen samaan nimikkeeseen kuin tuote luokiteltavien aineiden arvo on enintään 5 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
9113	Kellonhihnat ja -rannekkeet sekä niiden osat:  - epäjaloa metallia, myös kullattua tai hopeoitua epäjaloa metallia, tai jalometallilla pleteroitua metallia  - muut	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta  Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
92 ryhmä	Soittimet; niiden osat ja tarvikkeet	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
93 ryhmä	Aseet ja ampumatarvikkeet, niiden osat ja tarvikkeet	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta

(1)	(2)	(3)
<p>9401:stä ja 9403:sta</p>	<p>Huonekalut, epäjaloa metallia, joissa on käytetty pehmustamatonta puuvillakangasta, jonka paino ei ylitä 300 g/m<sup>2</sup></p>	<p>Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote,</p> <p>tai</p> <p>valmistus nimikkeeseen 9401 tai 9403 käyttövalmiiksi sovitetusta puuvillakankaasta edellyttäen, että</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- sen arvo ei ylitä 25 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta, ja</li> <li>- kaikki muut käytetyt ainekset ovat jo alkuperätuotteita ja ne luokitellaan muuhun nimikkeeseen kuin 9401 tai 9403</li> </ul>
<p>9405</p>	<p>Valaisimet ja valaistusvarusteet, myös hakuvalot ja valonheittimet, sekä niiden osat, muualle kuulumattomat; valokilvet, kuten valaistut merkit ja valaistut nimikilvet, joissa on pysyvästi asennettu valonlähde, sekä niiden osat, muualle kuulumattomat</p>	<p>Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</p>
<p>9406</p>	<p>Tehdasvalmisteiset rakennukset</p>	<p>Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</p>

(1)	(2)	(3)
<p>9503</p> <p>9506:sta</p> <p>9507</p>	<p>Muut lelut; pienoismallit ja niiden kaltaiset mallit ajanvietetarkoituksiin, myös liikkuvat, kaikenlaiset palapelit</p> <p>Golfmailojen päät</p> <p>Ongenvavat, kalakoukut ja muut siimakalastustarvikkeet; kalahaavit, perhoushaavit ja niiden kaltaiset haavit; houkutuslinnut (muut kuin nimikkeeseen 9208 tai 9705 kuuluvat) ja niiden kaltaiset metsästystarvikkeet</p>	<p>Valmistus, jossa:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote, ja</li> <li>- kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</li> </ul> <p>Valmistus karkeamuotoisista kappaleista</p> <p>Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Saman nimikkeen aineksia saa kuitenkin käyttää edellyttäen, että niiden arvo ei ylitä 5 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</p>
<p>9601:stä ja 9602:sta</p> <p>9603:sta</p>	<p>Eläinkunnasta saaduista kasvi- tai kivennäisveistoaineista tehdyt tavarat</p> <p>Luudat, harjat ja siveltimet (lukuun ottamatta varpuluutia ja niiden kaltaisia tavaroita sekä nädän tai oravan karvoista tehtyjä harjoja ja siveltimiä), käsikäyttöiset mekaaniset lattianlakaisimet, moottorittomat, maalaustyynyt ja -telat, kumi- ja muut kuivauspyyhkimet ja mopit</p>	<p>Valmistus saman nimikkeen valmistetuista veistoaineista</p> <p>Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</p>

(1)	(2)	(3)
9605	Toaletti-, ompelu- tai kengänkiillotustarvikkeita tai vaatteiden puhdistukseen käytettäviä tarvikkeita sisältävät matkapakkaukset	Jokaisen sarjaan kuuluvan on täytettävä se sääntö, jota siihen sovellettaisiin erillisenä sarjaan kuulumattomana tavarana. Ei-alkuperä tuotteita voi kuitenkin sisältyä sarjaan edellyttäen, että niiden yhteisarvo ei ylitä 15 % sarjan vapaasti tehtaalla -hinnasta
9606	Napit, myös painonapit, napinsydämet ja muut näiden tavaroiden osat; napinteelmät	Valmistus, jossa: <ul style="list-style-type: none"> <li>- kaikki käytetyt ainekset on luokiteltava eri nimikkeeseen kuin tuote, ja</li> <li>- kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</li> </ul>
9608	Kuulakärkikynät; huopa-, kuitu- tai muulla huokoisella kärjellä varustetut kynät; täytekynät ja niiden kaltaiset kynät; monistuskynät; lyijytäytekynät; kynänvarret, kynänpitimet ja niiden kaltaiset pitimet; edellä mainittujen tavaroiden osat (myös hylsy ja pidikkeet), muut kuin nimikkeeseen 9609 kuuluvat	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Kynänteriä ja niiden kärkiä saa kuitenkin käyttää, kuten myös muita tuotteen kanssa samaan nimikkeeseen luokiteltavia aineksia edellyttäen, että niiden arvo ei ylitä 5 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta



(1)	(2)	(3)
9612	Kirjoituskoneiden värinauhut ja niiden kaltaiset värinauhut, joihin on imeytetty väri tai joita on muuten valmistettu jättämään painanta-jälkeä, myös keloilla tai kaseteissa; värityynyt, myös jos niihin on imeytetty väri, koteloineen tai ilman	Valmistus, jossa: <ul style="list-style-type: none"> <li>- kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote, ja</li> <li>- kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</li> </ul>
9614:stä	Tupakkapiiput ja piipunpesät	Valmistus teelmistä

## Liite III

## EUR.1-TAVARATODISTUS

1. EUR.1-tavaratodistus on laadittava lomakkeelle, jonka malli on tässä liitteessä. Tämä lomake on painettava yhdellä tai useammalla niistä kielistä, joilla sopimus on tehty. Todistus on laadittava jollakin näistä kielistä viejävaltion tai -alueen sisäisen lainsäädännön määräysten mukaisesti. Jos se laaditaan käsin, se on täytettävä musteella painokirjaimin.

2. Todistuksen koon on oltava 210 x 297 millimetriä; lomakkeen pituus saa kuitenkin olla enintään 5 millimetriä määramittaa pienempi tai enintään 8 millimetriä sitä suurempi. Käytettävän paperin on oltava valkoista, hiokkeetonta, liimakäsiteltyä kirjoituspaperia, joka painaa vähintään 25 grammaa neliometriä koh-

ti. Siinä on oltava vihreä painettu aaltomainen taustakuvio, joka tekee kaikki mekaanisin tai kemiallisin keinoin tehdyt väärennykset havaittaviksi.

3. Yhteisön jäsenvaltioiden ja Liettuan toimivaltaiset viranomaiset voivat pidättää itselleen EUR.1-todistusten paino-oikeuden tai antaa niiden painamisen hyväksymiensä kirjapainojen tehtäväksi. Jälkimmäisessä tapauksessa jokaisessa todistuksessa on oltava maininta tästä hyväksymisestä. Jokaisessa todistuksessa on oltava kirjapainon nimi ja osoite tai merkki, josta kirjapaino voidaan tunnistaa. Siinä on myös oltava painettu tai muulla tavoin tehty sarjanumero, josta se voidaan tunnistaa.

## TAVARATODISTUS

1. Viejä (nimi, täydellinen osoite, maa)	EUR.1 N:o A 000.000	
	Luekaa kääntöpuolella olevat huomautukset ennen lomakkeen täyttämistä	
3. Vastaanottaja (nimi, täydellinen osoite, maa) (merkintä ei pakollinen)	2. Todistus, jota käytetään etuuskohteluun oikeutetussa kauppavaihdossa	
	..... ja ..... väliillä (mainitkaa asianomaiset maat, maaryhmät tai alueet)	
6. Kuljetusta koskevat tiedot (merkintä ei pakollinen)	4. Maa, maaryhmä tai alue, jonka alkuperää tavaroiden katsotaan olevan	5. Määrämaa, -maaryhmä tai -alue
	7. Huomautuksia	
8. Järjestysnumero; kollojen merkit, numerot, lukumäärä ja laji <sup>(1)</sup> ; tavarankuvaus	9. Bruttomassa (kg) tai muu mitta (l, m <sup>3</sup> , jne.)	10. Kauppaleskut (merkintä ei pakollinen)
11. TULLIVIRANOMAISEN TODISTUS	Leima	12. VIEJÄN ILMOITUS
Ilmoitus vahvistetaan oikeaksi Vientiasiakirja <sup>(2)</sup> Laji ..... n:o ..... Tullitoimipaikka ..... Antamismaa tai -alue ..... Päiväys ..... ..... (Allekirjoitus)		Allekirjoittanut ilmoittaa, että yllä mainitut tavarat täyttävät tämän todistuksen saamiseksi vaadittavat edellytykset.  Paikka ja päiväys .....  ..... (Allekirjoitus)

(1) Pakkaamattomien tavaroiden osalta ilmoitetaan kappalemäärä tai lehdillä merkintä "notorava".

(2) Täytettävä vain mikäli viälämaan tai -alueen mukaisesti sitä vaaditaan.

<p><b>13. Tarkastuspyyntö, lähetetään osoitteeseen:</b></p>	<p><b>14. Tarkastuksen tulos</b></p>
<p>Pyydetään tarkastamaan tämän todistuksen aitous ja oikeellisuus.</p> <p>.....</p> <p style="text-align: center;"><i>(Paikka ja päiväys)</i></p> <p style="text-align: right;">Leima</p> <p>.....</p> <p style="text-align: center;"><i>(Allekirjoitus)</i></p>	<p>Suoritettu tarkastus on osoittanut, että tämä todistus(*)</p> <p><input type="checkbox"/> on mainitun tullitoimipaikan antama ja että siinä olevat tiedot ovat oikeita.</p> <p><input type="checkbox"/> ei vastaa vaadittuja aitous- ja oikeellisuusedellytyksiä (katso oheisia huomautuksia).</p> <p>.....</p> <p style="text-align: center;"><i>(Paikka ja päiväys)</i></p> <p style="text-align: right;">Leima</p> <p>.....</p> <p style="text-align: center;"><i>(Allekirjoitus)</i></p> <p>(*) Merkitään rasti asianomaiseen kohtaan.</p>

#### HUOMAUTUKSIA

1. Todistuksesta ei saa pyyhkiä pois merkintöjä, eikä saa tehdä uusia merkintöjä vanhojen päälle. Mahdolliset siihen tehtävät muutokset on suoritettava viivaamalla yli virheelliset merkinnät ja tarvittaessa lisäämällä halutut merkinnät. Lomakkeen täyttäneen on varmennettava näin tehdyt muutokset ja antamismaan tai -alueen tulliviranomaisen on vahvisettava ne.
2. Tavarat on merkittävä tähän todistukseen jättämättä väliin tyhjää riviä, ja kunkin tavaranteen on merkittävä järjestysnumero. Välittömästi viimeisen rivin alle on vedettävä vaakasuora viiva. Käyttämättömät tilat on viivattava siten, että niihin on mahdotonta tehdä myöhemmin lisäyksiä.
3. Tavarat ilmaistaan tavanomaisin kaupanimityksin ja riittävän yksityiskohtaisesti, että ne voidaan yksilöidä.

## TAVARATODISTUSHAKEMUS

1. Viejä (nimi, täydellinen osoite, maa) (merkintä ei pakollinen)	EUR.1      N:o A      000.000	
	Luekaa kääntöpuolella olevat huomautukset ennen lomakkeen täyttämistä	
3. Vastaanottaja (nimi, täydellinen osoite, maa) (merkintä ei pakollinen)	2. Hakemus todistusta varten, jota käytetään etuuskohteluun oikeutetussa kauppavaihdossa ..... ja ..... välillä (mainitkaa asianomaiset maat, maaryhmät tai alueet!)	
	4. Maa, maaryhmä tai alue, jonka alkuperää tavaroiden katsotaan olevan	5. Määrämaa, -maaryhmä tai -alue
6. Kuljetusta koskevat tiedot (merkintä ei pakollinen)	7. Huomautuksia	
8. Järjestysnumero; koolien merkit, numerot, lukumäärä ja laji(°); tavaroiden kuvaus	9. Bruttomassa (kg) tai muu mitta (l, m <sup>3</sup> , jne.)	10. Kauppaleskut (merkintä ei pakollinen)

## VIEJÄN ILMOITUS

Allekirjoittanut kääntöpuolella mainittujen tavaroiden viejä

ILMOITTAAN, että nämä tavarat täyttävät oheisen todistuksen saamiseksi vaadittavat edellytykset;

MAINITSEEN seuraavassa seikat, joiden nojalla nämä tavarat täyttävät mainitut edellytykset:

.....  
 .....  
 .....

ESITTÄÄN seuraavat todistusasiakirjat<sup>(1)</sup>

.....  
 .....  
 .....

SITOUTUUN esittämään asianomaisten viranomaisten pyynnöstä kaiken sen lisätodistusaineiston, jonka mahdollisesti katsovat tarpeelliseksi oheisen todistuksen antamiseksi sekä tarvittaessa hyväksymään kaikki mainittujen viranomaisten suorittamat, kirjanpito- ja yllä mainittujen tavaroiden valmistusolosuhteisiin kohdistuvat tarkastukset;

PYYTÄÄN, että näille tavaroille annettaisiin oheinen todistus.

.....

*(Paikka ja päiväys)*

.....

*(Allekirjoitus)*

---

<sup>(1)</sup> Esimerkiksi: tuontiasiakirjat, tavaratodistukset, kauppalaskut, valmistajan ilmoitukset jne., jotka koskevat valmistukseen käytettyjä tuotteita tai samassa tilassa jälleenvietyjä tavaroita

Liite IV  
EUR.2-LOMAKE

1. EUR.2-lomake on laadittava lomakkeelle, jonka malli esitetään tässä liitteessä. Tämä lomake on painettava yhdellä tai useammalla niistä kielistä, joilla sopimus on tehty. Lomake on laadittava jollakin näistä kielistä viejävaltion tai -alueen sisäisen lainsäädännön määräysten mukaisesti. Jos se laaditaan käsin, se on täytettävä musteella painokirjaimin.

2. EUR.2-lomakkeen koon on oltava 210 x 148 millimetriä; sen pituus saa kuitenkin olla enintään 5 millimetriä määrämittä pienempi tai enintään 8 millimetriä sitä suurempi. Käytettävän paperin on oltava valkoista, hiokkeetonta, liimakäsiteltyä kirjoituspaperia, joka

painaa vähintään 64 grammaa neliometriä kohti.

3. Yhteisön jäsenvaltioiden tai Liettuan toimivaltaiset viranomaiset voivat pidättää itselleen EUR.2-lomakkeiden paino-oikeuden tai antaa niiden painamisen hyväksymiensä kirjapainojen tehtäväksi. Jälkimmäisessä tapauksessa jokaisessa lomakkeessa on oltava maininta tästä hyväksymisestä. Jokaisessa lomakkeessa on oltava kirjapainon nimi ja osoite, tai merkki, josta kirjapaino voidaan tunnistaa. Siinä on myös oltava painettu tai muulla tavoin tehty sarjanumero, josta se voidaan tunnistaa.

(ETUPUOLI)  
 Luekaa huolellisesti kääntöpuolella olevat ohjeet ennen tämän lomakkeen täyttämistä.

<b>LOMAKE EUR.2 N:o</b>		1 Lomake, jota käytetään etuuskohteluun oikeutetussa kauppavaihdossa <sup>(1)</sup> ..... ja .....välistä	
2 <b>Viejä (nimi, täydellinen osoite, maa)</b>		3 <b>Viejän ilmoitus</b> Allekirjoittanut alla mainittujen tavaroiden viejä ilmoittaa, että tavarat täyttävät tämän lomakkeen laatimiseksi vaadittavat ehdot ja että niistä on tullut alkuperäituotteita 1 kohdassa mainitun kauppavaihdon määräysten mukaisesti.	
4 <b>Vastaanottaja (nimi, täydellinen osoite, maa)</b>		5 <b>Paikka ja päiväys</b>	
		6 <b>Viejän allekirjoitus</b>	
7 <b>Huomautuksia<sup>(2)</sup></b>		8 <b>Alkuperämaa<sup>(2)</sup></b>	9 <b>Määrämaa<sup>(4)</sup></b>
			10 <b>Bruttopaino (kg)</b>
11 <b>Lähetysten merkit ja numerot; tavara</b>		12 <b>Viejämaan<sup>(4)</sup> viranomaiset, jotka suorittavat viejän ilmoituksen jälkitarkastuksen</b>	

<sup>(1)</sup> Merkitään kyseiset maat, maaryhmät tai alueet.

<sup>(2)</sup> Viitataan toimivaltaisten viranomaisten mahdollisesti jo suorittamaan tarkastukseen.

<sup>(3)</sup> "Alkuperämaalla" tarkoitetaan maata, maaryhmää tai aluetta, jonka alkuperää tavaroiden katsotaan olevan.

<sup>(4)</sup> "Maalla" tarkoitetaan maata, maaryhmää tai aluetta.



<p><b>13 Tarkastuspyyntö</b></p> <p>Pyydetään tarkastamaan tämän lomakkeen etupuolella oleva viejän ilmoitus(*)</p> <p>.....</p> <p style="text-align: center;"><i>(Paikka ja päiväys)</i></p> <p style="text-align: right;">Leima</p> <p>.....</p> <p style="text-align: center;"><i>(Allekirjoitus)</i></p>	<p><b>14 Tarkastuksen tulos</b></p> <p>Suoritettu tarkastus on osoittanut, että(*)</p> <p><input type="checkbox"/> tässä lomakkeessa olevat tiedot ja merkinnät ovat oikeita.</p> <p><input type="checkbox"/> tämä lomake ei vastaa vaadittuja aitous- ja oikeellisuusehtoja (ks. oheisia huomautuksia).</p> <p>.....</p> <p style="text-align: center;"><i>(Paikka ja päiväys)</i></p> <p style="text-align: right;">Leima</p> <p>.....</p> <p style="text-align: center;"><i>(Allekirjoitus)</i></p> <p>(*) Merkitse rasti soveltuvaan kohtaan.</p>
---	---

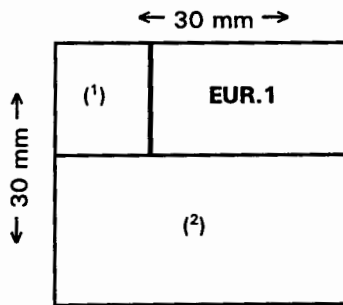
(\*)EUR.2-lomakkeen jälkitarkastus suoritetaan pistokokein tai aina kun tuojavaltion tulliviranomaisilla on syytä epäillä lomakkeen aitoutta ja kysymyksessä olevan tavarantoimittajan tosiasiallista alkuperää koskevien tietojen oikeellisuutta.

#### EUR.2-lomakkeen laatimisohjeet

- EUR.2-lomake voidaan laatia ainoastaan tavaroille, jotka viejämaassa täyttävät tämän lomakkeen 1 kohdassa mainittua kauppavaihtoa koskevien määräysten ehdot. Näihin määräyksiin on tutustuttava huolellisesti ennen lomakkeen täyttämistä.
- Viejän tulee liittää lomake osoitekorttiin, kun on kyse postipakettilähetystä, tai panna se kollin sisään, kun on kysymys kirjepostilähetystä. Lisäksi hänen tulee merkitä joko vihreään lipukkeeseen C1 tai tulliluetteloon C2/CP3 tunnus "EUR.2" sekä lomakkeen sarjanumero.
- Nämä määräykset eivät vapauta viejää muista tulli- ja postimääräysten edellyttämistä muodollisuuksista.
- Käyttäessään tätä lomaketta viejä sitoutuu esittämään asianomaisille viranomaisille kaikki todistusasiakirjat, joita nämä pitävät tarpeellisina, sekä hyväksymään kaikki mainittujen viranomaisten suorittamat, kirjanpitoonsa ja tämän lomakkeen 11 kohdassa mainittujen tavaroiden valmistusolosuhteisiin kohdistuvat tarkastustoimenpiteet.

## Liite V

Leiman malli, jota tarkoitetaan 15 artiklan 3 kohdan b alakohdassa



(<sup>1</sup>) Viejävaltion tai -alueen lyhenne tai vaakuna

(<sup>2</sup>) Valtuutetun viejän tunnistamiseksi tarvittavat merkinnät

---

## PÖYTÄKIRJA N:o 4

LIETTUAN SEKÄ ESPANJAN JA PORTUGALIN VÄLISEEN KAUPPAAN LIITTYVISTÄ  
ERITYISMÄÄRÄYKSISTÄ

## I LUKU

## 5 ARTIKLA

Liettuan ja Espanjan väliseen kauppaan liittyvät erityismääräykset

## 1 ARTIKLA

Sopimuksen II osaston kauppaan liittyviä määräyksiä muutetaan seuraavasti siten, että otetaan huomioon toimenpiteet ja sitoumukset, jotka luetellaan asiakirjassa Espanjan kunin-gaskunnan liittymisestä Euroopan yhteisöihin (jäljempänä 'liittymisasiakirja').

## 2 ARTIKLA

Liittymisasiakirjan määräysten mukaisesti Espanja ei myönnä Liettuasta peräisin oleville tuotteille kohtelua, joka on edullisempi kuin kohtelu, jota se soveltaa muista jäsenvaltioista peräisin oleviin tai niissä vapaaseen liikkeeseen luovutettuihin tuotteisiin.

## 3 ARTIKLA

Espanja toteuttaa sopimuksen 4 artiklan 2 kohdassa tarkoitetut sitoumukset muiden jäsenvaltioiden osalta vahvistettuna päivänä edellyttäen, että Liettua on suljettu tiettyjen kolmansien maiden tuontiin sovellettavasta yhteisestä järjestelystä annetun asetuksen (EY) N:o 519/94 soveltamisalan ulkopuolelle.

## 4 ARTIKLA

Määrällisiä rajoituksia voidaan soveltaa tuottaessa Espanjaan Liettuasta peräisin olevia tuotteita 31 päivään joulukuuta 1995 asti liitteessä A lueteltujen tuotteiden osalta.

Tämän pöytäkirjan määräykset eivät rajoita säännöksiä, jotka on annettu yhteisön lainsäädännön soveltamisesta Kanariansaariin 26 päivänä kesäkuuta 1991 annetussa neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 1911/91, tai määräyksiä, jotka on annettu erityisesti Kanariansaarten syrjäisestä sijainnista ja saaristoasemasta johtuvia valinnaisia toimenpiteitä koskevasta ohjelmasta (Poseican) 26 päivänä kesäkuuta 1991 tehdyssä neuvoston päätöksessä 91/314/ETY.

## II LUKU

Portugalin ja Liettuan väliseen kauppaan liittyvät erityismääräykset

## 6 ARTIKLA

Sopimuksen II osaston kauppaan liittyviä määräyksiä muutetaan seuraavasti siten, että otetaan huomioon toimenpiteet ja sitoumukset, jotka luetellaan asiakirjassa Portugalin tasaval-lan liittymisestä Euroopan yhteisöihin (jäljempänä 'liittymisasiakirja').

## 7 ARTIKLA

Liittymisasiakirjan määräysten mukaisesti Portugali ei myönnä Liettuasta peräisin oleville tuotteille kohtelua, joka on edullisempi kuin kohtelu, jota se soveltaa muista jäsenvaltioista peräisin oleviin tai niissä vapaaseen liikkeeseen luovutettuihin tuotteisiin.

## 8 ARTIKLA

Portugali toteuttaa sopimuksen 4 artiklan 2

kohdassa tarkoitetut sitoumukset muiden jäsenvaltioiden osalta vahvistettuna päivänä edellyttäen, että Liettua on suljettu tiettyjen kolmansien maiden tuontiin sovellettavasta yhteisestä järjestelystä annetun asetuksen (EY) N:o 519/94 soveltamisalan ulkopuolelle.

## 9 ARTIKLA

Määrällisiä rajoituksia voidaan soveltaa tuottaessa Portugaliin Liettuasta peräisin olevia tuotteita 31 päivään joulukuuta 1995 asti liitteessä B lueteltujen tuotteiden osalta.

## Liite A

CN-koodi
0102 90 10:sta <sup>(1)</sup>
0102 90 31:stä <sup>(1)</sup>
0102 90 33:sta <sup>(1)</sup>
0102 90 35:stä <sup>(1)</sup>
0102 90 37:stä <sup>(1)</sup>
0103 91 10
0103 92 11
0103 92 19
0203 11 10
0203 12 11
0203 12 19
0203 19 11
0203 19 13
0203 19 15
0203 19 55
0203 19 59
0203 21 10

---

<sup>(1)</sup> Ei kuitenkaan härkätaisteluun tarkoitettut eläimet.

CN-koodi
0203 22 11
0203 22 19
0203 29 11
0203 29 13
0203 29 15
0203 29 55
0203 29 59
0206 30 21
0206 30 31
0206 41 91
0206 49 91
0208 10 10
0209 00 11
0209 00 19
0209 00 30
0210 11 11
0210 11 19
0210 11 31
0210 11 39
0210 12 11
0210 12 19
0210 19 10

CN-koodi
0210 19 20
0210 19 30
0210 19 40
0210 19 51
0210 19 59
0210 19 60
0210 19 70
0210 19 81
0210 19 89
0210 90 31
0210 90 39
0210 90 90:sta <sup>(1)</sup>
0401:stä <sup>(2)</sup>
0403 10 22
0403 10 24
0403 10 26
0403 90 51:stä
0403 90 53:sta <sup>(3)</sup>
0403 90 59:stä <sup>(3)</sup>
0404 10 91
0404 90 11

(<sup>1</sup>) Ainoastaan kesyä sikaa.

(<sup>2</sup>) Pakkauksissa, joiden nettosisältö on enintään 2 litraa.

(<sup>3</sup>) Säilöättömät tai tiivistämättömät tai pakkaamattomat, ainoastaan ihmisravinnoksi tarkoitettut.

CN-koodi
0404 90 13
0404 90 19
0404 90 31
0404 90 33
0404 90 39
1601:stä <sup>(1)</sup>
1602 10 00:sta <sup>(1)</sup>
1602 20 90:sta <sup>(1)</sup>
1602 41 10
1602 42 10
1602 49 11
1602 49 13
1602 49 15
1602 49 19
1602 49 30
1602 49 50
1602 90 10:sta <sup>(2)</sup>
1602 90 51
1902 20 30:sta <sup>(3)</sup>

<sup>(1)</sup> Ainoastaan kesyn sian lihaa tai sian muita syötäviä osia sisältävät.

<sup>(2)</sup> Ainoastaan sianverta sisältävät.

<sup>(3)</sup> Ainoastaan:

- kesyn sian lihaan, sian muihin syötäviin osiin tai vereen perustuvat makkarat,
- kaikki kesyn sian lihaa tai sian muita syötäviä osia sisältävät valmisteet tai säilykkeet.



## Liite B

CN-koodi
0701 10 00
0701 90 10
0701 90 51
0701 90 59

## PÖYTÄKIRJA N:o 5

## HALLINTOVIRANOMAISTEN KESKINÄISESTÄ AVUNANNOSTA TULLIASIOISSA

## 1 ARTIKLA

## Määritelmät

Tässä pöytäkirjassa tarkoitetaan:

- a) 'tullilainsäädännöllä' yhteisön ja Liettuan säännöksiä, jotka koskevat tavaroiden tuontia, vientiä, kauttakuljetusta ja asettamista muuhun tullimenettelyyn, mukaan lukien kielto-, rajoitus- ja valvontatoimenpiteet;
- b) 'tullilla' kaikkia sopimuspuolten alueella tullilainsäädännön mukaisesti kannettuja tulleja, veroja, maksuja tai muita kuluja, lukuun ottamatta maksuja ja muita kuluja, joiden määrä vastaa suunnilleen suoritetuista palveluista aiheutuneita kustannuksia;
- c) 'pyynnön esittäneellä viranomaisella' toimivaltaista hallintoviranomaista, jonka sopimuspuoli on nimennyt tähän tarkoitukseen ja joka esittää tulliasioita koskevan avunantopyynnön;
- d) 'pyynnön vastaanottaneella viranomaisella' toimivaltaista hallintoviranomaista, jonka sopimuspuoli on nimennyt tähän tarkoitukseen ja jolle tulliasioita koskeva avunantopyyntö osoitetaan;
- e) 'rikkomuksella' kaikkia tullilainsäädännön vastaisia toimia sekä yrityksiä toimia tämän lainsäädännön vastaisesti.

## 2 ARTIKLA

## Soveltamisala

1. Sopimuspuolet avustavat toisiaan toimi-

valtansa rajoissa tässä pöytäkirjassa määrättyillä tavoilla ja edellytyksillä varmistaakseen, että tullilainsäädäntöä sovelletaan moitteettomasti, erityisesti ehkäisemällä ja toteamalla tämän lainsäädännön vastaiset rikkomukset sekä suorittamalla niitä koskevia tutkimuksia.

2. Tässä pöytäkirjassa määrätty keskinäinen avunanto tulliasioissa koskee kaikkia sopimuspuolten hallintoviranomaisia, jotka ovat toimivaltaisia soveltamaan tätä pöytäkirjaa. Se ei rajoita keskinäistä avunantoa rikosasioissa koskevien sääntöjen soveltamista. Sitä ei myöskään sovelleta tietoihin, jotka on kerätty oikeusviranomaisten pyynnöstä, ilman kyseisten viranomaisten lupaa.

## 3 ARTIKLA

## Pyyntöstä tapahtuva avunanto

1. Pynnön vastaanottanut viranomaisen toimittaa pyynnön esittäneelle viranomaiselle tämän pyynnöstä kaikki asiaa koskevat tiedot, joiden avulla tämä voi varmistua, että tullilainsäädäntöä sovelletaan moitteettomasti, mukaan lukien tiedot todetuista tai suunnitelluista toimista, jotka rikkovat tai jotka ovat omiaan rikkomaan kyseistä lainsäädäntöä.

2. Pynnön vastaanottanut viranomaisen ilmoittaa pyynnön esittäneelle viranomaiselle tämän pyynnöstä, onko toisen sopimuspuolen alueelta viedyt tavarat asianmukaisesti tuotu toisen osapuolen alueelle, sekä täsmentää tarvittaessa, mitä tullimenettelyä kyseisiin tavaroihin sovelletaan.

3. Pynnön vastaanottanut viranomaisen toteuttaa pyynnön esittäneen viranomaisen pyynnöstä tarvittavat toimet varmistaakseen, että valvonta kohdistuu:

- a) luonnollisiin henkilöihin tai oikeushenkilöihin, joiden perustellusti uskotaan rikkovan tai rikkoneen tullilainsäädäntöä;
- b) paikkoihin, joihin on koottu tavaravaroja sellaisissa olosuhteissa, että voidaan perustellusti uskoa niiden olevan toisen osapuolen lainsäädännön vastaisiin toimiin tarkoitettuja;
- c) sellaisten tavaroiden liikkumiseen, joiden on ilmoitettu mahdollisesti olevan vakavien tullilainsäädännön vastaisten rikkomusten kohteena;
- d) kuljetusvälineisiin, joita perustellusti uskotaan käytetyn tai käytettävän taikka voitavan käyttää tullilainsäädännön rikkomuksissa.

#### 4 ARTIKLA

##### Oma-aloitteinen avunanto

Sopimuspuolet avustavat toisiaan ilman erityistä pyyntöä lakiensa, sääntöjensä ja muiden oikeudellisten keinojensa mukaisesti, jos ne pitävät sitä tarpeellisena tullilainsäädännön moitteettoman soveltamisen kannalta, erityisesti jos ne saavat tietoja, jotka liittyvät:

- toimiin jotka ovat rikkoneet, rikkovat tai ovat omiaan rikkomaan kyseistä lainsäädäntöä ja joista toinen sopimuspuoli voi olla kiinnostunut,
- kyseisten toimien toteuttamisessa käytettyihin uusiin keinoihin tai menetelmiin,
- tavaroihin, joiden tiedetään olevan vakavien tullilainsäädännön rikkomusten kohteena.

#### 5 ARTIKLA

##### Tiedoksiannot/ilmoitukset

Pyynnön vastaanottanut viranomainen toteuttaa pyynnön esittäneen viranomaisen pyynnöstä oman lainsäädäntönsä mukaisesti kaikki tarvittavat toimenpiteet:

- toimittaakseen kaikki asiakirjat,
- ilmoittaakseen kaikista päätöksistä,

jotka kuuluvat tämän pöytäkirjan soveltamisalaan, alueellaan pysyvästi asuvalle tai sinne sijoittautuneelle vastaanottajalle. Tällöin sovelletaan 6 artiklan 3 kohtaa.

#### 6 ARTIKLA

##### Avunantopyyntöjen muoto ja sisältö

1. Tämän pöytäkirjan mukaisesti tehdyt pyynnöt esitetään kirjallisina. Pynnön täyttämiseksi tarvittavat asiakirjat liitetään mainittuun pyyntöön. Suulliset pyynnöt voidaan kiireellisissä tapauksissa hyväksyä, mutta ne on viipymättä vahvistettava kirjallisesti.

2. Tämän artiklan 1 kohdan mukaisesti esitettyihin pyyntöihin liitetään seuraavat tiedot:

- a) pyynnön esittänyt viranomainen;
- b) pyydetty toimenpide;
- c) pyynnön aihe ja tarkoitus;
- d) asiaan liittyvä lainsäädäntö, säännöt ja muut asiaa koskevat oikeudelliset keinot;
- e) mahdollisimman tarkat ja täydelliset tiedot niistä luonnollisista henkilöistä tai oikeushenkilöistä, joita tutkimukset koskevat;
- f) yhteenveto asiaa koskevista seikoista ja jo suoritetuista tutkimuksista, lukuun ottamatta 5 artiklassa määrättyjä tapauksia.

3. Pynnöt laaditaan pyynnön vastaanottaneen viranomaisen virallisella kielellä tai jollakin kyseisen viranomaisen hyväksymällä kielellä.

4. Jos pyyntö ei täytä muodollisia vaatimuksia, siihen on mahdollista pyytää korjauksia tai täydennyksiä; varotoimenpiteitä voidaan kuitenkin toteuttaa.

#### 7 ARTIKLA

##### Pyyntöjen täyttäminen

1. Vastatakseen avunantopyyntöön pyynnön

vastaanottanut viranomainen tai, jos tämä viranomainen ei voi toimia yksin, hallinnollinen yksikkö, jolle kyseinen viranomainen on toimitannut pyynnön, toimii toimivaltansa ja voimavarojensa rajoissa ja siten kuin jos se toimisi omaan lukuunsa tai saman sopimuspuolen muiden viranomaisten pyynnöstä, toimittaan sillä jo olevat tiedot sekä toteuttamalla aiheelliset tutkimukset tai järjestämällä ne toteutettaviksi.

2. Avunantopyyntöihin vastataan pyynnön vastaanottaneen sopimuspuolen lainsäädännön, sääntöjen ja muiden oikeudellisten keinojen mukaisesti.

3. Toisen sopimuspuolen asianmukaisesti valtuutetut virkamiehet voivat toisen osallisena olevan sopimuspuolen suostumuksella ja sen määräämin edellytyksin hankkia pyynnön vastaanottaneen viranomaisen tai kyseisen viranomaisen vastuualueeseen kuuluvan toisen viranomaisen virastoista tullilainsäädännön vastaisia rikkomuksia koskevia tietoja, joita pyynnön esittänyt viranomainen tarvitsee tämän pöytäkirjan tarkoituksiin.

4. Toisen sopimuspuolen virkamiehet voivat toisen sopimuspuolen suostumuksella ja sen määräämin edellytyksin olla läsnä viimeksi mainitun osapuolen alueella tehdyissä tutkimuksissa.

## 8 ARTIKLA

Muoto, jossa tiedot on toimitettava

1. Pynnön vastaanottanut viranomainen toimittaa tutkimusten tulokset pyynnön esittäneelle viranomaiselle asiakirjoina, oikeaksi todistettuina asiakirjajäljennöksinä, kertomuksina ja niiden kaltaisina teksteinä.

2. Edellä 1 kohdassa määrättyjen asiakirjojen sijasta voidaan toimittaa missä tahansa muodossa samaa tarkoitusta varten tuotettua tietokoneistettua tietoa.

## 9 ARTIKLA

Poikkeukset avunantovelvoitteesta

1. Sopimuspuolet voivat kieltäytyä tämän

pöytäkirjan mukaisesta avunannosta jos kyseinen avunanto:

- a) voi vahingoittaa niiden riippumattomuutta, yleistä järjestystä, turvallisuutta tai muita olennaisia etuja, tai
- b) sisältää muuta kuin tulleihin liittyvää vero- tai valuuttalainsäädäntöä, tai
- c) edellyttää teollisen, kaupallisen tai ammatillisen salassapitovelvollisuuden rikkomista.

2. Jos pyynnön esittänyt viranomainen pyytää apua, jota se itse ei pystyisi antamaan jos sitä siltä pyydetäisiin, se ilmoittaa tästä asiasta pyynnössään. Pynnön vastaanottanut viranomainen päättää tällöin miten kyseiseen pyyntöön vastataan.

3. Jos avunannosta kieltäydytään, kieltäytymispäätös ja tähän päätökseen johtaneet syyt on ilmoitettava pyynnön esittäville viranomaiselle viipymättä.

## 10 ARTIKLA

Velvoite noudattaa salassapitovelvollisuutta

1. Kaikki tämän pöytäkirjan mukaisesti missä tahansa muodossa toimitetut tiedot ovat luottamuksellisia. Tietoihin sovelletaan salassapitovelvollisuutta ja sitä suojaa, jonka tiedot saaneen osapuolen tällaisia tietoja koskeva lainsäädäntö takaa, sekä yhteisön viranomaisiin sovellettavien vastaavien säännösten tarjoamaa suojaa.

2. Henkilöihin liittyviä tietoja ei toimiteta jos on aiheellista olettaa, että tällä tavalla toimitettujen tietojen siirto tai käyttö on jomman kumman osapuolen oikeudellisten peruseriaatteiden vastaista, ja erityisesti jos kyseiselle henkilölle aiheutuu siitä kohtuutonta haittaa. Tiedot vastaanottava osapuoli ilmoittaa pyydetessä annettujen tietojen ja saatujen tulosten käytöstä tiedot antavalle osapuolelle.

3. Henkilöihin liittyviä tietoja saa toimittaa ainoastaan tulliviranomaisille, ja jos oikeudellisten toimenpiteiden tarkoitusten kannalta on tarpeen, yleiselle syyttäjälle ja oikeusviranomai-

sille. Muut henkilöt ja viranomaiset voivat saada kyseisiä tietoja ainoastaan tiedot antavan viranomaisen etukäteen myöntämällä luvalla.

4. Tiedot antava osapuoli tarkastaa toimitettavien tietojen paikkansapitävyyden. Jos käy ilmi, että annettu tieto ei pidä paikkaansa tai se pitäisi hävittää, asiasta ilmoitetaan viipymättä tiedot vastaanottavalle osapuolelle. Tiedot vastaanottavan osapuolen on korjattava tai hävitettävä kyseiset tiedot.

5. Henkilö, jota tiedot koskevat, voi pyynnöstä saada tietoja tallennetuista tiedoista ja tallennuksen tarkoituksesta, sanotun kuitenkaan rajoittamatta niitä tapauksia, joissa yleinen etu sen estää.

## 11 ARTIKLA

### Tietojen käyttö

1. Saatuja tietoja käytetään ainoastaan tämän pöytäkirjan tarkoituksiin, ja sopimuspuolet voivat käyttää niitä muihin tarkoituksiin ainoastaan, jos niillä on tiedot antaneen hallintoviranomaisen etukäteen antama kirjallinen suostumus; tietoihin sovelletaan kaikkia kyseisen viranomaisen asettamia rajoituksia. Näitä määräyksiä ei sovelleta, jos tämän pöytäkirjan tarkoituksiin hankittuja tietoja voidaan myös käyttää huumausaineiden ja psykotrooppisten aineiden laittoman kaupan vastaisissa toimituksissa. Kyseiset tiedot voidaan toimittaa muille viranomaisille, jotka ovat suoraan mukana huumausaineiden laittoman kaupan vastaisissa toimituksissa, 2 artiklassa tarkoitetuissa rajoissa.

2. Mitä 1 kohdassa määrätään ei estä tietojen käyttöä tullilainsäädännön rikkomisen vuoksi vireille pannuissa oikeudellisissa tai hallinnollisissa menettelyissä.

3. Sopimuspuolet voivat esittää todistajan kuulustelupöytäkirjoissaan, kertomuksissaan ja todistajanlausunnoissaan sekä tuomioistuimessa käsiteltävissä asioissa ja syytteissä todisteena tietoja, jotka on hankittu ja asiakirjoja, joita on käytetty tämän pöytäkirjan määräysten mukaisesti.

## 12 ARTIKLA

### Asiantuntijat ja todistajat

Pyynnön vastaanottaneen viranomaisen

edustaja voidaan valtuuttaa esiintymään hänelle myönnettyjen valtuuksien asettamisessa rajoissa asiantuntijana tai todistajana tämän pöytäkirjan soveltamisalaan kuuluvien asioiden vuoksi vireille pannuissa oikeudellisissa tai hallinnollisissa menettelyissä toisen sopimuspuolen tuomioistuimissa, sekä hankkimaan esineitä, asiakirjoja tai niiden oikeaksi todistettuja jäljennöksiä, jotka voivat olla tarpeen menettelyssä. Oikeuteen saapumista koskevassa pyynnössä on ilmoitettava tarkasti mistä asiasta ja missä ominaisuudessa edustajaa kuulustellaan.

## 13 ARTIKLA

### Avunannosta aiheutuvat kulut

Sopimuspuolet eivät vaadi toisiltaan tämän pöytäkirjan soveltamisesta aiheutuneiden kulujen korvaamista, lukuun ottamatta tarvittaessa asiantuntijoille ja todistajille sekä muun kuin julkisen laitoksen palveluksessa oleville tulkeille ja kääntäjille maksettuja korvauksia.

## 14 ARTIKLA

### Soveltaminen

1. Tämän pöytäkirjan hoitaminen uskotaan toisaalta Liettuan tulliviranomaisille ja Euroopan yhteisöjen komission toimivaltaisille yksiköille sekä toisaalta tarvittaessa Euroopan yhteisön jäsenvaltioiden tulliviranomaisille. Ne päättävät kaikista käytännön toimenpiteistä ja järjestelyistä, jotka ovat tarpeen pöytäkirjan soveltamiseksi, ottaen huomioon tietosuojaa koskevat säännöt. Ne voivat ehdottaa assosointineuvostolle muutoksia, jotka niiden mukaan olisi tehtävä tähän pöytäkirjaan.

2. Sopimuspuolet neuvottelevat keskenään ja ilmoittavat sen jälkeen toisilleen soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä, jotka on annettu tämän pöytäkirjan määräysten mukaisesti.

## 15 ARTIKLA

### Täydentävä luonne

1. Tämä pöytäkirja ei estä vaan täydentää sellaisten keskinäistä avunantoa koskevien sopimusten soveltamista, jotka on tehty tai jotka

voidaan tehdä yhden tai useamman Euroopan unionin jäsenvaltion ja Liettuan välillä. Se ei myöskään estä kyseisten sopimusten mukaista laajempaa keskinäistä avunantoa.

2. Nämä sopimukset eivät rajoita yhteisön

määräyksiä, jotka koskevat komission toimivaltaisten yksiköiden ja jäsenvaltioiden tulliviranomaisten välistä kaikkien saatujen tulliasioiden koskevien, mahdollisesti yhteisöä kiinnostavien tietojen vaihtoa, sanotun kuitenkin rajoittamatta 11 artiklan soveltamista.